

**السلسلة M**

**الخدمة المتنقلة وخدمة الاستدلال الراديوي   
وخدمة الهواة والخدمات الساتلية ذات الصلة**

**التوصيـة ITU-R  M.1224-1  
(2012/03)**

**مسرد مصطلحات  
الاتصالات المتنقلة الدولية (IMT)**

**تمهيـد**

يضطلع قطاع الاتصالات الراديوية بدور يتمثل في تأمين الترشيد والإنصاف والفعالية والاقتصاد في استعمال طيف الترددات الراديوية في جميع خدمات الاتصالات الراديوية، بما فيها الخدمات الساتلية، وإجراء دراسات دون تحديد لمدى الترددات، تكون أساساً لإعداد التوصيات واعتمادها.

ويؤدي قطاع الاتصالات الراديوية وظائفه التنظيمية والسياساتية من خلال المؤتمرات العالمية والإقليمية للاتصالات الراديوية وجمعيات الاتصالات الراديوية بمساعدة لجان الدراسات.

سياسة قطاع الاتصالات الراديوية بشأن حقوق الملكية الفكرية (IPR)

يرد وصف للسياسة التي يتبعها قطاع الاتصالات الراديوية فيما يتعلق بحقوق الملكية الفكرية في سياسة البراءات المشتركة بين قطاع تقييس الاتصالات وقطاع الاتصالات الراديوية والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي واللجنة الكهرتقنية الدولية (ITU‑T/ITU‑R/ISO/IEC) والمشار إليها في الملحق 1 بالقرار ITU‑R 1. وترد الاستمارات التي ينبغي لحاملي البراءات استعمالها لتقديم بيان عن البراءات أو للتصريح عن منح رخص في الموقع الإلكتروني <http://www.itu.int/ITU-R/go/patents/en> حيث يمكن أيضاً الاطلاع على المبادئ التوجيهية الخاصة بتطبيق سياسة البراءات المشتركة وعلى قاعدة بيانات قطاع الاتصالات الراديوية التي تتضمن معلومات عن البراءات.

|  |  |
| --- | --- |
| **سلاسل توصيات قطاع الاتصالات الراديوية**  (يمكن الاطلاع عليها أيضاً في الموقع الإلكتروني <http://www.itu.int/publ/R-REC/en>) | |
| **السلسلة** | **العنـوان** |
| **BO** البث الساتلي | |
| **BR** التسجيل من أجل الإنتاج والأرشفة والعرض؛ الأفلام التلفزيونية | |
| **BS** الخدمة الإذاعية (الصوتية) | |
| **BT** الخدمة الإذاعية (التلفزيونية) | |
| **F** الخدمة الثابتة | |
| **M الخدمة المتنقلة وخدمة الاستدلال الراديوي وخدمة الهواة والخدمات الساتلية ذات الصلة** | |
| **P** انتشار الموجات الراديوية | |
| **RA** علم الفلك الراديوي | |
| **RS** أنظمة الاستشعار عن بُعد | |
| **S** الخدمة الثابتة الساتلية | |
| **SA** التطبيقات الفضائية والأرصاد الجوية | |
| **SF** تقاسم الترددات والتنسيق بين أنظمة الخدمة الثابتة الساتلية والخدمة الثابتة | |
| **SM** إدارة الطيف | |
| **SNG** التجميع الساتلي للأخبار | |
| **TF** إرسالات الترددات المعيارية وإشارات التوقيت | |
| **V** المفردات والمواضيع ذات الصلة | |

|  |
| --- |
| ***ملاحظة****: تمت الموافقة على النسخة الإنكليزية لهذه التوصية الصادرة عن قطاع الاتصالات الراديوية بموجب الإجراء الموضح في القرار ITU-R 1.* |

*النشر الإلكتروني*جنيف، 2015

© ITU 2015

جميع حقوق النشر محفوظة. لا يمكن استنساخ أي جزء من هذه المنشورة بأي شكل كان ولا بأي وسيلة إلا بإذن خطي من  
الاتحاد الدولي للاتصالات (ITU).

التوصيـة ITU-R M.1224-1

مسرد مصطلحات الاتصالات المتنقلة الدولية (IMT)

(2012-1997)

جـدول المحتـويات

*الصحفة*

[1 مقدمة 1](#P01)

[2 نطاق التطبيق](#_Toc430340955) 2

[3 هيكل التوصية 2](#_Toc430340956)

[4 التوصية](#_Toc430340957) 2

[1.4 تعاريف المصطلحات الواردة في التوصيات والتقارير المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية](#_Toc430340958) 3

[1.1.4 تعاريف المصطلحات المتصلة بالاتصالات المتنقلة الدولية IMT-2000](#_Toc430340959) 3

[2.1.4 التعاريف والمصطلحات المتعلقة بتوصيات وتقارير الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة](#_Toc430340960) 19

[1.2.1.4 المصطلحات المتعلقة بالسطح البيني الراديوي للأرض في تكنولوجيا الشبكات اللاسلكية المتقدمة للمناطق الحضرية](#_Toc430340961) 19

[2.2.1.4 المصطلحات المتعلقة بالسطح البيني الراديوي للأرض في إطار تكنولوجيا التطور الطويل الأجل المتقدمة (LTE‑Advanced) 32](#P32)

[3.1.4 تعاريف المصطلحات العامة المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية](#_Toc430340962) 68

[2.4 المختصرات والأسماء المختصرة المستعملة في التوصيات والتقارير المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية](#_Toc430340963) 69

[1.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة للمصطلحات المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية - 2000](#_Toc430340964) 69

[2.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة المتعلقة بتوصيات وتقارير الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة](#_Toc430340965) 79

[1.2.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة المتعلقة بالسطح البيني الراديوي للأرض في تكنولوجيا الشبكات اللاسلكية المتقدمة للمناطق الحضرية](#_Toc430340966) 79

[2.2.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة المتعلقة بالسطح البيني الراديوي للاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة للأرض](#_Toc430340967) 93

[3.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة ذات الطابع العام المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية](#_Toc430340968) 142

# 1 مقدمة

أنظمة الاتصالات المتنقلة الدولية (IMT) هي أنظمة متنقلة توفر النفاذ إلى مجموعة واسعة من خدمات الاتصالات بما في ذلك الخدمات المتنقلة المتقدمة، التي تدعمها شبكات الاتصالات المتنقلة والثابتة، التي تقوم بدرجة متزايدة على الرزم.

وأنظمة الاتصالات المتنقلة الدولية تدعم تطبيقات التنقلية المنخفضة إلى العالية وطائفة عريضة من معدلات البيانات وفقاً لطلبات المستخدمين والخدمة في بيئات المستخدمين المتعددة. ولأنظمة الاتصالات المتنقلة الدولية أيضاً مقدرات للتطبيقات المتعددة الوسائط عالية النوعية ضمن طائفة واسعة من الخدمات والمنصات مما يوفر قدراً هاماً من التحسين في الأداء ونوعية الخدمة.

الخصائص الرئيسية

- درجة عالية من تماثل الوظائف على الصعيد العالمي والحفاظ على المرونة لدعم طائفة واسعة من الخدمات والتطبيقات بطريقة فعّالة من حيث التكاليف؛

- مواءمة الخدمات داخل الاتصالات المتنقلة الدولية ومع الشبكات الثابتة؛

- المقدرة على التشغيل البيني مع أنظمة نفاذ راديوية أخرى؛

- توافر خدمات متنقلة عالية النوعية؛

- توافر تجهيزات للمستعمل تستخدم على الصعيد العالمي؛

- وجود تطبيقات وخدمات وتجهيزات ميسورة الاستعمال؛

- المقدرة على التجوال على الصعيد العالمي؛

- معدلات قصوى محسنة للبيانات من أجل توفير خدمات وتطبيقات متقدمة.

إن هذه الخصائص تمكّن أنظمة الاتصالات المتنقلة الدولية من تلبية احتياجات المستعملين المتطورة أبداً علماً بأن مقدرات أنظمة الاتصالات المتنقلة الدولية تتعزز باستمرار تماشياً مع تطورات التكنولوجيا.

وسوف تعمل أنظمة الاتصالات المتنقلة الدولية في النطاقات العالمية المحددة في لوائح الراديو. وتُعرّف الاتصالات المتنقلة الدولية بمجموعة من توصيات وتقارير الاتحاد الدولي للاتصالات والتي تشكل هذه التوصية واحدة منها. وتتضمن هذه التوصية تعاريف المصطلحات والمختصرات المستخدمة في توصيات وتقارير الاتحاد المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية.

# 2 نطاق التطبيق

تتألف هذه التوصية أساساً من تلك المصطلحات والتعاريف التي تعتبر أساسية لفهم وتطبيق مبادئ الاتصالات المتنقلة الدولية.

وبالرغم من أن هذه المصطلحات يمكن أن تكون معرّفة بالفعل في توصيات أخرى صادرة عن الاتحاد الدولي للاتصالات، غير أن التعاريف الواردة هنا قد أخذت من التوصيات والتقارير الأساسية المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية. ومع ذلك فإن المصطلحات المعرّفة أدناه لا تقتصر بالضرورة على الاتصالات المتنقلة الدولية، وقد تنطبق أيضاً على أنظمة وخدمات اتصالات أخرى بقدر ما تمثله من أهمية لها.

# 3 هيكل التوصية

تعريف المصطلحات

يتضمن القسم 1.4 تعاريف المصطلحات المستخدمة في التوصيات والتقارير المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية.

قائمة المختصرات والأسماء المختصرة

يتضمن القسم 2.4 قائمة المختصرات والأسماء المختصرة المستخدمة في التوصيات والتقارير المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية.

# 4 التوصية

لأغراض التوصيات والتقارير المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية، يوصى باستخدام المصطلحات والتعاريف والمختصرات والأسماء المختصرة التالية بالمعاني المحددة أدناه.

وهذه المصطلحات والتعاريف والمختصرات والأسماء المختصرة لا تقتصر بالضرورة على الاتصالات المتنقلة الدولية، وقد تنطبق أيضاً على أنظمة وخدمات اتصالات أخرى بقدر ما تمثله من أهمية لها. ويلاحظ كذلك أن هذه المصطلحات والتعاريف والمختصرات والأسماء المختصرة معرّفة ضمن سياق محدد على النحو المشار إليه أدناه وبالتالي يمكن إيجادها في أكثر من قسم واحد من هذه التوصية.

## 1.4 تعاريف المصطلحات الواردة في التوصيات والتقارير المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية

### 1.1.4 تعاريف المصطلحات المتصلة بالاتصالات المتنقلة الدولية [[1]](#footnote-1)IMT-2000

**التحكم في النفاذ إلى البيانات الوصفية للخدمة (Access control for service profile data)**: خاصية يتم بموجبها وضع قيود على النفاذ إلى البيانات الوصفية الشخصية للخدمة لمستعمل الاتصالات IMT-2000 أو مشترك مخزّن في الشبكة.

**التحكم في النفاذ إلى بيانات الاشتراك (Access control for subscription data)**: خاصية يتم بموجبها وضع قيود على النفاذ إلى البيانات الشخصية لمستعمل نظام IMT-2000 أو مشترك فيه مخزّن في الشبكة.

**المحاسبة (Accounting)**: وظيفة تقوم بتقسيم الإيرادات التي يحصلها مقدّو الخدمات على مشغلي الشبكة وفقاً للاتفاقات التجارية.

**مطراف تكيّفي (Adaptive terminal):** تجهيزات طرفية ذات قدرة على التكيف مع أكثر من نوع واحد من الشبكات.

الملاحظـة 1 - يمكن تحقيق التكيف مع شبكات مختلفة باستعمال مجموعة من التقنيات من قبيل التحويل من تماثلي إلى رقمي أو من رقمي إلى تماثلي و/أو الهوائيات متعددة النطاقات و/أو معماريات الراديو المعرف بالبرمجيات.

**الإبلاغ بالرسوم (Advice-of-charge (AoC))**: خدمة تكميلية تتيح للمستعمل المتنقل إمكانية الوصول إلى معلومات الترسيم المتعلقة بخدمات الاتصالات المستعملة.

الملاحظـة 1 - قد تشمل هذه الخدمة واحدة أو أكثر من الحالات التالية:

- معلومات الترسيم عند نهاية النداء؛

- معلومات الترسيم أثناء النداء؛

- معلومات الترسيم وقت إنشاء النداء.

**عدم الكشف عن الهوية (Anonymity)**: عملية إخفاء هوية المستعمل وموقعه.

**أسلوب النقل اللامتزامن (Asynchronous transfer mode (ATM)):** أسلوب نقل تنظم فيه المعلومات في خلايا، وهو غير متزامن بمعنى أن تكرار الخلايا يعتمد على معدل البتات اللازم أو الآني. ويجوز استعمال قيم إحصائية أو حتمية لتوصيف أسلوب النقل.

**استيقان (Authentication)**: عملية التحقق من هوية مستعمل أو مطراف أو مقدّم خدمة.

**خوارزمية الاستيقان (Authentication algorithm)**: تسلسل معلومات أمنية يعرفها المستعمل أو تحفظ في أحد أجهزة النفاذ. تستعمل لتوفير نفاذ آمن إلى الخدمة. وقد تشتمل على خوارزميات معقدة.

**استجابة الاستيقان (Authentication response)**: نمط البتّات الناجم الذي يتم الحصول عليه من خلال عملية تجريها المحطة المتنقلة باستعمال الرقم العشوائي للاستيقان.

**الأداء من حيث التيسُّر (Availability performance):** قدرة كيان ما على أن يكون في حالة تمكّنه من أداء وظيفة مطلوبة في لحظة معيَّنة من الزمن أو في أي لحظة من الزمن ضمن فترة زمنية معيَّنة.

**محطة القاعدة (Base station (BS))**: الاسم المشترك لجميع التجهيزات الراديوية الواقعة في المكان الواحد نفسه والمستعملة لخدمة خلية واحدة أو عدة خلايا.

**مقدرة القناة الحاملة (Bearer capability)**: وظيفة إرسال تقتضي المحطة المتنقلة وجودها في الشبكة.

**خدمة القناة الحاملة (Bearer service)**: نوع منخدمة الاتصالات توفر المقدرة لإرسال المعلومات بين المستعمل والسطوح البينية للشبكة.

الملاحظـة 1 - يمكن أن يكون نوع الوصلة ISDN المستعملة لدعم خدمة القناة الحاملة مطابقاً للنوع المستعمل لدعم أنواع أخرى من خدمات الاتصالات.

**الفَوتَرة (Billing)**: وظيفة يجري بفضلها تحويل معلومات الترسيم (CDR) التي تولّدها وظيفة الترسيم إلى فواتير تستوجب التسديد. وتشمل الفوترة أيضاً تحصيل مدفوعات من المشتركين.

**نداء إذاعي (Broadcast call)**: نداء من نقطة إلى عدة نقاط ترسل فيه المعلومات نفسها في وقت واحد من المستعمِل المتصل إلى المستعملين المستهدفين.

**قناة تحكّم إذاعية (Broadcast control channel (BCCH))**: قناة توفر المقدرة لإذاعة تدفقات معلومات مختلفة من المحطات القاعدة إلى المحطات المتنقلة، بما في ذلك المعلومات اللازمة لتسجيل المحطة المتنقلة في النظام.

**نداء (Call)**: استعمال أو إمكانية استعمال وصلة واحدة أو أكثر من الوصلات المنشأة بين مستعملَيْن أو أكثر و/أو خدمتين أو أكثر.

**تحكّم في النداء (Call control)**: وظيفة في الطبقة 3 تنفذ معالجة النداء.

الملاحظـة 1 – يشير المصطلح "طبقة" إلى النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة.

**إحالة النداء (Call forwarding (CF)):** خدمة تكميلية أو ميزة للخدمة تمكّن المستعمل من توجيه النداءات الواردة إليه إلى رقم آخر.

**استبقاء النداء (Call hold (CH)):** خدمة تكميلية تتيح للمستعمل المتنقل المخدوم قطع الاتصال بنداء نشط قائم ومن ثم إعادة إقامة الاتصال لاحقاً إذا رغب في ذلك.

**تحويل النداء (Call transfer (CT)):** خدمة تكميلية أو ميزة للخدمة تمكّن المستعمل المتنقل المخدوم من تحويل نداء قائم وارد أو صادر إلى طرف ثالث.

**نداء بالانتظار (Call waiting (CW)):** خدمة تكميلية أو ميزة للخدمة تتيح إمكانية إخطار المستعمل المتنقل بنداء وارد حين تكون نقطة الانتهاء في حالة انشغال. وباستطاعة المشترك لاحقاً أن يرد على النداء الوارد أو يرفضه أو يتجاهله.

**إظهار هوية الطرف طالب النداء (Calling party identification presentation (CPIP))**: خدمة تكميلية تتيح لمستعمل الاتصالات الشخصية العالمية (UPT) أن يحدد ما إذا كان يجب الإعلان عن هوية المستعمل طالب النداء أو هوية المنفذ الطرفي على مطراف الإنذار في حالة ورود نداء في خدمة UPT. ويجب أن لا تعرض هوية المنفذ الطرفي على الإطلاق إذا كان الطرف طالب النداء أحد مستعملي خدمة UPT.

**المقدرة (Capability):** استطاعة عنصر ما تلبية طلب خدمة ذات خصائص كمية معينة في ظروف داخلية معينة.

**خلية (Cell)**: منطقة التغطية الراديوية لحزمة نقطية ساتلية أو محطة قاعدة، أو لنظام فرعي (مثل الهوائي القطاعي) لتلك المحطة القاعدة الذي يناظر تعرف هوية منطقي محدد على المسير الراديوي، أيهما أصغر.

الملاحظـة 1 - يمكن الوصول إلى كل محطة متنقلة في خلية بواسطة التجهيزات الراديوية المناظرة.

**الترسيم (Charging)**: وظيفة تمكّن من جمع المعلومات أو تسجيلها أو نقلها لكي يكون بالإمكان تحديد الاستعمال الذي يمكن فوترته على المشترك.

**أسلوب نقل الدارة (Circuit transfer mode)**: أسلوب نقل يتم فيه نقل الوظائف وتبديلها بتوزيع القنوات أو عرض النطاق أو الشفرات بشكل دائم أو شبه دائم بين نقاط محددة في الوصلة.

**زمرة مغلقة من المستعملين (Closed user group (CUG)):** خدمة تكميلية أو ميزة خدمة تسمح للمستعملين بتشكيل زمر يكون النفاذ منها وإليها مقيّداً. ويمكن لمستعمل محدد أن يكون عضواً في أكثر من زمرة واحدة مغلقة من المستعملين. وبإمكان أعضاء زمرة مغلقة معينة من المستعملين أن يتواصلوا فيما بينهم، ولكن ليس مع مستعملين من خارج الزمرة بشكل عام.

الملاحظـة 1 - قد تنطبق على مستعملين محددين من زمرة مغلقة CUG مقدرات إضافية أو قيود إضافية.

**تنبؤ خطي مستحثّ بشفرة (Code excited linear prediction (CELP))**: نوع من أنظمة تشفير الكلام تحلل فيه موجات الصوت إلى معلمات قبل إرسالها.

**شفرة الألوان (Colour code)**: شفرة تخصص لكل مجموعة عنقودية (وحدة تكرار التردد) لتبيُّن الإشارات التي ترسلها محطة مسببة للتداخل.

**قناة النفاذ المشتركة (Common access channel (CAC))**: قناة مؤلفة من قناة تحكم إذاعية (BCCH) وقناة استدعاء راديوي (PCH) وقناة تحكم في النظام (SCCH) وقناة إرسال رزم المستعمل (UPCH). ويستخدم عدة مستعملين عادة قناة مادية واحدة.

**قناة التحكم المشتركة (Common control channel (CCCH))**: قناة تحكم ثنائية الاتجاه بين نقطة وعدة نقاط. ويقصد بقناة التحكم المشتركة في الأساس دعم تشوير المعلومات من أجل التحكم في النداء وإدارة التنقلية وإدارة إرسال الترددات الراديوية.

**منصة مشتركة (Common platform)**: وظيفة مؤداها أن المعلومات المتعلقة بالرمز الدليلي للبلد (CC) وإدارة التنقلية (MM) والمهاتفة الراديوية (RT) ترسل في الوقت نفسه على إشارة واحدة لزيادة فعالية نقل الإشارة في الطبقة 3.

الملاحظـة 1 - يشير المصطلح "طبقة" إلى النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (OSI).

**التوافق (Compatibility)**: درجة شفافية تكفي لدعم درجة مقبولة من الخدمة فيما يتعلق بالتوصيل بين كيانات النظام. والتوافق الكامل يعني الشفافية التامة.

**استكمال النداءات إلى مشترك مشغول (Completion of calls to busy subscriber (CCBS))**: خدمة تكميلية تسمح بإعلام المستعمل طالب النداء بأنه يواجه مقصداً مشغول الخط وأن النداء سوف يستكمل عندما يصبح ذلك المقصد حراً من دون إعادة المراقمة.

**السرّية (Confidentiality)**: خاصية تفيد بعدم إتاحة المعلومات المتعلقة بكيان أو طرف أو الإفصاح عنها لأفراد أو كيانات أو عمليات غير مخوِّلة.

**خدمة بدون توصيل (Connectionless service)**: خدمة تمكّن من نقل معلومات بين المستعملين من دون حاجة إلى إجراءات لإقامة النداءات من طرف إلى طرف. ويمكن استعمال الخدمات بدون توصيل لدعم كل من الخدمات التفاعلية وخدمات التوزيع.

**خدمة التحادث (Conversational service)**: خدمة تفاعلية توفر اتصالات ثنائية الاتجاه بواسطة نقل المعلومات من طرف إلى طرف في الوقت الفعلي (بدون تخزين وإحالة) بين مستعمل وآخر أو بين مستعمل ومضيف.

**نداء باستعمال بطاقة ائتمان (Credit card calling (CCC))**: خدمة تكميلية تسمح لطالب النداء بفوترة ندائه على الحساب المحدد برقم بطاقة الائتمان.

**رنين حسب الطلب (Customized ringing (CRG))**: ميزة خدمة تتيح تنفيذ إيقاعات رنين مختلفة تستند إلى مصدر النداء. وتستخدم لإعطاء دلالة على المكان الذي ورد منه النداء.

**سلامة البيانات (Data integrity)**: خاصية مؤداها أن البيانات لم تُغيّر أو تتعرض للإتلاف بطريقة غير مصرح بها.

**قابلية الاعتماد (Dependability)**: مصطلح جماعي يستعمل لوصف الأداء من حيث التيسّر وعوامله المؤثرة من قبيل الموثوقية وقابلية الصيانة ودعم الصيانة. ولا تستعمل قابلية الاعتماد إلا في التوصيف العام وبعبارات غير كمية.

**خدمة التوزيع (Distribution service)**: خدمة تتسم بتدفق أحادي الاتجاه للمعلومات من نقطة معيَّنة في الشبكة إلى مواقع أخرى (متعددة) فيها. وتقسم خدمة التوزيع إلى فئتين:

- بدون تحكم في تقديم المستعملين الأفراد؛

- مع تحكم في تقديم المستعملين الأفراد.

**وصلة هابطة (لساتل) (Downlink (satellite))**: وصلة إرسال راديوي بالاتجاه فضاء-أرض.

**وصلة هابطة (للأرض) (Downlink (terrestrial))**: مسار راديوي وحيد الاتجاه لإرسال الإشارات من محطة قاعدة إلى محطة متنقلة واحدة أو أكثر.

**خدمة الطوارئ (Emergency service)**: خدمة اتصالات تستعمل للنفاذ إلى مركز عام للطوارئ وتتسم برقم نفاذ دلالي محلي وأولوية عالية وتفاعلات مميزة.

**تجفير (Encryption)**: وظيفة تستخدم لتحويل البيانات بهدف إخفاء محتواها المعلوماتي لمنع استخدامها غير المصرح به.

**تطوير (Evolution)**: عملية تغيير وتطوير نظام راديوي متنقل لمنحه قدرات محسنة.

**التطوير نحو الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (Evolution towards IMT-2000)**: عملية تغيير وتطوير نظام راديوي متنقل لمنحه قدرات ووظائف الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000.

**وصلة التغذية (لساتل) (Feeder link (satellite))**: وصلة إرسال راديوي بين محطة أرضية برية ومحطة فضائية.

**رتل (Frame)**: كتلة متغيرة الطول تعرّف بواسطة وسم في الطبقة 2 من النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة، أي كتلة تحكم عالي المستوى في وصلة البيانات (HDLC).

الملاحظـة 1 - يشير المصطلحان "طبقة" و"HDLC" إلى النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (OIS).

**كلمة مزامنة الرتل (Frame synchronization word)**: البتّات المستعملة لمزامنة الرتل. وتستخدم عدة كلمات ضمن رتل واحد للتعرّف إلى الفجوة التي سوف تستخدم في الموجة الحاملة.

**خدمة هاتفية مجانية (Freephone (FPH))**: خدمة تكميلية تسمح للمشترك بأن يمنح طالب النداء نداءً بدون مقابل، أي أن النداء يكون على نفقة المشترك.

**معمارية وظيفية (Functional architecture)**: تشكيلة وظيفية تحدد وتعرف كيانات الشبكة والسطوح البينية الوظيفية بين كيانات الشبكة هذه.

**كيان وظيفي (Functional entity)**: تجميع للخدمة يوفر وظائف في موقع واحد. وهو عبارة عن مجموعة فرعية من المجموعة الكاملة للوظائف اللازمة لتوفير الخدمة.

**سطح بيني وظيفي (Functional interface)**: بروتوكول طبقة التطبيقات بين كيانَيْن من كيانات الشبكة.

**نموذج وظيفي (Functional model):** نموذج يحدد ويعرف الكيانات الوظيفية والعلاقات بين هذه الكيانات الوظيفية.

**مدار السواتل المستقرة بالنسبة إلى الأرض (Geostationary satellite orbit (GSO)):** هو مدار ساتل متزامن مع الأرض يقع مداره الدائري المباشر في مستوى خط الاستواء الأرضي.

**منطقة خدمة عالمية (Global service area):** منطقة خدمة في جميع أنحاء العالم.

**تمرير (Handover):** إجراء يتم بموجبه تحويل نداء جارٍ من خلية إلى أخرى (تمرير بين الخلايا) أو بين قنوات راديوية في الخلية نفسها (تمرير داخل الخلية) دون أي انقطاع للنداء.

الملاحظـة 1 - يستخدم التمرير للسماح بمواصلة النداءات القائمة عند انتقال المحطات المتنقلة من خلية إلى أخرى (أو كطريقة لتقليل التداخل في نفس القناة إلى أدنى حد).

**مدار إهليلجي شديد الميل (Highly inclined elliptical orbit (HEO))**: مدار إهليلجي يتسم دائماً على الأرجح بارتفاع حضيض قدره km 500 أو أكثر وارتفاع أوج قدره km 50 000 أو أقل فوق سطح الأرض وزاوية ميل عن المستوى الاستوائي أكبر من 40 درجة.

**سجلات الموقع الأصلي (Home location registers (HLR))**: قاعدة بيانات الموقع التي تخصص لها محطة متنقلة لأغراض التسجيل مثل معلومات البيانات الوصفية للخدمة الخاصة بمشترك أو مستعمل.

**تعرّف الهوية (Identification)**: خطوة في الإجراء المتبع لتعريف مستعمل أو مطراف إلى مقدّم الخدمة لأغراض الوقاية.

**الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (IMT-2000)**: وهي الأنظمة التي تمتثل للتوصيات ولوائح الراديو الصادرة عن الاتحاد الدولي للاتصالات.

**مقدّم خدمة النفاذ إلى الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (IMT-2000 access provider)**: شخص أو كيان يزوّد شبكة الاتصالات بخدمة النفاذ الراديوي إلى النظام IMT-2000 لكي تصبح بعض الخدمات التي تقدمها الشبكة أو جميعها متاحة للمستعملين.

**مشغّل شبكة الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (IMT-2000 network operator):** شخص أو كيان قانوني مسؤول أساساً عن تقديم الوظائف الكاملة لشبكة IMT-2000 إلى مستعمل النظام IMT-2000. غير أنه يمكن تقديم أجزاء من الوظائف الكاملة لشبكة IMT-2000 بواسطة أطراف أخرى.

**السطح البيني الراديوي للاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (IMT-2000 radio interface)**: وهو الوسيلة لتحقيق التوصيل البيني الكهرمغنطيسي اللاسلكي بين محطة متنقلة في النظام IMT-2000 (أو محطة أرضية متنقلة) وإحدى المحطات القاعدة في النظام IMT-2000 (أو محطة فضائية).

الملاحظـة 1 - تتألف مواصفات السطح البيني الراديوي لنظام IMT-2000 من بيان بشكل ومحتوى الإشارات التي ترسلها المحطات. وتتضمن المواصفات تعريف الخصائص الوظيفية والخصائص المشتركة للتوصيل البيني الراديوي (المادي) وخصائص الإشارات وغيره من الخصائص، حسب الاقتضاء.

**البيانات الوصفية لخدمة الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (IMT-2000 service profile)**: سجل يحتوي على المعلومات المتعلقة بمستعمل النظام IMT-2000 من أجل تزويد ذلك المستعمل بخدمة IMT-2000.

الملاحظـة 1 - تكون كل مواصفة من مواصفات خدمة IMT-2000 مرتبطة برقم واحد من أرقام النظام IMT-2000.

**مقدّم خدمة الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (IMT-2000 service provider)**: شخص أو كيان قانوني مسؤول عن تقديم اشتراكات في الخدمة IMT-2000 إلى المشترك في الخدمة IMT-2000.

**مشترك في خدمة الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (IMT-2000 subscriber)**: شخص أو كيان قانوني مرتبط باشتراك في الخدمة IMT-2000 ومسؤول عن الرسوم المترتبة على مستعمل الخدمة IMT-2000 المرتبط به.

الملاحظـة 1 - يمكن أن يكون المشترك في الخدمة IMT-2000 مسؤولاً عن عدة مستعملين للخدمة ذاتها.

**مستعمل خدمة الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (IMT-2000 user)**: شخص أو كيان أو عملية تستفيد من خدمات النظام IMT-2000. ويكون مستعمل الخدمة IMT-2000 مرتبطاً بهوية مستعمل فريدة.

**بادئة التعريف (Indication primitive)**: بادئة خدمة يستعملها مقدم الخدمة لإبلاغ مستعمل الخدمة بشأن طلبٍ للحصول على خدمة أو إجراء يقوم به مقدّم الخدمة.

**سعة المعلومات (Information capacity)**: العدد الإجمالي لبتّات معلومات قناة المستعمل التي يمكن أن توفرها خلية واحدة (أو حزمة نقطية) تشكل جزءاً من مجموعة لانهائية من الخلايا المتطابقة (أو عدد كبير من الحزم النقطية الساتلية) في مخطط منتظم ثنائي البعد أو ثلاثي الأبعاد.

الملاحظـة 1 - يجب تحديد سعة المعلومات، التي تقاس عادة بوحدات "Mbit/s في الخلية أو Mbit/s في الحزمة النقطية الساتلية"، عند توزيع معلن للطيف ونوعية ودرجة خدمة منصوص عليها، بافتراض نموذج انتشار مناسب. ولهذا القياس قيمة كبيرة لدى مقارنة الأنظمة التي تتماثل فيها متطلبات قنوات المستعملين.

**تدفق المعلومات (Information flow)**: تفاعل بين الكيانات الوظيفية يلزم لدعم عملياتها المشتركة. وتعطي المجموعة الكاملة من "تدفقات المعلومات" بين زوج من الكيانات الوظيفية وصفاً كاملاً وكافياً للعلاقة بينهما.

ا**لتكامل (Integration)**: إجراء أو عملية أو حالة تشكيل عمل أو كلٍّ موحد، أو تنسيقه، أو الاندماج فيه.

**السلامة (Integrity)**: خاصية تحول دون تغيير المحتوى المعلوماتي لغرض ما.

**شبكة ذكية (Intelligent network (IN))**: شبكة اتصالات تقوم على معمارية توفر مرونة لتيسير إدخال مقدرات وخدمات جديدة بما في ذلك تلك التي تخضع لتحكم العميل.

**خدمة تفاعلية (Interactive service)**: خدمة توفّر وسيلة لتبادل المعلومات بين المستعملين أو بين المستعملين والمضيفين في الاتجاهين.

الملاحظـة 1 - تقسم الخدمات التفاعلية إلى ثلاثة أصناف: خدمة تحادثية، وخدمة تراسلية، وخدمة استرجاع.

**تمرير بين الخلايا (Intercell handover)**: (انظر: تمرير (handover)).

**الهوية الدولية لمستعمل الهاتف المتنقل (International mobile user identity (IMUI))**: معرّف الهوية الوحيد الذي يخصص لكل مستعمل لخدمة IMT-2000 ويستعمل لتعريف مشغّل الخدمة IMT-2000 بهوية المستعمل.

**قابلية التشغيل البيني (Interoperability)**: قدرة كيانات متعددة في شبكات أو أنظمة مختلفة على العمل معاً من دون حاجة إلى تحويل أو تقابل إضافي للحالات والبروتوكولات.

**التشغيل البيني (Interworking)**: وسيلة لدعم الاتصالات والتفاعلات بين كيانات في أنظمة أو شبكات مختلفة.

**وظائف التشغيل البيني (Interworking functions)**: آليات تحجب الفوارق في التكنولوجيات الفيزيائية وتكنولوجيات الوصلات والشبكات بتحويل الحالات والبروتوكولات إلى شبكة متسقة وخدمات مستعملين أو إجراء تقابل بينها.

**تمرير داخل الخلية (Intracell handover)**: (انظر: تمرير (handover)).

**محطة أرضية برية (Land earth station (LES))**: جزء من نظام وصلة التغذية لشبكة ساتلية يتيح توصيلات الحركة والتشوير بين القطاعين الفضائي والأرضي للبنية التحتية للنظام الساتلي.

الملاحظـة 1 - لا تعمل المحطة الأرضية البرية عموماً ضمن مدى ترددات النظام IMT-2000 البالغ MHz 2 200‑1 885.

**سرّية الموقع (Location confidentiality)**: وظيفة لا يمكن من خلالها النفاذ إلى معلومات عن موقع كيان ما إلا للأطراف المصرح لها.

**خدمة الموقع (Location service)**: خدمة تنقلية خاصة يمكن فيها توفير معلومات عن الموقع إلى المستعملين المرخص لهم أو إلى السلطات ذات الصلة في حالة نداءات الطوارئ أو لإدارة حركة المركبات.

**القناة المنطقية (Logical channel)**: هي تدفق معلومات مخصص لإرسال نمط معيّن من المعلومات التي توفرها وصلة القناة الحاملة الراديوية. ويمكن إجراء تقابل بين عدة قنوات منطقية وقناة مادية واحدة. كما يمكن مقابلة قناة منطقية واحدة مع عدة قنوات مادية.

**المدار الأرضي المنخفض (Low-Earth orbit (LEO))**: مدار دائري أو إهليلجي يبلغ ارتفاعه نحو 700 إلى km 3 000 عن سطح الأرض.

**خلايا موسعة (Macro cells)**: خلايا ذات نصف قطر كبير يبلغ عادة عدة عشرات من الكيلومترات (نصف القطر km 35).

الملاحظـة 1 - يمكن توسيع نصف قطر الخلية باستعمال هوائيات اتجاهية.

الملاحظـة 2 - تتسم الخلايا الموسّعة بكثافة حركة منخفضة إلى متوسطة، وبتوفير سرعات معتدلة للمحطات المتنقلة وخدمات ضيقة النطاق.

الملاحظـة 3 - يمكن أن تقع الخلية الموسعة النمطية في بيئة ريفية أو شبه حضرية تتسم بحجب معتدل للمباني، وتبعاً لتضاريس الأرض، بحجب كبير للغطاء النباتي.

**تنوّع موسّع (Macro diversity)**: طائفة من تقنيات التنوّع يتوفر فيها التنوّع باستعمال قنوات مادية متعددة تشكل في الحالة العامة وصلة تردد راديوي بين نقطة وعدة نقاط في الوصلة الصاعدة وبين عدة نقاط ونقطة في الوصلة الهابطة تحمل إرسالاً واحداً للبيانات.

الملاحظـة 1 - تشمل هذه التقنيات تنوّع المحطات القاعدة والتمرير السلس للحزم والإذاعة المتزامنة وما إلى ذلك. وفي جانب المطراف المتنقل يمكن في حالات معينة أن يكون التنوّع الموسّع والاستقبال الواسع التنوّع متماثلين.

**تعرّف هوية النداءات المسيئة (Malicious call identification (MCI))**: خدمة تكميلية تتيح للمستعمل طلب تعرّف هوية النداء الوارد وعرضه على سلطة مخوّلة.

**وظيفة الوساطة (Mediation function (MF))**: تؤثر كتلة وظيفة الوساطة على المعلومات التي تمر بين وظيفة نظام العمليات (OSF) ووظيفة عنصر الشبكة (NEF) (أو وظيفة تكييف عامل الجودة (QAF)) لضمان أن تكون المعلومات مطابقة لتوقعات الكتل الوظيفية الملحقة بوظيفة الوساطة. وقد يكون ذلك ضرورياً نظراً لإمكانية تغير نطاق النقطة المرجعية نفسها. ويمكن لكتل وظيفة الوساطة أن تخزن المعلومات وتكيفها وترشحها وتكثّفها وتحدد عتبتها.

**خلايا واسعة التغطية (في السواتل) (Mega (satellite) cells)**: خلايا توفر التغطية لمناطق واسعة وتفيد بوجه خاص في المناطق النائية التي تكون فيها الحركة منخفضة. وبسبب حجمها فإن الخلايا الواسعة توفر تغطية في أنواع كثيرة من البيئات، من النائية إلى الحضرية، وفي المناطق التي لا يتوفر فيها النفاذ إلى شبكات الاتصالات الأرضية، وفي البلدان النامية (حتى في المناطق الحضرية) التي قد لا يتوفر فيها إلا هذا النوع من الخلايا.

الملاحظـة 1 - حالياً لا يمكن توفير الخلايا الواسعة من الناحية العملية إلا بواسطة السواتل (يستعمل المصطلحان "خلية ساتلية" وخلية واسعة أحياناً للدلالة على نفس المعنى)؛ ومع ذلك قد تتمكن السواتل في المستقبل من توفير تغطية بخلايا موسعة.

**خدمة الرسائل (Messaging service)**: خدمة تفاعلية توفر اتصالات المستعمل إلى مستعمل بين فرادى المستعملين عن طريق وحدات للتخزين تقوم بوظائف التخزين والإحالة و/أو صندوق البريد و/أو تداول الرسائل (مثلاً تنقيح المعلومات والمعالجة والمحادثة).

**خلايا صغرى (Micro cells):** خلايا ذات هوائيات قصيرة المدى، توجد غالباً في المناطق الحضرية، ويصل نصف قطر الخلية النموذجي إلى km 1.

الملاحظـة 1 - تتميز الخلايا الصغرى بكثافة حركة متوسطة إلى عالية، وسرعات منخفضة للمحطات المتنقلة، وخدمات ضيقة النطاق.

الملاحظـة 2 - قد يكون الحجب الناجم عن الهياكل التي يصنعها الإنسان كبيراً في بيئة الخلايا الصغرى.

**تنوّع صُغري (Micro diversity)**: طائفة من تقنيات التنوّع التي يمكن تنفيذها فوق إرسال راديوي واحد من نقطة إلى نقطة باستخدام قناة مادية واحدة. تشمل هذه التقنيات تنوّع الهوائي وتنوّع الاستقطاب وتنوّع المسير المتعدد وما إلى ذلك.

**الانتقال إلى الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (Migration to IMT-2000)**: حركة المستعملين و/أو تقديم الخدمات من شبكات الاتصالات القائمة إلى النظام IMT-2000.

**محطة أرضية متنقلة (Mobile earth station (MES))**: كيان قادر على النفاذ إلى مجموعة من الخدمات الساتلية لنظام IMT‑2000. يجوز أن يكون هذا الكيان ثابتاً أو متحركاً ضمن منطقة خدمة النظام IMT-2000 أثناء نفاذه إلى الخدمات الساتلية للنظام IMT-2000 وقد يخدم مستعملاً واحداً أو أكثر في الوقت نفسه.

الملاحظـة 1 - يمكن أن يكون لدى مستعمل المحطة الأرضية المتنقلة عدة توصيلات متزامنة مع الشبكة.

**مركز تبديل الخدمات المتنقلة (Mobile services switching center (MSC))**: يشكل مركز التبديل المتنقل (MSC) في نظام أوتوماتي السطح البيني بين النظام الراديوي والشبكة الهاتفية التبديلية العمومية. ويقوم مركز التبديل المتنقل بجميع وظائف التشوير اللازمة لإقامة النداءات من المحطات المتنقلة وإليها.

**محطة متنقلة (Mobile station (MS))**: محطة في الخدمة المتنقلة مُعدة لكي تستخدم أثناء تحركها أو أثناء الوقوف عند نقاط غير محددة.

**انتهاء الخدمة المتنقلة (Mobile termination (MT))**: جزء من المحطة المتنقلة الذي ينهي المسير الراديوي في الجانب المتنقل ويكيّف قدرات المسير الراديوي مع قدرات التجهيزات الطرفية.

**إدارة التنقّلية (Mobility management (MM))**: وظيفة في الطبقة 3 تقوم بتسجيل المحطة المتنقلة والاستيقان منها.

الملاحظـة 1 - يشير المصطلح "طبقة" إلى النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (OSI).

**مدير التنقلية (Mobility manager):** مستودع معلومات والعمليات المرتبطة به التي ينفذ إليها موظفو إدارة التنقلية أو إدارة تنقلية المطاريف.

الملاحظـة 1 - يُستخدم مدير التنقلية في إدارة المواقع وتسجيل المطاريف وتسجيل الموظفين. ومدير التنقلية هو مفهوم وظيفي يمكن تنفيذه بطرق مختلفة، كقاعدة بيانات أو نقطة نقل التشوير مثلاً.

**خدمة التنقلية (Mobility service):** خدمات تتعلق مباشرة بتنقلية مستعمل بما في ذلك تنقلية المطاريف.

**مطراف متعدد النطاقات (Multiband terminal)**: تجهيزات مطرافية ذات قدرة على النفاذ إلى الخدمات باستعمال نطاقات مختلفة من الترددات.

**خدمة متعددة الوسائط (Multimedia service)**: خدمة تكون فيها المعلومات التي يتم تبادلها مكونة من نمطين من الوسائط أو أكثر (مثلاً، فيديو، بيانات، صوت، رسوم). وللخدمات متعددة الوسائط نعوت متعددة القيم تميزها عن خدمات الاتصالات التقليدية كالصوت أو البيانات. ويجوز أن تشتمل الخدمة المتعددة الوسائط على عدة مشاركين، وعدة توصيلات، وعلى إضافة/حذف بعض الموارد وبعض المستعملين أثناء دورة اتصال واحدة.

الملاحظـة 1 - تستعمل الوسائط المتعددة في مواصفات أو تقارير النظام IMT-2000 بمعنى دعم عدة أنماط من المعلومات في ما يعتبره المستعمل نداءً واحداً.

**شبكة (Network)**: مجموعة من العقد والوصلات التي توفر توصيلات بين اثنتين أو أكثر من النقاط المحددة لتسهيل الاتصالات فيما بينها.

**معمارية الشبكة (Network architecture)**: تشكيلة للشبكة تحدد الكيانات المادية والسطوح البينية المادية بين هذه الكيانات المادية وتعرّفها.

**وظيفة عنصر الشبكة؛ وظيفة عنصر الشبكة في شبكة إدارة الاتصالات (Network element function; TMN related (NEF))**: الوظائف التي تؤمن الاتصال مع شبكة إدارة الاتصالات التي تجري إدارتها والتي تعتبر ضرورية لأغراض المراقبة والتحكم.

**كيان الشبكة (Network entity)**: مجموعة من الكيانات الوظيفية التي تجري مقابلتها مع قطعة واحدة من التجهيزات في جميع عمليات التنفيذ المتوقعة للنظام. ويتصل كيان الشبكة بصورة دائمة بكيان مادي واحد من معمارية الشبكة.

**تكامل الشبكة (Network integration)**: التكامل كما هو مطبق على الشبكات.

**مشغّل الشبكة (Network operator)**: مقدّم لمقدرات الشبكة اللازمة لدعم الخدمات المقدمة إلى المشتركين.

**أداء الشبكة (Network performance (NP))**: قدرة الشبكة أو قسم من الشبكة على توفير الوظائف المتعلقة بالاتصالات بين المستعملين؛ وتسهم في إمكانية النفاذ إلى الخدمة واستمراريتها وسلامتها. وتُستمد قيم معلمات أداء الشبكة عادةً من قيم معلمات نوعية الخدمة (QoS).

**رقم وحيد (One number (ONE))**: ميزة للخدمة تسمح للرقم المنطقي نفسه الذي يُطلب من مناطق مادية مختلفة بالاتصال بمقاصد مادية مختلفة.

**وظيفة نظام التشغيل (Operational system function (OSF)):** وظيفة معالجة المعلومات المتصلة بإدارة الاتصالات لأغراض وظائف مراقبة الاتصالات و/أو تنسيقها و/أو التحكم فيها لتشمل وظائف الإدارة (أي شبكة إدارة الاتصالات نفسها).

**نظام العمليات؛ نظام التشغيل (Operations system (OS)):** وهو النظام الذي يقوم بوظائف نظام التشغيل (OSF). ويمكن لنظام التشغيل توفير خيار وظائف الإدارة (MF) ووظائف مكيّف نوعية الخدمة (QAF) ووظائف محطة العمل (WSF).

**رزمة (Packet):** كتلة معلومات يحددها وسم في الطبقة 3 من النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (OSI).

الملاحظـة 1 - يشير المصطلح "طبقة" إلى النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (OSI).

**أسلوب النقل بالرزم (Packet transfer mode)**: أسلوب نقل تنفّذ فيه وظائف الإرسال والتبديل بتقنيات قائمة على الرزم بحيث يتم تقاسم موارد الإرسال والتبديل في الشبكة بشكل دينامي بين توصيلات متعددة.

**استدعاء راديوي (Paging)**: الاستدعاء الراديوي هو النقل الانتقائي الأحادي الاتجاه والخالي من الكلام لرسالة إنذار بسيطة (مثلاً نغمة فقط) أو رسالة (مثلاً بيانات رقمية أو أبجدية رقمية أو شفافة) إلى مستقبل أو جهاز استدعاء راديوي متنقل.

الملاحظـة 1 – يمكن أيضاً توفير الميزة "استدعاء راديوي مع إشعار بالاستلام".

**قناة الاستدعاء الراديوي (Paging channel (PCH))**: قناة أحادية الاتجاه تنقل عليها الشبكة المعلومات نفسها إلى المطاريف المتنقلة في منطقة الاستدعاء الراديوي بكاملها.

**مسير (Path):** السلسلة المتواصلة من مواضع أو تشكيلات نظام راديوي متنقل التي يمكن افتراضها في عملية التغيير لدى الانتقال إلى نظام الاتصالات المتنقلة الدولية IMT-2000.

**خدمة الاتصالات الشخصية (Personal communications service (PCS))**: مجموعة من القدرات التي تتيح نوعاً من الجمع بين تنقلية المطاريف وتنقلية الأشخاص وإدارة البيانات الوصفية للخدمة.

الملاحظـة 1 - ينبغي أن يُعامل الاسم المختصر PCS بصيغة الجمع للإشارة إلى خدمات الاتصالات الشخصية.

**رقم التعرّف الشخصي (Personal identification number (PIN)):** شفرة شخصية تستعمل للاستيقان من هوية المستعمل في وحدة هوية المستعمل (UIM) لمنع استخدامها غير المرخص به.

**التنقلية الشخصية (Personal mobility):** قدرة المستعمل على النفاذ إلى خدمات الاتصالات من أي مطراف على أساس معرّف اتصالات شخصي، ومقدرة الشبكة على توفير هذه الخدمات وفقاً للبيانات الوصفية لخدمة المستعمل.

الملاحظـة 1 - تنطوي التنقلية الشخصية على مقدرة الشبكة على تحديد موقع المطراف المصاحب للمستعمل لأغراض توجيه نداءات المستعمل وتسييرها وترسيمها.

الملاحظـة 2 - يقصد بكلمة "نفاذ" نقل مفاهيم كلّ من خدمة إنشاء الخدمات وإنهائها.

الملاحظـة 3 - لا تشكل إدارة المستعمل للبيانات الوصفية للخدمة جزءاً من التنقلية الشخصية.

**مطراف شخصي (Personal terminal):** مطراف محمول، صغير وخفيف الوزن، يوفر للمستعمل المقدرة على أن يكون مستقراً أو متحركاً لدى النفاذ إلى خدمات الاتصالات واستخدامها.

**قناة مادية (Physical channel):** مسير عبر فضاء اتصالات محدد في الوقت والتردد والشفرة يقام لفترة زمنية معينة. ويمكن إجراء تقابل بين قنوات مادية متعددة وقناة تردد راديوي واحدة. كما يمكن إجراء تقابل أو استنساخ قناة مادية واحدة في قنوات تردد راديوي متعددة.

**كيان مادي (Physical entity):** مجموعة تحتوي على صفر أو أكثر من الكيانات الوظيفية التي يتم إجراء تقابل بينها وبين تجهيز واحد في جميع عمليات التنفيذ المتوقعة، إلى جانب وظيفة الاتصالات المطلوبة. و"الكيان المادي" يقابل كياناً واحداً من كيانات الشبكة، أو لا ينفّذ سوى وظائف اتصالات الطبقات الدنيا.

**خلايا دقيقة (Pico cells):** خلايا صغيرة ذات نصف قطر نموذجي يقل عن m 50 توجد عادة في داخل المباني.

الملاحظـة 1 - تتميز الخلايا الدقيقة بتوفير كثافة حركة متوسطة إلى عالية للمحطات المتنقلة المنخفضة السرعة وخدمات النطاق العريض.

**محطة محمولة صغيرة (Pocket-sized station)**: محطة متنقلة صغيرة الحجم وخفيفة الوزن ذات استهلاك قليل للطاقة بحيث يستطيع الشخص أن يتنقل بها بشكل مريح.

**محطة محمولة (Portable station):** محطة متنقلة قابلة للنقل ولكن لا يمكن أن يتنقل الشخص بها بسبب وزنها و/أو حجمها، أو ذات استهلاك كبير نسبياً للطاقة.

**تحديد الموقع (Position determination)**: عملية تحديد الإحداثيات الجغرافية/الموقع استناداً إلى القياسات أو غير ذلك من المعلومات الواردة.

**الأنظمة السابقة للاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (Pre-IMT-2000):** أنظمة متنقلة موضوعة في الخدمة حالياً أو ستدخل في الخدمة قبل النظام IMT-2000.

**الخصوصية (Privacy):** حقّ الأفراد في التحكّم أو التأثير فيما يتناول من المعلومات التي تتعلق بهم من حيث جمعها وتخزينها ومن يقوم بذلك ولمن يجوز إفشاء هذه المعلومات.

الملاحظـة 1 - يمكن أن تطبّق القوانين الوطنية في المسائل التي تتناول حماية الخصوصية.

**شبكة متنقلة برية عمومية (Public land mobile network (PLMN)):** شبكة تُنشئها وتشغّلها إدارة أو وكالة تشغيل معترف بها (ROA) من أجل غرض محدد يتمثل في توفير خدمات اتصالات متنقلة برية إلى الجمهور. ويمكن اعتبار الشبكة المتنقلة البرية العمومية كتوسيع لشبكة ثابتة (مثلاً الشبكة الهاتفية العمومية التبديلية (PSTN)) أو كجزء أساسي من الشبكة الهاتفية العمومية التبديلية.

الملاحظـة 1 - قد تشمل الشبكة المتنقلة البرية العمومية خلايا أرضية أو مزيج من خلايا أرضية وساتلية.

**شبكة متنقلة ساتلية عمومية (Public mobile satellite network):** شبكة مماثلة للشبكة المتنقلة البرية العمومية تقدم خدمات للمستعملين عن طريق السواتل فقط.

**وظيفة مكيّف Q (Q adapter function (QAF)):** تستخدم كتلة الوظيفة QAF لوصل كيانات غير متصلة بشبكة إدارة الاتصالات (TMN) وتكون مماثلة لوظيفة عنصر الشبكة (NEF) ووظيفة نظام التشغيل (OSF) بالشبكة TMN. وتتولى الوظيفة QAF مسؤولية الترجمة بين نقطة مرجعية في الشبكة TMN ونقطة مرجعية خارج الشبكة TMN (تتعلق بملكية مثلاً) وبالتالي يظهر هذا النشاط الأخير خارج الشبكة TMN.

**نوعية الخدمة (Quality of service (QoS))**: وهي الأثر الجمعي لمختلف أداءات الخدمة، الذي يحدد درجة رضا مستعمل الخدمة. وتتميز بالجوانب المؤتلفة لعوامل الأداء التي تنطبق على جميع الخدمات، مثل:

- سهولة تشغيل الخدمة؛

- قابلية النفاذ إلى الخدمة؛

- قابلية استمرار الخدمة؛

- سلامة الخدمة؛

- عوامل أخرى يحددها نوع الخدمة.

**وصلة القناة الحاملة الراديوية (Radio bearer connection (RBC)):** وهي الوصلة بين الكيان الوظيفي لوصلة القناة الحاملة الراديوية المتنقلة (MRBC) والكيان الوظيفي لوصلة القناة الحاملة الراديوية. وهي العنصر الذي تكيف تشكيلته نعوت راديوية في الوصلة من طرف إلى طرف. ويمكن إنشاء وصلة قناة حاملة راديوية مكونة من العديد من عناصر التوصيل.

**قناة تردد راديوي (Radio-frequency (RF) channel):** جزء معين من طيف الترددات الراديوية له عرض نطاق محدد وتردد موجة حاملة محدد ويمكنه نقل المعلومات عبر سطح بيني راديوي.

**سطح بيني راديوي (Radio interface):** الحدود المشتركة بين المحطة المتنقلة والمعدات الراديوية في الشبكة، التي تحددها الخصائص الوظيفية والخصائص المشتركة للتوصيل البيني الراديوي (المادي) وغيرها من الخصائص، حسب الاقتضاء.

الملاحظـة 1 - يحدد معيار السطح البيني التوصيل البيني بالاتجاهين بين جانب‍ي السطح البيني مرة واحدة. وتشمل المواصفات نوع وسائل التوصيل البيني وكميتها ووظيفتها ونوع الإشارات المزمع تبادلها بهذه الوسائل وشكلها وترتيب تسلسلها. والمصطلح "سطح بيني هوائي" مرادف للمصطلح "سطح بيني راديوي". انظر أيضاً " السطح البيني الراديوي للاتصالات المتنقلة الدولية - 2000".

**بروتوكول السطح البيني الراديوي (Radio interface protocol):** البروتوكول المستعمل عبر سطح بيني راديوي (عادة مجموعة من البروتوكولات التي تدعم مختلف طبقات النموذج المرجعي للبروتوكول).

**مورد راديوي (Radio resource):** وهو جزء من الطيف يكون متوفراً في منطقة جغرافية محدودة (خلية). ويمكن تقسيم هذا الجزء من الطيف إلى قنوات تردد راديوي.

**منطقة خدمة إقليمية (Regional service area):** منطقة خدمة تغطي عدة بلدان و/أو مناطق محيطية ذات حجم مماثل.

**التسجيل (Registration)**: عملية تصبح بموجبها شبكة الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 على اطلاع بوجود مطراف معين وموقعه والمستعمل المرتبط به.

ا**لموثوقية (Reliability performance):** احتمال أداء عنصر لوظيفة مطلوبة في ظروف محددة لفترة زمنية معينة.

**بدائية الطلب (Request primitive):** بدائية خدمة يستخدمها مستعمل الخدمة لطلب خدمة.

**خدمة الاسترجاع (Retrieval service):** خدمة تفاعلية توفّر مقدرة النفاذ إلى المعلومات المخزّنة في مراكز قواعد البيانات. ترسل المعلومات إلى المستعمل لقاء الطلب فقط. ويجري استرجاع المعلومات على أساس فردي، مثلاً الوقت الذي ينبغي أن يبدأ فيه تتابع المعلومات تحت إشراف المستعمل.

**التجوال (Roaming):** قدرة المستعمل على النفاذ إلى خدمات الاتصالات اللاسلكية في مناطق أخرى غير المنطقة (المناطق) التي يشترك فيها.

**المتانة (Robustness)**: القدرة على تحمل الأخطاء العشوائية ورزم الأخطاء والنسب العالية من الخطأ في البتّات في كامل منطقة الخدمة.

الملاحظـة 1 - تُعد متانة النظام إحدى صفاته الهامة.

الملاحظـة 2 - قد يكون ترتيب التوليفات المحتملة لكودك الكلام/القناة مختلفاً في الظروف الجيدة والحدّية.

ا**لأمن (Security)**: حماية توافر المعلومات وسلامتها وسريتها.

**معمارية الأمن (Security architecture)**: معمارية الأطراف والكيانات المتصلة بالأمن والمجموعة الكاملة من الإجراءات المأمونة وتدفقات المعلومات اللازمة لتحقيق الميزات الأمنية.

**ميزة أمنية (Security feature):** ميزة توفّر ضماناً ضد تهديد أو عدة تهديدات أمنية محتملة.

**إدارة الأمن (Security management):** معالجة الجوانب الأمنية للشبكة وإدارة الخدمات بما في ذلك المسائل الإدارية والتشغيلية والمتعلقة بالصيانة.

**آلية الأمن (Security mechanism):** وسيلة لتوفير إحدى المزايا الأمنية.

**سياسة أمنية (Security policy):** مجموعة من القواعد التي تحدد وتقيّد أنواع الأنشطة المتصلة بالأمن للكيانات والأطراف.

**خدمة أمنية (Security service):** خدمة تطلق ميزة أمنية معينة كخدمة تكميلية.

**خدمة (service)**: مجموعة الوظائف التي تقدمها مؤسسة معينة إلى المستعمل.

**نقطة النفاذ إلى الخدمة (Service access point (SAP))**: نقطة نفاذ توفر عندها الطبقة (*N* – 1) الخدمات (*N* – 1) إلى كيانات الطبقة (*N*).

**أداء قابلية النفاذ إلى الخدمة (Service accessibility performance):** قدرة الحصول على الخدمة بطلب من المستعمل ضمن تسامحات محددة وفي ظروف أخرى معينة.

**منطقة الخدمة (Service area)**: المنطقة التي تتمكن فيها المحطة المتنقلة من النفاذ إلى خدمات الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000. وقد تكون منطقة الخدمة مؤلفة من عدد من شبكات الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000. وقد تتألف منطقة الخدمة الواحدة من بلد واحد أو تكون جزءاً من بلد أو تضم عدة بلدان.

**ميزة الخدمة (Service feature):** وظيفة للشبكة مرتبطة بخدمة أساسية أو خدمة تكميلية معينة بهدف تحديث هذه الخدمات في سبيل حصول المستعملين على درجة أعلى من الراحة، دون أن تقدم لهم كخدمة بحد ذاتها.

**أداء سلامة الخدمة (Service integrity performance)**: قدرة الخدمة على العمل بعد الحصول عليها، دون انحطاط مفرط. وتتأثر سلامة الخدمة بالدرجة الأولى بأداء الإرسال في الشبكة.

**وصلة الخدمة** **(Service link)**: وصلة إرسال راديوي ثنائية الاتجاه بين محطة فضائية ومحطة أرضية متنقلة أو محطة أرضية شخصية أو مقدم الخدمة.

**البيانات الوصفية للخدمة (Service profile):** سجل يحتوي على معلومات متعلقة بالمستعمل من أجل تزويده بخدمات الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000.

**إدارة البيانات الوصفية للخدمة (Service profile management (SPM)):** القدرة على النفاذ إلى البيانات الوصفية لخدمةالاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 والاستفسار عنها وتعديلها.

الملاحظـة 1 - يمكن أن يقوم مستعمل النظام IMT-2000 أو مقدم خدمة النظام IMT-2000 بإدارة البيانات الوصفية لخدمة النظام IMT-2000.

الملاحظـة 2 - يتعلق التعريف أعلاه بالنظام IMT-2000. وبوجه عام، يمكن أن تطبق إدارة البيانات الوصفية للخدمة أيضاً على بيانات وصفية لخدمات أخرى مثل البيانات الوصفية لخدمة المطراف المتنقل.

**التحقق من البيانات الوصفية للخدمة (Service profile verification (SPV))**: خدمة تكميلية توفر القدرة على قراءة معلومات البيانات الوصفية للخدمة عبر السطح البيني بين المستعمل والشبكة. وتعتبر هذه الخدمة أحد مكونات إدارة التشكيلة.

**مقدّم الخدمة (Service provider)**: شخص أو كيان آخر يتولى المسؤولية الشاملة عن توفير خدمة أو مجموعة من الخدمات إلى المستعملين وعن التفاوض بشأن قدرات الشبكة المرتبطة بالخدمة (الخدمات) التي يقدمها.

**أداء القدرة على الاحتفاظ بالخدمة (Service retains ability performance):** القدرة على الاستمرار بتقديم الخدمة بعد الحصول عليها في ظروف معينة وللمدة المطلوبة. ويعتمد ذلك عموماً على تفاوتات الإرسال في الأنظمة المتعلقة بالخدمة وأدائها من حيث الانتشار والموثوقية.

**رسالة قصيرة (Short message)**: كتلة معلومات تنقل ككل بواسطة خدمة الرسائل القصيرة (SMS).

**تسليم الرسالة القصيرة (Short message delivery)**: نقل رسالة قصيرة إلى متلقٍّ محتمل بواسطة نظام الرسائل القصيرة.

**سرّية معلومات التشوير (Signalling information confidentiality)**: ميزة تتم بموجبها الحماية ضد الإفشاء عن معلومات التشوير عبر السطح البيني الراديوي لنظام الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000.

**حزمة نقطية (Spot beam):** حزمة هوائي ساتل توجّه نحو خلية في نظام ساتلي.

**المشترك (Subscriber)**: شخص أو كيان آخر يرتبط بعلاقة تعاقدية مع مقدّم الخدمة بالنيابة عن مستعمل واحد أو أكثر. (يكون المشترك مسؤولاً عن دفع الرسوم لمقدم الخدمة هذا).

الملاحظـة 1 – تستخدم أحياناً عبارة " مشترك في النظام IMT-2000" كمرادف للمصطلح "مشترك"، وبالأخص حيثما يكون من الضروري تمييز الشخص أو المؤسسة التي تشترك مباشرة في خدمة النظام IMT-2000 عن الشخص أو المؤسسة التي تستفيد من خدمات النظام IMT-2000.

**نفاذ المشترك إلى البيانات الوصفية للخدمة (Subscriber access to service profile):** ميزة يستطيع بموجبها المشترك في النظام IMT-2000 النفاذ بشكل مباشر ومحدود إلى البيانات الوصفية للخدمة الشخصية للمستعملين المرتبطين به، وقد يتمكن بواسطتها من تقييد النفاذ إلى الخدمات، إلخ.

**خدمة تكميلية (Supplementary service):** خدمة تعدِّل أو تكمّل خدمة اتصالات أساسية. ولذا لا يمكن تقديمها للمستعمل بوصفها خدمةً قائمة بذاتها، بل يجب تقديمها مع خدمة اتصالات أساسية أو بالاقتران معها. ويمكن أن تكون الخدمة التكميلية نفسها مشتركة بين عدد من خدمات الاتصالات الأساسية.

**رشقة مزامنة (Synchronization burst):** إشارة بثّ يتم إرسالها لتحقيق التزامن عند إعداد قناة المعلومات أو تمريرها.

**نظام (System)**: مجموعة من العناصر التي تتفاعل بشكل منتظم أو تكون مترابطة وتشكل تكنولوجيا كاملة موحّدة.

**تكامل النظام (System integration):** التكامل كما هو مطبق على الأنظمة.

**شبكة إدارة الاتصالات (Telecommunication management network (TMN)):** شبكة من المفترض أن تدعم متطلبات الإدارة التي يحتاج إليها المشغّل (مثلاً مقدّم الخدمة، أو مقدّم الشبكة، أو مقدّم الشبكة الرئيسية، أو مقدّم النفاذ) لتخطيط الاتصالات والخدمات وتقديمها وتثبيتها وصيانتها وتشغيلها وإدارتها.

**مؤتمر فيديوي (Teleconference):** خدمة عن بُعد توفر لعدة أطراف المقدرة على المشاركة في الحديث. ويجوز لهؤلاء الأطراف أن يتكلموا في وقت واحد كما يجوز أن يستعمل عدة أطراف التجهيزات الطرفية ذاتها.

**خدمة هاتفية (Telephone service):** خدمة اتصالات عامة معدّة أساساً لتبادل المعلومات عن طريق الكلام، حيث يستطيع المستعملون أن يتواصلوا فيما بينهم بشكل مباشر ومؤقت بأسلوب تحادثي، وينبغي توفيرها وفقاً للوائح الاتصالات الدولية وتوصيات الاتحاد الدولي للاتصالات.

الملاحظـة 1 - يمكن للخدمة الهاتفية الدولية أن تدعم أيضاَ عدداً من الخدمات غير الصوتية مثل الفاكس وإرسال البيانات.

**الخدمة عن بُعد (Teleservice):** نمط من خدمات الاتصال يوفر كامل المقدرة، بما فيها وظائف التجهيزات الطرفية، من أجل الاتصال بين المستعملين وفقاً لبروتوكولات أقيمت بالاتفاق بين الإدارات ووكالات التشغيل المعتمدة.

**الهويّة المؤقتة لمطراف متنقّل (Temporary mobile terminal identity (TMTI))**: معرّف هوية يخصص بشكل مؤقت لمطراف لدى دخوله شبكة الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 من أجل توفير عنوان متفق عليه لاستدعاء مستعمل ذلك المطراف أو غير ذلك من وظائف الشبكة المتعلقة بالتنقلية.

**مطراف (Terminal)**: المعدات التي تشكّل الواجهة (السطح البيني) بين المستعمل النهائي ونظام الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000.

**بيانات المطراف (Terminal data)**: بيانات يحتفظ بها لكل مطراف بما في ذلك الموقع الحالي للمطراف (ومقدراته).

**تجهيزات طرفية (Terminal equipment)**: جهاز أو وظيفة توفر المقدرات لتطبيقات المستعمل، كالمهاتفة مثلاً، بما في ذلك السطح البيني للمستعمل.

الملاحظـة 1 - قد يكون هناك أنواع مختلفة من التجهيزات الطرفية المستعملة، قد لا يكون بعضها متوافقاً مع المعدات الانتهائية المتنقلة (MT). ويمكن تحقيق المواءمة بين هذه التجهيزات الطرفية والمعدات الانتهائية غير المتوافقة من خلال استعمال مكيّف طرفي.

**سلامة موقع المطراف (Terminal location integrity):** ميزة تمكّن مقدّم خدمة IMT-2000 المحلية و/أو مقدم خدمة IMT‑2000 المقصودة و/أو مشغل شبكة IMT-2000 من الحصول على ضمان بعدم تمكن المقتحمين من تغيير المعلومات المتعلقة بموقع المطراف المتنقل لخدمة IMT-2000.

الملاحظـة 1 - يمكن تحقيق سلامة موقع المطراف على نحو فعال بواسطة سلامة موقع المستعمل.

**تنقلية المطراف (Terminal mobility):** وهي قدرة المطراف على النفاذ إلى خدمات اتصالات من مواقع مختلفة وأثناء الحركة، ومقدرة الشبكة على تعرّف ذلك المطراف أو المشترك المرتبط به وتحديد موقعه.

الملاحظـة 1 - تقتضي هذه القدرة ضمناً توافر خدمات الاتصالات، من الناحية المثالية، في جميع المناطق والأوقات. ويمكن أن تتوفر تنقلية المطراف وفقاً للبيانات الوصفية لخدمة المطراف المتنقل.

**تجوال المطراف (Terminal roaming):** حركة مطراف ما (مرتبط بمستعمل واحد على الأقل) من خلية أو منطقة موقع أو منطقة مخدومة من قاعدة بيانات موقع زائر واحد أو منطقة تبادل أو شبكة فرعية أو شبكة إلى أخرى على التوالي، في الوقت الذي تواصل فيه الشبكة تتبع موقع المطراف.

**خدمة إدارة شبكة إدارة الاتصالات (TMN management service):** مجال من مجالات نشاط الإدارة يقضي بدعم عمليات الشبكة التي تجري إدارتها أو صيانتها أو إدارتها، يتم وصفه انطلاقاً من تصور المستعمل لمتطلبات التشغيل والإدارة والصيانة (OAM).

**سعة الحركة (Traffic capacity):** الحركة الكلية التي يمكن أن تدعمها خلية واحدة (أو حزمة نقطية) تشكل جزءاً من مجموعة لانهائية من الخلايا المتماثلة (أو عدد كبير من الحزم النقطية الساتلية) في مخطط منتظم ثنائي البعد (أو ثلاثي الأبعاد).

الملاحظـة 1 - يجب أن تحدد سعة الحركة بالنسبة لتوزيع معلن للطيف أو لنوعية الخدمة أو درجتها، بافتراض نموذج مناسب للانتشار. وتقاس هذه السعة بوحدات إرلانغ لكل خلية أو إرلانغ لكل حزمة نقطية ساتلية، وتتسم بقيمة كبيرة لدى مقارنة الأنظمة التي تتماثل فيها متطلبات قنوات المستعملين.

**قناة الحركة (Traffic channel (TCH)):** قناة ثنائية الاتجاه بين نقطة ونقطة تنقل معلومات المستعمل وإشارة التحكم بمعلومات المستعمل. وتنقل قناة الحركة معلومات الصوت والفاكس.

**أسلوب النقل (Transfer mode):** نعت من نعوت نقل المعلومات يشمل عمليات الإرسال وتعدّد الإرسال والتبديل في شبكة اتصالات.

**أداء الإرسال (Transmission performance):** قابلية استنساخ إشارة الدخل لشبكة اتصالات في ظروف معينة. وقد تشمل الظروف المعينة تأثير أداء الانتشار حيثما ينطبق.

**التحكم في قدرة المرسِل (Transmitter power control):** يمثل التحكم في قدرة الخرج عنصراً يمكن تحقيقه للحدّ من التداخل داخل نظام الاتصالات ولتوفير استهلاك طاقة بطارية الوحدات المحمولة.

**التحقق من حامل وحدة هوية المستعمل (UIM holder verification):** ميزة تمكّن من الاستيقان من الشخص الحامل لوحدة هوية المستعمل. ولا تنطبق هذه الميزة إلا عند استعمال وحدة هوية المستعمل من أجل ربط المستعمل بالمطاريف المتنقلة للنظام IMT-2000.

**خدمة الاتصالات الشخصية العالمية (Universal personal telecommunications (UPT) service):** خدمة توفر تنقلية شخصية وإدارة البيانات الوصفية للخدمة.

الملاحظـة 1 - يشمل ذلك قدرة الشبكة على تحديد هوية مستعمل الاتصالات الشخصية العالمية بشكل فريد عن طريق رقم الاتصالات الشخصية العالمية.

**وصلة صاعدة (لساتل) (Uplink (satellite)):** هي وصلة إرسال راديوي بالاتجاه أرض-فضاء.

**وصلة صاعدة (للأرض) (Uplink (terrestrial)):** مسار راديوي أحادي الاتجاه من أجل إرسال إشارات من محطة متنقلة واحدة أو أكثر إلى محطة قاعدة واحدة.

**قاعدة بيانات الاتصالات الشخصية العالمية (UPT database)**: مستودع للمعلومات، مثل البيانات الوصفية لخدمة، يرتبط بمجموعة من مشتركي ومستعملي الاتصالات الشخصية العالمية لغرض توفير خدمة الاتصالات الشخصية العالمية.

**مقدم خدمة الاتصالات الشخصية العالمية (UPT service provider):** شخص أو كيان قانوني مسؤول عن توفير الاشتراكات في الاتصالات الشخصية العالمية إلى المشتركين فيها.

**مشترك في الاتصالات الشخصية العالمية (UPT subscriber):** شخص أو كيان يحصل على خدمة الاتصالات الشخصية العالمية من مقدم هذه الخدمة نيابة عن مستعمل واحد أو أكثر لها.

**مستعمل خدمة الاتصالات الشخصية العالمية (UPT user):** شخص أو كيان يتمتع بالنفاذ إلى خدمات الاتصالات الشخصية العالمية (UPT) ويخصص له رقم للاتصالات الشخصية العالمية.

**المستعمل (User):** شخص أو كيان آخر يخوّله أحد المشتركين استعمال بعض أو جميع الخدمات التي يكون ذلك المشترك مشتركاً فيها.

**تقارير وقائع المستعمل (User event reports):** ميزة تمكّن مستعمل الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 من تلقي إخطارات أو بيانات تحذير في لحظات حرجة من عمل خدمات الاتصالات IMT-2000 (مثلاً معلومات عن الرسوم المجمّعة، أو أن الاتصال الذي يقوم به غير مجّفر، إلخ.).

**تحديد هويّة المستعمل (User identification):** عملية تمكّن نظام تكنولوجيا المعلومات من تعرّف المستعمل باعتباره أحد الذين ورد وصفهم سابقاً في النظام.

**وحدة هويّة المستعمل (User identity module (UIM)):** كيان منطقي في النظام IMT-2000 يمكن إزالته من وحدة ما (متنقلة أو ثابتة) أو له وظائف مركبة في وحدة ما. وهي تحتوي على عناصر المعلومات التي يحتاج إليها النظام لتحديد هوية المستعملين والاستيقان منهم وتسجيلهم. كما يمكن استعمال وحدة هوية المستعمل لتخزين بيانات محددة.

**سلامة موقع المستعمل (User location integrity)**: ميزة تمكّن مقدّم خدمة IMT-2000 المحلية و/أو مقدّم خدمة IMT‑2000 المقصودة و/أو مشغل شبكة IMT-2000 من الحصول على ضمان بعدم تمكن المقتحمين من تغيير المعلومات المتعلقة بموقع مستعمل النظام IMT-2000.

**تشوير من مستعمل إلى مستعمل (User-to-user signalling (UUS)):** خدمة تكميلية تمكّن المستعمل المتنقل من إرسال معلومات إلى مشترك آخر في شبكة PLMN أو شبكة ISDN بمقدار محدود أو استقبالها منه، بقناة التشوير، وبالتصاحب مع نداء موجّه إلى ذلك المستعمل.

**التحقق من الهوية (الرسائل) (Validation (messages)):** عملية التدقيق في سلامة رسالة ما أو أجزاء مختارة منها.

**التحقق من الهوية (المستعمل/المطراف) (Validation (user/terminal))**: عملية التحقق من أن المستعمل أو المطراف مخوّل بالنفاذ إلى الخدمات.

**مقدّم خدمات ذات قيمة مضافة (Value added service provider):** مقدّم خدمة يوفر خدمات تعطي قيمة مضافة إلى خدمات (أولية) أخرى. (لا يمكن استعمال خدمة ذات قيمة مضافة بمفردها، أي إنها تستعمل مع خدمة أولية أخرى).

**محطة محمولة على مركبة (Vehicle-mounted station):** محطة متنقلة تُركب وتُشغّل في مركبة بحيث يكون الهوائي مركباً خارج المركبة.

**دارة افتراضية (Virtual circuit)**: نوع من وصلات أسلوب النقل اللامتزامن (ATM) يشمل إجراءات الإنشاء والإطلاق بحيث لا يكون من الضروري أن يحتوي الوسم المرتبط بكل خلية على كامل معلومات التسيير.

**سجل موقع الزائر (Visitor location register (VLR)):** هو قاعدة بيانات موقع، غير سجل الموقع المحلي (HLR)، يستعمله مركز تبديل للخدمات المتنقلة (MSC) لاسترجاع المعلومات لأغراض من قبيل معالجة النداءات الصادرة إلى أو الواردة من محطة متنقلة لخدمة التجوال توجد حالياً في منطقته.

**نفاذ لاسلكي (Wireless access):** نفاذ مطراف إلى الشبكة تستخدم فيه تكنولوجيا لاسلكية.

**نفاذ سلكي (Wireline access):** نفاذ مطراف إلى الشبكة تستخدم فيه تكنولوجيا سلكية.

الملاحظـة 1 - أجهزة الهاتف التقليدية وخطوط المشتركين هي على سبيل المثال وسائل للنفاذ إلى الشبكة السلكية.

**وظيفة محطة العمل (Work station function (WSF)):** الوظيفة التي توفر التفاعل بين موظفي التشغيل والصيانة ووظائف نظام العمليات (OSF).

### 2.1.4 التعاريف والمصطلحات المتعلقة بتوصيات وتقارير الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة[[2]](#footnote-2)‘[[3]](#footnote-3)

#### 1.2.1.4 المصطلحات المتعلقة بالسطح البيني الراديوي للأرض في تكنولوجيا الشبكات اللاسلكية المتقدمة للمناطق الحضرية

**منطقة النفاذ (للوصلة الهابطة/الوصلة الصاعدة) ((DL/UL) access zone):** عدد صحيح مضاعف من الأرتال الفرعية الواقعة في النطاق M من الرتل ABS أو الرتل ARS، حيث تقوم إحدى المحطات القاعدة المتقدمة (ABS) أو إحدى محطات الترحيل المتقدمة (ARS) بالإرسال إلى المحطات المتنقلة المتقدمة (AMS) أو الاستقبال من هذه المحطات.

**نطاق ترحيل السطح البيني الهوائي المتقدم (للوصلة الهابطة/الوصلة الصاعدة) (AAI (DL/UL) relay zone)**: عدد صحيح مضاعف من الأرتال الفرعية الواقعة في النطاق M من الرتل ABS، حيث تقوم إحدى المحطات القاعدة المتقدمة (ABS) بالإرسال إلى محطات الترحيل المتقدمة (ARS) و/أو المحطات المتنقلة المتقدمة (AMS) أو الاستقبال من هذه المحطات، أو في النطاق M من الرتل ARS، حيث تقوم محطة ARS بالإرسال إلى محطة ABS أو الاستقبال من هذه المحطة.

**الرتل الفرعي للسطح البيني الهوائي المتقدم (AAI subframe):** تتابع من البيانات المنظمة ذو مدة محددة مسبقاً يستعمل في توصيف السطح البيني الهوائي المتقدم.

**وصلة نفاذ (Access link):** وصلة راديوية بين محطة قاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) أو محطة ترحيل (RS) ومحطة متنقلة (MS)، أو بين محطة قاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) أو محطة ترحيل ومحطة ترحيل تابعة أثناء الدخول إلى الشبكة. وتكون وصلة النفاذ إما وصلة صاعدة أو وصلة هابطة.

**محطة ترحيل للنفاذ (Access RS)**: محطة ترحيل تقوم بدور محطة نفاذ.

**محطة نفاذ (Access station):** محطة توفر لمحطة متنقلة أو محطة ترحيل نقطة نفاذ إلى الشبكة. ويمكن لمحطة النفاذ أن تكون محطة قاعدة (BS) أو محطة ترحيل (RS) أو محطة قاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS).

**محطة قاعدة فاعلة (Active base station (BS)):** محطة قاعدة على علم بقدرات المحطة المتنقلة (MS)، ومعلمات الأمن، وتدفقات الخدمة، ومعلومات السياق الكاملة عن طبقة التحكم في النفاذ إلى الوسائط (MAC). وفي حالة التمرير الواسع التنوع (MDHO)، تقوم المحطة المتنقلة بإرسال البيانات إلى جميع المحطات القاعدة الفاعلة في مجموعة التنوّع أو استقبالها منها.

**نظام هوائيات تكيّفي (Adaptive antenna system (AAS)):** صفيف من الهوائيات وما يرتبط بها من معالجة الإشارة التي يمكنها معاً تغيير مخطط إشعاع الهوائي لديها دينامياً بحيث تتكيف مع بيئة الضوضاء والتداخل وتعدد المسيرات.

**تشكيل تكيّفي (Adaptive modulation):** قدرة نظام على التواصل مع نظام آخر باستعمال عدة بيانات وصفية للرشقات وقدرة نظام على التواصل لاحقاً مع أنظمة متعددة باستعمال بيانات وصفية مختلفة للرشقات.

**توزيع الموجات الحاملة الفرعية المجاورة (Adjacent subcarrier allocation):** تبديل تكون فيه الموجات الحاملة الفرعية متجاورة.

**محطة قاعدة متقدمة (Advanced base station (ABS)):** محطة قاعدة تدعم السطح البيني الهوائي للشبكات اللاسلكية المتقدمة للمناطق الحضرية.

**محطة متنقلة متقدمة (Advanced mobile station (AMS))**: محطة مشترك قادرة على أداء المجموعة الفرعية من سمات ووظائف المحطة المتنقلة (MS) التي تعمل وفق الإصدار 1 من النظام WMAN OFDMA TDD بالإضافة إلى تنفيذ السطح البيني الهوائي للشبكات اللاسلكية المتقدمة للمناطق الحضرية.

**محطة ترحيل متقدمة (Advanced relay station (ARS)):** محطة ترحيل تدعم السطح البيني الهوائي للشبكات اللاسلكية المتقدمة للمناطق الحضرية.

**محطة قاعدة ارتكازية (Anchor base station):** وهي في التمرير الواسع التنوّع (MDHO) أو التبديل السريع لمحطة القاعدة (FBSS) الذي يدعم المحطات المتنقلة (MS)، محطة قاعدة توجد حيثما تم تسجيل ومزامنة المحطة المتنقلة، تقوم بتحديد مدى الوصلة الهابطة (DL) ومراقبتها من أجل معلومات التحكم. وفي حالة التبديل السريع لمحطة القاعدة (FBSS) الذي يدعم المحطات المتنقلة، هي المحطة القاعدة الارتكازية لمحطة القاعدة القائمة بالخدمة والمعيّنة لإرسال البيانات إلى المحطة المتنقلة عند رتل معين أو استقبالها منها.

**فترة الانتقال بين الاستقبال والإرسال في المحطة ARS (ARS receive/transmit transition gap (ARSRTG))**: فترة التحوّل الدنيا من الاستقبال إلى الإرسال اللازمة لمحطة ترحيل متقدمة. تقاس هذه الفترة بين آخر عينة في الرشقة المستقبلة وأول عينة في الرشقة المرسَلة عند منفذ هوائي محطة الترحيل المتقدمة (ARS).

**فترة الانتقال بين الإرسال والاستقبال في المحطة ARS (ARS receive/transmit transition gap (ARSRTG)):** فترة التحوّل الدنيا من الإرسال إلى الاستقبال اللازمة لمحطة ترحيل متقدمة. تقاس هذه الفترة بين آخر عينة في الرشقة المرسَلة وأول عينة في الرشقة المستقبَلة عند منفذ هوائي محطة الترحيل المتقدمة (ARS).

**المستَيْقِن (Authenticator):** تعتبر وظائف المستيقن جزءاً من خدمات الاستيقان والتخويل والمحاسبة (AAA)، وهي مدرجة في مديري مكونات الشبكة (NCMS). والمستيقن هو كيان يوجد عند طرف وصلة من نقطة إلى نقطة مهمته تسهيل الاستيقان من الملتمِس (المحطة المتنقلة) الملحق بالطرف الآخر للوصلة. وباستطاعته تعزيز الاستيقان قبل إتاحة النفاذ إلى الخدمات التي يمكن أن ينفذ إليها الملتمِس. ويتضمن المستيقن وظائف العملاء المتعلقة بالاستيقان والتخويل والمحاسبة (AAA) التي تمكنه من التواصل مع البنية التحتية للاستيقان والتخويل والمحاسبة (AAA) عند الطرف الخلفي (مخدّم الاستيقان القائم على الاستيقان والتخويل والمحاسبة (AAA)). ويوفر مخدم الاستيقان والتخويل والمحاسبة (AAA) للمستيقن خدمات الاستيقان والتخويل عبر بروتوكولات الاستيقان والتخويل والمحاسبة. وتتضمن وظيفة المستيقن موزع المفاتيح وقد تشمل أيضاً وظيفة مستقبل المفاتيح.

**وحدة الطلب الأوتوماتي للتكرار (Automatic repeat request (ARQ) block):** وحدة متميزة من البيانات التي تنقل على توصيل مفعّل بالطلب الأوتوماتي للتكرار (ARQ). يخصص لهذه الوحدة رقم تتابع وتدار ككيان من قبل آليات حالة الطلب ARQ. ويمثل حجم الوحدة معلماً يتم الحصول عليه أثناء إقامة التوصيل.

**شبكة أساسية (Backbone network):** آلية اتصال تتواصل بواسطتها اثنتان أو أكثر من المحطات القاعدة (BS). كما أنها قد تشمل التواصل مع شبكات أخرى. أما طريقة الاتصال الخاصة بالشبكات الأساسية فتقع خارج نطاق هذا المعيار.

**سرقة عرض النطاق (Bandwidth stealing):** استعمال محطة المشترك (SS) لجزء من عرض النطاق المخصّص استجابة لطلب توصيل لعرض النطاق (BR) بغيه إرسال طلب عرض النطاق أو البيانات إلى أي توصيل من توصيلات هذه المحطة.

**فترة الانتقال بين الاستقبال والإرسال في المحطة القاعدة (Base station (BS) receive/transmit transition gap (RTG)):** فترة تمتد بين آخر عينة في رشقة الوصلة الصاعدة (UL) وأول عينة في رشقة الوصلة الهابطة (DL) اللاحقة عند منفذ هوائي المحطة القاعدة في جهاز الإرسال والاستقبال بأسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (TDD). تتيح هذه الفترة الوقت للمحطة القاعدة لكي تنتقل من أسلوب الاستقبال (Ex) إلى أسلوب الإرسال (Tx). وخلالها لا ترسل المحطة القاعدة بيانات مشكلّة ولكنها تسمح فقط بزيادة قدرة الموجة الحاملة في مرسل المحطة القاعدة وتشغيل مفتاح هوائي الإرسال/الاستقبال. ولا تنطبق هذه الفترة على أنظمة الإرسال المزدوج بتقسيم التردد (FDD).

**فترة الانتقال بين الإرسال والاستقبال في المحطة القاعدة (Base station (BS) transmit/receive transition gap (TTG)):** فترة تمتد بين آخر عيّنة في رشقة الوصلة الهابطة (DL) وأول عينة في رشقة الوصلة الصاعدة (UL) اللاحقة عند منفذ هوائي المحطة القاعدة في جهاز الإرسال والاستقبال بأسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (TDD). تتيح هذه الفترة الوقت للمحطة القاعدة لكي تنتقل من أسلوب الإرسال (Tx) إلى أسلوب الاستقبال (Rx). وخلالها لا ترسل المحطة القاعدة بيانات مشكّلة ولكنها تسمح فقط بانخفاض قدرة الموجة الحاملة في مرسل المحطة القاعدة وتشغيل مفتاح هوائي الإرسال/الاستقبال وتفعيل قسم المستقبل في المحطة القاعدة. ولا تنطبق هذه الثغرة على أنظمة الإرسال المزدوج بتقسيم التردد (FDD).

**المحطة القاعدة (Base station (BS)):** مجموعة تجهيزات توفر لمحطة المشترك (SS) إمكانية التوصيل والإدارة والتحكم. انظر أيضاً: محطة قاعدة فاعلة (active base station)، محطة قاعدة ارتكازية (anchor base station)، محطة قاعدة مجاورة (neighbour base station)، محطة قاعدة قائمة بالخدمة (serving base station)، محطة قاعدة مستهدفة (target base station).

**توصيل أساسي (Basic connection):** توصيل يُنشأ أثناء التحديد الأولي لمدى محطة المشترك (SS) وتستخدم لنقل رسائل إدارة طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسائط (MAC) التي لا تتحمل التأخير.

**نفاذ لاسلكي عريض النطاق (Broadband wireless access (BWA)):** نفاذ لاسلكي تكون فيه قدرات التوصيل (التوصيلات) عريضة النطاق.

**عريض النطاق (Broadband):** يتميز بعرض نطاق آني أكبر من MHz 1 ويدعم معدلات بيانات أكبر من Mb/s 1,5 تقريباً.

**توصيل إذاعي (Broadcast connection):** توصيل الإدارة الذي تستخدمه المحطة القاعدة (BS) لإرسال رسائل إدارة طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسائط (MAC) عبر وصلة هابطة (DL) إلى محطات المشتركين (SS). تُحدّد هوية التوصيل الإذاعي بواسطة معرّف توصيل (CID) معروف جيداً. ويعتبر التوصيل الإذاعي القابل للتجزئة توصيلاً يسمح بتجزئة رسائل إدارة طبقة MAC.

**البيانات الوصفية للرشقة (Burst profile):** مجموعة معلمات تصف خصائص الإرسال في الوصلة الصاعدة (UL) أو الوصلة الهابطة (DL) المرتبطة بشفرة استعمال فاصل الإرسال. وتتضمن كل مواصفة معلمات من قبيل نمط التشكيل، ونمط التصحيح الأمامي للأخطاء (FEC)، وطول التمهيد، والأزمنة الحارسة وما إلى ذلك. انظر أيضاً شفرة استعمال فاصل الإرسال (interval usage code).

**برمجة مركزية (Centralized scheduling)**: أسلوب تشغيل ينطبق على الترحيل متعدد القفزات حيث تحدد المحطة القاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) توزيعات عرض النطاق وتولد أجزاء التطبيق المتنقل المقابلة (MAP) [أو تشير إلى المعلومات التي تستعملها محطات الترحيل (RS) لتوليد الأجزاء MAP الخاصة بها] بالنسبة لجميع وصلات النفاذ والترحيل في خلية الترحيل متعدد القفزات.

**معرّف القناة (Channel identifier (ChID)):** معرّف يستخدم للتمييز بين القنوات المتعددة للوصلة الصاعدة (UL)، التي ترتبط جميعها بالقناة ذاتها في الوصلة الهابطة (DL).

**زمرة مشتركين مغلقة (Closed subscriber group (CSG)):** مجموعة من المشتركين الذين يجيز لهم مالك المحطة القاعدة المتقدمة (ABS) الفمتوية أو مقدّم خدمة الشبكة النفاذ إلى المحطة ABS الفمتوية التابعة للزمرة CSG.

**تسلسُل (Concatenation):** عملية ضم عدد من وحدات بيانات بروتوكول طبقة التحكم في النفاذ إلى الوسائط (MAC) في الوحدة (PDU) نفسها لبيانات الخدمة (SDU) في الطبقة المادية (PHY).

**معرّف التوصيل (Connection identifier (CID)):** قيمة مؤلفة من 16 بتّة تعرّف أحد توصيلات النقل أو زوج من توصيلات الإدارة المصاحبة في الوصلة الصاعدة (UL)/الوصلة الهابطة (DL) [أي التي تنتمي إلى محطة المشترك نفسها] بين أقران متكافئين في طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسائط (MAC) في المحطة القاعدة (BS) أو محطة المشترك (SS). ويكون حيز عنوان معرّف التوصيل مشتركاً بين الوصلة الصاعدة والوصلة الهابطة ومقسّماً بين مختلف أنواع التوصيلات (SA). كما توجد ارتباطات أمنية بين المادة المفتاحية ومعرفات التوصيل. انظر أيضاً: التوصيل (connection).

**توصيل (Connection):** تقابل أحادي الاتجاه بين محطة قاعدة (BS) والأقران في طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسائط (MAC) في محطة المشترك (SS). ويتم التعرّف على التوصيلات بواسطة معرّف التوصيل (CID). وتحدد طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسائط (MAC) نوعين من التوصيلات: توصيلات الإدارة وتوصيلات النقل. انظر أيضاً: معرّف التوصيل (connection identifier (CID)).

**وحدة الموارد المتجاورة (Contiguous resource unit (CRU)):** وحدة توزيع الموارد التي يكون لها نفس حجم وحدة الموارد المادية (PRU) التي تعرضت لتقسيم النطاقات الفرعية وتبديل النطاقات الصغرى، وخُصص لها توزيع متجاور، ولن تتعرض لتبديل الموجة الحاملة في الوصلة الهابطة وتبديل الرقع في الوصلة الصاعدة. تسمى أيضاً: وحدة موارد موقعية (localized resource unit).

**محطة قاعدة متقدمة فمتوية لزمرة مشتركين مغلقة (CSG Femto ABS):** محطة قاعدة متقدمة فمتوية لزمرة مشتركين مغلقة تعمل بأسلوب النفاذ المغلق أو المفتوح.

**محطة قاعدة متقدمة فمتوية لزمرة مشتركين مغلقة بأسلوب النفاذ المغلق (CSG-Closed Femto ABS):** محطة قاعدة متقدمة (ABS) فمتوية متاحة فقط للمحطات المنتقاة المتقدمة (AMS) التي تنتمي إلى زمر المشتركين المغلقة الخاصة بها باستثناء خدمات الطوارئ. ويتعين على المحطات AMS التي لا تنتمي إلى زمر المشتركين المغلقة ألا تحاول النفاذ إلى المحطات ABS الفمتوية لزمرة مشتركين مغلقة بأسلوب النفاذ المغلق.

**محطة قاعدة متقدمة فمتوية لزمرة مشتركين مغلقة بأسلوب النفاذ المفتوح (CSG-Open Femto ABS):** محطة قاعدة متقدمة (ABS) فمتوية متاحة أساساً للمحطات المتنقلة المتقدمة (AMS) التي تنتمي إلى زمر المشتركين المغلقة الخاصة بها، بينما يمكن للمحطات AMS الواقعة خارج زمر المشتركين المغلقة أن تنفذ إلى محطة ABS فمتوية كهذه، وتحصل على الخدمة بدرجة أدنى من الأولوية. وتوفر المحطة ABS الفمتوية لزمرة مشتركين مغلقة بأسلوب النفاذ المفتوح الخدمة إلى المحطات AMS طالما لم يتم المساس بنوعية خدمة هذه المحطات في زمر المشتركين المغلقة الخاصة بها.

**موجة حاملة فرعية مستمرة (DC subcarrier):** وهي في إشارة الإرسال المتعدد بتقسيم تعامدي للتردد (OFDM) أو النفاذ المتعدد بتقسيم تعامدي للتردد (OFDMA)، الموجة الحاملة الفرعية التي يساوي ترددها التردد الراديوي المركزي للمحطة.

**تدفق الخدمة الافتراضي (Default service flow):** تدفق للخدمة يتحقق بشكل أوتوماتي من دون إجراء نفاذ دينامي للطيف بعد نجاح إجراء التسجيل. وتكون معلمات نوعية الخدمة لتدفق الخدمة الافتراضي محددة مسبقاً.

**وحدة الموارد الموزعة (Distributed resource unit (DRU))**: وحدة توزيع الموارد التي لها نفس حجم وحدة الموارد المادية (PRU) التي تعرضت لتقسيم النطاقات الفرعية وتبديل النطاقات الصغرى، وخُصّص لها توزيع موزع، وستخضع لتبديل الموجة الحاملة في الوصلة الهابطة وتبديل الرقع في الوصلة الصاعدة.

**برمجة موزّعة (Distributed scheduling):** أسلوب تشغيل ينطبق على الترحيل متعدد القفزات تحدد فيه المحطة القاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) توزيعات التردد وتولد أجزاء التطبيق المتنقل (MAP) المقابلة لوصلة النفاذ إلى محطات المشتركين التابعة لها ومنها و/أو وصلات الترحيل إلى محطات الترحيل التابعة لها ومنها.

**مجموعة التنوّع (Diversity set)**: قائمة بالمحطات القاعدة (BS) الفاعلة المتعلقة بالمحطة المتنقلة (MS). وتقوم المحطة المتنقلة والمحطات القاعدة بإدارة مجموعةَ التنوّع التي تطبق على التمرير الواسع التنوّع (MDHO) والتبديل السريع للمحطة القاعدة (FBSS).

**منطقة النفاذ في الوصلة الهابطة (DL access zone):** جزء من الرتل الفرعي للوصلة الهابطة في رتل المحطة القاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) أو محطة الترحيل (RS) يُستخدم في الإرسال من المحطة MR-BS أو محطة الترحيل (RS) إلى المحطة المتنقلة أو محطة الترحيل (باستثناء محطة ترحيل الإرسال والاستقبال بتقسيم الزمن (TTR RS) في أسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (TDD)). وقد تتألف منطقة النفاذ إلى الوصلة الهابطة من الرتل الفرعي للوصلة الهابطة بأكمله رهناً بالطريقة المتبعة لفصل الإرسالات على وصلتي النفاذ والترحيل.

**منطقة الترحيل في الوصلة الهابطة (DL relay zone):** جزء من الرتل الفرعي للوصلة الهابطة في رتل المحطة القاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) أو محطة الترحيل (RS) يُستخدم للإرسال من المحطة MR-BS أو المحطة RS إلى محطة الترحيل (RS). وقد لا يكون للرتل منطقة ترحيل للوصلة الهابطة، رهناً بالطريقة المتبعة لفصل الإرسالات على وصلتي النفاذ والترحيل.

**الوصلة الهابطة (Downlink (DL)):** الاتجاه من المحطة القاعدة (BS) إلى محطة المشترك (SS).

**فترة انتقال رشقة الوصلة الهابطة (Downlink burst transition gap (DLBTG)):** الفترة المدرجة عند الحافة الخلفية لكل رشقة موزعة للوصلة الهابطة (DL) بحيث يمكن أن يحدث انخفاض في القدرة ويراعى امتداد مُهل الانتشار في المستقبلات.

**واصف القناة في الوصلة الهابطة (Downlink channel descriptor (DCD)):** رسالة طبقة التحكم في النفاذ إلى الوسائط (MAC) التي تصف خصائص الطبقة المادية (PHY) لقناة الوصلة الهابطة (DL).

**شفرة استعمال فاصل الإرسال في الوصلة الهابطة (Downlink interval usage code (DIUC)):** شفرة استعمال فاصل الإرسال الخاص بالوصلة الهابطة (DL). انظر أيضاً: شفرة استعمال فاصل الإرسال (interval usage code).

**جزء التطبيق المتنقل في الوصلة الهابطة (Downlink map (DL-MAP)):** رسالة طبقة التحكم في النفاذ إلى الوسائط (MAC) التي تحدد أوقات بدء الرشقة لكل من الإرسال المتعدد بتقسيم الزمن والنفاذ المتعدد بتقسيم الزمن (TDMA) بواسطة محطة مشترك (SS) على الوصلة الهابطة (DL).

**محطة متنقلة بتردد راديوي مزدوج (Dual radio MS):** محطة متنقلة أو محطة متنقلة متقدمة متعددة الأساليب يمكن أن يكون تردداها الراديويان (للإرسال والاستقبال) فاعلين في الوقت نفسه. ويمكن لمحطة متنقلة/محطة متنقلة متقدمة بتردد راديوي مزدوج أن ترسل وتستقبل على كلا الترددين. ويجوز لمحطة متنقلة/محطة متنقلة متقدمة بتردد راديوي مزدوج أن تعمل كمحطة متنقلة بتردد راديوي واحد عن طريق تشغيلها بأسلوب راديوي واحد.

**الانتقاء الدينامي للتردد (Dynamic frequency selection (DFS)):** قدرة نظام على التحوّل إلى مختلف قنوات التردد الراديوي (RF) المادية استناداً إلى معايير قياس القناة ليتوافق مع متطلبات تنظيمية معينة.

**خدمة دينامية (Dynamic service):** مجموعة الرسائل والبروتوكولات التي تسمح للمحطة القاعدة (BS) ومحطة المشترك (SS) بإضافة خصائص تدفق الخدمة أو تعديلها أو حذفها.

**التبديل السريع للمحطة القاعدة (Fast base station switching (FBSS))**: تبديل المحطة القاعدة (BS) الذي يستعمل آلية تبديل سريع لتحسين نوعية الوصلة. وتقوم المحطة المتنقلة (MS) فقط بإرسال البيانات إلى إحدى المحطات القاعدة الفاعلة (محطة قاعدة ارتكازية) عند أي رتل واستقبالها منها. وتستطيع المحطة القاعدة الارتكازية أن تتغير من رتل إلى رتل رهناً بمخطط انتقاء المحطات القاعدة.

**محطة قاعدة متقدمة فمتوية (Femto ABS):** محطة قاعدة متقدمة (ABS) ذات قدرة إرسال منخفضة، يقيمها أحد المشتركين عادةً في المن‍زل أو المكاتب الصغيرة/المكاتب المن‍زلية أو المؤسسة لتوفير النفاذ إلى زمرة مستعملين مغلقة أو مفتوحة كما يشكلها المشترك و/أو مقدم الخدمة. وتكون المحطة ABS الفمتوية موصولة بشبكة مقدّمي الخدمات عن طريق توصيل عريض النطاق.

**نفاذ لاسلكي ثابت (Fixed wireless access):** نفاذ لاسلكي يكون فيه موقعا المحطة القاعدة ومحطة المشترك (SS) ثابتين أثناء التشغيل.

**دليل الرتل (Frame index):** رتبة الرتل في الرتل الفائق (أي الرتل الأول أو الثاني أو الثالث أو الرابع في رتل فائق).

**رقم الرتل (Frame number):** وهو في النفاذ المتعدد بتقسيم تعامدي للتردد (OFDMA)، رقم يتألف من 24 بتّة يرسل في كل رتل. ولا تكون أرقام الأرتال متزامنة بالضرورة عبر المحطات القاعدة. وفي السطح البيني الهوائي للشبكات اللاسلكية المتقدمة للمناطق الحضرية (WirelessMAN-Advanced)، يتم الحصول على رقم الرتل بضم رقم الرتل الفائق المؤلف من 12 بتة (الذي يتم إرساله في كل رتل فائق) إلى دليل الرتل المؤلف من بتّتين. وتكون أرقام الأرتال الفائقة متزامنة عبر المحطات القاعدة.

**رتل (Frame):** تتابع بيانات منظمة ثابت المدة يستعمل في بعض مواصفات الطبقة المادية (PHY). وقد يحتوي الرتل على رتل فائق للوصلة الصاعدة (UL) ورتل فائق للوصلة الهابطة (DL).

**دليل تخصيص التردد (Frequency assignment (FA) index):** تخصيص منطقي خاص بالشبكة لدليل تخصيص التردد. يستعمل دليل تخصيص التردد مع معلومات التشكيل الخاصة بالمشغّل والمقدمة إلى المحطة المتنقلة (MS) بطريقة تقع خارج نطاق هذا المعيار.

**تخصيص التردد (Frequency assignment (FA)):** تخصيص منطقي للتردد المركزي للوصلة الهابطة (DL) وعرض نطاق القناة يبرمج من أجل المحطة القاعدة (BS).

**الإرسال المزدوج بتقسيم التردد (Frequency division duplex (FDD)):** إرسال مزدوج تستعمل فيه إرسالات الوصلة الصاعدة (UL) والوصلة الهابطة (DL) ترددات مختلفة ولكنها عادة متزامنة.

**دليل تخالف التردد (Frequency offset index):** رقم دليلي يحدد موجة حاملة فرعية معينة في الإرسال المتعدد بتقسيم تعامدي للتردد (OFDM) أو النفاذ المتعدد بتقسيم تعامدي للتردد (OFDMA)، ويكون مرتبطاً بدليل الموجة الحاملة الفرعية الخاص به. وقد يكون دليل تخالف التردد موجباً أو سالباً.

**مفتاح تجفير مفاتيح المجموعة (Group key encryption key (GKEK)):** رقم عشوائي تولّده المحطة القاعدة (BS) أو أحد كيانات الشبكة [مثلاً مخدّم خدمة الاستيقان والتخويل (ASA)] ويستعمل لتجفير مفاتيح تجفير حركة المجموعة (GTEK) التي ترسلها المحطة القاعدة إلى المحطات المتنقلة (MS) في رسائل إذاعية ضمن مجموعة البث المتعدد نفسها.

**التمرير (Handover (HO)):** عملية تنتقل بواسطتها المحطة المتنقلة (MS) من السطح البيني الهوائي لإحدى المحطات القاعدة (BS) إلى السطح البيني الهوائي لمحطة قاعدة أخرى. يُنفّذ التمرير بعد انقطاعه عندما تبدأ الخدمة مع المحطة القاعدة المستهدفة بعد انقطاعها عن العمل مع المحطة القاعدة السابقة القائمة بالخدمة. وينقطع التمرير بعد تنفيذه عندما تبدأ الخدمة مع المحطة القاعدة المستهدفة قبل انقطاعها عن المحطة القاعدة السابقة القائمة بالخدمة.

**تشفير أفقي (Horizontal encoding):** تشفير يدل على إرسال عدة طبقات متعددة المدخلات/متعددة المخرجات (MIMO) عبر هوائيات متعددة. ويكون عدد الطبقات MIMO أكبر من 1. وفي هذه الحالة يكون عدد التدفقات MIMO مساوياً لعدد الطبقات MIMO.

**محطة البنية التحتية (Infrastructure station):** وهي محطة قاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) أو محطة ترحيل (RS).

**وصلة التحديد الأولي للمدى (Initial ranging connection):** وصلة للإدارة تستعملها محطة المشترك (SS) والمحطة القاعدة (BS) خلال عملية التحديد الأولي للمدى. ويتم تحديد وصلة التحديد الأولي للمدى بواسطة معرّف توصيل (CID) معروف جيداً. ويُحدَّد هذا المعرّف على أنه قيمة ثابتة في البروتوكول نظراً لأن معلومات العنونة لا تتوفر لمحطة المشترك إلا بعد اكتمال عملية التحديد الأولي للمدى.

**محطة ترحيل وسيطة (Intermediate RS)**: محطة ترحيل تقع على المسير بين محطة قاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) ومحطة ترحيل النفاذ.

**شفرة استعمال فاصل الإرسال (Interval usage code):** شفرة تحدد بيانات وصفية معينة للرشقة يمكن استعمالها في فاصل إرسال الوصلة الهابطة (DL) أو الوصلة الصاعدة (UL).

**خدمات قائمة على الموقع (Location Based Services (LBS)):** خدمات تقوم على بيانات موقع المحطة المتنقلة و/أو المحطة القاعدة في شبكة من أجهزة المعيار IEEE 802.16. ونجد أمثلة عليها في التطبيقات الحسّاسة للموقع، وتتبّع منشأ نداء الطوارئ، وتتبّع المعدات وما إلى ذلك.

**وحدة الموارد المنطقية (Logical resource unit (LRU)):** الاسم العام للوحدات المنطقية المستعملة في توزيعات الموارد الموزّعة والمتجاورة.

**النطاق L (LZone):** عدد صحيح موجب من الأرتال الفرعية المتتالية تتواصل خلالها محطة قاعدة متقدمة مع محطات الترحيل أو المحطات المتنقلة R1، وتتواصل محطة ترحيل متقدمة مع واحدة أو أكثر من المحطات المتنقلة R1.

**محطة قاعدة متقدمة كبرى (Macro ABS):** محطة قاعدة متقدمة (ABS) تتمتع بقدرة إرسال عالية. تكون هذه المحطة موصولة مباشرة بشبكة مقدّمي الخدمات.

**تمرير واسع التنوّع (Macro diversity handover (MDHO)):** العملية التي تنتقل بواسطتها المحطة المتنقلة (MS) من السطح البيني الهوائي لواحدة أو أكثر من المحطات القاعدة (BS) إلى السطح البيني الهوائي لواحدة أو أكثر من المحطات القاعدة الأخرى. وتتم هذه العملية في الوصلة الهابطة (DL) من خلال قيام اثنتين أو أكثر من المحطات القاعدة بإرسال نفس وحدة بيانات بروتوكول طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسط (MAC) أو الطبقة المادية (PHY) إلى المحطة المتنقلة ما يمكِّن المحطة المتنقلة من تحقيق الدمج بأسلوب التنوّع. وتتم هذه العملية في الوصلة الصاعدة (UL) من خلال قيام اثنتين أو أكثر من المحطات القاعدة باستقبال (إزالة تشكيل، إزالة تشفير) وحدة بيانات البروتوكول نفسها من المحطة المتنقلة ما يمكّنها من تحقيق الدمج بأسلوب التنوّع لوحدة بيانات البروتوكول المستقبَلة.

**محطة قاعدة متقدمة كبرى لمنطقة محددة (Macro hot-zone ABS):** محطة قاعدة متقدمة تكون فيها قدرة الإرسال أو الخلية أصغر من الحجم الخاص بالمحطات القاعدة المتقدمة الكبرى، وينشرها عادة مقدّم الخدمة وتشغّل على البنية التحتية لتوصيل مقدم الخدمة.

**توصيل الإدارة (Management connection):** توصيل يستعمل لنقل رسائل إدارة طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسائط (MAC) أو الرسائل القائمة على المعايير اللازمة لطبقة MAC. فيما يتعلق برسائل إدارة طبقة MAC، انظر أيضاً: توصيل أساسي (basic connection)، توصيل أولي للإدارة (primary management connection)، توصيل إذاعي (broadcast connection)، توصيل أولي لتحديد المدى (initial ranging connection). وفيما يتعلق بالرسائل القائمة على المعايير، انظر أيضاً: توصيل ثانوي للإدارة (secondary management connection).

**معرّف توصيل نفق الإدارة (Management tunnel CID (MT-CID))**: معرّف يؤخذ من حيّز معرّف التوصيلات وتديره محطة قاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) التي تحدد بشكل فريد توصيل نفق الإدارة بين المحطة MR-BS ومحطة ترحيل النفاذ.

**طبقة متعددة المدخلات/متعددة المخرجات (MIMO layer)**: مسير للمعلومات يتم تلقيمه كدخل إلى مشفّر متعدد المدخلات/متعدد المخرجات. وتمثل طبقة MIMO كتلة واحدة لتشفير لقناة.

**تدفق متعدد المدخلات/متعدد المخرجات (MIMO stream):** وهو كل مسير للمعلومات يمر إلى المشفّر المسبق ويتم تشفيره بواسطة مشفّر متعدد المدخلات/متعدد المخرجات.

**فاصل صغير (Minislot):** وحدة توزيع عرض النطاق في الوصلة الصاعدة (UL) وتعادل n فاصل مادي (PS)، حيث m2 = n وm عدد صحيح يتراوح بين 0 و7.

**محطة قاعدة متقدمة مختلطة الأسلوب (Mixed-mode ABS):** محطة قاعدة متقدمة (ABS) تتسم بنطاق تشغيل L ونطاق تشغيل M.

**محطة متنقلة (Mobile station (MS)):** وهي محطة في الخدمة المتنقلة معدة للاستعمال أثناء تحركها، أو أثناء توقفها في نقاط غير محددة. والمحطة المتنقلة هي دائماً محطة مشترك (SS) ما لم يحدد خلاف ذلك في هذا المعيار.

**رتل المحطة القاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS frame)**: بنية الرتل الذي تستعمله المحطة MR-BS للإرسال في الوصلة الهابطة أو الاستقبال في الوصلة الصاعدة.

**محطة متنقلة متعددة الترددات الراديوية (Multi radio MS)**: محطة متنقلة (MS) أو محطة متنقلة متقدمة (AMS) متعددة الأساليب يمكن أن يكون لها عدة ترددات راديوية (للإرسال والاستقبال) فاعلة في الوقت نفسه. وبإمكان المحطة المتنقلة متعددة الترددات الراديوية أن ترسل وتستقبل بشكل متزامن على عدة ترددات راديوية، ويجوز أن تعمل كالمحطة المتنقلة أحادية التردد الراديوي بالعمل بأسلوب التردد الوحيد.

**تشفير متعدد الطبقات (Multi-layer encoding):** يكون عدد التدفقات متعددة المدخلات/متعددة المخرجات (MIMO) مساوياً في هذه الحالة لعدد الطبقات متعددة المدخلات/متعددة المخرجات.

**مخطط تعدد المستعملين (Multi-user MIMO (MU-MIMO)):** مخطط إرسال متعدد المدخلات/متعدد المخرجات (MIMO) تبرمج فيه مواعيد عدة محطات متنقلة في وحدة موارد واحدة، بحكم الانفصال المكاني للإشارات المرسَلة.

**مجموعة البثّ المتعدد للاستطلاع (Multicast polling group):** مجموعة من صفر أو أكثر من محطات المشتركين (SS) يُخصص لها عنوان بثّ متعدد لأغراض الاستطلاع.

**محطة قاعدة للترحيل متعدد القفزات (Multihop relay base station (MR-BS))**: مجموعة تجهيزات توفر التوصيلية والإدارة والتحكم لمحطات الترحيل ومحطات المشتركين. انظر أيضاً: المحطة القاعدة (base station (BS))، محطة الترحيل (relay station (RS)).

**نظام متعدد المدخلات/متعدد المخرجات (Multiple input multiple output (MIMO)):** نظام يستخدم اثنين على الأقل من هوائيات الإرسال (Rx) واثنين على الأقل من هوائيات الاستقبال (Tx) لتحسين سعة النظام أو تغطيته أو صبيبه (دفقه).

ا**لنطاق M (MZone)**: عدد صحيح موجب من الأرتال الفرعية المتتالية تتواصل خلالها محطة قاعدة متقدمة (ABS) مع واحدة أو أكثر من محطات الترحيل المتقدمة (ARS) أو المحطات المتنقلة المتقدمة (AMS) وفيه تتواصل محطة ترحيل متقدمة مع واحدة أو أكثر من محطات الترحيل المتقدمة أو المحطات المتنقلة المتقدمة.

**محطة قاعدة مجاورة (Neighbor base station (BS)):** هي بالنسبة لأي محطة متنقلة (MS)، محطة قاعدة (غير المحطة القاعدة القائمة بالخدمة) يمكن للمحطة المتنقلة أن تستقبل الإرسال الصادر عن الوصلة الهابطة (DL) الخاصة بها.

**محطة ترحيل غير شفّافة (Non-transparent RS):** محطة ترحيل ترسل تمهيد بداية الرتل في الوصلة الهابطة، ورأسية التحكم في الرتل، ورسالة (رسائل) جزء التطبيق المتنقل (MAP)، ورسائل واصف القناة (الهابطة/الصاعدة).

**معرّف المشغّل (Operator ID):** وهو معرّف هويّة مقدّم الخدمة. ويرد معرّف المشغّل في معرّف المحطة القاعدة.

**الإجراء العادي لقطع التيار (Orderly power-down procedure):** الإجراء الذي تقوم به المحطة المتنقلة (MS) لقطع التيار عنها بناء على توجيه من المستعمل أو بإيعاز من آلية أوتوماتية لقطع التيار.

**محطة ABS فمتوية لزمرة مشتركين مفتوحة (OSG Femto ABS):** محطة ABS فمتوية يمكن لأي محطة متنقلة متقدمة (AMS) أن تنفذ إليها.

**ترزيم (Packing):** دمج العديد من وحدات بيانات الخدمة (SDU) الواردة من طبقة علوية ضمن الوحدة نفسها من بيانات بروتوكول طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسائط (MAC).

**مراقب الاستدعاء الراديوي (Paging Controller)**: وهو وحدة تنتمي إلى خدمات وضع الراحة في نظام الإدارة والتحكم بالشبكة. يستبقي مراقب الاستدعاء الراديوي حالة المحطة المتنقلة ومعلماتها التشغيلية و/أو يدير نشاط الاستدعاء الراديوي في المحطة المتنقلة عندما تكون بوضع الراحة.

**موجة حاملة مشكلة جزئياً (Partially configured carrier):** موجة حاملة في الوصلة الهابطة فقط تشكّل مع قنوات التحكم لدعم الإرسال في الوصلة الهابطة.

**إلغاء رأسيات الحمولة النافعة (Payload header suppression (PHS)):** عملية إلغاء الجزء المتكرر من رأسيات الحمولة النافعة عند المرسل واستعادة الرأسيات عند المستقبل.

**حقل إلغاء رأسيات الحمولة النافعة (Payload Header Suppression field (PHSF)):** سلسلة من البايتات تمثل جزء الرأسية من وحدة بيانات البروتوكول (PDU) يتم فيها إلغاء بايتة واحدة أو أكثر (أي قطعة مقتضبة من رأسية الوحدة PDU غير المضغوطة بما في ذلك البايتات الملغاة وغير الملغاة).

**دليل إلغاء رأسيات الحمولة النافعة (Payload header suppression index (PHSI)):** قيمة مؤلفة من 8 بتات تشكل مرجعاً لقاعدة إلغاء رأسيات الحمولة النافعة (PHS).

**أقنعة إلغاء رأسيات الحمولة النافعة (Payload header suppression masks (PHSM)):** قناع من البتات يدل على البايتات المقرر إلغاؤها في حقل إلغاء رأسيات الحمولة النافعة وتلك المقرر عدم إلغائها.

**حجم إلغاء رأسيات الحمولة النافعة (Payload header suppression size (PHSS)):** طول الحقل الملغى بوحدات البايت. وتعادل هذه القيمة عدد البايتات في حقل إلغاء رأسيات الحمولة النافعة (PHSF) وكذلك عدد البتّات الصالحة في قناع إلغاء رأسيات الحمولة النافعة (PHSM).

**صلاحية إلغاء رأسيات الحمولة النافعة (Payload header suppression valid (PHSV)):** علامة تشير إلى كيان البثّ بالتحقق من جميع البايتات المقرر إلغاؤها.

**وحدة الموارد المادية (Physical resource unit (PRU)):** الوحدة الأساسية لتوزيع الموارد، تتألف من 18 موجة حاملة فرعية في رموز متتالية في الرتل الفرعي نفسه للسطح البيني الهوائي المتقدم (AAI).

**فاصل زمني مادي (Physical slot (PS)):** وحدة زمنية لتوزيع عرض النطاق تعتمد على مواصفات الطبقة المادية (PHY).

**من نقطة إلى نقطة (Point-to-point (PtP)):** أسلوب تشغيل توجد فيه الوصلة بين كيانين من كيانات الشبكة.

**موجة حاملة أولية (Primary carrier):** موجة حاملة في النفاذ OFDMA تتبادل عليها محطة قاعدة متقدمة (ABS) ومحطة متنقلة متقدمة (AMS) أو محطة متنقلة (MS) الحركة والمعلومات الكاملة عن التحكم بالطبقة المادية/طبقة MAC المحددة في مواصفات السطح البيني الهوائي المتقدم. بالإضافة إلى ذلك، تستخدم الموجة الحاملة الأولية في وظائف التحكم بتشغيل المحطة AMS أو المحطة MS، من قبيل الدخول إلى الشبكة. ويكون لكل محطة AMS موجة حاملة واحدة فقط تعتبرها موجتها الحاملة الأولية في خلية معينة.

**توصيل أولي للإدارة (Primary management connection):** توصيل ينشأ خلال التحديد الأولي لمدى محطة المشترك (SS) ويستخدم لنقل رسائل إدارة طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسائط (MAC) التي تتحمل التأخير.

**بروتوكول إدارة مفاتيح الخصوصية (Privacy key management (PKM) protocol):** نموذج قائم على العلاقة بين العميل والمخدّم يوجد بين المحطة القاعدة (BS) ومحطة المشترك (SS) ويستخدم لتأمين توزيع مادة التجفير.

**وحدة بيانات البروتوكول (Protocol data unit (PDU)):** وحدة البيانات التي يتم تبادلها بين كيانات الأقران في طبقة البروتوكول نفسها.

**مجموعة معلمات نوعية الخدمة (Quality of service (QoS) parameter set):** مجموعة معلمات ترتبط بمعرّف تدفق الخدمة (SFID). وتحدد معلمات الحركة الواردة فيها سلوك جدولة التدفقات المرتبطة بتوصيلات النقل في الوصلة الصاعدة (UL) أو الوصلة الهابطة (DL).

**محطة قاعدة R1 (R1 BS):** محطة قاعدة تمتثل للنظام المرجعي WirelessMAN-OFDMA R1.

**محطة متنقلة R1 (R1 MS):** محطة متنقلة تمتثل للنظام المرجعي WirelessMAN-OFDMA R1.

**التردد المركزي الراديوي (Radio frequency (RF) centre frequency):** مركز نطاق الترددات الذي يتقرر أن يكون فيه إرسال المحطة القاعدة (BS) أو محطة المشترك (SS).

**تأخر نسب‍ي (Relative delay (RD)):** تأخر إشارات الوصلة الهابطة المجاورة بالنسبة للمحطة القاعدة القائمة بالخدمة/الملحقة.

**وصلة ترحيل (Relay link (R-link)):** وصلة راديوية بين المحطة القاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) ومحطة ترحيل (RS) أو بين زوجين من محطات الترحيل. وقد تكون وصلة ترحيل صاعدة أو وصلة ترحيل هابطة.

**محطة ترحيل (Relay station (RS)):** مجموعة تجهيزات تعتمد على محطة قاعدة للترحيل متعدد القفزات (MR-BS) وتوفر التوصيلية لمحطات الترحيل أو محطات المشتركين (SS) الأخرى. كما يمكن أن توفر محطة الترحيل إدارة محطات الترحيل أو محطات المشتركين التابعة ومراقبتها. ويكون السطح البيني الهوائي بين محطة الترحيل ومحطة المشترك مماثلاً للسطح البيني الهوائي بين المحطة القاعدة ومحطة المشترك. انظر أيضاً: محطة قاعدة للترحيل متعدد القفزات (multihop relay base station (MR‑BS))، محطة قاعدة (base station (BS))، محطة المشترك (subscriber station (SS)).

**نطاق الترحيل (Relay zone):** جزء من رتل يستعمل لوصلة الترحيل.

**وحدة موارد (Resource unit):** وحدة دقيقة في التردد والوقت، توصف بعدد الموجات الحاملة الفرعية والرموز في أسلوب النفاذ OFDMA.

**تأخير الذهاب والإياب (Round trip delay (RTD)):** مدة التأخير للذهاب والإياب بين محطات الاتصالات (أي مثلاً بين محطة ترحيل والمحطة الأعلى منها مرتبة).

**مهلة الذهاب والإياب (Round trip delay (RTD)):** الوقت الذي تحتاج إليه إشارة أو رزمة للانتقال من محطة متنقلة إلى محطة قاعدة والعودة منها.

**رتل محطة الترحيل (RS frame):** بنية الرتل الذي تستخدمه محطة الترحيل (RS) للإرسال/الاستقبال في الوصلة الهابطة/الوصلة الصاعدة.

**فترة الانتقال بين الاستقبال والإرسال في محطة الترحيل (RS receive/transmit transition gap (RSRTG)):** فترة التحول الدنيا من الاستقبال إلى الإرسال اللازمة لمحطة الترحيل. تقاس هذه الفترة بالمدة بين آخر عينة في الرشقة المستقبَلة وأول عينة في الرشقة المرسلة عند منفذ هوائي محطة الترحيل.

**فترة الانتقال بين الإرسال والاستقبال في محطة الترحيل (RS transmit/receive transition gap (RSRTG)):** فترة التحول الدنيا من الإرسال إلى الاستقبال اللازمة لمحطة الترحيل. تقاس هذه الفترة بين آخر عينة في الرشقة المرسَلة وأول عينة في الرشقة المستقبَلة عند منفذ هوائي محطة الترحيل.

**فاصل المسح (Scanning interval):** الفترة الزمنية التي تحتاج إليها المحطة المتنقلة (MS) لمراقبة المحطات القاعدة (BS) المجاورة من أجل تحديد مدى ملاءمة المحطات القاعدة لأن تكون أهدافاً لعملية التمرير (HO).

**محطة ترحيل البرمجة (Scheduling RS)**: محطة ترحيل تقوم بدور محطة للجدولة الزمنية، أي محطة ترحيل غير شفافة لها معرّف هوية فريد للمحطة القاعدة وتعمل بأسلوب البرمجة الزمنية الموزعة.

**محطة البرمجة (Scheduling station):** في أسلوب البرمجة المركزية، تكون محطة البرمجة دائماً هي المحطة MR-BS. وفي أسلوب البرمجة الموزعة، تكون محطة البرمجة التابعة لمحطة MS/RS هي المحطة الأولى على المسار إلى المحطة MR-BS التي ترسل أجزاء التطبيق المتنقل (MAP)، أي أما محطة ترحيل غير شفافة RS أو المحطة MR-BS نفسها.

**موجة حاملة ثانوية (Secondary carrier):** موجة حاملة في النفاذ OFDMA يمكن أن تستخدمها محطة AMS لتبادل الحركة مع محطة ABS، وذلك استناداً إلى أوامر وقواعد التوزيع التي تتلقاها تلك المحطة ABS على موجتها الحاملة الأولية. وقد تشمل الموجة الحاملة الثانوية أيضاً تشوير التحكم لدعم التشغيل متعدد الموجات الحاملة.

**توصيل ثانوي للإدارة (Secondary management connection):** وصلة قد تنشأ خلال تسجيل محطة المشترك (SS) وتستعمل لنقل الرسائل القائمة على المعايير (مثلاً بروتوكول إدارة الشبكات البسيطة (SNMP)، أو بروتوكول تشكيلة المضيف الدينامي (DHCP)).

**ارتباط أمني (Security association (SA)):** مجموعة المعلومات الأمنية التي تتبادلها إحدى المحطات القاعدة (BS) مع واحدة أو أكثر من محطات المشتركين (SS) التابعة لها من أجل توفير اتصالات آمنة. تشمل هذه المعلومات المتبادلة مفاتيح تجفير الحركة (TEK) ومتجهات استهلال (IV) تسلسل وحدات التجفير (CBC).

**معرّف الارتباط الأمني (Security association identifier (SAID)):** معرّف هوية تتقاسمه المحطة القاعدة (BS) مع محطة المشترك (SS) يعرّف الارتباط الأمني (SA) بشكل فريد. وهذا المعرّف فريد ضمن المحطة المتنقلة. ويضمن طابعه الفريد الزوج المؤلف من عنوان MAC للمحطة المتنقلة ومعرّف الارتباط الأمني.

**منطقة أمنية (Security zone (SZ)):** مجموعة مؤلفة من واحدة أو أكثر من محطات الترحيل التي تشترك في مادة التجفير من أجل حماية رسائل إدارة MAC التي يقوم أفراد المجموعة بتوليدها ومعالجتها.

**مفتاح المنطقة الأمنية (Security zone key (SZK)):** مفتاح جماعي تتقاسمه المحطة MR-BS ومجموعة من محطات الترحيل داخل المنطقة الأمنية ذاتها. ويعتبر مفتاح المنطقة الأمنية رأس تسلسل هرمي للمفاتيح يستعمل لتلبية متطلبات الأمن من قبيل حماية سلامة رسائل إدارة MAC داخل منطقة أمنية محددة.

**نقطة النفاذ إلى الخدمة (Service access point (SAP)):** نقطة في كدسة البروتوكول تكون عندها الخدمات المتعلقة بطبقة أدنى متاحة في الطبقة الأعلى التي تليها.

**وحدة بيانات الخدمة (Service data unit (SDU)):** وحدة البيانات التي تتبادلها طبقتان متجاورتان من البروتوكول. وهي في الاتجاه الهابط وحدة البيانات التي ترد من الطبقة الأعلى السابقة، وفي الاتجاه الصاعد وحدة البيانات التي ترسل إلى الطبقة الأعلى التالية.

**تدفق الخدمة (Service flow (SF)):** تدفق أحادي الاتجاه لوحدات بيانات الخدمة (SDU) في طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوسائط (MAC) على توصيل يوفره مستوى معين من نوعية الخدمة (QoS).

**معرّف تدفق الخدمة (Service flow identifier (SFID)):** كمية مؤلفة من 32 بتّة تعرّف بشكل فريد تدفق الخدمة إلى محطة المشترك (SS).

ا**لمحطة القاعدة القائمة بالخدمة (Serving base station (BS)):** وهي بالنسبة لأي محطة متنقلة (MS)، المحطة القاعدة التي أكملت المحطة المتنقلة تسجيلها معها مؤخراً عند الدخول الأولي إلى الشبكة أو أثناء عملية تمرير (HO).

**ترحيل متزامن للإرسال والاستقبال (Simultaneous transmit and receive (STR) relaying):** آلية ترحيل يتزامن فيها الإرسال إلى المحطة (المحطات) التابعة والاستقبال من المحطة الأعلى مرتبة، أو الإرسال إلى المحطة الأعلى مرتبة والاستقبال من المحطة (المحطات) التابعة.

**محطة متنقلة بتردد راديوي واحد (Single radio MS):** محطة متنقلة (MS) أو محطة متنقلة متقدمة (AMS) تعمل في أي وقت من الأوقات على تردد راديوي واحد فقط للإرسال وتردد راديوي واحد أو أكثر للاستقبال.

**تعدد الدخل والخرج لمستعمل وحيد (Single user MIMO (SU-MIMO)):** مخطط إرسال متعدد المدخلات متعدد المخرجات تبرمج فيه محطة متنقلة واحدة في وحدة موارد واحدة.

**طبقة التشفير المكاني الزماني (STC layer):** تدفق للمعلومات المتعلقة بالتشفير المكاني الزماني للنفاذ OFDMA، يلقم كدخل للمشفر المكاني الزماني. في نظام التشفير الرأسي، يبلغ عدد طبقات التشفير STC واحد، بينما يعتمد في نظام التشفير الأفقي على عدد مسيرات التشفير/التشكيل. ويمكن استعمال هذا المصطلح كمرادف لكلمة "طبقة" عند استخدامه في سياق التشفير المكاني الزماني للنفاذ OFDMA.

**تدفق التشفير المكاني الزماني (STC stream):** مسير المعلومات المتعلقة بالتشفير المكاني الزماني للنفاذ OFDMA والمشفرة بواسطة المشفر STC الذي يخضع إلى تقابل مع الموجات الحاملة الفرعية ويرسل عبر هوائي واحد، أو الذي يمر إلى مشكّل الحزمة. ويكون عدد تدفقات التشفير STC الرأسي والأفقي مساوياً لعدد مسارات خرج المشفر STC. يمكن استعمال هذا المصطلح كمرادف لكلمة "تدفق" عند استخدامه في سياق التشفير المكاني الزماني للنفاذ OFDMA.

**محطة ترحيل الإرسال والاستقبال المتزامن (STR RS):** محطة ترحيل غير شفافة قادرة على تنفيذ ترحيل الإرسال والاستقبال بشكل متزامن.

**دليل الموجة الحاملة الفرعية (Subcarrier index):** رقم دليلي يحدد موجة حاملة فرعية معينة مستعملة في إشارة الإرسال المتعدد بتقسيم تعامدي للتردد (OFDM) أو النفاذ المتعدد بتقسيم تعامدي للتردد (OFDMA). وتكون أدلة الموجات الحاملة الفرعية أكبر من الصفر أو تساويه.

**محطة المشترك (Subscriber station (SS)):** مجموعة تجهيزات توفر التوصيلية بين تجهيزات المشترك وإحدى المحطات القاعدة (BS).

**فاصل الإرسال/الاستقبال في محطة المشترك (Subscriber station transmit/receive gap (SSTTG)):** فترة التحوّل الدنيا من الإرسال إلى الاستقبال. تقاس هذه الفترة بالمدة بين آخر عينة في الرشقة المرسَلة وأول عينة في الرشقة المستقبَلة عند منفذ هوائي محطة المشترك.

**رتل فائق (Superframe):** تتابع من البيانات المنظمة محدد المدة يستعمل في مواصفات السطح البيني الهوائي المتقدم. يتألف الرتل الفائق من أربعة أرتال.

**محطة قاعدة مستهدفة (Target base station (BS)):** المحطة القاعدة (BS) التي من المقرر أن تتسجل فيها محطة متنقلة (MS) في نهاية عملية التمرير (HO).

**الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (Time division duplex (TDD)):** مخطط إرسال مزدوج تحدث فيه إرسالات الوصلة الصاعدة (UL) وإرسالات الوصلة الهابطة (DL) في أوقات مختلفة رغم أنها قد تتقاسم التردد نفسه.

**رشقة النفاذ المتعدد بتقسيم الزمن (Time division multiple access (TDMA) burst):** جزء مجاور من الوصلة الصاعدة (UL) أو الوصلة الهابطة (DL) يستخدم معلمات الطبقة المادية (PHY)، تحدده شفرة استعمال فاصل الإرسال في الوصلة الهابطة (DIUC) أو شفرة استعمال فاصل الإرسال في الوصلة الصاعدة (UIUC)، ويبقى ثابتاً طيلة مدة الرشقة**.** تكون رشقات النفاذ TDMA مفصولة عن بعضها البعض بتمهيدات وفواصل إرسال زمنية إذا كانت الرشقات اللاحقة ناجمة عن أجهزة إرسال مختلفة.

**رشقة الإرسال المتعدد بتقسيم الزمن (Time division multiplexing (TDM) burst):** جزء مجاور من تدفق بيانات الإرسال المتعدد بتقسيم الزمن (TDM) يستخدم معلمات الطبقة المادية (PHY)، تحدده شفرة استعمال فاصل الإرسال في الوصلة الهابطة (DIUC)، ويبقى ثابتاً طيلة مدة الرشقة. لا تكون رشقات النفاذ TDM مفصولة عن بعضها البعض بفواصل إرسال زمنية أو تمهيدات.

**ترحيل الإرسال والاستقبال بتقسيم الزمن (Time-division transmit and receive (TTR) relaying):** آلية ترحيل يكون فيها الإرسال إلى المحطة (المحطات) التابعة والاستقبال من المحطة الأعلى مرتبة، أو الإرسال إلى المحطة الأعلى مرتبة والاستقبال من المحطة (المحطات) التابعة مفصولاً من الناحية الزمنية.

**الفاصل الزمني للإرسال (Transmission time interval (TTI)):** مدة إرسال الرزمة المشفرة للطبقة المادية عبر السطح البيني الهوائي الراديوي وتساوي عدداً صحيحاً من الأرتال الفرعية للسطح البيني الهوائي المتقدم (AAI). ويساوي الفاصل TTI الافتراضي رتلاً فرعياً AAI واحداً. التعديل IEEE Std 802.16m-2011 للمعيار IEEE STD 802.16-2009 8.

**محطة ترحيل شفافة (Transparent RS):** محطة ترحيل لا ترسل تمهيد بداية الرتل في الوصلة الهابطة، ولا رأسية التحكم بالرتل، ولا رسالة (رسائل) MAP، ولا رسائل واصف القناة في الوصلة الهابطة أو الوصلة الصاعدة (DCD/UCD).

**نطاق شفاف (Transparent zone):** جزء من الرتل الفرعي للوصلة الهابطة في رتل المحطة MR-BS أو المحطة RS ترسله المحطة MR-BS أو المحطة RS إلى المحطة المتنقلة (MS) في حالة محطة ترحيل تعمل بالأسلوب الشفاف. وليس للرتل الفرعي للوصلة الهابطة نطاق شفاف بالضرورة.

**معرّف توصيل النقل (Transport connection identifier (CID)):** معرّف هوية فريد مأخوذ من حيز عناوين معرّفات التوصيلات يعرّف توصيل النقل بشكل فريد. تنقل حركة جميع بيانات المستعمل على توصيلات النقل، حتى بالنسبة لتدفقات الخدمة التي تنفّذ بروتوكولات بدون توصيل مثل بروتوكول الإنترنت (IP). ويوجد تقابل بين تدفق خدمة فاعلة أو مقبولة (يحددها معرف تدفق الخدمة (SFID)) ومعرّف توصيل النقل الذي تعينه المحطة القاعدة (BS).

**توصيل النقل (Transport connection):** توصيل يستعمل لنقل بيانات المستعمل. ولا تدخل فيها أي حركة عبر التوصيل الأساسي أو الأولي أو الثانوي للإدارة. ويعتبر توصيل النقل القابل للتجزئة بمثابة توصيل يسمح بتجزئة وحدات بيانات الخدمة (SDU).

**محطة ترحيل الإرسال والاستقبال بتقسيم الزمن (TTR RS):** محطة ترحيل غير شفافة تنفذ عملية ترحيل الإرسال والاستقبال بتقسيم الزمن.

**معرّف النفق (Tunnel CID (T-CID)):** معرّف هوية مأخوذ من حيّز معرّفات التوصيلات (CID) يحدد بشكل فريد توصيل نفق النقل.

**فكّ تشفير توربو (Turbo decoding):** فك تشفير تكراري تستعمل فيه مدخلات ومخرجات برمجية.

**النوع/الطول/القيمة (Type/length/value (TLV)):** مخطط تنسيق يضيف إلى كل معلمة مرسَلة وسماً يحتوي على نوع المعلمة (وضمناً قواعد التشفير الخاصة بها) وطول المعلمة المشفرّة.

**السطح البيني U (U interface):** السطح البيني للإدارة والتحكم الذي يقع بين محطة المشترك والمحطة القاعدة عبر السطح البيني الهوائي.

**منطقة النفاذ للوصلة الصاعدة (UL access zone):** جزء من الرتل الفائق للوصلة الصاعدة في رتل المحطة MR-BS/RS يستخدم في الإرسال من المحطة المتنقلة أو محطة الترحيل (باستثناء محطة الترحيل TTR في الأسلوب TDD) إلى المحطة MB‑BS/RS. وقد لا يكون للرتل منطقة نفاذ إلى الوصلة الصاعدة، أو إن منطقة النفاذ إلى الوصلة الصاعدة قد تتألف من الرتل الفرعي للوصلة الصاعدة بأكمله، وذلك رهناً بالطريقة المتبعة في فصل الإرسالات على وصلتي الترحيل والنفاذ.

**منطقة ترحيل للوصلة الصاعدة (UL relay zone):** جزء من الرتل الفائق للوصلة الصاعدة في رتل المحطة MR-BS/RS يستخدم في الإرسال من محطة الترحيل إلى المحطة MB-BS/RS. وقد لا يكون للرتل منطقة ترحيل للوصلة الصاعدة أو إن منطقة الترحيل للوصلة الصاعدة قد تتألف من الرتل الفرعي للوصلة الصاعدة بأكمله، وذلك رهناً بالطريقة المتبعة في فصل الإرسالات على وصلتي الترحيل والنفاذ.

**الوصلة الصاعدة (Uplink (UL)):** الاتجاه من محطة المشترك (SS) إلى المحطة القاعدة (BS).

**واصف القناة في الوصلة الصاعدة (Uplink channel descriptor (UCD)):** رسالة طبقة التحكم في النفاذ إلى الوسائط (MAC) التي تصف خصائص الطبقة المادية (PHY) لوصلة صاعدة (UL).

**شفرة استعمال فاصل الإرسال في الوصلة الصاعدة (Uplink interval usage code (UIUC)):** شفرة استعمال فاصل الإرسال خاصة بالوصلة الصاعدة (UL).

**جزء التطبيق المتنقل في الوصلة الصاعدة (Uplink map (UL-MAP)):** مجموعة معلومات تحدد كامل النفاذ لفترة البرمجة.

**بيانات المستعمل (User data):** وحدات بيانات البروتوكول (PDU) المتعلقة بأي بروتوكول فوق الطبقة الفرعية للتقارب (CS) الخاصة بخدمة، والمستقبلَة عبر نقطة النفاذ إلى خدمة (SAP) الطبقة الفرعية للتقارب.

**تشفير رأسي (Vertical encoding):** تشفير يدل على إرسال طبقة MIMO وحيدة عبر هوائيات متعددة. ويكون عدد الطبقات MIMO دائماً 1.

**نفاذ لاسلكي (Wireless access):** التوصيل (التوصيلات) الراديوي (الراديوية) بين المستعمل النهائي والشبكات الأساسية.

**النظام المتعايش المتقدم WirelessMAN-OFDMA (WirelessMAN-OFDMA Advanced Co-existing System):** محطة قاعدة متقدمة (ABS) و/أو محطة متنقلة متقدمة (AMS) تنفذ أيضاً وظائف النطاق L التي تمتثل للإصدار 1 من النظام WirelessMAN-OFDMA TDD.

ا**لنظام المرجعي WirelessMAN-OFDMA R1 (WirelessMAN-OFDMA R1 Reference System):** شبكة تمتثل لقدرات النظام WirelessMAN‑OFDMA كما هي محددة في الإصدار 1 من النظام WirelessMAN-OFDMA TDD.

#### 2.2.1.4 المصطلحات المتعلقة بالسطح البيني الراديوي للأرض في إطار تكنولوجيا التطور الطويل الأجل المتقدمة (LTE‑Advanced)

**البطاقة الذكية بتكنولوجيا 1,8 فلط (1.8V technology smart card):** بطاقة ذكية تعمل على V1,8 ± %10 وV3 ± %10.

**المطراف بتكنولوجيا 1,8 فلط (1.8V technology terminal):** مطراف يعمل السطح البيني بينه وبين البطاقة الذكية على V1,8 %10 ± وV3 ± %10.

**البيانات الوصفية للمستعمل العام في مشروع شراكة الجيل الثالث (3GPP generic user profile (GUP)):** وهي مجموعة البيانات المتعلقة بالمستعمل التي تؤثر على الطريقة التي تقدم فيها الخدمات للمستعمل الفرد والتي يمكن النفاذ إليها بطريقة مقيّسة.

**نظام مشروع شراكة الجيل الثالث (3GPP system):** نظام اتصالات يقوم على معايير المشروع 3GPP ويتألف من شبكة مركزية وشبكة نفاذ راديوي قد تكون الشبكة GERAN أو الشبكة UTRAN، أو كليهما.

**الشبكة المركزية للنظام 3GPP (3GPP System core network):** وهي شبكة تشير، في هذه المواصفة، إلى البنية التحتية للشبكة الأساسية للاتصالات المتنقلة العالمية المتطورة.

**تغطية النظام 3GPP (3GPP System coverage):** انظر منطقة التغطية (coverage area).

**بطاقة IC في النظام 3GPP (3GPP System IC card):** بطاقة IC (أو "بطاقة ذكية") ذات مواصفات كهرميكانيكية وتحتوي على وحدة SIM عالمية واحدة على الأقل.

**انتهاء الخدمة المتنقلة في النظام 3GPP (3GPP System mobile termination):** جزء من المحطة المتنقلة للنظام 3GPP يؤدي وظائف خاصة بإدارة السطح البيني الراديوي (Um).

**التشغيل البيني بين النظام 3GPP والشبكة WLAN (3GPP-WLAN interworking):** تشغيل يستعمل للإشارة بشكل عام إلى التشغيل البيني بين النظام 3GPP وأسرة معايير الشبكة المحلية اللاسلكية (WLAN).

**البطاقة الذكية بتكنولوجيا 3 فلط (3V technology smart card):** بطاقة ذكية تعمل على V3 ± %10 وV5 ± %10.

**المطراف بتكنولوجيا 3 فلط (3V technology terminal):** مطراف يعمل السطح البيني بينه وبين البطاقة الذكية على V3 ± %10 وV5 ± %10.

ا**لأسلوب A/Gb (A/Gb mode):** وهو أسلوب تشغيل المحطة المتنقلة حين تكون موصولة بالشبكة المركزية عن طريق الشبكة GERAN والسطحين البينيين A و/أو Gb.

**الخلية المناسبة (Acceptable cell):** هي الخلية التي يستطيع تجهيز مستعمل أن يتموضع فيها لإجراء نداءات الطوارئ. ويجب فيها الوفاء ببعض الشروط.

**شروط النفاذ (Access conditions):** مجموعة من النعوت الأمنية المرتبطة بملف.

**مهلة النفاذ (Access delay):** قيمة الوقت المنقضي بين طلب النفاذ ونفاذ ناجح (المصدر: التوصية ITU-T X.140).

**طبقة النفاذ (Access stratum):** تجميع وظيفي يتألف من الأجزاء الخاصة بتقنية النفاذ في البنية التحتية وتجهيز المستعمل والبروتوكولات بين هذه الأجزاء (أي الطريقة التي تستعملها الوسائط المادية المحددة بين تجهيز المستعمل والبنية التحتية من أجل نقل المعلومات).

**وحدة بيانات الخدمة في طبقة النفاذ (Access stratum SDU (service data unit))**: وحدة بيانات تنقل عبر نقطة النفاذ إلى الخدمة (SAP) في طبقة النفاذ في الشبكة المركزية أو في تجهيز المستعمل.

**بروتوكول النفاذ (Access protocol):** مجموعة محددة من الإجراءات يتم اعتمادها عند السطح البيني في نقطة مرجعية محددة بين مستعمل وشبكة لتمكين المستعمل من استعمال خدمات و/أو مرافق تلك الشبكة (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**المحاسبة (Accounting)**: عملية توزيع الرسوم بين البيئة المحلية والشبكة القائمة بالخدمة والمستعمل.

ا**لدقة (Accuracy):** معيار أداء يصف درجة الصحة التي تُؤدى بها الوظيفة. (قد تؤدى الوظيفة أو لا بالسرعة المطلوبة.) (المصدر: التوصية ITU-T I.350).

**اتصال فاعل (Active communication)**: يكون تجهيز المستعمل في اتصال فاعل إذا أُنشئ له توصيل بتبديل الدارات (CS). في حالة تبديل الرزم (PS)، يعرّف الاتصال الفاعل بوجود سياق مفعّل واحد أو أكثر من سياقات البروتوكول PDP. وقد يحدث أي نوع من الاتصال الفاعل المذكور أو كلاهما في تجهيز المستعمل.

**مجموعة فاعلة (Active set):** مجموعة وصلات راديوية تشترك بشكل متزامن في خدمة اتصالات محددة بين تجهيز المستعمل والشبكة UTRAN.

**نسبة تسرب القدرة في القنوات المجاورة (Adjacent channel leakage power ratio (ACLR)):** النسبة بين متوسط القدرة التي يقع مركزها على تردد القناة المخصص ومتوسط القدرة التي يقع مركزها على تردد إحدى القنوات المجاورة. ويقاس متوسط القدرة في الحالتين بمرشاح يتميز باستجابة جذر جيب التمام المرفوع (RRC) مع عامل تناقص قدره α = 0,22 وعرض نطاق مساوٍ لمعدل النبض.

**معدل مستعملي السطح البيني الهوائي (Air interface user rate):** معدل المستعملين بين الانتهاء المتنقل ووظيفة مؤسسة رصد الإنترنت (IWF). وهو في حالة الخدمات الشفافة القيمة الممكنة القصوى للمعدل AIUR دون احتساب الملء (التحشية). وهو في حالة الخدمات غير الشفافة القيمة الممكنة القصوى للمعدل AIUR.

**رابطة صناعات ودوائر الأعمال في مجال الاتصالات الراديوية (ALCAP):** اسم عام لبروتوكولات تشوير النقل المستخدمة في إقامة القنوات الحاملة للنقل وإزالتها.

**الشبكة المتنقلة البرية العمومية المسموح بها (Allowable public land mobile network (PLMN))**: شبكة متنقلة برية عمومية ليست مدرجة على قائمة الشبكات PLMN الممنوعة في تجهيز المستعمل.

**قائمة زمر المشتركين المغلقة (CSG) المرخّصة (Allowed CSG list):** قائمة مخزنة في تجهيز المستعمل تحتوي على هويات زمر المشتركين المغلقة (CSG) وهويات الزمر CSG المرتبطة بالشبكة PLMN التي ينتمي إليها المشترك.

**تجهيزات مساعدة (Ancillary equipment):** تعتبر التجهيزات (الأجهزة) المستعملة بالاقتران مع مستقبل أو مرسل أو جهاز إرسال واستقبال تجهيزات مساعدة إذا:

- كانت معدة للاستعمال بالاقتران مع مستقبل أو مرسل أو جهاز إرسال واستقبال لتوفير خصائص إضافية لتشغيل التجهيزات الراديوية و/أو التحكم فيها، (مثلاً لتوسيع نطاق التحكم إلى موضع أو موقع آخر)؛

- وكان من غير الممكن استعمال التجهيزات بشكل مستقل بذاته لتوفير وظائف المستعمل بشكل مستقل عن المستقبل أو المرسل أو جهاز الإرسال والاستقبال؛

- وكان المستقبل أو المرسل أو جهاز الإرسال والاستقبال الموصول بالتجهيزات قادراً على توفير عملية مزمعة كالإرسال و/أو الاستقبال من دون التجهيزات المساعدة (أي أنه لا يشكل وحدة فرعية من التجهيزات الرئيسية تكون ضرورية للوظائف الأساسية للتجهيزات الرئيسية).

تطبيق صغير **(Applet):** **برنامج صغير معدّ لأن يكون مدمجا في تطبيق آخر، لا لأن يعمل بصورة مستقلة.**

**تطبيق (Application): تُطلق تسمية تطبيق على برنامج يجعل الخدمة ممكنة، يُعِدّه مقدّمو الخدمات أو المصنِّعون أو المستعملون. وكثيرا ما يكون تطبيق معيَّن ممكِّنا لخدمات متنوِّعة كثيرة. (الفقرة** 2 **من تقرير منتدى** النظام العالمي للاتصالات المتنقلة (UMTS) [3]).

**خدمات التطبيقات/الزبائن (Applications/Clients):** خدمات مصممة انطلاقاً من ميزات مقدرات الخدمة.

**الملف المكرّس لتطبيق (Application dedicated file (ADF)):** الملف المكرّس لتطبيق هو نقطة الدخول إلى تطبيق على بطاقة دارة إلكترونية شاملة (UICC).

**السطح البيني للتطبيق (Application interface):** هو سطح بيني مقيَّس تستعمله تطبيقات أو زبائن من أجل النفاذ إلى ميزات مقدرات الخدمة.

**بروتوكول التطبيق (Application protocol):** مجموعة الإجراءات التي يستلزمها التطبيق.

**الشفرة المعيارية الأمريكية لتبادل المعلومات (ASCI):** اسم عام لتحديد هوية الخدمات VGCS (خدمة مهاتفة المجموعات) وVBS (الخدمة الإذاعية الصوتية) وeMLPP (خدمة الأسبقية والأحقية متعددة المستويات المعززة).

**الاستيقان (Authentication):** خاصية تُحدَّد بفضلها الهوية الصحيحة لكيان ما أو طرف ما، بدرجة التأكد المطلوبة. ومن الممكن أن يكون الطرف موضوع الاستيقان أحد المستعملين أو المشتركين كما يمكن أن يكون بيئة محلية أو شبكة قائمة بالخدمة.

**شبكة متنقلة برية عمومية متاحة (Available PLMN)**: شبكة متنقلة برية عمومية يعثر فيها تجهيز المستعمل على خلية تلب‍ي شروطاً معينة.

**القدرة المتوسطة (Average power):** القدرة الحرارية مقيسةً بمرشاح يتميز باستجابة جذر جيب التمام المرفوع مع عامل تناقص قدره α = 0,22 وعرض نطاق مساوٍ لمعدل النبض في أسلوب النفاذ الراديوي. وتكون دورة القياس عبارة عن مجموعة واحدة للتحكم في القدرة (فاصل زمني) ما لم يُنص على خلاف ذلك.

**فئة النطاق (Band category):** مجموعة من نطاقات التشغيل تنطبق عليها السيناريوات ذاتها المتعلقة بالإرسال الراديوي متعدد المعايير.

**المحطة القاعدة (Base station):** وهي عنصر شبكي في شبكة النفاذ الراديوي، تؤدي وظيفة الإرسال الراديوي في خلية أو خلايا إلى تجهيز المستعمل، والاستقبال منه. وقد يكون للمحطة القاعدة هوائي مدمَج أو قد تكون موصولة بهوائي بواسطة كبلات تغذية. وفي شبكة UTRAN، تكون المحطة القاعدة انتهاء السطح البيني Iub إلى جهة مراقب الشبكة الراديوية (RNC). وفي شبكة GERAN تكون المحطة القاعدة انتهاء السطح البيني Abis إلى جهة مراقب المحطة القاعدة (BSC).

**المقدرات الأساسية (Baseline capabilities):** المقدرات التي تستلزمها تجهيزات مستعمل للعمل داخل شبكة معينة بشكل مستقل عن الخدمة. وتشمل المقدرات الأساسية لتجهيزات المستعمل مقدرات البحث عن شبكة والتزامن معها والتسجيل (مع الاستيقان) فيها. ويعتبر التفاوض بشأن مقدرات تجهيزات المستعمل والشبكة، وكذلك بشأن الحفاظ على التسجيل وإنهائه، جزءاً من المقدرات الأساسية المطلوبة.

**مراقب المحطة القاعدة (Base station controller):** وهو تجهيز في النظام الفرعي للمحطة القاعدة (BSS) مكلَّف بمراقبة استعمال الموارد الراديوية وسلامتها.

**دورة استقبال المحطة القاعدة (Base station receives period):** الوقت الذي تستقبل خلاله المحطة القاعدة الأرتال الفرعية للبيانات أو الفاصل الزمني الدليلي للوصلة الصاعدة.

**عرض النطاق الراديوي للمحطة القاعدة (Base station RF bandwidth):** عرض النطاق الذي ترسل فيه إحدى محطات القاعدة وتستقبل عدة موجات حاملة و/أو تكنولوجيات نفاذ راديوي بشكل متزامن.

**حافة عرض النطاق الراديوي للمحطة القاعدة (Base station RF bandwidth edge):** التردد عند إحدى حافتي عرض النطاق الراديوي للمحطة القاعدة.

**النظام الفرعي للمحطة القاعدة (Base station subsystem):** يكون هذا النظام الفرعي إما شبكة كاملة وإما جزء النفاذ فقط من الشبكة GERAN، الذي يوفّر تخصيص موارد راديوية نوعية وتحريرها وإدارتها، من أجل إقامة وسائل التوصيل بين محطة متنقِّلة (MS) والشبكة GERAN. ويكون النظام الفرعي للمحطة القاعدة مسؤولاً عن الموارد والإرسال/الاستقبال في مجموعة من الخلايا.

**مقدرات التنفيذ الأساسية (Baseline implementation capabilities):** مجموعة مقدرات التنفيذ، في كل ميدان تقني، اللازمة لتمكين تجهيز المستعمل من دعم المقدرات الأساسية المطلوبة.

**التسيير الأمثل الأساسي (Basic OR)**

**الخدمة الأساسية للاتصالات (Basic telecommunication service):** يُستعمَل هذا المصطلح للدلالة على خدمات القنوات الحاملة والخدمات عن بُعد.

**القناة الحاملة (Bearer):** مسير لإرسال معلومات، محدَّدُ السعة والتأخير ومعدلِ الخطأ في البتّات وما إلى ذلك.

**مقدرة القناة الحاملة (Bearer capability):** وظيفة إرسال يقتضي تجهيز المستعمِل (UE) وجودها في الشبكة.

**البروتوكول المستقل عن القناة الحاملة (Bearer independent protocol):** آلية بطاقة IC شاملة (UICC) يستطيع التجهيز المتنقل أن يوفِّر بواسطتها تطبيقات (U)SIM على البطاقة UICC مع النفاذ إلى القنوات الحاملة للبيانات التي يوفّرها التجهيز المتنقل والشبكة.

**خدمة القناة الحاملة (Bearer service):** نوع من خدمات الاتصالات يوفر المقدرة لإرسال إشارات بين نقاط النفاذ.

**نوعية أفضل خدمة ممكنة (Best effort QoS):** أدنى فئة من فئات حركة نوعية الخدمة. وإذا كان تقديم نوعية الخدمة المضمونة متعذراً، فإن شبكة القنوات الحاملة تقدم نوعية الخدمة التي يمكن تسميتها أيضاً أفضل خدمة ممكنة.

**أفضل خدمة ممكنة (Best effort service):** نموذج خدمة يوفّر ضمانات الأداء الأدنى، لكنه يسمح بتغيُّر غير محدد في معايير الأداء المقيسة.

**الفوترة (Billing):** وظيفة يجري بفضلها تحويل سجلات بيانات الترسيم (CDR) التي تولّدها وظيفة الترسيم إلى فواتير تستوجب التسديد.

**إذاعة (Broadcast):** قيمة لنعت الخدمة المسمى "تشكيلة الاتصال"، وتعني جريان التوزيع باتجاه واحد على جميع المستعملين (المصدر: التوصية ITU-T I.113).

**شفرة البايتات (Byte code):** (على البطاقة UICC) تمثيل مستقل عن العتاد لعملية حاسوبية بدائية تقوم بمثابة تعليمة يأتمر بها برنامج يسمّى المفسِّر، أو آلة افتراضية تحاكي الوحدة الافتراضية للمعالجة المركزية في الحاسوب يولّدها مصنِّف جافا وينفِّذها مفسّر جافا.

**خسائر الكبل والموصل والمضمام (المرسل) (Cable, connector, and combiner losses (transmitter) (dB)):** الخسائر المجمّعة لجميع مكونات نظام الإرسال بين خرج المرسِل ودخل الهوائي (تكون قيم جميع الخسائر بوحدات dB موجبة).

**خسائر الكبل والموصل والمقسّم (المستقبل) (Cable, connector, and combiner losses (receiver) (dB)):** الخسائر المجمّعة لجميع مكونات نظام الإرسال بين هوائي الاستقبال ودخل المستقبِل.

**التحكم في قبول التوصيلات (CAC (Connection admission control)):** مجموعة تدابير تتخذها الشبكة لموازنة متطلبات نوعية الخدمة المتصلة بطلب توصيلات جديدة والاستعمال الحالي للشبكة من دون تغيير درجة الخدمة المتعلقة بالتوصيلات القائمة أو التي سبق إنشاؤها.

**نداء (Call):** ارتباط منطقي بين عدة مستعملين (وقد يكون مرهوناً بالتوصيل أو بغنى عن التوصيل).

**موجة حاملة (Carrier):** الموجة المشكّلة التي تنقل القنوات المادية للشبكات E-UTRA وUTRA وGSM/EDGE.

**تردد الموجة الحاملة (Carrier frequency):** التردد المركزي للخلية.

**متموضع في خلية (Camped on a cell):** أي عندما يكون تجهيز المستعمل في وضع الراحة وأكمل عملية اختيار أو إعادة اختيار الخلية. يقوم تجهيز المستعمل بمراقبة معلومات النظام و(في معظم الحالات) معلومات الاستدعاء الراديوي. تجدر الإشارة إلى أن الخدمات قد تكون محدودة، وأن الشبكة المتنقلة البرية العمومية قد لا تكون على علم بوجود تجهيز المستعمل داخل الخلية التي تم اختيارها.

**فئة المقدرة (Capability class):** معلومات تدل على الخصائص العامة للمحطة المتنقلة في النظام 3GPP (مثلاً السطوح البينية الراديوية المدعومة، ...) لصالح الشبكة.

**دورة البطاقة (Card session):** وصلة بين البطاقة والعالم الخارجي تبدأ بجواب على إعادة الضبط (ATR) وتنتهي بإعادة البطاقة إلى الحالة الأصلية أو إبطال عملها.

**دورة الاستقبال المتقطع لخدمة البث الخلوي (CBS DRX cycle):** الفاصل الزمني بين القراءات المتتالية لرسائل التحكم في الرسائل المذاعة (BMC).

**خليّة (Cell):** كيان في شبكة راديوية لا يستطيع غير تجهيز المستعمل أن يتعرّف هويته، انطلاقاً من تعريف هوية (خلية) يذاع على منطقة جغرافية من نقطة نفاذ لشبكة UTRAN. تعمل الخلية إما بأسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم التردد (FDD) وإما بأسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (TDD).

**المعرّف المؤقت لشبكة راديوية خلوية (Cell radio network temporary identifier (C-RNTI)):** وهو معرّف هوية لتجهيز المستعمل يعينه مراقب الشبكة الراديوية (RNC) ويكون فريداً ضمن خلية واحدة يتحكم بها مراقب الشبكة الراديوية. ويمكن إعادة تخصيص المعرف C-RNTI عندما ينفذ تجهيز المستعمل إلى خلية جديدة بواسطة إجراء تحديث الخلية.

**مودم هاتف نصي خلوي (Cellular text telephone modem (CTM)):** طريقة تشكيل وتشفير معدَّة من أجل إرسال النصوص في قنوات صوتية لأغراض تطبيق المحادثة النصية في الوقت الفعلي.

**عرض نطاق القناة (Channel bandwidth):** عرض النطاق الراديوي الذي يدعم موجة حاملة ذات تردد وحيد وعرض نطاق إرسال مشكل في الوصلة الصاعدة أو الوصلة الهابطة لخلية ما. يقاس عرض نطاق القناة بوحدات MHz ويستخدم كمرجع للمتطلبات الراديوية للمرسل والمستقبل.

**حافة القناة (Channel edge):** أعلى وأدنى تردد للموجة الحاملة، يفصل بينهما عرض نطاق القناة.

**الحدث الخاضع للرسوم (Chargeable event):** نشاط يستخدم البنية التحتية لشبكة الاتصالات والخدمات المتصلة بها من أجل الاتصال من مستعمل لمستعمل (مثل نداء مفرد أو دورة اتصالات بشأن البيانات أو رسالة قصيرة)، أو الاتصال من مستعمل لشبكة (مثل إدارة البيانات الوصفية للخدمة)، أو الاتصال بين الشبكات (مثل التجوال أو التمرير داخل النظام)، قد يريد مشغّل الشبكة أن يفرض رسوماً عنها. وقد يغطي الرسم المفروض على الحدث رسوم الإرسال والنقل والتسليم والخزن. كما قد يشمل رسم التشوير المتعلق بالنداء.

**الطرف الذي تفرض عليه الرسوم (Charged party):** المستعمل المشترك في حدث خاضع للرسوم الذي يتعين عليه سداد جزء من الرسوم المفروضة على الحدث الخاضع للرسوم أو كلها، أو الطرف الثالث الذي يسدد الرسوم الناشئة من مستعمل أو جميع المستعملين المشتركين في حدث خاضع للرسوم أو مشغل الشبكة.

**الترسيم (Charging):** وظيفة تمكّن من نَسْق المعلومات المتعلقة بحدث خاضع للرسوم ونقلها لكي يكون بالإمكان تحديد الاستعمال الذي تحق فوترته على الطرف الخاضع للرسم.

**سجل بيانات الترسيم (Charging data record (CDR)):** مجموعة معلومات منسوقة عن أحداث خاضعة للترسيم (مثل إقامة النداء ومدة النداء ومقدار البيانات المنقولة، وما إلى ذلك) تُستعمَل لأغراض الفوترة والمحاسبة. ويولَّد سجل لمعطيات الترسيم (CDR) مستقل بخصوص كل طرف يحق عليه تأدية الرسم عن بعض أو عن كل أجزاء الحدث الخاضع للرسوم، أي إنه من الجائز توليد أكثر من سجل CDR بشأن حدث واحد خاضع للرسوم، مثلاً بسبب طول مدة النداء أو بسبب وجود أكثر من طرف يحق عليه تأدية الرسم.

**مفتاح تشفير (Cipher key):** شفرة تُستعمَل مقرونةً بخوارزمية أمن من أجل تشفير وفك تشفير بيانات المستعمل و/أو بيانات التشوير.

**زمرة مغلقة (Closed group):** زمرة عدد أفرادها محدد سلفاً. ولا يشارك في الزمرة المغلقة إلا الأفراد المحددون سلفاً.

**زمرة مشتركين مغلقة (Closed subscriber group (CSG)):** وهي زمرة تحدّد هوية المشتركين لدى مشغّل الذين يسمح لهم بالنفاذ إلى خلية أو أكثر في الشبكة المتنقلة البرية العمومية ولكن حق النفاذ يقتصر عليها (خلايا CSG).

**قناة نقل مركبة مشفّرة (Coded composite transport channel):** تدفق بيانات ناجم عن تشفير وتعدد إرسال قناة واحدة أو عدد من قنوات للنقل.

**قناة مشتركة (Common channel):** قناة ليست مكرّسة لتجهيز مستعمل من نوع معين.

**السرّية (Confidentiality):** تقوم السرية على تحاشي إفشاء المعلومات بدون إذن من مالكها.

**أسلوب التوصيل (Connected mode):** وهو الحالة التي يكون فيها تجهيز المستعمل مشغّلاً وتوصيل التحكم بالموارد الراديوية (RRC) قائماً.

**التوصيل (Connection):** قناة اتصالات بين نقطتين طرفيتين أو أكثر (كالمطراف، والمخدّم وما إلى ذلك).

**أسلوب التوصيل (Connection mode):** نوع من الارتباط بين نقطتين تستلزمه خدمة القناة الحاملة لنقل المعلومات. وتكون خدمة القناة الحاملة إما موجهة للتوصيل أو بدون توصيل. في الأسلوب الموجه للتوصيل، يجب إقامة ارتباط منطقي يدعى "التوصيل" بين كيان المصدر وكيان المقصد قبل أن يتم تبادل المعلومات بينهما. ويساوي عمر الخدمة في حالة خدمات القناة الحاملة الموجهة للتوصيل الفترة الزمنية بين إقامة التوصيل وتحريره. وفي الأسلوب بدون توصيل، لا يقام مسبقاً أي توصيل بين كيان المصدر وكيان المقصد؛ ويكون لزاماً ذكر العنوان الشبكي لكل من المصدر والمقصد في كل رسالة. ولا يكون مضموناً تسليم المعلومات المنقولة تسليماً مرتّباً. ويكون عمر الخدمة في حالة خدمات القناة الحاملة بدون توصيل مقصوراً على نقل رسالة واحدة.

**الأسلوب بدون توصيل (لخدمة القناة الحاملة) (Connectionless (for a bearer service):** وفي الأسلوب بدون توصيل، لا يقام مسبقاً أي توصيل بين كيان المصدر وكيان المقصد؛ ويكون لزاماً ذكر العنوان الشبكي لكل من المصدر والمقصد في كل رسالة. ولا يكون مضموناً تسليم المعلومات المنقولة تسليماً مرتّباً. ويكون عمر الخدمة في حالة خدمات القناة الحاملة بدون توصيل مقصوراً على نقل رسالة واحدة.

**خدمة بدون توصيل (Connectionless service):** خدمة تمكّن من نقل معلومات بين مستعملي الخدمة بدون لزوم إجراءات لإقامة النداء من طرف إلى طرف (المصدر: التوصية ITU-T I.113).

**ظواهر مستمرة (تداخل مستمر) (Continuous phenomena (continuous disturbance)):** تداخل كهرمغنطيسي لا يمكن تحليل تأثيراته على جهاز أو تجهيز معين إلى سلسلة من الأحداث المنفصلة (المعيار IEC 60050-161 [6]).

**قناة التحكّم (Control channel):** قناة منطقية تحمل معلومات خاصة بالتحكّم في النظام.

**مراقب شبكة التحكم الراديوية (Controlling RNC):** دور يمكن أن تقوم به شبكة التحكم الراديوية بالنسبة لمجموعة محددة من نقاط النفاذ إلى شبكة UTRAN. ولكل نقطة نفاذ إلى الشبكة UTRAN يوجد مراقب واحد للشبكة RNC. ويضطلع المراقب RNC بالمراقبة الإجمالية للموارد المنطقية لنقاط النفاذ الخاصة به إلى الشبكة UTRAN.

**خدمة المحادثة (Conversational service):** خدمة تفاعلية تتيح اتصالات ثنائية الاتجاه بوسائل نقل المعلومات من طرف إلى طرف في الوقت الفعلي (من دون تخزين وإحالة) من مستعمل لمستعمل. (المصدر: التوصية ITU-T I.113).

**شبكة مركزية (Core network):** مصطلح معماري يدل على جزء من النظام 3GPP يكون مستقلاً عن تكنولوجيا التوصيل التي يتصف بها المطراف (كالتوصيل الراديوي والتوصيل السلكي).

**مشغِّل الشبكة المركزية (Core network operator):** مشغِّل يقدم خدمات الشبكة المركزية.

**رمز المؤسسة (Corporate code):** وهو رمز يشير عند جمعه مع رمز الشبكة ورمز مقدّم الخدمة إلى مؤسسة وحيدة. يرد الرمز في الملف GID2 داخل الوحدة (U)SIM ويُحفَظ بصورة مناظرة في التجهيز المتنقِّل.

**مجموعة رموز المؤسسة (Corporate code group):** جمع لرمز المؤسسة والرمزين المصاحبين، رمز الشبكة ورمز مقدّم الخدمة.

**شخصنة مؤسسية (Corporate personalisation):** وسيلة تمكّن مؤسسة عميلة من شخصنة التجهيزات المتنقلة (ME) التي تزوِّد بها موظفيها أو زبائنها بحيث لا يستطيعون استعمال هذه التجهيزات إلا باستعمال الوحدات (U)SIM الخاصة بالمؤسسة.

**منطقة التغطية (لنظام خلوي متنقل) (Coverage area (of a mobile cellular system)):** منطقة يوفّر فيها نظام خلوي متنقل الخدمات الخلوية المتنقلة بالمستوى المطلوب منه.

**منطقة التغطية (Coverage area):** منطقة تتوفَّر فيها خدمة من خدمات النظام 3GPP باحتمال يفوق عتبة معيَّنة.

**خلية زمرة المشتركين المغلقة (CSG cell):** خلية هي جزء من الشبكة المتنقلة البرية العمومية (PLMN) تبث هوية زمرة CGS محددة. ويتاح لأفراد الزمرة CSG التي تحمل الهوية ذاتها النفاذ إلى الخلية CSG. وجميع الخلايا CSG التي تشترك في نفس الهوية يمكن اعتبارها زمرة واحدة.

**هوية زمرة المشتركين المغلقة (CSG identity (CSGID)):** هوية تبثها خلية أو خلايا CSG ويستعملها تجهيز المستعمل لتسهيل نفاذ الأفراد المرخّص لهم المنتمين إلى زمرة المشتركين المغلقة المصاحبة.

**مبيّن زمرة المشتركين المغلقة (CSG indicator):** بيان يتم بثّه على القناة الإذاعية لخلية CSG يسمح لتجهيز المستعمل بتحديد هوية الخلية CSG هذه.

**مدير زمرة المشتركين المغلقة (CSG manager):** يستطيع مدير زمرة المشتركين المغلقة، بإشراف المشغّل، أن يضيف بنوداً إلى قائمة أفراد الزمرة CSG ويزيلها ويشاهدها.

**الدليل الحالي (Current directory):** آخر ملف رئيسي (MF) أو ملف مكرَّس (DF) تم انتقاؤه في البطاقة UICC.

**الملف الأولي الحالي (Current EF):** هو آخر ملف أولي (EF) تم انتقاؤه.

**الخلية القائمة بالخدمة (Current serving cell):** هي الخلية التي تتموضع فيها المحطة المتنقلة (MS).

**حقل البيانات (Data field):** مصطلح بطل استعماله للملف الأولي.

**كائن البيانات (Data object):** هو معلومات مشفَّرة ككيانات TLV (*tag، length، value*)، أي كيان له وسم وطول وقيمة.

**القناة المكرَّسة (Dedicated channel):** قناة مكرَّسة لتجهيز مستعمِل (UE) من نوع معيَّن.

**إزالة الشخصنة (De-personalisation):** عملية إبطال عمل وظيفة الشخصنة بحيث يكف التجهيز المتنقل عن إجراءات التحقّق.

**الملف المكرَّس (Dedicated file (DF)):** ملف يحتوي على شروط النفاذ، ويحتوي، بشكل اختياري، على ملفات أولية (EF) أو ملفات مكرّسة أخرى (DF).

**نوعية الخدمة (QoS) المسلَّمة (Delivered QoS):** القيم الفعلية لمعْلَمات **نوعية الخدمة** التي بها يسلَّم المحتوى طيلة دورة نوعية الخدمة.

**الخدمة حسب الطلب (Demand service):** نمط من خدمات الاتصالات يُنشأ فيه مسير الاتصال بصورة شبه فورية، استجابة لطلب مستعمِلٍ يُبلِّغه بواسطة التشوير بين المستعمل والشبكة (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**قابلية الاعتماد (Dependability):** معيار للأداء يصف درجة اليقين (أو الأمان) التي يتم بها أداء وظيفة ما، بصرف النظر عن السرعة والدقة، ولكن خلال فترة رصد معيَّنة (المصدر: التوصية ITU-T I.350).

**المستعمِل المقصود (Detination user):** كيان تُوجَّه إليه نداءات الخدمة العامة للاتصالات الراديوية بأسلوب الرزم (GPRS).

**الدليل (Directory):** مصطلح عام يطلق على الملف الرئيسي أو ملف مكرَّس في البطاقة UICC.

**رقم الدليل (Directory number):** سلسلة تتألف من سمة أو أكثر من سمات المجموعة التالية: {0، 1، 2، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9، \*، #، a، b، c}، ويصاحبها مبيّن لطبيعة العنوان ومبين لخطة الترقيم. ولكن، في حالة استعمال السطح البيني بين الإنسان-الآلة (MMI) العمومي من أجل التحكم في الخدمات التكميلية، لا يمكن استعمال السمة \* ولا السمة # في الحقلين SC وSI.

الملاحظـة 1 - هذا التقييد بشأن الحقلين SC وSI لا وجود له حين يُستعمَل للتحكم في الخدمات التكميلية سطح بيني MMI غير عمومي (مثلاً: سطح بيني تقوده قائمة خيارات).

الملاحظـة 2 - في حالة استعمال السطح البيني الإنسان-الآلة (MMI) العمومي، يجوز أن تنطبق بعض التقييدات على استعمال أرقام دليل ذات رقم أو رقمين. واستعمال سطح بيني MMI آخر يمكن أن يلغي هذه التقييدات.

الملاحظـة 3 - هذا التعريف لا ينطوي على استلزام توفير هذه السمات جميعها في السطح البيني MMI نفسه.

**خدمة التوزيع (Distribution service):** خدمة تتسم بتدفق للمعلومات أحادي الاتجاه من نقطة معيَّنة في الشبكة إلى نقاط أخرى (متعددة) فيها (المصدر: التوصية ITU-T I.113).

**قدرة عنصر الموارد في الوصلة الهابطة (DL RS power):** قدرة عنصر الموارد المتعلق بالرمز المرجعي للوصلة الهابطة.

**الميدان (Domain):** هو المجموعة الأعلى مستوى للكيانات المادية. وتكون النقاط المرجعية محددة بين الميادين.

**تحكم بالنفاذ خاص بالميدان (Domain specific access control):** وظيفة تحكم بالنفاذ من أجل منع النفاذ في كلا الميدانين (الميدان CS والميدان PS).

**خسارة اقتران المحطة المانحة (Donor coupling loss):** خسارة الاقتران بين المكرر والمحطة القاعدة المانحة.

**الشبكة المانحة (Donor network):** هي شبكة الاشتراك التي منها يُحمَل رقم في عملية الحمل. وليس من الضروري أن تكون هذه الشبكة شبكة المالك لسلسلة الأرقام.

**الوصلة الهابطة (Downlink):** وصلة راديوية أحادية الاتجاه من أجل إرسال إشارات من نقطة نفاذ في شبكة UTRAN إلى تجهيز المستعمل (UE) أو، بوجه عام، من الشبكة إلى تجهيز المستعمل (UE).

**نطاق تشغيل الوصلة الهابطة (Downlink operating band):** جزء نطاق التشغيل المصمم للوصلة الهابطة.

**الفاصل الزمني الدليلي للوصلة الهابطة (Downlink pilot timeslot):** جزء من الرتل الفرعي الخاص للوصلة الهابطة (للتشغيل بأسلوب TDD).

**النظام الفرعي RNS الانسياقي (Drift RNS):** الدور الذي يستطيع نظام فرعي RNS أن يؤديه تجاه توصيل معيّن بين تجهيز مستعمل وشبكة UTRAN. فالنظام الفرعي RNS الذي يوفّر موارد راديوية للنظام الفرعي RNS القائم بالخدمة، حين يحتاج التوصيل بين شبكة UTRAN وتجهيز المستعمل إلى استعمال خلية أو عدة خلايا يتحكم بها هذا النظام الفرعي RNS، يسمّى "النظام الفرعي RNS الانسياقي".

**مدير العناصر (Element manager):** كيان يوفر رزمة من وظائف مستعمل طرفي من أجل إدارة مجموعة أنماط من العناصر الشبكية الوثيقة الصلة. تنقسم هذه الوظائف إلى فئتين رئيسيتين.

**وظائف إدارة العناصر (Element management functions):** مجموعة من الوظائف اللازمة لإدارة عناصر الشبكة على أساس كل عنصر على حدة. وهي أساساً الوظائف ذاتها التي تدعمها المطاريف المحلية المقابلة.

**الملف الأولي (Elementary file (EF)):** ملف في البطاقة UICC يحتوي على شروط وبيانات النفاذ ولا يحتوي على أي ملف آخر على بطاقة UICC.

**إجراء أولي (Elementary procedure (EP)):** تتألف البروتوكولات RANAP وRNSAP وNBAP وS1AP وX2AP وPCAP وHNBAP وLPPa وRNA وRUA وRETAP وTMAAP من إجراءات أولية (EP).

ويتألف الإجراء الأولي من رسالة أولية وربما رسالة استجابة.

وتستعمل ثلاثة أنواع من الإجراءات الأولية:

- الفئة 1: إجراءات أولية مع استجابة (نجاح أو فشل).

- الفئة 2: إجراءات أولية من دون استجابة.

- الفئة 3: إجراءات أولية مع إمكانية استجابات متعددة (البروتوكول RANAP فقط).

في حالة الإجراءات الأولية من الفئة 1، قد تكون أنماط الاستجابات على النحو التالي:

ناجح

- تدل رسالة التشوير بوضوح إلى أن الإجراء الأولي قد تم بنجاح مع تلقي الاستجابة.

غير ناجح

- تدل رسالة التشوير بوضوح على أن الإجراء الأولي قد فشل.

وتعتبر الإجراءات الأولية من الفئة 2 ناجحة على الدوام.

أما الإجراءات الأولية من الفئة 3 فلها رسالة أو عدة رسائل استجابة تفيد بنتيجة ناجحة أو غير ناجحة للطلبات، ومعلومات مؤقتة عن حالة الطلبات. ولا ينتهي هذا النمط من الإجراءات الأولية إلا من خلال الاستجابة (الاستجابات) أو انتهاء توقيت الإجراء الأولي.

**المستعمل النهائي (End-user):** وهو كيان (مستعمل عادةً) يرتبط باشتراك واحد أو عدة اشتراكات عن طريق الهويات (مثل هويات IMSI وMSISDN وIMPI وIMPU والهويات الخاصة بالتطبيق). ويتميز المستعمل النهائي (End-User) في النظام 3GPP بهوية مستعمل نهائي.

**هوية مستعمل نهائي (End-user identity (EUI):** وهي هوية تميز مستعملاً نهائياً في النظام 3GPP. وهوية المستعمل النهائي مصممة بالدرجة الأولى لأغراض الإدارة لدى مشغّل الشبكة.

**أنظمة الشركات (Enterprise systems):** أنظمة معلومات تستخدم في تنظيم الاتصالات ولكنها لا ترتبط بشكل مباشر أو أساسي بالجوانب المتعلقة بالاتصالات (مراكز الاتصال، وأنظمة كشف الاحتيال ومنعه، وإعداد الفواتير وما إلى ذلك).

**الشبكة PLMN المحلية المكافئة (Equivalent HPLMN/Equivalent home PLMN (EHPLMN)):** أيّ من بنود الشبكة PLMN الواردة في قائمة HPLMN المكافئة.

**قائمة HPLMN المكافئة (Equivalent HPLMN list):** قائمة تستعمل للسماح بتوفير عدة شفرات HPLMN، حيث تحل شفرات PLMN الواردة في هذه القائمة محل شفرة HPLMN المشتقة من هوية المحطة المتنقلة الدولية (IMSI) لأغراض انتقاء الشبكة PLMN. تخزن هذه القائمة على وحدة تعرّف هوية المشترك العالمية (USIM) وتعرف بالقائمة EHPLMN. وقد تحتوي القائمة EHPLMN أيضاً على شفرة HPLMN المشتقة من الهوية IMSI. وإذا لم تكن شفرة HPLMN المشتقة من الهوية IMSI واردة في قائمة EHPLMN، فإنها تعتبر عندئذ شبكة PLMN مُزارة لأغراض انتقاء الشبكة PLMN.

**القناة الحاملة للنفاذ الراديوي E-UTRAN (E-UTRAN radio access bearer (E-RAB)):** وهي قناة تعرف بشكل فريد تسلسل القناة الحاملة S1 وما يقابلها من قناة حاملة راديوية للبيانات. وعند وجود القناة الحاملة E-RAB، يوجد تقابل واحد لواحد بين E-RAB وإحدى القنوات الحاملة EPS التابعة في طبقة عدم النفاذ كما هو محدد في [7].

**المطلب الأساسي (الشرطي) في تجهيز المستعمل (Essential UE requirement (conditional)):** مطلب يجب تنفيذه في إطار بعض الشروط الخدمية، مثلاً: وجود كودك ذي معدل تعددي تكيفي (AMR) في تجهيز مستعمل يستطيع تأدية خدمة المحادثة.

**المطلب الأساسي (اللاشرطي) في تجهيز المستعمل (Essential UE requirement (unconditional)):** مطلب يجب تنفيذه في أي تجهيز مستعمِل من الجيل الثالث لكي يمكن وجوده في شبكة من الجيل الثالث ويستطيع الاتصال بها (مثلاً: معدل نبض يساوي 3,84 Mcps (ميغا نبضة في الثانية)).

**قلب الرزم المتطورة (Evolved packet core):** وهو إطار لتطور أو انتقال نظام 3GPP إلى نظام يتسم بمعدل بيانات مرتفع ومعدل كمون منخفض ونفاذ راديوي بالاستخدام الأمثل للرزم ويدعم عدة تكنولوجيات للنفاذ الراديوي.

**نظام الرزم المتطورة (Evolved packet system):** تطوير للجيل الثالث من النظام العالمي للاتصالات المتنقلة (3G UMTS) يتميز بنظام ذي معدل بيانات مرتفع ومعدل كمون منخفض ونفاذ راديوي بالاستخدام الأمثل للرزم يدعم عدة تكنولوجيات للنفاذ الراديوي. ويتألف نظام الرزم المتطورة من قلب الرزم المتطورة وشبكة نفاذ راديوي متطورة (E-UTRA وE-UTRAN).

**النفاذ الراديوي للأرض العالمي المتطور (Evolved UTRA):** وهو تطوير لتكنولوجيا النفاذ الراديوي للجيل الثالث من النظام العالمي للاتصالات المتنقلة (3G UMTS) لتحقيق معدل بيانات مرتفع ومعدل كمون منخفض ونفاذ راديوي بالاستخدام الأمثل للرزم.

**شبكة النفاذ الراديوي للأرض العالمية المتطورة (Evolved UTRAN):** وهي تطوير لشبكة النفاذ الراديوي للجيل الثالث من النظام العالمي للاتصالات المتنقلة (3G UMTS) لتحقيق معدل بيانات مرتفع ومعدل كمون منخفض ونفاذ راديوي بالاستخدام الأمثل للرزم.

**الكسب التنوعي الصريح (Explicit diversity gain (dB)):** وهو الكسب الفعلي المحرَز باستعمال تقنيات التنوّع.

**احتمال تسليم وحدات SDU زائدة (Extra SDU delivery probability):** نسبة مجموع الزوائد (غير المطلوبة) من وحدات بيانات الخدمة (SDU) إلى مجموع وحدات بيانات الخدمة التي يستلمها مستعمِل مقصود في عيِّنة محددة (المصدر: التوصية ITU‑T X.140).

الملاحظـة 1 - استعيض عن المصطلح "وحدة بيانات المستعمل" بالمصطلح "وحدة بيانات الخدمة".

**ملف (File):** مجموعة بيانات على البطاقة UICC، مسمّاة ومصنَّفة تصنيفاً تراتبياً.

**معرِّف الملف (File identifier (FID)):** اسم لملف أو دليل على البطاقة UICC يتألف من بايتتين.

**معدل المستعمل باتجاه الشبكة الثابتة (Fixed network user rate):** معدل التدفق من جهة المستعمل بين وظيفة التشغيل البيني (IWF) والشبكة الثابتة.

**التحكم بالتدفق (Flow control (FC)):** مجموعة من الآليات تُستعمل لتجنب حصول حمولة زائدة على الشبكة، عن طريق تنظيم معدَّل دخل الإرسال.

**الطبقة المرنة الأولى (Flexible layer one (FLO)):** عنصر وظيفي في الشبكة GERAN يمكّن من تشكيل تشفير الطبقة الأولى من القناة عند إقامة النداء.

**التقارب بين الشبكات الثابتة والمتنقلة (Fixed mobile convergence (FMC)):** وهو، في تشكيل شبكي معين، القدرات التي توفر الخدمات والتطبيقات للمستعمل النهائي بغض النظر عن تكنولوجيات النفاذ الثابتة والمتنقلة وموقع المستعمل. ويعني ذلك في بيئة شبكات الجيل التالي توفير خدمات شبكات NGN إلى المستعمل النهائي بغض النظر عن تكنولوجيات النفاذ.

**الإطار (Framework):** وهو مجموعة من أصناف السطوح البينية لبرمجة التطبيقات (API) تمكّن من إعداد تطبيقات وتوفير خدمات النظام لهذه التطبيقات.

**طبقة التردد (Frequency layer):** مجموعة خلايا لها نفس تردد الموجة الحاملة.

**مجموعة وظيفية (Functional group):** مجموعة وظائف يستطيع جهاز واحد تأديتها (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**تسيير جغرافي (Geographical routing):** تحويل تعريف المنطقة الجغرافية لوحدة بيانات البروتوكول (PDU)، وهو تعريف يوصِّف المنطقة الجغرافية التي تُبَثّ فيها الوحدة PDU، إلى خريطة تغطية راديوية مكافئة.

**المعرِّف المؤقت لهوية الشبكة الراديوية GERAN (GERAN radio network temporary identifier (G-RNTI)):** معرِّف هوية محطة متنقلة (MS) يوزّعه مراقب المحطة القاعدة (BSC) القائم بالخدمة، وهو وحيد داخل هذا المراقب القائم بالخدمة (SBSC). يوزَّع معرِّف الهوية هذا على جميع المحطات المتنقلة (MS) التي لها توصيل RRC. ويعاد توزيع المعرِّف G-RNTI كلما جرى تغيير مراقب المحطة القاعدة القائم بالخدمة (SBSC) من أجل التوصيل RRC ويُلغى توزيعه في حالة تحرير التوصيل RRC. ويستعمَل المعرِّف G-RNTI أيضاً في التحكم RLC/MAC أثناء فضّ الن‍زاعات.

**المحطة المتنقلة التابعة للخدمة GPRS (GPRS MS):** محطة متنقلة تستطيع تأدية الخدمة العامة للاتصالات الراديوية بأسلوب الرزم (GPRS).

**مجموعة (Group):** مجموعة أفراد يسمح لهم بالمشاركة في خدمة نداء المجموعة. وتتحدد المجموعة بمجموعة من القواعد تعرِّف ضمناً أو صراحةً هوية مجموعة من الأفراد. وتنطوي هذه القواعد على إمكان ربط أفراد من أجل إشراكهم في نداء المجموعة، أو على إمكان ربط أفراد لا يشاركون في نقل بيانات ولكن يشاركون في عمليات الإدارة والأمن والمراقبة والمحاسبة لصالح المجموعة.

**نداء المجموعة (Group call):** هو العلاقة القائمة بين أعضاء المجموعة لغرض نقل البيانات. ومن الممكن وجود عدد من نداءات المجموعة داخل المجموعة الواحدة. ونداء المجموعة يُنشئ مجموعة نشيطة.

**المبادر لنداء المجموعة (Group call initiator):** هو عضو في المجموعة (أو طرف ثالث) مخوَّل أن يبدأ نداء المجموعة. ويجوز لعدة أعضاء المبادرة في إنشاء نداءات المجموعة.

**المشارك في نداء المجموعة (Group call participant):** هو عضو في المجموعة مشارك في نداء مجموعة معيّن في وقت معيّن.

**مخدّم نداء المجموعة (Group call server):** كيان منطقي يؤدي خدمة نداء المجموعة للأفراد.

**خدمة نداء المجموعة (Group call service):** هي خدمة من نقطة إلى عدة نقاط (PTM) تكون فيها العلاقة قائمة بين المشاركين المنتسبين إلى المجموعة، وفيها يجري إرسال وحدة بيانات من مشارك هو المصدر، واستقبالها من عدة مشاركين هم المقاصد؛ إنها خدمة من واحد إلى كثير.

**مراقب المجموعة (Group controller):** هو عضو (أو طرف ثالث) مكلَّف بإنشاء مجموعة ومراقبة أفرادها.

**شبكة النفاذ الراديوي GSM/EDGE (GSM/EDGE radio access network):** يحمل المصطلح GERAN مفهوم الجزء من الشبكة المكوّن من مراقِب‍ي المحطات القواعد (BSC) والمحطات القواعد المرسِلة المستقبلة (BTS) بين السطوح البينية A/Gb أو السطوح البينية Iu وUm.

**النظام الفرعي للمحطة القاعدة (BSS) في النظام العالمي للاتصالات المتنقلة (GSM) (GSM BSS):** تدل تسمية النظام الفرعي GSM BSS على شبكة النفاذ GSM/GPRS.

**الشبكة المركزية للنظام GSM (GSM core network):** يدل هذا المصطلح على البنية الأساسية التحتية المكوَّنة من النظام الفرعي الشبكي (NSS) التابع للنظام GSM ومن البنية الأساسية التي تقوم عليها الخدمة GPRS (الخدمة العامة للاتصالات الراديوية بأسلوب الرزم).

**منطقة تغطية النظام GSM (GSM coverage):** منطقة تكون فيها الخدمات الخلوية المتنقلة موفَّرة وفقاً لمعايير النظام GSM.

**دورة النظام GSM (GSM session):** جزء من دورة البطاقة مكرَّس للتشغيل وفقاً للنظام GSM.

**خدمة مضمونة (Guaranteed service):** نموذج خدمة يوفِّر أداءً عاليَ الاعتمادية، قليلَ أو معدومَ التغير في معايير الأداء المقيسة.

**الكسب/الخسارة في تمرير الاتصال (Handoff gain/Loss (dB)):** هو عامل الكسب/الخسارة (+ أو -) الذي يسببه تمرير الاتصال من أجل استبقاء الاعتمادية الموصَّفة على الحدود بين خليّتَيْن.

**التمرير (Handover):** هو نقل توصيل مستعمِل من قناة راديوية إلى أخرى (يمكن حصوله في نفس الخلية أو في خلية مختلفة).

ا**لتمرير (Handover):** وهو عملية تغيِّر بموجبها شبكةُ النفاذ الراديوي المرسِلات الراديوية أو أسلوبَ النفاذ الراديوي أو النظامَ الراديوي المستعمَل من أجل توفير خدمات القناة الحاملة، مع الحفاظ على نوعية معيّنة لهذه الخدمات.

**تمرير غير سلس (Hard handover):** وهو فئة من إجراءات التمرير يتم فيه ترك جميع الوصلات الراديوية القديمة في جهاز المستعمِل (UE) قبل إقامة وصلات راديوية جديدة.

**شبكة غير متجانسة (Heterogeneous network):** شبكة نفاذ إلى النظام 3GPP تتألف من عدة خلايا ذات خصائص مختلفة (مثلاً في حالة النفاذ E-UTRA: مجموعة من العقد B المتطورة والعقد B المتطورة المحلية ومرحلات e-UTRA).

**مقدّم خدمات ذات قيمة مضافة في بيئة محلية (Home environment value added service provider (HE-VASP)):** وهو مقدّم خدمات ذات قيمة مضافة (VASP) أبرم اتفاقاً مع بيئة محلية من أجل تقديم الخدمات. فالبيئة المحلية توفّر الخدمات للمستعمل بطريقة إدارية، ربما بالتعاون مع مقدمي الخدمات HE-VASP، ولكن بصورة شفافة بالنسبة للمستعمِل. ويمكن للخدمة الواحدة أن يوفّرها أكثر من مقدم HE-VASP كما يمكن أن يوفِّر المقدم الواحد HE-VASP عدة خدمات.

**بيئة محلية (Home environment):** وهي بيئة توفِّر للمشتركين فيها مجمل الخدمات والتحكم ببيئة الخدمة الشخصية.

**اسم العقدة B المحلية (HNB name):** وهو سلسلة إذاعية بنسق نصي حر توفر اسماً مقروءاً من الإنسان للعقدة B المحلية (eNodeB).

**الشبكة PLMN المحلية (Home PLMN):** هي شبكة PLMN (شبكة متنقّلة بريّة عمومية) يكون فيها الرمز الدليلي لبلد الجهاز المتنقل (MCC) والرمز الدليلي لشبكة الجهاز المتنقل (MNC) المعرِّفان لهوية الشبكة PLMN هما نفس الرمزين MCC وMNC المعرِّفين للهوية IMSI.

**خلية مختلطة (Hybrid cell):** خلية تبثّ مبين زمرة مشتركين مغلقة (CSG) مضبوطاً على قيمة خاطئة وهوية زمرة CSG محددة. ويمكن لتجهيزات المستعملين المنتسبين إلى الزمرة CSG أن تنفذ إلى هذه الخلية بوصفها خلية CSG وإلى جميع التجهيزات الأخرى بوصفها خلية عادية.

**بطاقة بنمط دارة متكاملة (IC Card):** بطاقة تحمل دارة متكاملة تحتوي على بيانات استيقان المشترِك والمستعمل النهائي و/أو بيانات تطبيقية لتطبيق واحد أو عدة تطبيقات.

**وحدة هوية المشترك على بطاقة IC (IC card SIM):** مصطلح قديم للدلالة على بطاقة ID-1 SIM.

**استمارة بيان مطابقة التنفيذ (ICS proforma):** مستند على شكل استبيان يتحول إلى بيان مطابقة التنفيذ (ICS) عند ملئه من أجل تطبيق أو نظام.

**وحدة هوية المشترك بنمط البطاقة ID-000 (ID-000 SIM):** بطاقة UICC يكون لها شكل بطاقة ID-1 (انظر المعيار ISO 7816‑1) وتحتوي على وحدة SIM.

**وحدة هوية المشترك بنمط البطاقة ID-1 (ID‑1 SIM):** بطاقة UICC يكون لها نسق بطاقة ID-1 (انظر المعيار ISO 7816‑1) وتحتوي على وحدة SIM.

**أسلوب الراحة (Idle mode):** الحالة التي يكون فيها تجهيز المستعمل (UE) موصولاً بالقدرة، ولكن بدون توصيل بموارد راديوية (RRC).

**تنقلية تدفق بروتوكول الإنترنت (IP flow mobility):** توزيع تدفقات بروتوكول الإنترنت (IP) على تجهيز مستعمل بين شبكات النفاذ المتاحة إلى النظام 3GPP وWLAN استناداً إلى الخصائص المختلفة لتدفقات IP وسياسات المشغلين وقدرات شبكات النفاذ المتاحة

**مقدرة التنفيذ (Implementation capability):** مقدرة متعلقة بميدان تقني معيّن. من أمثلتها: عامل تمديد بقيمة 128 (في ميدان الطبقة المادية)؛ والخوارزمية A5؛ وطول مفتاح قدْرُه 64 بتة (في ميدان الأمن)؛ وخرج قدرة بمقدار 21 dBm (في ميدان أداء المرسِل)؛ ودعم تشغيل كودك AMR (في ميدان الكودك)؛ ودعم إجراء CHV1 (التحقق 1 من حامل البطاقة) (في ميدان الوحدة USIM).

**بيان مطابقة التنفيذ (Implementation conformance statement (ICS)):** بيان صادر عن مورِّد تطبيق أو نظام يفيد بحصول المطابقة لمواصفة معيّنة، ويذكر المقدرات التي تم تنفيذها. ويمكن للبيان ICS أن يتخذ أشكالاً مختلفة مثل: بيان ICS متعلق ببروتوكول ما وبيان ICS متعلق بمواصفة عامة وبيان ICS خاص بمواصفة عامة وبيان ICS متعلق بكيان إعلامي، وما إلى ذلك.

**معدل بيانات المعلومات (Information data rate):** معدل معلومات المستعمِل الواجب إرسالها على السطح البيني الراديوي. مثلاً: معدل خرج الكودك الصوتي.

**معلومات بدئية لاستدعاء راديوي (Initial paging information):** معلومات تفيد ما إذا كان يجب على تجهيز المستعمل (UE) أن يستمر في قراءة مزيد من معلومات الاستدعاء الراديوي وأن يستقبل عند اللزوم رسالة استدعاء راديوي.

**المناسبة البدئية لاستدعاء راديوي (Initial paging occasion):** هي مناسبة الاستدعاء الراديوي التي يتخذها تجهيز المستعمل نقطة انطلاق لدورته DRX في الاستدعاء الراديوي.

**السلامة (Integrity):** (في سياق الأمن) عدم تعديل المعلومات تعديلاً غير مسموح به.

**التمرير بين الخلايا (Inter-cell handover):** تمرير بين خلايا مختلفة. يقتضي التمرير بين خلايا مختلفة وجود توصيلات شبكية لتغييره.

**التمرير بين شبكات PLMN (Inter PLMN handover):** تمرير بين شبكات PLMN مختلفة، أي يكون فيها الرمزان الدليليان MCC وMNC مختلفَيْن.

**التمرير بين الأنظمة (Inter system handover):** تمرير بين شبكات تستعمل أنظمة راديوية مختلفة، كالنظامين UMTS وGSM مثلاً.

**خدمة تفاعلية (Interactive service):** خدمة توفّر وسائل لتبادل المعلومات بين المستعملين في الاتجاهين. وتنقسم إلى ثلاثة فئات: خدمة تحادثية، وخدمة تراسلية، وخدمة استرجاع (المصدر: التوصية ITU-T I.113).

**السطح البيني (Interface):** هو الحد المشترك بين نظامين مترابطين (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**الهوية الدولية لتجهيز المحطة المتنقلة (International mobile station equipment identity (IMEI)):** هو رقم وحيد لكل تجهيز من تجهيزات محطة متنقلة تابعة لشبكة PLMN، ينفذها دون قيد أو شرط صانع المحطة المتنقلة.

**الرقم الدولي للمستعمِل المتنقل (International mobile user number (IMUN)):** هو رقم يمكن مراقمته (طلبه)، مخصص لمستعمِل نظام 3GPP.

**قدرة شفرة إشارة التداخل (Interference signal code power (ISCP)):** على افتراض استلام قدرة الإشارة فقط، تكون هذه القدرة هي متوسط قدرة الإشارة المستلَمة، بعد إزالة التمديد وإعمال الضم.

**المفسِّر (Interpreter):** برنامج حاسوبي يحاكي حاسوباً افتراضياً من خلال تنفيذ العمليات المحددة في تعليمات هذا الحاسوب. (انظر أيضاً "شفرة البايتات" (byte code) و"آلة افتراضية" (virtual machine)).

**الشبكة WLAN للتشغيل البيني (Interworking WLAN (I-WLAN)):** شبكة محلية لاسلكية (WLAN) في حالة اشتغال بيني مع نظام من نمط 3GPP.

**التمرير داخل الخلية (Intra-cell handover):** تمرير داخل قطاع واحد أو بين قطاعات مختلفة داخل الخلية الواحدة. وهذا التمرير لا يستلزم تعديل توصيلات الشبكة.

**التمرير داخل شبكة PLMN (Intra PLMN handover):** تمرير يجري داخل الشبكة الواحدة، أي شبكة لا يتغير فيها الرمزان الدليليان MCC وMNC أياً كان نظام النفاذ الراديوي.

الملاحظـة 1 - يدخل في هذا النمط حالة التمرير بين شبكتين بنظامين مختلفين UMTS وGSM متى كان الرمزان الدليليان MCC وMNC في كلتا الشبكتين.

**شبكة النفاذ إلى التوصيلية الموافقة لبروتوكول الإنترنت (IP-connectivity access network (IP-CAN)):** مجموعة من الكيانات والسطوح البينية الشبكية توفر التوصيلية التحتية للنقل الموافقة لبروتوكول الإنترنت (IP) بين تجهيز المستعمل (UE) والكيانات التابعة لنظام IMS (نظام فرعي متعدد الوسائط للبروتوكول IP). والخدمة GPRS هي مثال على "شبكة النفاذ إلى التوصيلية الموافقة لبروتوكول الإنترنت".

**القناة الحاملة لشبكة IP-CAN (IP-connectivity access network bearer (IP-CAN bearer)):** قناة حاملة لاتصالات البيانات توفّرها شبكة النفاذ إلى التوصيلية الموافقة لبروتوكول الإنترنت (IP-CAN). وفي حالة استعمال الخدمة GPRS، يتم توفير قنوات حاملة لشبكة النفاذ إلى التوصيلية الموافقة لبروتوكول الإنترنت بفضل سياقات PDP (بروتوكول رزم البيانات).

**نموذج معلومات نقطة التكامل المرجعية (IRP information model):** يتكون نموذج معلومات نقطة التكامل المرجعية (IRP) من خدمة معلومات نقطة التكامل المرجعية ومن نموذج موارد شبكية (انظر أدناه تعريف "خدمة معلومات نقطة التكامل المرجعية" وتعريف "نموذج المورد الشبكي").

**خدمة معلومات نقطة التكامل المرجعية (IRP information service):** خدمة معلومات نقطة تكامل مرجعية تصف تدفق المعلومات والأشياء الداعمة بخصوص مجال وظيفي ما، كخدمة معلومات الإنذار، مثلاً، في مجال إدارة الأعطاب. ومن الأمثلة على الأشياء الداعمة، بخصوص نقطة IRP للإنذار، سجل الإنذارات وقائمة الإنذارات.

**مجموعة الحلول لنقطة التكامل المرجعية (IRP solution set):** وهي تقابل بين خدمة معلومات النقطة IRP وتقنية من بين عدة تقنيات (مثل CORBA/IDL وSNMP/SMI وCMIP/GDMO وما إلى ذلك). ويمكن إجراء تقابل بين خدمة معلومات نقطة IRP مع عدة مجموعات حلول مختلفة للنقطة IRP. ويمكن إجراء انتقاءات تكنولوجية مختلفة بخصوص نقاط IRP مختلفة.

**التحوّل من نظام إلى آخر (Inter system change**)**:** وهو تغيير النفاذ الراديوي بين مختلف تكنولوجيات النفاذ الراديوي، كالتحوّل مثلاً من النظام GSM إلى النظام UMTS.

**أوراق الاعتماد في إطار النظام الفرعي IMS (IMS credentials (IMC)):** مجموعة من بيانات ووظائف الأمن المتعلقة بنفاذ مطراف لا يدعم أياً من تكنولوجيا النفاذ في النظام 3GPP إلى النظام الفرعي IMS. ولا تشمل أوراق الاعتماد IMC الوحدة ISIM أو USIM. ولا تستعمل أوراق الاعتماد IMC في حالة وجود الوحدة ISIM أو USIM.

**المهاتفة المتعددة الوسائط في إطار النظام الفرعي IMS (IMS multimedia telephony):** خدمة تسمح باتصالات المحادثة المتعددة الوسائط بين مستعملَيْن أو أكثر. وهي توفر نقلاً تحادثياً ثنائي الاتجاه في الوقت الفعلي للوسائط، مثل الكلام أو الفيديو أو النص أو غير ذلك من أنواع البيانات. وتشمل خدمة المهاتفة المتعددة الوسائط في إطار النظام الفرعي IMS خدمات تكميلية وتراعي المتطلبات التنظيمية.

**الوحدة SIM في النظام الفرعي IMS (IMS SIM (ISIM)):** وهي تطبيق مقيم في البطاقة UICC يوفّر النفاذ إلى خدمات بروتوكول الإنترنت المتعددة الوسائط.

ا**لنقطة Iu (Iu):** نقطة توصيل بين مراقب شبكة راديوية (RNC) أو مراقب محطة القاعدة (BSC) وشبكة مركزية من الجيل الثالث. وتُعتبَر أيضاً نقطة مرجعية.

ا**لوظيفة Iu-flex (Iu-flex):** عنصر وظيفي للتسيير من أجل التوصيل داخل الميدان الواحد بين عُقَد شبكة نفاذ راديوي (RAN) وعُقَد متعددة لشبكة مركزية (CN).

**الأسلوب Iu (Iu mode):** أسلوب تشغيل المحطة المتنقلة (MS) عندما تكون موصولة بالشبكة المركزية عن طريق شبكة GERAN أو شبكة UTRAN والسطح البيني Iu.

**السطح البيني Iub (Iub interface):** سطح بيني مشترك لمراقب شبكة راديوية (RNC) وعقدة B.

**السطح البيني Iur (Iur interface):** سطح بيني منطقي يربط مراقبَيْن RNC. وعلى الرغم من كون هذا السطح البيني يمثل وصلة من نقطة إلى نقطة بين مراقبَيْن RNC، فإنه من الجائز في تنفيذه المادي أن لا يكون وصلة من نقطة إلى نقطة.

**زوج** مفاتيح **(Key pair):** تتألف أزواج المفاتيح من مفتاحين متوائمين، أحدهما خاص والآخر عمومي. فإذا كانت كتلة بيانات مجفَّرةً باستعمال المفتاح الخاص، يمكن استعمال المفتاح العمومي من زوج المفاتيح لفك تجفيرها. والمفتاح الخاص لا يباح به لأي طرف ثالث، أما المفتاح العمومي فهو متيسِّر، في شهادة مثلاً.

**خدمة محلية (Local service):** يُطلَق هذا المصطلح على خدمات توفِّرها الشبكة الجاري ارتيادها، غير خدمات البيئة المحلية. ومن الممكن للشبكة الواحدة أن تؤدي نفس الخدمة كخدمة محلية لمرتاديها العابرين، وكخدمة بيئة محلية للمشتركين فيها.

**النفاذ المحلي وفق بروتوكول الإنترنت (Local IP access (LIPA)):** نفاذ يسمح لتجهيز مستعمل قادر على التعامل مع بروتوكول الإنترنت وموصول عبر عقدة H(e)NB بالنفاذ المباشر إلى أجهزة قادرة على التعامل مع بروتوكول الإنترنت في الشبكة المحلية للمساكن/الشركات.

**منطقة خدمة محددة الموقع (Localised service area (LSA)):** مجموعة خلايا يحددها المشغِّل، ويكون النفاذ إليها خاضعاً لشروط معيّنة. ويمكن أن تكون منطقة الخدمة المحددة الموقع منطقة توفّر فيها الشبكة المركزية خدمات معيّنة. ويمكن تحديد منطقة الخدمة المحددة في إطار شبكة PLMN أو على الصعيد العالمي. وعليه، فإن منطقة الخدمة المحددة يمكن أن توفّر تغطية راديوية غير متجاورة.

**تسجيل الموقع (Location registration (LR)):** يسجل تجهيز المستعمل حضوره في منطقة تسجيل، إما على نحو نظامي وإما حين يدخل منطقة تسجيل جديدة.

**قناة منطقية (Logical channel):** وهي تدفق معلومات مكرَّس لنقل نمط معيّن من المعلومات عبر سطح بيني راديوي. وتتوفر القنوات المنطقية فوق طبقة MAC.

**القناة المنطقية (بطاقة UICC) (Logical channel (UICC)):** وهي سياق اتصالات معدَّد الإرسال، من النمط أمر/إجابة، على قناة مادية بين التجهيز المتنقل والبطاقة UICC.

**نموذج منطقي (Logical model):** يُعرِّف النموذج المنطقي رؤية مجرَّدة لشبكة أو عنصر شبكي بواسطة كائنات للمعلومات تمثِّل عنصراً شبكياً، أو تجمُّعات من العناصر الشبكية، أو العلاقات الموضعية بين العناصر، أو النقاط الطرفية للتوصيلات (كنقاط الانتهاء)، والكيانات الناقلة (كالتوصيلات مثلاً) التي تنقل المعلومات بين نقطتي انتهاء أو أكثر. وكائنات المعلومات المعرَّفة في النموذج المنطقي لها استعمالات منها أن تستعملها الوظائف الإدارية للتوصيلات. وعلى هذا النحو تتحقق إدارة مستقلة للتنفيذ المادي.

**التشغيل والصيانة O&M المنطقيان (Logical O&M):** وهو التشوير المصاحب للتحكم بالموارد المنطقية (القنوات، الخلايا) التي يمتلكها مراقب شبكة راديوية (RNC) لكنها منفَّذة مادياً في العقدة B. يسيطر المراقب RNC على هذه الموارد المنطقية، لكن عدداً من إجراءات التشغيل والصيانة التي تُنفّذ مادياً في العقدة B تؤثر على الموارد المنطقية، فتستلزم من ثَمَّ تبادل معلومات بين المراقب RNC والعقدة B. تصنّف جميع الرسائل اللازمة لمساندة تبادل المعلومات هذا في "التشغيل والصيانة O&M المنطقيان" فتشكل جزءاً لا ينفصل عن البروتوكول NBAP (البروتوكول التطبيقي للعقدة B).

**الحافة الدنيا لعرض النطاق الراديوي (Lower RF bandwidth edge):** تردد الحافة الدنيا لعرض نطاق المحطة القاعدة، يستعمل نقطة تردد مرجعية لمتطلبات المرسل والمستقبل.

**الخلية الحصرية النفاذ من منطقة خدمة محددة (LSA exclusive access cell):** وهي خلية لا يستطيع تجهيز المستعمل التموضع فيها إلا إذا كانت تنتمي إلى مناطق الخدمة المحددة التي يشترك فيها المستعمل. ومع ذلك فإذا لم تكن خلايا أخرى متيسِّرة، يستطيع تجهيز المستعمل غير المشترك في المنطقة LSA أن يُطلق نداءات طوارئ من هذه الخلية.

**النفاذ إلى منطقة الخدمة المحددة حصراً (LSA only access):** متى كان النفاذ إلى المنطقة LSA حصراً ينطبق على المستعمل، يستطيع تجهيز المستعمل (UE) فقط النفاذ إلى الخلايا التي تنتمي إلى المنطقة LSA التي يشترك فيها المستعمل. أما خارج نطاق التغطية للمنطقة LSA التي يشترك فيها المستعمل فيمكن لتجهيز المستعمل أن يتموضع في خلايا أخرى وينتفع بخدمات محدودة.

**الخلية ذات النفاذ الأفضلي في منطقة الخدمة المحددة (LSA preferential access cell):** هي خلية من منطقة الخدمة المحددة تُعطي تجهيزات المستعملين المشتركين فيها أولوية على المستعملين غير المشتركين للنفاذ إلى الموارد.

**خلايا كبرى (Macro cells):** "الخلايا الكبرى" هي خلايا خارجية ذات قطر كبير.

**تمرير واسع التنوّع (Macro diversity handover):** "التنوع الموسَّع" هو حالة تشغيل يكون فيها لتجهيز المستعمل وصلات راديوية متزامنة مع نقطتي نفاذ أو أكثر في شبكة UTRAN والغرض الوحيد من ذلك هو تحسين نوعية التوصيل الراديوي أو تحقيق تمرير سلس.

**البنية التحتية الإدارية (Management infrastructure):** مجموعة الأنظمة (حاسوبية وفي مجال الاتصالات) التي تكون بتصرف منظمة لإدارة النظام 3GPP الذي تمتلكه.

**مطلب إلزامي في تجهيز المستعمل (Mandatory UE requirement):** وهو مطلب تنظيمي ينطبق على تجهيزات المستعملين (UEs) التي تنتمي إلى الجيل الثالث (3G). يحدده كل بلد أو منطقة، وتحديده خارج عن إطار مواصفة 3GPP (مثلاً: البث الهامشي في المملكة المتحدة).

**ملف أساسي (Master file (MF)):** هو الدليل الأساسي لتراتب أنظمة الملفات على البطاقة UICC.

**عرض النطاق الراديوي الأقصى للمحطة القاعدة (Maximum base station RF bandwidth):** أقصى عرض نطاق راديوي تدعمه محطة قاعدة داخل نطاق التشغيل.

**قدرة الخرج القصوى (Maximum output power):** هي، فيما يخص تجهيز المستعمل (UE)، قياس القدرة القصوى التي يقبلها هذا الجهاز (أي القدرة الفعلية المقيسة مع افتراض عدم الخطأ في القياس). وفيما يخص محطةً قاعدة (BS) تعمل بأسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم التردد (FDD)،هي متوسط مستوى القدرة في كل موجة حاملة صادرة عن المحطة القاعدة، مَقيساً عند واصل الهوائي في ظروف مرجعية محددة. وفيما يخص محطةً قاعدة (BS) تعمل بأسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (TDD)، هي قياس متوسط القدرة أثناء الفاصل الزمني للإرسال حين تكون القدرة مضبوطة على قيمتها القصوى. وفيما يخص تكنولوجيا LTE، هي متوسط مستوى القدرة في كل موجة حاملة صادرة عن المحطة القاعدة مقيساً عند واصل الهوائي في ظروف مرجعية محددة.

**المعدل AIUR الأقصى الممكن (Maximum possible AIUR):** هو أعلى معدل AIUR تستطيع توفيره قنوات الحركة العاملة بمعدل كامل (TCH/F). مثلاً: قناتان TCH/F معدل الواحدة 9,6 kbit/s توفران معدلاً AIUR أقصى ممكناً قيمته 19,2 kbit/s.

**الصبيب الأقصى (Maximum throughput):** وهو أقصى صبيب يمكن تحقيقه في قناة قياس مرجعية.

**قدرة الخرج الكلية القصوى (Maximum total output power):** هي مجموع قدرات الموجات الحاملة المتوفرة عند واصل الهوائي في ظروف مرجعية محددة.

**قدرة المرسل القصوى لكل قناة حركة (dBm) (Maximum transmitter power per traffic channel (dBm)):** هي القدرة القصوى في خرج المرسل لقناة حركة واحدة.

**تشوير مرتبط بخدمة MBMS (MBMS-service-associated signalling):** تشوير يحدث عندما تستعمل رسائل بروتوكول التطبيق في السطح البيني M2 (M2AP) المرتبطة بخدمة واحدة للبث الإذاعي والبث المتعدد للوسائط المتعددة (MBMS) التوصيل M2 المنطقي المرتبط بخدمة MBMS من أجل ربط الرسالة بالخدمة MBMS ذات الصلة في العقدة B المتطورة (eNB) وقلب الرزم المتطورة (EPC).

**متوسط معدل البتات (Mean bit rate):** هو قياس الصبيب؛ أي معدل البتّات المتوسط المتيسِّر للمستعمل طيلة الفترة الزمنية المعيّنة (المصدر: التوصية ITU-T I.210).

**متوسط القدرة (Mean power):** هو عند تطبيقه على إرسالات النفاذ الراديوي للأرض العالمي المتطور (E-UTRA)، القدرة المقيسة في عرض نطاق الموجة الحاملة في نظام التشغيل. وتساوي فترة القياس رتلاً فرعياً واحداً على الأقل (ms 1) ما لم يُنص على خلاف ذلك.

**متوسط مهلة العبور (Mean transit delay):** هو متوسط مهلة العبور الذي تتعرض له عيِّنة تشتمل (نمطياً) على عدد كبير من الوحدات PDU (وحدات بيانات البروتوكول) في نفس فئة الخدمة.

**عرض نطاق القياس (Measurement bandwidth):** عرض النطاق الذي يحدد ضمنه مستوى البثّ.

**التحكم في النفاذ إلى الوسط (Medium access control):** طبقة فرعية من الطبقة 2 للسطح البيني الراديوي، توفّر خدمةً لنقل البيانات بدون إشعار بالاستلام على قنوات منطقية، وتوفّر النفاذ إلى قنوات النقل.

**خدمة الرسائل (Messaging service):** خدمة تفاعلية توفر اتصالاً من مستعمل إلى مستعمل بين مستعملين أفراد بواسطة وحدات تخزين مزوَّدة بوظائف تخزين وإحالة ومعالجة صناديق البريد و/أو الرسائل (مثل تحرير نصوص المعلومات، ومعالجتها وتحويلها) (المصدر: التوصية ITU‑T I.113).

**صنف بيئة التنفيذ المتنقلة (MExE classmark):** يعرِّف صنف MExE هوية فئة من تجهيزات المستعمل تؤدي وظيفة MExE بأدنى مستوى من قدرات المعالجة والحفظ والعرض والتفاعل. ويمكن تعريف عدة أصناف MExE لغرض التمييز بين الوظائف التي توفّرها تجهيزات مستعمل مختلفة. ويدل التطبيق أو التطبيق الصغير في بيئة التنفيذ المتنقلة الذي يُعرَّف بأنه من صنف MExE معيّن على أن تجهيز مستعمل من الصنف MExE المعيّن يستطيع تأديته.

**قابل للتنفيذ في بيئة التنفيذ المتنقلة (MExE executable):** صفة تطبيق صغير أو تطبيق أو محتوى قابل للتنفيذ، يفي بمواصفة MExE ويمكن تنفيذه في التجهيز المتنقل (ME).

**مخدّم بيئة التنفيذ المتنقلة (MExE server):** هو عقدة تستطيع تأدية خدمات MExE في بيئة الخدمة MExE.

**خدمة بيئة التنفيذ المتنقلة (MExE service):** خدمة محسَّنة (أو ممكن تحقيقها) بالتقنية MExE.

**بيئة خدمة MExE (MExE service environment):** يمكن للمشغِّل، تبعاً لتشكيلة الشبكة PLMN (شبكة متنقلة بريّة عمومية)، أن يوفّر الدعم للخدمات MExE بوسائل مختلفة. من الأمثلة على المصادر الممكنة ما يلي: عُقَد النظام GSM التقليدية وعُقَد شبكة ذكية وعُقَد خاصة بالمشغِّل وعُقَد المشغِّل المشمولة بالامتياز الممنوح له وعُقَد مقدم الخدمات، وإضافة إلى ذلك النفاذ إلى العُقَد التي تقع خارج الشبكة PLMN (عُقَد خاصة بالمصنِّع)، وذلك تبعاً لطبيعة الخدمة MExE. وتُعتبَر هذه العقد مكوِّنات بيئة الخدمة MExE. ويُفترَض في بيئة الخدمة MExE أن توفر التفاعل المباشر للخدمات MExE بين تجهيز مستعمل MExE وتجهيز مستعمل MExE آخر.

**مقدم خدمة بيئة التنفيذ المتنقلة (MExE service provider):** منظمة تقدم خدمات MExE إلى المشترك. وتتمثل عادة في مشغّل الشبكة PLMN، ولكن قد تكون منظمة تتولى مسؤولية الخدمة MExE (بتفويض من مشغل الشبكة PLMN).

ا**لوحدة SIM لبيئة MExE (MExE SIM):** وهي تطبيق للوحدة (U)SIM قادر على تخزين شهادة أمنية يمكن النفاذ إليها باستعمال آليات معيارية.

**المشترك في بيئة MExE (MExE subscriber):** هو مالك اشتراك أبرم اتفاقاً مع مقدم خدمة MExE من أجل الانتفاع بخدمات MExE.

**خلايا صغرى (Micro cells):** "الخلايا الصغرى" هي خلايا صغيرة.

**قدرة الإرسال الدنيا (Minimum transmit power):** هي أدنى قدرة خرج يمكن التحكم بها لمحطةٍ قاعدة (BS) تعمل بأسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (TDD)، حين يكون التحكم بالقدرة مضبوطاً على القيمة الدنيا. ويحدث ذلك عندما يدل التحكم بالقدرة على أنه مطلوبٌ العمل بقدرة خرج إرسال دنيا.

**تجهيز متنقل (Mobile equipment (ME)):** وهو تجهيز يقسم من الناحية الوظيفية إلى عدة كيانات، أي انتهاء متنقل (MT) واحد أو أكثر وتجهيز طرفي (TE) واحد أو أكثر.

**التمرير على أساس تقييم المحطة المتنقلة (Mobile evaluated handover):** نمط من التمرير يطلقه تقييم المحطة المتنقلة. تقيّم المحطة المتنقلة ضرورة التمرير، استناداً إلى البيئة الراديوية المقيسة وإلى المعايير الموضوعة في إطار الشبكة. وحين تُستوفى في التقييم معايير التمرير، تُرسِل المحطة المتنقلة المعلومات الضرورية إلى الشبكة. ثم تبتّ الشبكة في ضرورة التمرير بالاستناد إلى ما يردها من نتائج التقييم وغيرها من الشروط، مثل البيئة الراديوية للوصلة الصاعدة و/أو تيسُّر موارد الشبكة؛ وعندئذ تنفِّذ الشبكة التمرير.

**محطة متنقلة (Mobile station (MS)):** وهي محطة تقابل تجهيز المستعمل (UE).

**إمكانية تنقّل الأرقام المتنقلة (Mobile number portability):** هي قدرة مشترك متنقل على الاحتفاظ برقمه (أو أرقامه) الأصلية MSISDN مع نقل اشتراكه إلى شبكة أخرى في نفس البلد.

**انتهاء الخدمة المتنقلة (Mobile termination (MT)):** عنصر من التجهيزات المتنقلة (ME) يؤدي وظائف خاصة بإدارة السطح البيني للنفاذ إلى الشبكة PLMN (سواء باستخدام شبكات النفاذ 3GPP أو غير 3GPP). ويتحقق انتهاء الخدمة المتنقلة على شكل كيان وظيفي مفرد.

**التنقلية (Mobility):** هي قدرة المستعمل على الاتصال أثناء تنقله أينما كان موقعه.

**إدارة التنقلية (Mobility management):** علاقة بين المحطة المتنقلة وشبكة UTRAN، تُستعمَل لإقامة مختلف القنوات المادية واستبقائها وتحريرها.

**محطة قاعدة راديوية متعددة المعايير (MSR base station):** محطة قاعدة تتميز بقدرة جهازي الاستقبال والإرسال فيها على معالجة موجتين حاملتين أو أكثر في مكونات راديوية فاعلة مشتركة بشكل متزامن داخل عرض نطاق راديوي معلن، حيث تستعمل موجة حاملة واحدة على الأقل تكنولوجيا نفاذ راديوي (RAT) مختلفة عن التكنولوجيا التي تستعملها الموجة أو الموجات الحاملة الأخرى.

**تشكيلة إرسال متعددة الموجات الحاملة (Multi-carrier transmission configuration):** مجموعة من واحدة أو أكثر من الموجات الحاملة المتلاصقة تستطيع محطة قاعدة (BS) إرسالها بشكل متزامن وفقاً لمواصفة الصانع.

**مطراف متعدد الأساليب (Multi mode terminal):** وهو تجهيزٌ للمستعمل من شأنه الحصول على الخدمة بأسلوب نفاذ راديوي UTRA واحد على الأقل، ومن نظام أو أنظمة مختلفة، مثل نطاقات النظام GSM، وربما من أنظمة راديوية أخرى، كأعضاء الأسرة IMT‑2000، مثلاً.

**خدمة التوزيع المتعدد (Multicast service):** خدمة من نقطة إلى عدة نقاط (PTM) أحادية الاتجاه يجري فيها إرسال الرسالة من كيان مصدري واحد إلى جميع المشتركين الواقعين ضمن منطقة جغرافية في اللحظة المعيّنة. تحتوي الرسالة على معرِّف لهوية المجموعة يدل على ما إذا كانت الرسالة تهم جميع المشتركين أو تهم فقط مجموعة فرعية من المشتركين ينتمون إلى مجموعة معيّنة للتوزيع المتعدد.

**متعددة النقاط (Multipoint):** وهي قيمة لنعت الخدمة المسمى "تشكيلة الاتصال" (communication configuration)، تفيد بأن الاتصال يشتمل على أكثر من انتهائيَّتَيْن شبكيتين (المصدر: التوصية ITU‑T I.113).

**خدمة متعددة الوسائط (Multimedia service):** خدمة تتناول عدة أنماط من الوسائط، كالسمعيات والبصريات مثلاً، على نحو متزامن من وجهة نظر المستعمل. ويجوز في الخدمة المتعددة الوسائط مشاركة أطراف متعددة، وأن تشتمل على توصيلات متعددة، وعلى إضافة أو شطب موارد ومستعملين خلال دورة اتصال واحدة.

**الاسم (Name):** وهو وسم ألفبائي رقمي يُستعمَل لتعرّف هوية المستعمل النهائي ويمكن أن يكون قابلاً للانتقال.

**نوعية الخدمة المعتمَدة بالتفاوض (Negotiated QoS):** استجابة لطلب بشأن نوعية الخدمة (QoS)، تُفاوِض الشبكة على كل نعت من نعوت نوعية الخدمة، حتى تكون على مستوى موافق للموارد المتيسِّرة في إطار الشبكة. وبعد اختتام التفاوض على نوعية الخدمة، تحاول شبكة القناة الحاملة بصورة دائمة أن توفر الموارد الوافية لتأدية جميع المواصفات العامة لنوعية الخدمة المعتمَدة بالتفاوض.

**الرمز الدليلي للشبكة (Network code):** تركيبة من الرمز الدليلي لبلد الخدمة المتنقلة (MCC) والرمز الدليلي لشبكة الخدمة المتنقلة (MNC).

**مجموعة الرمز الدليلي للشبكة (Network code group):** هي "الرمز الدليلي للشبكة" نفسه.

**التوصيل الشبكي (Network connection):** ارتباط تقيمه طبقة شبكية بين مستعملَيْن من أجل نقل البيانات، يوفّر تعريفاً صريحاً لهوية مجموعة من إرسالات البيانات الشبكية، واتفاقاً بشأن الخدمات المطلوب أن تؤديها هذه المجموعة (المصدر: التوصية ITU‑T X.213 | المعيار ISO/IEC 8348).

**عنصر شبكي (Network element):** كيان اتصالات قائم بذاته، يمكن إدارته على سطح بيني نوعي، كالمراقب RNC مثلاً.

**مدير الشبكة (Network manager):** كيان يوفّر رزمة من وظائف المستعمل النهائي، يتولى مسؤولية إدارة الشبكة، على النحو الذي يتولاه مدير (مدراء) العناصر الشبكية بصورة أساسية، ولكن يمكن أن يشتمل أداؤه على النفاذ مباشرة إلى العناصر الشبكية. ويكون كل اتصال مع الشبكة مبنياً على سطوح بينية مفتوحة ومقيَّسة جيِّداً توفّر إدارة عناصر شبكية متعددة المصادر الصناعية والتكنولوجية.

**مشغِّل الشبكة (Network operator):** انظر "مشغِّل شبكة PLMN " (PLMN operator).

**شخصنة الشبكة (Network personalisation):** عملية تمكّن مشغِّل الشبكة من شخصنة تجهيز متنقل (ME) بحيث لا يمكن استعماله إلا مع الوحدات (U)SIM الخاصة بذلك المشغِّل المعيّن.

**نموذج المورد الشبكي (Network resource model):** نموذج مستقل عن البروتوكول يصف كيانات مدارة تمثل موارد شبكية، مثل المراقب RNC أو العقدة B.

**وحدة بيانات الخدمة الشبكية (Network service data unit (NSDU)):** وحدة بيانات تُمرَّر بين المستعمل وشبكة الخدمة GPRS عبر نقطة نفاذ إلى الخدمة الشبكية (NSAP).

**الرمز الدليلي لمجموعة شبكية فرعية (Network subset code):** الرمز المؤلف من الرقمين السادس والسابع من الهوية الدولية لمشترك متنقل أو لمحطة متنقلة (IMSI).

**مجموعة الرموز الدليلية لمجموعة شبكية فرعية (Network subset code group):** جمع للرمز الدليليلمجموعة شبكية فرعية والرمز الدليلي للشبكة المرافقة.

**شخصنة مجموعة شبكية فرعية (Network subset personalisation):** تحسين لشخصنة الشبكة يمكّن مشغّلي الشبكات من حصر استعمال التجهيز المتنقل (ME) في مجموعة فرعية من الوحدات (U)SIM.

**انتهائية الشبكة (Network termination):** مجموعة وظيفية في الجانب الشبكي من السطح البيني بين المستعمِل والشبكة (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**العقدة B (Node B):** عقدة منطقية مسؤولة عن الإرسال الراديوي في خلية واحدة أو أكثر إلى تجهيز المستعمل والاستقبال منه. وهي تنهي السطح البيني Iub باتجاه المراقب RNC.

**أسلوب التشغيل الترحالي (Nomadic operating mode):** أسلوب تشغيل يمكن فيه نقل المطراف علماً بأن المطراف لا يعمل إلا مستقرّاً وقد يتطلّب بالإضافة إلى ذلك معاونة المستعمل (مثل أن يضعه قرب فسحة مفتوحة، أو أن يضبط توجيه الهوائي، ...).

**قدرة الخرج القصوى الاسمية (Nominal maximum output power):** هي القدرة الاسمية التي تحددها فئة قدرة تجهيز المستعمل (UE).

**طبقة عدم النفاذ (Non-access stratum):** هي مجموعة بروتوكولات بين تجهيز المستعمل (UE) والشبكة المركزية ولا تنتهي في الشبكة UTRAN.

**التشغيل العادي للنظام GSM (Normal GSM operation):** يُقصد به الإجراءات العامة المتعلقة بالتحقق من صاحب البطاقة وأمن النظام GSM والاشتراك.

**أسلوب التشغيل العادي (Normal mode of operation):** هو أسلوب التشغيل الذي يعتمده التجهيز المتنقل حين لا يلزم إجراء تدقيقات تتعلق بالشخصنة.

**الإرسال المزدوج الضيق النطاق بتقسيم الزمن (NTDD):** أحد خيارات UTRA-TDD بمعدل نبض يساوي Mcps 1,28.

**الرقم (Number):** سلسلة أرقام عشرية تدل فقط على نقطة انتهاء الشبكة العمومية. يحتوي الرقم على المعلومات اللازمة لتسيير النداء إلى نقطة الانتهاء هذه.

قد يكون نسق الرقم محدداً إما على المستوى الوطني وإما على المستوى الدولي. والنسق الدولي معروف بأنه الرقم الدولي للاتصالات العمومية، ويشتمل على الرمز الدليلي للبلد وما يليه من أرقام، ولكنه لا يشتمل على السابقة الدولية.

**إمكانية انتقال الرقم (Number portability):** مزيّة تمكّن المستعمل من الاحتفاظ بالرقم الدولي للاتصالات العمومية لدى انتقاله من مقدم خدمة إلى آخر. وقد تنطبق قيود تنظيمية إضافية في مناطق مختلفة.

**الشبكة المالكة لسلسلة الأرقام (Number range owner network):** الشبكة التي تخصص لها سلسلة الأرقام التي تحتوي على الرقم المحمول.

**عرض النطاق المشغول (Occupied bandwidth):** عرض نطاق الترددات الذي تكون فيه القدرتان المتوسطتان المرسلتان تحت التردد الحدي السفلي وفوق التردد الحدي العلوي مساوية كل منهما لنسبة مئوية معطاة β/2 من القدرة المتوسطة الكلية لإرسال ما.

**ترسيم خارج الخط (Off-line charging):** عملية ترسيم لا تؤثر فيها معلومات الترسيم في الوقت الفعلي على الخدمة المقدمة.

**ترسيم على الخط (On-line charging):** عملية ترسيم قد تؤثر فيها معلومات الترسيم في الوقت الفعلي على الخدمة المقدمة، وبالتالي تتفاعل بشكل مباشر مع التحكم بالدورة/الخدمة.

**فوترة وحيدة (One stop billing):** فاتورة واحدة لجميع الرسوم المتحمّلة عند استعمال نظام مشروع الشراكة 3GPP.

**زمرة مفتوحة (Open group):** زمرة ليس لها مجموعة محددة مسبقاً من الأعضاء. ويجوز لأي مستعمل أن يشارك في زمرة مفتوحة.

**النفاذ إلى الخدمة المفتوحة (Open service access)**: مفهوم يمكّن من إدخال وسائل مستقلة عن الصانع من أجل إدخال خدمات جديدة.

**نطاق التشغيل (Operating band):** نطاق ترددات يعمل فيه النفاذ E-UTRA (متزاوج أو غير متزاوج)، ويعرّف مع مجموعة محددة من المتطلبات التقنية.

**نظام العمليات (Operations system):** يدل هذا المصطلح على نظام إدارة عام، مستقل عن مستوى موقعه داخل التراتب الإداري.

**مطلب اختياري في تجهيز المستعمل (Optional UE requirement):** أي من متطلبات تجهيز المستعمل خلاف المطلب الإلزامي في تجهيز المستعمل والمطلب الأساسي (الشرطي) في تجهيز المستعمل والمطلب الأساسي (اللاشرطي) في تجهيز المستعمل. وعلى المصنعين الأفراد أن يبتوا كلية بما إذا كان ينبغي تنفيذه أم لا (مثل إقامة توصيل إدارة التنقلية بمبادرة من الشبكة).

**شبكة المنشأ (Originating network):** الشبكة التي يقع فيها الطرف طالب النداء.

**محاكي ضوضاء القناة المتعامدة (Orthogonal channel noise simulator):** آلية تستعمل لمحاكاة المستعملين أو إشارات التحكم على القنوات المتعامدة الأخرى للوصلة الهابطة.

**السطح البيني للنفاذ إلى الخدمة المفتوحة (OSA interface):** سطح بيني مُقيَّس يستعمله التطبيق أو الزبائن للنفاذ إلى وظائف مقدرة الخدمة.

**قدرة الخرج (Output power (Pout)):** متوسط القدرة لموجة حاملة واحدة في تجهيز المستعمل، المرسلة إلى حمل تساوي مقاومته معاوقة الحمل الاسمية للمرسل.

**رزمة (Packet):** وحدة معلومات يعرِّف هويتها وسم في الطبقة 3 من النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (OSI) (المصدر: التوصية ITU-T I.113). وهي وحدة بيانات بروتوكول شبكية (NPDU).

**بروتوكول رزم البيانات (Packet data protocol (PDP)):** أي بروتوكول يُرسِل بيانات بشكل وحدات منفصلة تعرف باسم الرُزَم، مثل البروتوكول IP أو البروتوكول X.25.

**أسلوب النقل بالرزم (Packet transfer mode):** يسمّى أيضاً "أسلوب الرزم" (packet mode). أسلوب نقل تؤدى فيه وظائف الإرسال والتبديل بتقنيات معتمدة على الرزم، بحيث يمكن تقاسم دينامي لموارد الإرسال والتبديل الشبكية بين توصيلات متعددة (المصدر: التوصية ITU-T I.113).

**التحشية (Padding):** بتة أو بتات تضاف إلى رسالة لجعلها تحتوي على العدد المطلوب من البتات أو البايتات.

**استدعاء راديوي (Paging):** فعل البحث عن تجهيز مستعمِل.

**دورة الاستقبال المتقطع للاستدعاء الراديوي (Paging DRX cycle):** الفترة الزمنية بين مراقبتين لظرف الاستدعاء الراديوي لتجهيز مستعملٍ معين.

**تواتر كتل الاستدعاء الراديوي (Paging block periodicity (PBP)):** دورة حدوث كتل الاستدعاء الراديوي (1 = PBP في الأسلوب FDD).

**ظرف استقبال رسالة الاستدعاء الراديوي (Paging message receiving occasion):** الرتل الذي يستقبل فيه تجهيز المستعمل (UE) رسالة استدعاء راديوي فعلية.

**ظرف الاستدعاء الراديوي (Paging occasion): و**هو رتل بأسلوب FDD أو كتلة استدعاء راديوي - تشتمل على عدة أرتال - بأسلوب TDD، تحت مراقبة تجهيز المستعمل. وفيما يخص كتل الاستدعاء الراديوي، تكون قيمة ظرف الاستدعاء مساوية لأول رتل من الكتلة.

**نطاق التمرير (Pass band):** مدى الترددات الذي يعمل فيه المكرر بتشكيلة التشغيل. يمكن أن يقابل هذا المدى قناة واحدة أو أكثر من القنوات الاسمية المتتالية. وإذا لم تكن القنوات متتالية تعتبر كل مجموعة فرعية من القنوات نطاق تمرير إفرادي.

**ذروة معدّل البتّات (Peak bit rate):** قياس للصبيب. وهي أقصى معدل للبتات يتاح للمستعمل لفترة معيّنة من الزمن (يجب تحديدها)، من أجل نقل إشارة رشقية (المصدر: التوصية ITU-T I.210). (أو هي المعدل الأقصى لنقل معلومات المستعمل يمكن أن يحققه مستعمل في نقل وحدة مفردة من بيانات الخدمة).

**أداء (Performance):** القدرة على تتبّع مستويات استعمال الخدمة والموارد، وعلى توفير معلومات مرتجعة عن استجابة الشبكة وموثوقيتها.

**بيئة الخدمة الشخصية (Personal service environment):** بيئة تحتوي على معلومات مشخصنة تحدد كيفية توفير الخدمات وتقديمها إلى المستعمل. ولكل مشترك في البيئة المحلية بيئة الخدمة الشخصية الخاصة به. وتُعرَّف بيئة الخدمة الشخصية بدلالة بيانات وصفية للمستعمل.

**الشخصنة (Personalisation):** عملية تخزين معلومات في التجهيز المتنقل (ME) وتنشيط الإجراءات الكفيلة بالتحقق من هذه المعلومات مقارنة بالمعلومات المناظرة المخزَّنة في الوحدة (U)SIM كلما زُوِّد التجهيز المتنقل بالقدرة أو كلما أُدرِجت بطاقة UICC تحتوي على تطبيقات النفاذ إلى الشبكة (وحدة SIM، أو USIM وما إلى ذلك) من أجل الحد من التطبيقات التي يستطيع التجهيز المتنقل العمل بها.

**كيان الشخصنة (Personalization entity):** شبكة أو مجموعة شبكية فرعية أو مقدّم خدمات أو مؤسسة أو وحدة (U)SIM تُستعمَل لشخصنة التجهيز المتنقل.

**دليل الهاتف (Phonebook):** مجموعة بيانات متعلقة بنعوت أشخاص أو كيانات. وأبسط شكل لهذا الدليل هو مجموعة أزواج من أسماء المشتركين وأرقامهم الهاتفية كما توفره الوحدات (U)SIM في إطار النظام GSM.

**تدفق بيانات القناة المادية (Physical channel data stream):** هو، في الوصلة الصاعدة، تدفق بيانات تُرسَل على قناة مادية واحدة. وهو، في الوصلة الهابطة، تدفق بيانات تُرسَل على قناة مادية واحدة في كل خلية من المجموعة الفاعلة.

**القناة المادية (Physical channel):** في أسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم التردد (FDD)، تُعرَّف القناة المادية برمز وتردد، وعلى الوصلة الصاعدة بطور نسب‍ي (I/Q). وفي أسلوب الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (TDD)، تعرَّف القناة المادية برمز وتردد وفترة زمنية.

**الخلايا الدقيقة (Pico cells):** هي خلايا تكون واقعة بشكل أساسي داخل المباني، ويكون قطر مداها عادة أقل من 50 متراً.

**ظرف مراقبة قناة PICH (PICH monitoring occasion):** هو الفترة الزمنية التي يراقب خلالها تجهيز المستعمِل قناة PICH في ظرف الاستدعاء الراديوي.

**هوية دليلية (Pilot identity):** عنوان عمومي خاص بالخدمة يستعمل للاتصال الأولي ويرتبط بمجموعة من الهويات قابلة للعنونة علناً (مثل أرقام التوصية E.164 أو معرّف الموارد الموحد في بروتوكول استهلال الدورة (SIP URI)).

**منطقة الشبكة المتنقلة البرية العمومية (PLMN area):** هي المنطقة الجغرافية التي توفر فيها شبكة PLMN (شبكة متنقّلة بريّة عمومية) خدمات اتصالات للمستعمِلين المتنقلين طبقاً للمواصفات. في منطقة شبكة PLMN، يستطيع المستعمل المتنقل أن يطلق نداءات إلى مستعمل شبكة انتهائية. ومن الممكن أن تكون الشبكة الانتهائية شبكة ثابتة أو الشبكة PLMN نفسها أو شبكة PLMN أخرى أو أنماطاً أخرى من شبكة PLMN. ويستطيع كذلك مستعملو الشبكة الانتهائية إطلاق نداءات إلى الشبكة PLMN. ومنطقة شبكة PLMN تخصص إلى شبكة PLMN. ويضطلع بتحديدها مقدّم الخدمات والشبكة، طبقاً للأحكام المنصوص عليها في القانون الوطني. وبوجه عام، تكون منطقة شبكة PLMN محصورة في بلد واحد. ويمكن أيضاً تحديدها على نحو مختلف، تبعاً لاختلاف خدمات الاتصالات أو لنمط المحطة المتنقلة (MS). وإذا وُجِد في البلد الواحد عدة شبكات PLMN، يمكن أن يحصل تراكب بين مناطقها. كما يمكن أن يحصل تراكب بين مناطق شبكات PLMN التابعة لبلدان مختلفة في المناطق الحدودية. وعلى الإدارات اتخاذ الاحتياطات اللازمة لضمان تقليل التغطية إلى أدنى حد عبر حدود البلدان المجاورة، إلا إذا اتُّفِق على غير ذلك.

**مشغل الشبكة المتنقلة البرية العمومية (PLMN operator):** هو الكيان الذي يقدّم خدمات اتصالات عبر سطح بيني راديوي.

**بطاقة SIM بقابس (Plug-in SIM):** شكل مادي لوحدة هوية المشترك (SIM) (انظر ID-000 SIM).

**خدمة من نقطة إلى عدة نقاط (Point-to-multipoint service):** نمط من الخدمات تُرسَل فيها المعطيات إلى "جميع المشتركين في الخدمة أو مجموعة فرعية من جميع المشتركين مسبقة التحديد" ضمن منطقة يحددها طالب الخدمة.

**من نقطة إلى نقطة (Point-to-point):** قيمة لنعت الخدمة المسمّى "تشكيلة الاتصال"، تدل على أن الاتصال لا يشمل إلا انتهائيّتَيْن شبكيّتيْن.

**الخدمة من نقطة إلى نقطة (Point-to-point service):** نمط من الخدمات تُرسَل فيها المعطيات من انتهائيَّة شبكيَّة واحدة إلى انتهائيَّة شبكيَّة أخرى.

**منفذ (Port):** سطح بيني خاص بين التجهيزات المحددة (الجهاز) والبيئة الكهرمغنطيسية. وعلى سبيل المثال فإن أي نقطة توصيل أو تجهيز معد لتوصيل كبلات إلى ذلك الجهاز أو منه يعتبر منفذاً.

**الرقم المنقول (Ported number):** رقم من أرقام MSISDN طُبِّقت عليها عملية الانتقال.

**المشترك المنقول (Ported subscriber):** مشترك صاحب رقم منقول.

**عملية الانتقال (Porting process):** وصف لانتقال الرقم بين مشغِّلي الشبكات.

**المدى الدينامي للتحكم في القدرة (Power control dynamic range):** هو الفرق بين القيمة القصوى والقيمة الدنيا لقدرة خرج الإرسال الكلية، في ظروف مرجعية محددة.

**خدمة توقُّعية (Predictive service):** نموذج للخدمة يوفّر أداء موثوقاً، لكنه يسمح بتغيُّر محدد في معايير الأداء المقيسة.

**التسليف (Prepay billing):** اتفاق بشأن الفوترة يُبرَم بين الزبون والمشغِّل أو مقدّم الخدمات، يودِع الزبون بموجبه سُلْفَةً تُستعمَل لاحقاً لدفع قيمة الانتفاع بالخدمة.

**التسديد (Postpay billing):** اتفاق بشأن الفوترة يُبرَم بين الزبون والمشغِّل أو مقدّم الخدمات، يتلقّى الزبون بموجبه فاتورة دورية يسددها عن الخدمات التي انتفع بها في الفترة المنقضية.

**وحدة SIM الاستباقية (Proactive SIM):** بطاقة SIM قادرة على إصدار أوامر إلى المطراف. وهي أداة من أدوات تطبيق الوحدة SIM.

**بروتوكول (Protocol):** مجموعة شكلية من الإجراءات معتمَدة من أجل ضمان الاتصال بين وظيفتين أو أكثر داخل الطبقة الواحدة من تراتب وظائفي (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**وحدة بيانات البروتوكول (Protocol data unit):** وهي في النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (OSI)، وحدة بيانات محددة في الطبقة (N) من البروتوكول تتألف من معلومات التحكم بالطبقة (N) من البروتوكول وربما بيانات المستعمل (N) (المصدر: التوصية ITU-T X.200 | المعيار ISO/IEC 7498-1).

**شبكة متنقلة بريّة عمومية (Public land mobile network):** شبكة اتصالات توفّر خدمات خلوية متنقلة.

**البيانات الوصفية لنوعية الخدمة (QoS profile):** تشتمل البيانات الوصفية لنوعية الخدمة على عدد من معلمات نوعية الخدمة. وتترافق كل دورة لنوعية الخدمة مع بيانات وصفية لنوعية الخدمة. وتحدد البيانات الوصفية لنوعية الخدمة الأداء المنتظر من شبكة القناة الحاملة.

**دورة نوعية الخدمة (QoS session):** وهي عمر سياق بروتوكول رزم البيانات (PDP)، أي الفترة الممتدة من افتتاح إلى اختتام توصيل شبكي تُحدَّد خصائصه في البيانات الوصفية لنوعية الخدمة. ومن الممكن أن تنشأ معاً عدة دورات لنوعية الخدمة، لكل منها بيانات وصفية مختلفة عن البيانات العامة الأخرى.

**نوعية الخدمة (Quality of service (QoS)):** وهي الأثر الجمعي لمختلف أداءات الخدمة، الذي يحدد درجة رضا مستعمل الخدمة. وتتميز بالجوانب المؤتلفة لعوامل الأداء التي تنطبق على جميع الخدمات، مثل:

- سهولة استعمال الخدمة؛

- قابلية النفاذ إلى الخدمة؛

- قابلية استمرار الخدمة؛

- سلامة الخدمة؛

- عوامل أخرى يحددها نوع الخدمة.

**القناة الحاملة للنفاذ الراديوي (Radio access bearer):** هي الخدمة التي توفرها طبقة النفاذ إلى طبقة عدم النفاذ من أجل نقل بيانات المستعمل بين تجهيز المستعمل والشبكة المركزية.

**أسلوب النفاذ الراديوي (Radio access mode):** هو أسلوب الخلية، كالإرسال المزدوج بتقسيم التردد (FDD) أو الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (TDD).

**إدارة معلومات شبكة النفاذ الراديوي (Radio access network information management):** عناصر وظيفية تدعم تبادل المعلومات عن طريق الشبكة المركزية بين كيانات تطبيقات الأقران الواقعة في شبكة النفاذ GERAN أو UTRAN.

**تقاسم شبكة النفاذ الراديوي (RAN sharing):** حالة يتقاسم فيها مشغِّلان أو أكثر للشبكة المركزية (CN) شبكة النفاذ الراديوي (RAN) نفسها، أي إن عقدة من شبكة RAN (المراقب RNC أو المراقب BSC) تكون موصولة بعدة عقد للشبكة المركزية (CN) (مثل SGSNs وMSC/VLRs) يمتلكها مشغِّلون مختلفون للشبكة المركزية.

**الجزء التطبيقي لشبكة النفاذ الراديوي (Radio access network application part):** وهو تشوير شبكة راديوية في النقطة المرجعية Iu.

**مشغِّل شبكة النفاذ الراديوي (Radio access network operator):** هو مشغِّل يقدم نفاذاً راديوياً لمشغِّل أو عدة مشغِّلين لشبكة مركزية.

**تكنولوجيا النفاذ الراديوي (Radio access technology):** نوع من التكنولوجيا المستخدمة في النفاذ الراديوي، مثل E‑UTRA أو UTRA أو GSM أو CDMA2000 1xEV-DO (HRDP) أو CDMA2000 1x (1xRTT).

**قناة حاملة راديوية (Radio bearer):** الخدمة التي توفرها الطبقة 2 لنقل بيانات المستعمل بين تجهيز المستعمل وشبكة UTRAN.

**تجهيزات اتصالات راديوية (Radio communications equipment):** تجهيزات اتصالات تشمل مرسل و/أو مستقبل واحد أو أكثر و/أو أجزاء منها تستعمل في أحد التطبيقات الثابتة أو المتنقلة أو المحمولة. يمكن تشغيلها بواسطة معدات مساعِدة، ولكن إذا كان الأمر كذلك، فإنها لا تعتمد عليها للقيام بوظائفها الأساسية.

**وحدة رقمية راديوية (Radio digital unit):** تجهيزات تشتمل على نطاق أساسي وعناصر وظيفية للتحكم بوحدة راديوية.

**تجهيزات راديوية (Radio equipment):** تجهيزات تشتمل على وحدة رقمية راديوية ووحدة راديوية.

**رتل راديوي (Radio frame):** وهو فاصل زمني مرقم مدته ms 10 يستعمل لإرسال البيانات على القناة المادية الراديوية. يقسم الرتل الراديوي إلى 15 فترة زمنية مدة الواحدة ms 0,666. ويمكن أيضاً أن يطلق اسم الرتل الراديوي على وحدة البيانات التي تقابل رتلاً راديوياً (فاصل زمني من ms 10).

**سطح بيني راديوي (Radio interface):** هو سطح بيني لا رابط مادي له بين تجهيز المستعمل ونقطة نفاذ لشبكة UTRAN. وهذا المصطلح يشمل جميع الوظائف المطلوبة للحفاظ على هذه السطوح البينية.

**وصلة راديوية (Radio link):** وهي ترابط منطقي بين تجهيز مستعمل واحد ونقطة نفاذ واحدة لشبكة UTRAN. وينطوي تحقيقها المادي على إرسال أو عدة إرسالات بواسطة قناة حاملة راديوية.

**إضافة وصلة راديوية (Radio link addition):** الإجراء الذي يتم بموجبه إضافة وصلة راديوية إلى المجموعة الفاعلة.

**التحكم في الوصلة الراديوية (Radio link control):** وهو طبقة فرعية تابعة للطبقة 2 من السطح البيني الراديوي، توفّر خدمة شفافة في نقل المعطيات مع إشعار بالاستلام أو بدونه.

**إزالة وصلة راديوية (Radio link removal):** الإجراء الذي يتم بموجبه إزالة وصلة راديوية من المجموعة الفاعلة.

**مجموعة الوصلة الراديوية (Radio link set):** مجموعة مؤلفة من وصلة راديوية واحدة أو أكثر مرتبطة بمجموعة مشتركة من أوامر التحكم في قدرة الإرسال (TRC) على الوصلة الهابطة.

**مراقب الشبكة الراديوية (Radio network controller):** تجهيز في النظام الفرعي لشبكة راديوية (RNS) مكلف بمراقبة استعمال الموارد الراديوية وسلامتها.

**الجزء التطبيقي للنظام الفرعي لشبكة راديوية (Radio network subsystem application part):** وهو تشوير الشبكة الراديوية عبر السطح البيني Iur.

**النظام الفرعي لشبكة راديوية (Radio network subsystem):** وهو إما شبكة كاملة UTRAN أو جزء منها فقط خاص بالنفاذ، يوفّر توزيع وتحرير موارد راديوية معيّنة من أجل إنشاء وسائل توصيل بين تجهيز مستعمل وشبكة UTRAN. يكون النظام الفرعي لشبكة راديوية مسؤولاً عن الموارد وعن الإرسال/الاستقبال في مجموعة من الخلايا.

**المعرّف المؤقت لشبكة راديوية (Radio network temporary identifier):** مصطلح عام لمعرّف هوية تجهيز المستعمل في حالة وجود وصلة تحكم بالموارد الراديوية (RRC). وتعرّف الأنواع التالية من المعرّف RNTI: المعرّف RNTI للخلية (C-RNTI) والمعرف RNTI لمراقب RNC القائم بالخدمة (S-RNTI) والمعرف RNTI في الشبكة UTRAN (U‑RNTI) والمعرف RNTI في الشبكة GERAN (G-RNTI).

**التحكم في الموارد الراديوية (Radio resource control):** طبقة فرعية تابعة للطبقة 3 من السطح البيني الراديوي في مستوى التحكم فقط توفر خدمة نقل المعلومات إلى طبقة عدم النفاذ. يكون التحكم في الموارد الراديوية مسؤولاً عن مراقبة تشكيلة الطبقتين 1 و2 للسطح البيني الراديوي.

**نظام راديوي (Radio system):** تكنولوجيا النفاذ الراديوي التي تم اختيارها من الجيل الثاني أو الجيل الثالث، مثل UTRAN أو GERAN.

**وحدة راديوية (Radio unit):** تجهيز يشتمل على مرسل ومستقبل.

**قدرة الخرج الاسمية (Rated output power):** وهي في المحطة القاعدة (BS) التي تعمل بأسلوب FDD، مستوى القدرة المتوسطة لكل موجة حاملة الذي أعلن المصنع أنه متاح عند واصل الهوائي. وهي في المحطة BS التي تعمل بأسلوب TDD مستوى القدرة المتوسطة لكل موجة حاملة خلال فترة زمنية فاعلة الذي أعلن المصنع أنه متاح عند واصل الهوائي.

**المدى الدينامي للتحكم في قدرة التجهيزات الراديوية (RE power control dynamic range):** هو الفرق بين القدرة والقدرة المتوسطة لتجهيزات راديوية (RE) عندما يكون للمحطة القاعدة (BS) قدرة خرج قصوى في ظروف مرجعية محددة.

**الوقت الفعلي (Real time):** الوقت اللازم، بعدد الثواني عادة، لتنفيذ آلية على الشبكة تُستَعمل لمكافحة الاحتيال وتقليل التكاليف.

**القدرة المستلَمة لرمز الإشارة (Received signal code power):** على افتراض استلام قدرة الإشارة فقط، تكون هذه القدرة هي متوسط قدرة الإشارة المستلَمة، بعد إزالة التمديد وإعمال الضم.

**كسب هوائي المستقبِل (Receiver antenna gain (dBi)) (dBi):** هو الكسب الأقصى لهوائي المستقبِل في المستوى الأفقي (معبَّراً عنه بوحدات dB بالنسبة إلى عنصر مشع متناحٍ).

**نطاق الاستبعاد في المستقبِل (Receiver exclusion band):** وهو نطاق الترددات الذي لا يجري فيه أي اختبار لمناعة المستقبِل ضد الإشعاع. ويُعبّر عن نطاق الاستبعاد في المستقبلات بالنسبة لنطاق الاستقبال في المحطة القاعدة.

**عامل ضوضاء المستقبِل (Receiver noise figure (dB)) (dB):** هو عامل ضوضاء نظام الاستقبال بالنسبة إلى دخل المستقبل.

**حساسية المستقبِل (dBm) (Receiver sensitivity (dBm)):** وهي المستوى اللازم للإشارة عند دخل المستقبِل لتحقيق النسبة *Eb*/(*N0*+*I0*) المطلوبة.

**الشبكة المتلقّية (Recipient network):** هي الشبكة التي تستقبل الرقم في عملية الانتقال. وتصبح شبكة الاشتراك متى اكتملت عملية الانتقال.

**السجل (Record):** سلسلة بايتات داخل ملف أولي تعامَل معاملة كيان واحد.

**رقم السجل (Record number):** هو الرقم الذي يعرِّف هوية سجل داخل ملف أولي.

**مؤشر السجل (Record pointer):** هو المؤشر الذي يشير إلى سجل واحد فقط داخل ملف أولي.

**عرض النطاق المرجعي (Reference bandwidth):** وهو عرض النطاق الذي يحدَّد فيه مستوى البث.

**تشكيلة مرجعية (Reference configuration):** هي توليفة مجموعات وظيفية ونقاط مرجعية تبين الترتيبات الشبكية الممكنة (المصدر: التوصية ITU‑T I.112).

**نقطة مرجعية (Reference point):** نقطة نظرية عند اتصال مجموعتين وظيفيتين غير متراكبتين (المصدر: التوصية ITU‑T I.112).

**خدمة موفّرة على صعيد إقليمي (Regionally provided service):** وهي خدمة لا تتوفر إلا في منطقة أو مناطق جغرافية تغطيها شبكة PLMN ويتحكم فيها مشغِّل الشبكة.

**التسجيل (Registration):** عملية التموضُع في خلية من خلايا الشبكة PLMN وإجراء ما يلزم من تسجيلات المواقع (LR).

**الشبكة PLMN المسجّلة (Registered PLMN (RPLMN)):** هي الشبكة PLMN التي أجرى فيها تجهيزُ المستعمل (UE) تسجيلَ موقع (LR) بنجاح.

**منطقة التسجيل (Registration area):** منطقة يستطيع تجهيز المستعمل التجوال فيها بدون إجراء تسجيل الموقع، وهذا إجراء خاص بطبقة عدم النفاذ.

**مرحِّل (Relay):** أجهزة طرفية تستطيع تأدية اتصالات ترحيل بأسلوب ODMA.

**البوابة المرحِّلة/البوابة النواة (Relay/Seed gateway)**: مرحِّل أو نواة تتصل بالشبكة UTRAN بأسلوب TDD أو أسلوب FDD.

**وصلة ترحيل (Relaylink):** وهي وصلة للاتصال بين عقدتَيْ ترحيل متصفتين بأسلوب ODMA.

**الإصدار 99 (Release 99):** الإصدار 99 هو صيغة معيّنة من معايير النظام 3G وضعت في إطار المشروع 3GPP. وهناك أيضاً الإصدار 4 والإصدار 5 والإصدار 6، إلخ.

**مكرِّر (Repeater):** جهاز يستقبل الموجة الحاملة الراديوية المشعة أو بالإيصال ويضخمها ويرسلها في اتجاه الوصلة الهابطة (من المحطة القاعدة إلى منطقة الخدمة المتنقلة) واتجاه الوصلة الصاعدة (من المحطة المتنقلة إلى المحطة القاعدة).

**نوعية الخدمة المطلوبة (Requested QoS):** في بداية دورة نوعية الخدمة تُطلب البيانات الوصفية لنوعية الخدمة. ويمكن أن تصدر طلبات تعديل لنوعية الخدمة أثناء جريان دورة نوعية الخدمة.

**النسبة *Eb*/(*N0+I0*) المطلوبة (dB) (Required *Eb*/(*N0*+*I0*) (dB)):** وهي النسبة بين الطاقة المتلقّاة مع كل بتة معلومات وبين كثافة قدرة الضوضاء والتداخل الفعلية الكلية، لكي تتحقق أهداف الجودة.

**معدل الخطأ المتبقي (Residual error rate):** معلمة تصف دقة الخدمة. وهي تمثل تكرار وحدات بيانات الخدمة (SDU) المفقودة والوحدات SDU الشبكية الخاطئة أو المزدوجة التي يتم تسليمها على السطح البيني بين المستعمل والشبكة.

**خدمة الاسترجاع (Retrieval service):** خدمة تفاعلية توفّر مقدرة النفاذ إلى المعلومات المخزّنة في مراكز قواعد البيانات. في إطار هذه الخدمة، تُرسَل المعلومات إلى المستعمل بناء على الطلب فقط. ويجري استرجاع المعلومات على أساس فردي، أي أن المستعمل يتحكم في الوقت الذي ينبغي أن ينطلق فيه تتابع المعلومات (المصدر: التوصية ITU-T I.113).

**التجوال (Roaming):** وهو قدرة المستعمل على أداء مهماته في شبكة قائمة بالخدمة مختلفة عن شبكته المحلية. وقد تكون الشبكة القائمة بالخدمة شبكة متقاسمة يديرها اثنان أو أكثر من مشغّلي الشبكات.

**الدليل الرئيسي (Root directory):** مصطلح قديم بمعنى الملف الرئيسي.

**المرحِّل الرئيسي (Root relay):** عقدة ترحيل بأسلوب ODMA تنشأ فيها الاتصالات أو تنتهي.

**وصلة التحكم في الموارد الراديوية (RRC connection):** وهي وصلة ثنائية الاتجاه من نقطة إلى نقطة، بين كيانين RRC أحدهما من جهة تجهيز المستعمل والآخر من جهة الشبكة UTRAN. ويكون لتجهيز المستعمل وصلة RRC واحدة أو لا يكون.

**القدرة المتوسطة المرشحة بمرشاح جذر جيب التمام (RRC filtered mean power):** القدرة المتوسطة للموجة الحاملة للنفاذ الراديوي UTRA مقيسة عبر مرشاح جذر جيب التمام بعامل قطع متدرج قدره a وعرض نطاق يساوي معدل النبض لأسلوب النفاذ الراديوي.

الملاحظـة 1 - القدرة المتوسطة المرشحة بمرشاح جذر جيب التمام لإشارة النفاذ UTRA المشكلة تشكيلاً تاماً هي أقل من القدرة المتوسطة للإشارة ذاتها بقيمة dB 0,246.

**السطح البيني S1 (S1 interface):** السطح البيني بين عقدة B المتطورة وقلب الرزم المتطورة (EPC)، يوفر نقطة توصيل بيني بين الشبكة UTRAN والقلب EPC. كما أنه يعتبر نقطة مرجعية.

**احتمال الخطأ في وحدات بيانات الخدمة (SDU error probability):** وهو نسبة العدد الكلي للوحدات المغلوطة من بيانات الخدمة (SDU) إلى العدد الكلي لوحدات بيانات الخدمة المنقولة بنجاح مضافاً إليه عدد الوحدات المغلوطة من وحدات بيانات الخدمة في عيِّنة محددة (المصدر: التوصية ITU-T X.140).

الملاحظـة 1 - لقد استُعمِل المصطلح "وحدة بيانات الخدمة" بدلاً من المصطلح "وحدة معلومات المستعمل" المعتمد في الوثيقة المصدر.

**احتمال الخسارة في وحدات بيانات الخدمة (SDU loss probability):** هو نسبة العدد الكلي للوحدات المفقودة من بيانات الخدمة (SDU) إلى العدد الكلي لوحدات بيانات الخدمة المرسلة في عيِّنة محددة (المصدر: التوصية ITU-T X.140).

الملاحظـة 1 - لقد استُعمِل المصطلح "وحدة بيانات الخدمة" بدلاً من المصطلح "وحدة معلومات المستعمل" المعتمد في الوثيقة المصدر.

**احتمال الخطأ في تسليم وحدات بيانات الخدمة (SDU misdeleivery probability):** هو نسبة العدد الكلي للوحدات المسلَّمَة خطأً من بيانات الخدمة (SDU) إلى العدد الكلي لوحدات بيانات الخدمة المنقولة من مصدر معيّن إلى مستعمل مستهدف معيّن، وذلك في عيِّنة محددة (المصدر: التوصية ITU-T X.140).

الملاحظـة 1 - لقد استُعمِل المصطلح "وحدة بيانات الخدمة" بدلاً من المصطلح "وحدة معلومات المستعمل" المعتمد في الوثيقة المصدر.

**مهلة نقل وحدة بيانات الخدمة (SDU transfer delay):** هي قيمة الوقت المنقضي بين بدء نقل وحدة معيّنة من وحدات بيانات الخدمة (SDU) واكتمال نقلها بنجاح (المصدر: التوصية ITU-T X.140).

الملاحظـة 1 - لقد استُعمِل المصطلح "وحدة بيانات الخدمة" بدلاً من المصطلح "وحدة معلومات المستعمل" المعتمد في الوثيقة المصدر.

**معدل نقل وحدات بيانات الخدمة (SDU transfer rate):** هو حاصل قسمة العدد الكلي من وحدات بيانات الخدمة (SDU) المنقولة بنجاح في عيِّنة نقل محددة، على وقت الدخل/الخرج لهذه العيّنة. ويُعتمَد الوقت الأطول بين وقتي الدخل والخرج للعيّنة المحددة (المصدر: التوصية ITU-T X.140).

الملاحظـة 1 - لقد استُعمِل المصطلح "وحدة بيانات الخدمة" بدلاً من المصطلح "وحدة معلومات المستعمل" المعتمد في الوثيقة المصدر.

**تمرير سلس (Seamless handover):** تمرير بدون انقطاع ممكن إدراكه في التوصيل الراديوي.

**قطاع (Sector):** "القطاع" هو منطقة فرعية من خلية. تتلقى جميع قطاعات الخلية الواحدة الخدمة من نفس المحطة القاعدة. ويمكن تحديد هوية وصلة راديوية داخل القطاع بواسطة تعريف هوية منطقي وحيد خاص بالقطاع المعيّن.

**رزمة مأمونة (Secured packet):** وهي تدفق معلومات طُبّقت عليه تدابير الأمن بالمستوى المطلوب. وفيها تُحوَّل رسالة تطبيقٍ إلى رزمة أو عدة رزم مأمونة بالنسبة إلى طبقة نقل مختارة ومستوى أمن مختار.

**الأمن (Security):** وهو القدرة على درء الاحتيال وحماية تيسّر المعطيات وسلامتها وسريّتها.

**نواة (Seed):** وهي عقدة ترحيل منتشرة تتصف بأسلوب ODMA مع أو بدون شاشة عرض أو لوحة مفاتيح.

**تفريغ حركة مختارة لبروتوكول الإنترنت (Selected IP traffic offload (SIPTO)):** تفريغ أنواع مختارة من حركة بروتوكول الإنترنت (مثل حركة الإنترنت) في شبكة محددة لبروتوكول الإنترنت قريبة من نقطة ارتباط تجهيز المستعمل بشبكة النفاذ. يمكن تطبيق التفريغ SIPTO على تفريغ الحركة المتعلقة بشبكة نفاذ ذات بيئة خلوية كبيرة وبالنظام الفرعي H(e)NB.

**شبكة متنقلة برية عمومية مختارة (Selected PLMN):** وهي الشبكة PLMN التي تم اختيارها من قبل طبقة عدم النفاذ، سواء بطريقة يدوية أو أوتوماتية.

**خدمة (Service):** أحد عناصر مجموعة الخيارات التي يوفرها مقدّمو الخدمات للمستعمل، والوظائف المقدمة للمستعمِل.

**تجهيز مستعمل خال من الخدمة (Sevice-less UE):** تجهيز مستعمل لا تتوفر فيه إلا المقدرات الأساسية.

**نقطة النفاذ إلى الخدمة (Service access point):** نقطة نظرية توفر فيها طبقة البروتوكول إلى الطبقة العليا النفاذ إلى خدماتها.

**منطقة الخدمة (Service area):** تُعرَّف منطقة الخدمة هنا على نفس النحو الذي عرِّفت فيه في التوصية ITU-T Q.1001. وهي خلافاً لمنطقة الشبكة PLMN لا تقوم على تغطية الشبكة PLMN، بل تستند إلى المنطقة التي يستطيع فيها مستعمل للشبكة الثابتة أن يتصل بمستعمل للشبكة المتنقلة بدون أن يعرف موقعه. وعليه فإن منطقة الخدمة قابلة للتغيير، كما في حالة توسيع نظام التشوير مثلاً.

**نعت الخدمة (Service attribute):** خاصية محددة لخدمة اتصالات (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

الملاحظـة 1 - يمكن استخدام القيمة (القيم) المخصصة لخدمة واحدة أو أكثر لتمييز خدمة الاتصالات هذه عن غيرها من الخدمات.

**معدل بتّات الخدمة (Service bit rate):** معدل البتات الذي يتوفر لمستعملٍ لنقل معلومات المستعمل (المصدر: التوصية ITU‑T I.113).

**مقدِرات الخدمة (Service capabilities):** وهي قنوات حاملة معرَّفة بمعلمات، و/أو آليات ضرورية لتحقيق خدمات. وتوجد مقدرات الخدمة داخل الشبكات وتحت سيطرتها.

**خاصية مقْدِرة الخدمة (Service capability feature):** وظائف توفرها مقدرات الخدمة، ويمكن النفاذ إلى هذه المقدرات عن طريق السطح البيني التطبيقي الموحّد.

**مخدّم مقْدِرة الخدمة (Service capability server):** وظائف الشبكة التي توفر سطوحاً بينية مفتوحة تجاه الوظائف التي توفرها مقدرات خدمة النظام 3GPP.

**فئة الخدمة (Service category or service class):** خدمة تقدّم إلى المستعملين تصفها مجموعة من معلمات الأداء والقيم المحددة لها أو حدودها أو نطاقاتها. توفر مجموعة المعلمات وصفاً شاملاً لمقدرة الخدمة.

**استمرارية الخدمة (Service continuity):** عدم الانقطاع في الخدمة الذي يلاحظه مستعمل يجري اتصالاً فاعلاً (مثل نداء صوتي صادر) عندما يخضع تجهيز المستعمل لتغير في تكنولوجيا النفاذ الراديوي أو في ميدان تبديل الدارات/تبديل الرزم (CS/PS) من دون أن يلحظ المستعمل هذا التغير بقدر الإمكان.

الملاحظـة 1 - تشمل الاستمرارية في خدمة معينة إمكانية الحفاظ على تجربة المستعمل بواسطة خدمة اتصالات مختلفة (مثل الخدمة عن بُعد أو خدمة القناة الحاملة) بعد التغير في تكنولوجيا النفاذ الراديوي أو الميدان لا قبله.

**التحكم في الخدمة (Service control):** يتمثل التحكم بالخدمة في قدرة المستعمل أو البيئة المحلية أو البيئة القائمة بالخدمة على تحديد ما تفعله خدمةٌ معيَّنة، بخصوص إنفاذ محدد لهذه الخدمة، ضمن حدود هذه الخدمة.

**وحدة بيانات الخدمة (Service data unit (SDU)):** وهي في النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (OSI) كمية المعلومات التي تحتفظ بهويتها لدى نقلها بين كيانات متناظرة من الطبقة (N+1) والتي لا يتم تفسيرها بواسطة كيانات الطبقة الداعمة (N) (المصدر: التوصية ITU-T X.200 | المعيار ISO/IEC 7498-1).

**تأخر الخدمة (Service delay):** وهو قيمة الوقت المنقضي بين طلب استدعاء الخدمة وبيان طلب الخدمة المناظر في مستقبل الخدمة، وتدل على وصول بيانات التطبيق.

**مفعّل الخدمة (Service enabler):** وهو مقدِرة يمكن استعمالها إما بمفردها أو مقرونة بمفعّلات أخرى للخدمة، من أجل توفير خدمة للمستعمل النهائي.

**بيئة تنفيذ الخدمة (Service execution environment):** منصة يرخّص فيها لتطبيق أو برنامج بأداء عدد من الوظائف؛ من أمثلتها تجهيز المستعمل وبطاقة الدارة المتكاملة ومنصة الشبكة أو أي مخدّم آخر.

**ميزة الخدمة (Service feature):** الوظائف التي يقدمها النظام 3GPP لإتاحة توفير الخدمات. تتألف الخدمات من مختلف ميزات الخدمة.

**قدرات تنفيذ الخدمة (Service implementation capabilities):** مجموعة قدرات التنفيذ في كل ميدان تقني، اللازمة لتمكين تجهيز المستعمل من دعم مجموعة قدرات خدمة تجهيز المستعمل.

**نموذج الخدمة (Service model):** خصائص عامة للخدمات تقوم على نموذج لنوعية الخدمة من دون تحديد أهداف الأداء الفعلية.

**مقدّم الخدمة (Service provide):** وهو إما مشغّل شبكة أو كيان آخر يوفر الخدمات إلى المشتركين (مثل مشغل شبكة متنقلة افتراضية (MVNO)).

**مستقبل الخدمة (Service receiver):** الكيان الذي يستقبل بدائية بيان طلب الخدمة، ويحتوي على وحدة بيانات الخدمة (SDU).

**علاقة الخدمة (Service relationship):** الارتباط بين كيانين أو أكثر معنية بتوفير الخدمات.

**طلب الخدمة (Service request):** يعرّف طلب الخدمة بأنه استدعاء للخدمة عن طريق بدائية طلب الخدمة.

**طالب الخدمة (Service requester):** هو الكيان الذي يطلب بدء عملية الخدمة العامة للاتصالات الراديوية بأسلوب الرزم (GPRS)، عن طريق طلب خدمة.

**كيانات خاصة بالخدمة (Service specific entities):** كيانات مخصصة لتوفير خدمة أو مجموعة من الخدمات المعينة. وينبغي أن يكون لمسألة تنفيذها أم لا في شبكة PLMN معينة تأثير محدود على جميع الكيانات الأخرى للشبكة PLMN.

**المشترك في الخدمة (Service subscriber):** هو الكيان الذي يسجِّل اشتراكه في الخدمة العامة للاتصالات الراديوية بأسلوب الرزم (GPRS).

**خدمات (نظام خلوي متنقل) (Services (of a mobile cellular system)):** وهي مجموعة الوظائف المتوفرة للمستعمل بفضل هذا النظام الخلوي المتنقل.

**النظام الفرعي للمحطة القاعدة القائمة بالخدمة (Serving BSS):** دور يستطيع النظام الفرعي للمحطة القاعدة القائمة بالخدمة القيام به فيما يتعلق بتوصيل محدد بين محطة متنقلة (MS) وشبكة GERAN. ويوجد نظام فرعي BSS واحد لكل محطة MS لها توصيل مع شبكة GERAN. ويكون النظام الفرعي BSS مكلف بوصلة التحكم في الموارد الراديوية (RCC) بين المحطة MS وشبكة GERAN. ويشكل النظام الفرعي BSS انتهاء السطح البيني Iu بالنسبة لهذا التوصيل.

**الشبكة القائمة بالخدمة (Serving network):** هي الشبكة التي توفر للمستعمل النفاذ إلى خدمات بيئة محلية.

**النظام الفرعي للشبكة الراديوية القائمة بالخدمة (Serving RNS):** دور يستطيع النظام الفرعي للشبكة الراديوية القائمة بالخدمة القيام به فيما يتعلق بتوصيل محدد بين تجهيز مستعمل (UE) وشبكة UTRAN. ويوجد نظام فرعي RNS واحد لكل تجهيز UE له توصيل مع شبكة UTRAN. ويتولى النظام الفرعي RNS توصيل التحكم في الموارد الراديوية (RCC) بين التجهيز UE وشبكة UTRAN. ويشكل النظام الفرعي RNS انتهاء السطح البيني Iu بالنسبة لهذا التوصيل.

**تسوية الحسابات (Settlement):** وهي دفع المبالغ الناتجة من عملية المحاسبة.

**القناة المتقاسَمة (Shared Channel):** مورد راديوي (قناة نقل أو قناة مادية) يمكن أن تتقاسمه عدة تجهيزات مستعملين بشكل دينامي.

**الشبكة المتقاسَمة (Shared Network):** شبكة يتقاسم عناصرها مشغِّلان أو أكثر.

**معرّف هوية مختصر لملف (Short file identifier (SFI)):** اسم مختصر لملف أو دليل على بطاقة UICC يتألف من 5 بتّات.

**فترة قصيرة (Short time):** المدة الزمنية، بعدد الدقائق، اللازمة لتنفيذ الآلية المستعملة في المحاسبة خارج الشبكة.

**تشوير (Signaling):** تبادل المعلومات المعنية تحديداً بإنشاء التوصيلات والتحكم فيها، وبالإدارة في إحدى شبكات الاتصالات (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**توصيل التشوير (Signalling connection):** توصيل يعمل بأسلوب إشعار بالاستلام بين تجهيز المستعمل والشبكة المركزية لنقل معلومات الطبقة العليا بين كيانات طبقة عدم النفاذ.

**وصلة التشوير (Signalling link):** وصلة توفر طبقة ارتباط تعمل بأسلوب إشعار بالاستلام لنقل رسائل التشوير بين تجهيز المستعمل (UE) وشبكة UTRAN فضلاً عن رسائل التشوير بين التجهيز UE والشبكة المركزية (باستخدام توصيل التشوير).

**إجراءات مجموعة أدوات التطبيق SIM (SIM application toolkit procedures):** جزء من بروتوكول الاتصالات بين التجهيز المتنقل (ME) والبطاقة UICC يمكّن التطبيقات على البطاقة UICC من إرسال الأوامر إلى التجهيز المتنقل.

**رمز الوحدة SIM (SIM code):** رمز يشير عند دمجه مع رمز الشبكة والرمز NS إلى وحدة SIM فريدة. يتمثل هذا الرمز بالأرقام من الثامن إلى الخامس عشر من هوية المحطة المتنقلة الدولية (IMSI).

**مجموعة رموز الوحدة (U)SIM ((U)SIM code group):** جمع لرمز الوحدة (U)SIM مع رموز المجموعة الفرعية للشبكة المرافقة والشبكة (وهو مكافئ للهوية (IMSI)).

**شخصنة الوحدة (U)SIM ((U)SIM personalisation):** وهي عملية تمكّن المستعمل من شخصنة تجهيز متنقل بحيث لا يمكن استعماله إلا مع وحدة (وحدات) (U)SIM معيّنة.

**الاستعمال المتزامن للخدمات (Simultaneous use of services):** الاستعمال المتزامن لخدمة بأسلوب الدارات (صوت أو بيانات) وخدمات بأسلوب الرزم (GPRS) في محطة متنقلة واحدة.

**تمرير سلس (Soft handover):** وهو فئة من إجراءات التمرير تجمع فيها جميع الوصلات الراديوية وتترك بحيث يحتفظ تجهيز المستعمل (UE) بوصلة راديوية واحدة على الأقل في الشبكة UTRAN.

**رمز مقّدم الخدمة (SP code):** رمز يشير عند جمعه مع رمز الشبكة إلى مقدم خدمة فريد. يتوفر الرمز في الملف GID1 (معرّف هوية المجموعة - المستوى 1) على الوحدة SIM ويخزن بشكل متوازٍ في التجهيز المتنقل.

**مجموعة رمز مقدّم الخدمة (SP code group):** جمع لرمز مقدّم الخدمة مع رمز الشبكة المرافقة.

**شخصنة مقدّم الخدمة (SP personalisation):** وهي عملية تمكّن مقدّم الخدمة من شخصنة تجهيز متنقل بحيث لا يمكن استعماله إلا مع وحدة (وحدات) (U)SIM معينة لمقدم الخدمة ذاك.

**السرعة (Speed):** وهي معيار للأداء يصف الفاصل الزمني المطلوب لتأدية وظيفة أو معدل تأدية الوظيفة. (يمكن أن تتصف تأدية الوظيفة بالدقة المرغوبة أو لا) (المصدر: التوصية ITU-T I.350).

**المعرِّف المؤقت للشبكة الراديوية المراقبة (SRNC radio network temporary identifier (S-RNTI)):** المعرِّف المؤقت (TI) لهوية مراقب الشبكة الراديوية القائمة بالخدمة (SRNC) هو معرِّف هوية تجهيزِ مستعمِل، يوزّعه مراقب الشبكة الراديوية (RNC) القائمة بالخدمة، وهو وحيد داخل هذه الشبكة الراديوية (SRNC). يوزَّع معرِّف الهوية المؤقت (S‑RNTI) هذا على جميع تجهيزات المستعملين التي لها توصيل RRC. ويعاد توزيع معرِّف الهوية S-RNTI كلما جرى تغيير مراقب الشبكة الراديوية (RNC) القائم بالخدمة من أجل التوصيل RRC، ويُلغى توزيعه في حالة تحرير التوصيل RRC.

**إعادة تحديد موقع نظام فرعي لشبكة راديوية قائمة بالخدمة (SRNS relocation):** تعديل النقطة Iu ونقل دور النظام الفرعي SRNS إلى نظام فرعي RNS آخر.

**طبقة (Stratum):** وهي تجميع بروتوكولات لها صلة بأحد جوانب الخدمات التي يوفرها ميدان أو عدة ميادين.

**تجوال موجّه (Steering of roaming):** تقنية يشجّع بموجبها تجهيز مستعمل متجوّل على التجوال عبر شبكة متنقلة برية عمومية مزارة (VPLMN) مفضّلة عن طريق شبكة متنقلة برية عمومية محلية (HPLMN).

**وظائف إدارة الشبكة الفرعية (Sub network management functions):** هي مجموعة وظائف ذات صلة بنموذج شبكي تتعلق بمجموعة عناصر شبكية مكوِّنة لشبكة فرعية محددة بوضوح، ويمكن أن تشتمل على علاقات بين العناصر الشبكية. يتيح هذا النموذج وظائف إضافية على مستوى الشبكة الفرعية (عادة في مجالات إظهار الطوبولوجيا الشبكية وترابط الإنذارات وتحليل تأثير الخدمة والتزويد بالدارات).

**نوعية الخدمة موضوع الاشتراك (Subscribed QoS):** لن توفّر الشبكة نوعية خدمة أفضل من نوعية الخدمة موضوع الاشتراك. وتُحفظ معلَمات الاشتراك في البيانات الوصفية لنوعية الخدمة في السجل HLR (سجل المواقع الأصلية). ويجوز أن يكون للمستعمل النهائي عدة اشتراكات بشأن نوعية الخدمة. ولكن، لدواعي الأمن ودرءاً للضرر عن الشبكة، لا يستطيع المستعمل النهائي أن يعدِّل مباشرة البيانات الوصفية لنوعية الخدمة موضوع الاشتراك.

**المشترك (Subscriber):** كيان (مصاحب لمستعمِل أو أكثر) ملتزم باشتراك لدى مقدّم خدمات. ويجوز للمشترك أن يشترك في الخدمات وأن يلغي اشتراكه فيها، وأن يسجل مستعملاً أو قائمة من المستعملين المخوَّلين الانتفاع بهذه الخدمات، أن يضع حدوداً لانتفاع المستعملين المصاحبين بهذه الخدمات.

**الاشتراك (Subscription):** يصف الاشتراك العلاقات التجارية بين المشترك ومقدّم الخدمات.

**إدارة الاشتراكات (Subscription management (SuM)):** مجموعة المقْدِرات التي تمكّن المشغّلين ومقدّمي الخدمات، وبصورة غير مباشرة المشتركين، من توفير البيانات الوصفية للاشتراك والتحكم فيه ومراقبته.

**الخلية المناسبة (Suitable cell) :** هي الخلية التي يستطيع تجهيز المستعمل أن يتموضع فيها. ويجب فيها الوفاء ببعض الشروط.

**خدمة تكميلية (Supplementary service):** خدمة تعدِّل أو تكمّل خدمة اتصالات أساسية. ولذلك لا يمكن تقديمها للمستعمل كخدمةٍ قائمة بذاتها، بل يجب تقديمها مع خدمة اتصالات أساسية أو بالترافق معها. ويمكن أن تكون الخدمة التكميلية نفسها مشتركة بين عدد من خدمات الاتصالات الأساسية.

**منطقة النظام (System area):** وهي مجموعة مناطق شبكات PLMN التي تنفذ إليها محطات متنقلة (MS). ويتيح التشغيل البيني الذي تشترك فيه عدة شبكات PLMN ثم التشغيل البيني الذي تشترك فيه الشبكات PLMN مع شبكة (أو شبكات) ثابتة قيام خدمات اتصالات متنقلة بريّة عمومية على المستوى الدولي.

**خدمة الفعل عن بُعد (Teleaction service):** نمط من خدمات الاتصال يستعمل رسائل قصيرة ذات معدل إرسال منخفض بين المستعمل والشبكة (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**منفذ الاتصالات (Telecommunication port):** منفذ يعدّ لكي يكون موصولاً بشبكات الاتصالات (مثل شبكات الاتصالات التبديلية، والشبكات الرقمية المتكاملة الخدمات) والشبكات المحلية (مثل إثرنت وToken Ring) والشبكات المماثلة.

**خدمة الاتصالات (Telecommunication service):** تتمثل خدمة الاتصالات في ما يقدمه مشغِّل شبكة PLMN أو مقدّم خدمات لزبائنه، في سبيل تلبية احتياجات اتصالات معيّنة (المصدر: التوصية ITU-T I.112). وتقسم خدمات الاتصالات إلى فرعين كبيرين هما خدمات القناة الحاملة والخدمات عن بُعد (المصدر: التوصية ITU-T I.210).

**الخدمة عن بُعد (Teleservice):** وهي نمط من خدمات الاتصالات يوفر كامل المقدرة، بما فيها وظائف معدات طرفية، من أجل الاتصال بين المستعملين وفقاً لبروتوكولات ومقدِرات إرسال مقيَّسة أقيمت بالاتفاق بين المشغِّلين.

**مطراف (Terminal):** جهاز يمكن إدخال بطاقة UICC فيه ويكون قادراً على توفير نفاذ المستعملين إلى خدمات النظام 3GPP، سواء بمفرده أو بالترافق مع بطاقة UICC.

**تجهيزات طرفية (Terminal equipment (TE)):** تجهيزات توفر الوظائف الضرورية للمستعمل لتشغيل بروتوكولات النفاذ إلى الخدمات. ويمثل مجموعة وظيفية في جانب المستعمل من السطح البيني بين المستعمل والشبكة (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**بيئة الاختبار (Test environment):** "بيئة الاختبار" هي توليفة من بيئة انتشار وسيناريو اختبار، تصف المعلمات الضرورية لإجراء تحليل مفصل لتكنولوجيا الإرسال الراديوي.

**المحادثة النصية (Text conversation):** وهي نقل النص في الوقت الفعلي بين مستعملين موجودين في موقعين مختلفين على الأقل.

**المهاتفة النصية (Text telephony):** وهي خدمة محادثة سمعية مرئية توفر نقل النص، واختيارياً نقل إشارات سمعية، في الوقت الفعلي باتجاهين، بين مستعملين في موقعين بعيدين. والمحادثة السمعية يمكن إرسالها بالتناوب مع المحادثة النصية أو بالتزامن معها (المصدر: التوصية ITU-T F.703).

**ظاهرة عابرة (Transient phenomenon):** كل ما يتصل أو يعني ظاهرة أو كمية تتغير بين حالتين مستقرتين تاليتين خلال فترة زمنية قصيرة مقارنة بالنطاق الزمني المعني.

**صبيب النقل (Throughput):** مَعْلمَة تصف سرعة الخدمة. يساوي صبيب النقل عدد بتات البيانات المنقولة بنجاح باتجاه واحد بين نقطتين مرجعيّتَيْن محددتين خلال وحدة زمنية (المصدر: التوصية ITU-T I.113).

**تطبيق مساعد (Toolkit applet):** وهو تطبيق صغير على البطاقة UICC يولِّد أوامر استباقية توجَّه إلى التجهيز المتنقل.

**خدمة المحادثة الكلية (Total conversation):** هي خدمة محادثة سمعية مرئية، توفر نقلاً متناظراً في الوقت الفعلي ثنائي الاتجاه للفيديو المتحرك والنص والصوت، بين مستعملين موجودين في موقعيْن أو أكثر (المصدر: التوصية ITU-T F.703).

**المدى الدينامي للقدرة الكلية (Total power dynamic range):** وهو الفرق بين المستويين الأقصى والأدنى للقدرة الكلية في خرج الإرسال في ظروف مرجعية محددة.

**قناة الحركة (Traffic channel):** هي قناة منطقية تنقل معلومات المستعمل.

**مهلة العبور (Transit delay):** معلَمَة تصف سرعة الخدمة. وهي تساوي الفارق الزمني بين اللحظة التي تعبر فيها أول بتة من وحدة بيانات البروتوكول (PDU) حداً معيّناً (نقطة مرجعية) واللحظة التي تعبر فيها آخر بتة من هذه الوحدة PDU حداً ثانياً معيّناً (المصدر: التوصية ITU‑T I.113).

**عرض نطاق الإرسال (Transmission bandwidth):** وهو عرض نطاق الإرسال اللحظي من تجهيز مستعمل (UE) أو محطة قاعدة (BS)، مقيساً بوحدات كتل الموارد.

**تشكيلة عرض نطاق الإرسال (Transmission bandwidth configuration):** أعلى عرض نطاق للإرسال يُسمح به للوصلة الصاعدة أو الوصلة الهابطة في عرض نطاق قناة معين، مقيساً بوحدات كتل الموارد.

**الفاصل الزمني للإرسال (Transmission time interval):** هو الوقت المنقضي بين وصول مجموعة كتل النقل ووصول المجموعة التالية، أي الوقت الذي يستغرقه إرسال مجموعة من كتل النقل.

**كسب هوائي المرسِل (dBi) (Transmitter antenna gain (dBi)):** هو الكسب الأقصى لهوائي المرسِل في المستوى الأفقي (معبَّراً عنه بوحدات dB بالنسبة إلى عنصر مشع متناحٍ).

**نطاق الاستبعاد في المرسل (Transmitter exclusion band):** وهو نطاق الترددات الذي لا يجري فيه أي اختبار لمناعة المرسل ضد الإشعاع. ويعبّر عن نطاق الاستبعاد في المرسل بالنسبة إلى ترددات الموجة الحاملة المستعملة (أي ترددات الموجة الحاملة في مرسل (مرسلات) المحطة القاعدة المفعّل).

**فترة توقّف المرسل (Transmitter OFF period):** الفترة الزمنية التي لا يسمح خلالها لمرسل المحطة القاعدة بالبثّ.

**فترة تشغيل المرسل (Transmitter ON period):** الفترة الزمنية التي يرسل خلالها مرسل المحطة القاعدة البيانات و/أو الرموز المرجعية، أي الأرتال الفرعية للبيانات أو الفترة الزمنية الدليلية للوصلة الهابطة (DwPTS).

**فترة المرسل العابرة (Transmitter transient period):** الفترة الزمنية التي يتغير خلالها المرسل من فترة التوقف إلى فترة التشغيل وبالعكس.

**كتلة النقل (Transport block):** وهي وحدة البيانات الأساسية التي يجري تبادلها بين الطبقتين L1 وMAC. والمصطلح المكافئ ﻟ"كتلة النقل" هو "وحدة MAC PDU".

**مجموعة كتل النقل (Transport block set):** مجموعة كتل نقل يجري تبادلها بين الطبقتين L1 وMAC في الوقت نفسه وباستعمال نفس القناة الناقلة. والمصطلح المكافئ ﻟ "مجموعة كتل النقل" هو "مجموعة MAC PDU".

**حجم مجموعة كتل النقل (Transport block set size):** وهو عدد البتات في مجموعة كتل النقل.

**حجم كتلة النقل (Transport block size):** وهو عدد البتات في كتلة النقل.

**قناة النقل (Transport channel):** وهي القنوات التي تقدمها الطبقة المادية إلى الطبقة 2 من أجل نقل البيانات بين الكيانات الأقران في الطبقة L1. وتُعرَّف أنماط مختلفة لقنوات النقل تبعاً لكيفية وخصائص نقل البيانات على الطبقة المادية، أي على سبيل المثال تبعاً لما إذا كانت القنوات المستعملة مكرَّسة أو قنوات مادية عادية.

**نسق النقل (Transport format)**: وهو نسق تقدمه الطبقة L1 إلى الطبقة MAC من أجل تسليم مجموعة كتل النقل خلال الفاصل الزمني للإرسال على قناة النقل. ويتكوّن نسق النقل من قسمين: قسم دينامي وقسم شبه سكوني.

**توليفة أنساق النقل (Transport format combination):** توليفة من أنساق النقل الصالحة حالياً على جميع قنوات النقل لتجهيزِ مستعمِل (UE)، أي التوليفة التي تحتوي على نسق نقل من كل قناة نقل.

**مجموعة توليفات أنساق النقل (Transport format combination set):** مجموعة من توليفات أنساق النقل التي يتعين أن يستعملها تجهيزُ مستعمِل.

**مبيِّن توليفة أنساق النقل (Transport format combination indicator (TFCI)):** وهو تمثيل للتوليفة الحالية من أنساق النقل.

**تعريف هوية نسق النقل (TFI في شبكة UTRAN وTFIN في شبكة GERAN) (Transport format identification (TFI in UTRAN, TFIN in GERAN)):** وهو وسم لنسق معيّن من أنساق النقل داخل مجموعة من هذه الأنساق.

**مجموعة أنساق النقل (Transport format set):** مجموعة تضم عدة أنساق للنقل. مثلاً: قناة مكرَّسة (DCH) ذات معدل متغيِّر لها مجموعة من أنساق النقل (نسق نقل لكل معدل)؛ أما قناة DCH ذات المعدل الثابت فلها نسق واحد للنقل.

**مقْدِرات الخدمة لتجهيز المستعمِل (UE service capabilities):** مقدرات تُستعمَل إما مفردة وإما في توليفة من المقدرات من أجل تسليم خدمات إلى المستعمل. وتتميَّز مقدرات الخدمة لتجهيز المستعمل بأن وظيفتها المنطقية يمكن تعريفها على نحو يجعلها مستقلة عن تنفيذ النظام 3GPP (على الرغم من أن جميع مقدرات الخدمة لتجهيز المستعمل مقيَّدة طبعاً بتنفيذ النظام 3GPP). من أمثلتها: القناة الحاملة للبيانات بمعدل 144 kbps/s؛ وخدمة التحادث عن بُعد عالية الجودة؛ والخدمة عن بُعد IP؛ والمقدرة على تحويل نداء كلامي.

**البطاقة IC العالمية (UICC):** وهي جهاز مأمون مادياً، عبارة عن بطاقة IC (أو "بطاقة ذكية")، تُدرَج في مطراف أو تُسحَب منه. وقد تحتوي على تطبيق واحد أو أكثر. وأحد هذه التطبيقات يمكن أن يكون الوحدة USIM.

**وحدة هوية المشترك العالمية (Universal subscriber identity module (USIM)):** وهي تطبيق مقيم في البطاقة UICC يُستعمَل للنفاذ إلى خدمات تؤديها الشبكات المتنقلة ويمكّن من الاشتراك في هذه الخدمات بشروط الأمن المناسبة.

**شبكة النفاذ الراديوي للأرض العالمي (Universal terrestrial radio access network (UTRAN)):** مصطلح نظري يعرّف الجزء من الشبكة المكوّن من مراقب‍ي الشبكة الراديوية (RNC) والعقد B بين السطوح البينية Iu وUu.

**التحكم في معلمة الاستعمال (Usage parameter control (UPC)):** مجموعة الإجراءات التي تتخذها الشبكة لمراقبة الحركة المقدمة والتحكم فيها وصلاحية التوصيل بالنسبة إلى عَقد الحركة الذي تم التفاوض بشأنه بين المستعمل والشبكة.

**الوصلة الصاعدة (Uplink):** "الوصلة الصاعدة" هي وصلة راديوية أحادية الاتجاه من أجل إرسال الإشارات من تجهيز مستعمل إلى محطة قاعدة، أو من محطة متنقلة إلى محطة قاعدة متنقلة، أو من محطة قاعدة متنقلة إلى محطة قاعدة.

**نطاق تشغيل الوصلة الصاعدة (Uplink operating band):** جزء نطاق التشغيل المخصص للوصلة الصاعدة.

**الفترة الزمنية الدليلية للوصلة الصاعدة (Uplink pilot timeslot):** الجزء الخاص بالوصلة الصاعدة من الرتل الفرعي الخاص (في حالة التشغيل بأسلوب TDD).

**الحافة العلوية لعرض النطاق الراديوي (Upper RF bandwidth edge):** وهو تردد الحافة العلوية لعرض النطاق الراديوي للمحطة القاعدة، يستعمل كنقطة تردد مرجعية في متطلبات المرسل والمستقبل.

**تحديث منطقة النفاذ الراديوي العالمي (URA updating):** وهو مجموعة إجراءات تُحدّث بواسطتها منطقة التسجيل في شبكة UTRAN لتجهيزِ مستعمِل، حين يوجد توصيل RRC ويكون موقع تجهيز المستعمل معروفاً على مستوى المنطقة URA في الشبكة UTRAN.

**المستعمِل (User):** وهو أي كيان ليس جزءاً من النظام 3GPP، ويستعمل خدمات النظام 3GPP. مثلاً: شخص يستعمل محطةً متنقلة تنتمي إلى النظام 3GPP كهاتفٍ محمول.

**السطح البيني مستعمل-شبكة (User-network interface):** سطح بيني بين تجهيز طرفي ونقطة انتهاء الشبكة تطبق عنده بروتوكولات النفاذ (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**بروتوكول مستعمل-مستعمل (User-user protocol):** بروتوكول يُعتمد بين مستعملَيْن أو أكثر بهدف ضمان الاتصال بين المستعملين (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**نفاذ المستعمل أو نفاذ شبكة المستعمل (User access or user network access):** وهو الوسيلة التي بها يتم توصيل المستعمل بشبكة اتصالات، لكي ينتفع بخدماتها و/أو مرافقها (المصدر: التوصية ITU-T I.112).

**تجهيز المستعمل (User equipment (UE)):** جهاز يمكّن المستعمل من النفاذ إلى خدمات الشبكة. ولأغراض مواصفات النظام 3GPP، يكون السطح البيني بين تجهيز المستعمل والشبكة هو السطح الراديوي. ويمكن تقسيم تجهيز المستعمل إلى عدد من الميادين، يفصل بينها نقاط مرجعية. ويقسم حالياً تجهيز المستعمل إلى اثنين من الميادين هما الوحدة USIM والتجهيز المتنقل (ME). ويمكن المضيّ في تقسيم ميدان التجهيز المتنقل إلى عدة مكوِّنات تبيِّن التوصيلية بين المجموعات الوظيفية المتعددة، وهي مكونات الانتهائية المتنقلة (MT) والتجهيز الطرفي (TE).

**البيانات الوصفية للسطح البيني للمستعمل (User interface profile):** وهي بيانات تتضمن معلومات تقدم السطح البيني المشخصن للمستعمل ضمن مقدرات المطراف والشبكة القائمة بالخدمة.

**البيانات الوصفية لخدمات المستعمل (User services profile):** وهي بيانات تتضمن معلومات عن خدمات المشترك ووضعها والإشارة إلى أفضليات الخدمة.

**أسلوب النفاذ الراديوي UTRA (UTRA radio access mode):** هو أسلوب النفاذ الراديوي UTRA الذي تم انتقاؤه، أي UTRA‑FDD أو UTRA-TDD.

**أسلوب UTRA-NTDD (UTRA-NTDD):** هو الخيار بمعدل Mcps 1,28 من خيارات أسلوب النفاذ الراديوي UTRA للإرسال المزدوج بتقسيم الزمن.

**أسلوب UTRA-TDD (UTRA-TDD):** هو أسلوب النفاذ الراديوي UTRA للإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (يشتمل على أسلوب UTRA‑NTDD وأسلوب UTRA-WTDD).

**أسلوب UTRA-WTDD (UTRA-WTDD):** هو الخيار بمعدل 3,84 Mcps من خيارات أسلوب النفاذ الراديوي UTRA للإرسال المزدوج بتقسيم الزمن.

**نقطة نفاذ الشبكة UTRAN (UTRAN access point):** وهي نقطة نظرية في الشبكة UTRAN، تؤدي وظيفة الإرسال والاستقبال الراديوي. وتكون نقطة نفاذ الشبكة UTRAN مرتبطة بخلية واحدة معيّنة، أي أنه يوجد لكل خلية نقطة نفاذ UTRAN. وهي في الوصلة الراديوية النقطة الطرفية التي تقع إلى جهة الشبكة UTRAN.

**منطقة تسجيل الشبكة UTRAN (UTRAN registration area):** منطقة تسجيل الشبكة UTRAN (المنطقة URA) هي منطقة يغطيها عدد من الخلايا. والمنطقة URA غير معروفة خارج الشبكة UTRAN.

**المعرِّف المؤقت للشبكة الراديوية UTRAN (UTRAN radio network temporary identifier (U-RNTI)):** المعرِّف المؤقَّت لهوية الشبكة الراديوية UTRAN هو معرِّف وحيد لتجهيز المستعمِل، يتكوّن من جزئين: معرِّف هوية مراقب SRNC ومعرِّف هوية C-RNTI. ومعرّف الهوية U‑RNTI موزَّع لتجهيز مستعمل مزوّد بتوصيل RRC. وهو يعرّف هوية تجهيز المستعمل داخل الشبكة UTRAN ويُستعمَل معرِّفاً لهوية تجهيز المستعمل في تحديث الخلية، وتحديث المنطقة URA، وإعادة إقامة التوصيل RRC، وفي رسائل الاستدعاء الراديوي (الصادرة عن الشبكة UTRAN) وما يصاحبها من الإجابات على السطح البيني الراديوي.

**البيانات الوصفية للمستعمل (User profile):** وهي مجموعة المعلومات الضرورية لتوفير بيئة خدمة للمستعمل مشخصنة ومتسقة، بصرف النظر عن موقعه وعن المطراف المستعمَل (ولكن بحدود المطراف والشبكة القائمة بالخدمة).

**السطح البيني Uu (Uu interface):** سطح بيني راديوي يصل بين الشبكة UTRAN وتجهيز المستعمل.

**مقدّم الخدمات ذات القيمة المضافة (Value added service provider):** هذا المقدّم يقدّم خدمات غير خدمة الاتصالات الأساسية، تترتب عليها رسوم إضافية.

**خدمة بمعدل بتات متغيِّر (Variable bit rate service):** نمط خدمة اتصالات يتميّز بأن معدل بتات الخدمة محدد بمعلمات معبَّر عنها إحصائياً بحيث يتغير معدل البتات ضمن حدود معرَّفة (المصدر: التوصية ITU-T I.113).

**بيئة من‍زلية افتراضية (Virtual home environment):** مفهوم موضوع من أجل إمكانية انتقال بيئة الخدمة الشخصية عبر حدود الشبكة وبين المطاريف.

**آلة افتراضية (Virtual machine):** برنامج حاسوبي يحاكي وحدة المعالجة المركزية في حاسوب افتراضي. والبرامج التي تنفّذها الآلة الافتراضية تُمَثَّل كشفرات بايتات، وهي عمليات بدائية لهذا الحاسوب الافتراضي.

**الشبكة المتنقِّلة البرّيّة العمومية المُزارة (Visited PLMN):** وهي شبكة PLMN مختلفة عن الشبكة PLMN المحلية (إذا كانت قائمة الشبكات EHPLMN غير موجودة أو فارغة) أو مختلفة عن الشبكة PLMN المحلية المكافئة (إذا كانت قائمة الشبكات EHPLMN موجودة).

**شبكة متنقِّلة برّيّة عمومية مُزارة في البلد الأصلي (Visited PLMN of home country):** وهي شبكة PLMN مُزارة حيث يمثل الجزء MCC من الهوية نفس الجزء MCC من الهوية الدولية IMSI.

**الإرسال المزدوج عريض النطاق بتقسيم الزمن (WTDD):** هذا الأسلوب هو الخيار بمعدل 3,84 Mcps من خيارات أسلوب النفاذ الراديوي UTRA للإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (TDD).

**تجهيزُ مستعمِلِ الشبكة المحلية اللاسلكية (WLAN user equipment (WLAN UE)):** هو تجهيز مستعمِلٍ (مزوَّد ببطاقة UICC تحتوي على الوحدة (U)SIM) يستعمله مشترك قادر على النفاذ إلى شبكة محلية لاسلكية (WLAN). ويجوز أن يحتوي تجهيز مستعمل شبكة WLAN على كيانات ليست بيئة تشكيلها وتشغيلها وبرمجياتها تحت سيطرة مشغِّل النظام 3GPP وحده، من قبيل الحاسوب المحمول وجهاز PDA مزوَّد ببطاقة لشبكة WLAN وقارئ البطاقة UICC والتطبيقات البرمجية الملائمة.

### 3.1.4 تعاريف المصطلحات العامة المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية

**تقاسم القنوات المشتركة (Co-channel sharing):** وهو الحالة التي تعمل فيها مكوّنات النظامين على التردد نفسه رغم انفصالها الجغرافي عن بعضها البعض.

**التوافق في النطاقات المجاورة (Adjacent band compatibility):** وهو الحالة التي تكون فيها مكوّنات النظامين في الموقع نفسه ولكنها تعمل على ترددات متجاورة.

## 2.4 المختصرات والأسماء المختصرة المستعملة في التوصيات والتقارير المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية

### 1.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة للمصطلحات المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية - 2000

A

AAB *فوترة بديلة آلية (Automatic alternative billing)*

AAC *الاستيقان والتحكم بالنفاذ (Authentication and access control)*

AAL *طبقة تكييف أسلوب النقل غير المتزامن (ATM adaptation layer)*

AC *خوارزمية تجفير (Ciphering algorithm)*

ACB *معاودة آلية للنداء (Automatic call back)*

ACCF *وظيفة النفاذ والتحكم (Access and control function)*

ACCH *قناة التحكم المصاحبة (Associated control channel)*

ACI *السطح البيني لشبكة النفاذ المركزية (Access core network interface)*

AK *خوارزمية توليد مفاتيح التجفير (Ciphering key generation algorithm)*

ALS *هيكل طبقة التطبيق (Application layer structure)*

AoC *إعلام بالرسوم (Advice-of-charge)*

ARIB *رابطة صناعات ودوائر الأعمال في مجال الاتصالات الراديوية  
(Association of Radio Industries and Businesses (formerly RCR))*

AS *خدمات ذات قيمة مضافة (Value added services)*

ASE *عناصر خدمة التطبيق (Application service elements)*

AT *خوارزمية الاستيقان من المطراف (Terminal authentication algorithm)*

ATM *أسلوب النقل اللامتزامن (Terminal authentication algorithm)*

AU *خوارزمية الاستيقان من المستعمل (User authentication algorithm)*

B

B-ISDN *الشبكة ISDN عريضة النطاق (Broadband ISDN)*

BA *نفاذ أساسي (Basic access)*

BC *تحكم في القناة الحاملة (Bearer control)*

BCAF *وظيفة وكيل التحكم في القناة الحاملة (Bearer control agent function)*

BCCH *قناة التحكم الإذاعية (Broadcast control channel)*

BCF *وظيفة التحكم في القناة الحاملة (Bearer control function)*

BCPN *شبكة منشأة العميل التجاري (Business CPN)*

BCSM *نموذج حالة النداء الأساسي (Basic call state model)*

BER *معدل الخطأ في البتّات (Bit error ratio)*

BIC-Roam *منع النداءات الواردة أثناء التجوال  
(Barring of incoming calls when roaming outside the home PLMN country)*

BOIC *منع النداءات الدولية الصادرة (Barring of outgoing international calls)*

BS *محطة قاعدة (Base station)*

BSI *معرِّف هوية المحطة القاعدة (Base station identifier)*

BT *خوارزمية توليد مفاتيح دورة المطراف  
(Terminal session key generation algorithm (session key schemes))*

BU *خوارزمية توليد مفاتيح دورة المستعمل  
(User session key generation algorithm (session key schemes))*

C

CAC *قناة النفاذ المشترك (Common access channel)*

CC *تحكم بالنداء (Call control)*

CCAF *وظيفة وكيل التحكم بالنداء (Call control agent function)*

CCBS *استكمال النداءات إلى مشترك مشغول (Completion of calls to busy subscriber)*

CCBU *استكمال النداءات إلى مستعملين مشغولين (Completion of calls to busy users)*

CCC *مهاتفة باستعمال بطاقة ائتمان (Credit card calling)*

CCCH *قناة التحكم المشتركة (Common control channel)*

CCF *وظيفة التحكم في توصيل (النداء) (Connection (call) control function)*

CCH *قناة التحكم (Control channel)*

CCIR *اللجنة الاستشارية الدولية للراديو (حالياً قطاع الاتصالات الراديوية)  
(International Radio Consultative Committee (now ITU-R))*

CCITT *اللجنة الاستشارية الدولية للبرق والهاتف (حالياً قطاع تقييس الاتصالات)  
(International Telegraph and Telephone Consultative Committee (now ITU-T))*

CDMA *النفاذ المتعدد بتقسيم الشفرة (Code-division multiple access)*

CELP *تنبؤ خطي بإثارة شفرية (Code excited linear prediction)*

CF *إحالة النداء (Call forwarding)*

CH *استبقاء النداء (Call hold)*

CHIC *التحكم بالسرّية والسلامة (Confidentiality and integrity control)*

CHIP *بروتوكول معلومات الإدارة المشتركة (Common management information protocol)*

CNN *نص مجفّر لرسالة مرسلة من الشبكة (Cipher text for MN)*

COMA *نفاذ إلى إدارة شبكة العملاء (Customer network management access)*

CPT *نقل نقطة التحكم (Control point transfer)*

CPE *تجهيزات منشآت العميل (Customer premises equipment)*

CPM *إدارة البيانات العامة للعميل (Customer profile management)*

CPIP *إظهار هويّة الطرف طالب النداء (Calling party identification presentation)*

CPN *شبكة منشآت العميل (Customer premises network)*

CRG *رنين مكيّف حسب الطلب (Customized ringing)*

CS *مجموعة القدرات (Capability set)*

CT *نقل النداء (Call transfer)*

CUG *زمرة مستعملين مغلقة (Closed user group)*

CW *نداء بالانتظار (Call waiting)*

D

DCCH *قناة تحكم مكرّسة (Dedicated control channel)*

DCPN *شبكة منشآت العملاء المحليين (Domestic customer premises network)*

DDB *قاعدة بيانات موزعة (Distributed database)*

DS *تتابع مباشر (Direct sequence)*

DTCH *قناة الحركة المكرّسة (Dedicated traffic channel)*

DTMF *تردّد متعدد بنغمة مزدوجة (Dual tone multiple frequency)*

E

EFS *ثواني خالية من الأخطاء (Error free seconds)*

EIA *رابطة الصناعات الإلكترونية (Electronic Industry Association)*

e.i.r.p. *القدرة المشعة المكافئة المتناحية (Equivalent isotropical radiated power)*

EMC *المواءمة الكهرمغنطيسية* *(Electromagnetic compatibility)*

ERP *القدرة المشعة المكافئة (Equivalent radiated power)*

ETR *التقرير التقني للمعهد الأوروبي لمعايير الاتصالات (ETSI technical report)*

ETS *المواصفات التقنية للمعهد الأوروبي لمعايير الاتصالات (ETSI technical specification)*

F

FACH *قناة النفاذ الأمامية (Forward access channel)*

FDD *إرسال مزدوج بتقسيم التردد (Frequency division duplex)*

FDMA *النفاذ المتعدد بتقسيم التردد (Frequency division multiple access)*

FE *كيان وظيفي (Functional entity)*

FEC *التصحيح الأمامي للأخطاء (Forward error correction)*

FFS *بند مؤقت لمزيد من الدراسة (For further study temporary entry)*

FH *قفزة تردد (Frequency hop)*

FPH *هاتف مجاني (Freephone)*

FSS *الخدمة الثابتة الساتلية (Fixed-satellite service)*

G

GDMO *المبادئ التوجيهية لتعريف الأشياء المدارة (Guidelines for the definition of managed objects)*

GMPCS *الأنظمة المتنقلة العالمية للاتصالات الشخصية الساتلية  
(Global mobile personal communications by satellite)*

GPS *النظام العالمي لتحديد المواقع (Global positioning system)*

GSM *النظام العالمي للاتصالات المتنقلة (Global system for mobile communications)*

GSO *مدار ساتلي مستقر بالنسبة إلى الأرض (Geostationary satellite orbit)*

H

HC *معايير التمرير (Handover criteria)*

HEC *التحكم في خطأ الرأسية (Header error control)*

HEO *مدار إهليلجي شديد الميل (Highly inclined elliptical orbit)*

HLR *سجل المواقع الأصلية (Home location register)*

HOC *التحكم في التمرير (Handover control)*

HUP *البيانات العامة لمستعمل التمرير (Handover user profile)*

I

IBCN *شبكة اتصالات متكاملة عريضة النطاق (Integrated broadband communications network)*

ICO *مدار دائري متوسط (Intermediate circular orbit)*

ID *الاستهلال وقرار التمرير (Handover initiation and decision)*

IMSI *هويّة المحطة المتنقلة الدولية (International mobile station identity)*

IMT *الاتصالات المتنقلة الدولية (International Mobile Telecommunications)*

IMT-2000 *الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 (International Mobile Telecommunications-2000)*

IMTI *الهوية الدولية للمطراف المتنقل (International mobile terminal identity)*

IMUI *الهوية الدولية لمستعمل الهاتف المتنقل (International mobile user identity)*

IN *شبكة ذكية (Intelligent network)*

INAP *بروتوكول تطبيقات الشبكة الذكية (Intelligent network application protocol)*

IP *جهاز محيطي ذكي (Intelligent peripheral)*

IS *معيار مؤقّت (Interim standard)*

ISCP *جزء التحكم في الشبكة الرقمية متكاملة الخدمات (ISDN control part)*

ISDN *الشبكة الرقمية متكاملة الخدمات (ISDN)*

ISL *وصلات ما بين السواتل (Inter-satellite links)*

ISO *المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (International Organization for Standardization)*

IT *تكنولوجيا المعلومات (Information technology)*

IUN *الرقم الدولي في نظام الاتصالات المتنقلة العالمية (International UMTS number)*

IWF *وظيفة التشغيل البيني (Interworking function)*

IWU *وحدة التشغيل البيني (Interworking unit)*

K

KAT *مفتاح دورة المطراف (Terminal session key)*

KAU *مفتاح دورة المستعمل (User session key)*

KC *مفتاح التجفير (Ciphrting key)*

KPN *المفتاح العمومي لتجفير الشبكة (Public network encryption key (public key schemes))*

KPSP *المفتاح العمومي للاستيقان من مقدم الخدمة  
(Public service provider authentication key (certified public key schemes)*

KPT *المفتاح العمومي للاستيقان من المطراف (Public terminal authentication key (public key schemes)*

KPU *المفتاح العمومي للاستيقان من المستعمل (public User authentication key (public key schemes)*

KSN *مفتاح سري لتجفير الشبكة (Secret network encryption key)*

KSSP *مفتاح سري للاستيقان من مقدم الخدمة  
(Secret service provider authentication key (certified public key schemes)*

KST *مفتاح سري للاستيقان من المطراف (Secret terminal authentication key (public key schemes)*

KSU *مفتاح سري للاستيقان من المستعمل (Secret user authentication key (public key schemes)*

KT *مفتاح الاستيقان من المطراف (Terminal authentication key (secret key schemes))*

KU *مفتاح الاستيقان من المستعمل (User authentication key (secret key schemes))*

KX *مفتاح تجفير وسيط (Intermediate ciphering key (public key schemes))*

L

LAC *طبقة التحكم بالنفاذ إلى الوصلة (Link access control layer)*

LAJ *معرِّف منطقة الموقع (Location area identifier)*

LAV *أدنى قيمة مقبولة (Least acceptable value)*

LCA *تحليل التشكيلة المحلية (Local configuration analysis)*

LE *تبادل محلي (Local exchange)*

LEI *معرّف التبادل المحلي (Local exchange identifier)*

LEO *مدار أرضي منخفض (Low-Earth orbit)*

LES *محطة أرضية برية (Land earth station)*

LOCM *إدارة الموقع (Location management)*

LoS *خط البصر (Line-of-sight)*

M

MAC *طبقة التحكم في النفاذ إلى الوسائط (Medium access control layer)*

MAD *الميدان الإداري الخاص بالإدارة (Management administrative domain)*

MBCF *وظيفة التحكم بالقناة الحاملة في الهواتف المتنقلة (Mobile bearer control function)*

MCCF *وظيفة التحكم بالنداءات في الهواتف المتنقلة (Mobile call control function)*

MCF *وظيفة التحكم بالهواتف المتنقلة (Mobile control function)*

MCI *تحديد هوية المهاتفات المسيئة (Malicious call identification)*

MDC *شفرة كشف التلاعب (Manipulation detection code)*

MEF *وظيفة القياس (Measurement function)*

MES *محطة أرضية متنقلة (Mobile earth station)*

MF *مهمة الوساطة (Mediation function)*

MM *إدارة التنقلية (Mobility management)*

MMC *مؤتمر لقاء (Meet-me conference)*

MN *رسالة مرسلة من الشبكة (Message sent from network)*

MOS *متوسط درجة الرأي (Mean opinion score)*

MoU *مذكرة تفاهم (Memorandum of understanding)*

MRBC *التحكم بالقناة الحاملة الراديوية المتنقلة (Mobile radio bearer control)*

MRLC *التحكم بالوصلة الراديوية المتنقلة (Mobile radio link control)*

MRRA *توزيع الموارد الراديوية المتنقلة (Mobile radio resource allocation)*

MRRC *التحكم بالموارد الراديوية المتنقلة (Mobile radio resource control)*

MRTR *إرسال واستقبال راديوي متنقل (Mobile radio transmission and reception)*

MS *محطة متنقلة (Mobile station)*

MSC *مركز تبديل الخدمات المتنقلة (Mobile services switching centre)*

MSCP *نقطة التحكم بالتنقلية والخدمة (Mobility and service control point)*

MSF *وظيفة خزن متنقل (Mobile storage function)*

MSS *نظام الخدمة الساتلية المتنقلة (Mobile satellite system)*

MT *انتهاء الخدمة المتنقلة (Mobile termination)*

MTRN *رقم تجوال المطراف المتنقل (Mobile terminal roaming number)*

MWC *نداء متعدد المسارات (Multiway calling)*

N

NADC *النظام الخلوي الرقمي في أمريكا الشمالية (North American digital cellular system)*

NEF *وظيفة عنصر الشبكة (Network element function)*

NP *أداء الشبكة (Network performance)*

NTWK *طبقة الشبكة (Network layer)*

O

O&M *العمليات والصيانة (Operations and maintenance)*

OAM *العمليات والإدارة والصيانة (Operations, administration and maintenance)*

ONE *رقم وحيد (One number)*

OS *نظام العمليات (Operations system)*

OSF *وظيفة نظام التشغيل (Operational system function)*

OSI *التوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (Open systems interconnection)*

OSS *نظام دعم العمليات (Operations support system)*

P

PABX *بدّالة فرعية أوتوماتية خاصة (Private automatic branch exchange)*

PAI *معرّف منطقة الاستدعاء الراديوي (Paging area identifier)*

PC *حاسوب شخصي (Personal computer)*

PCH *قناة التحكم المادي بمؤشر النسق (Physical control format indicator channel)*

PCS *خدمة الاتصالات الشخصية (Personal communications service)*

PDC *الاتصالات الخلوية الرقمية الشخصية (Personal digital cellular)*

PDN *شبكة عمومية لنقل البيانات (Public data network)*

PES *محطة أرضية شخصية (Personal earth station)*

PHY *طبقة مادية (Physical layer)*

PIN *رقم التعريف الشخصي (Personal identification number)*

PLMN *شبكة متنقلة برّية عمومية (Public land mobile network)*

PM *وسط مادي (طبقة فرعية) (Physical medium (sublayer))*

PMSN *شبكة متنقلة ساتلية عمومية (Public mobile satellite network)*

POTS *خدمة المهاتفة التقليدية العادية (Plain ordinary telephone service)*

PRA *النفاذ بمعدل أولي (Primary rate access)*

PRM *سعر مميّز(Premium rate)*

PRMC *شبكة اتصالات خاصة بأسعار مميّزة  
(Premium rate charging PTN private telecommunications network)*

PS *محطة شخصية (Personal station)*

PSN *شبكة تبديلية عمومية (Public switched network)*

PSPDN *شبكة عمومية لنقل البيانات بتبديل الرزم (Packet switched public data network)*

PSTN *شبكة هاتفية تبديلية عمومية (Public switched telephone network)*

PUI *هويّة المستعمل العام (Public user identity)*

Q

QAF *وظيفة المكيّف Q (Q adapter function)*

QoS *نوعية الخدمة (Quality of service)*

R

RACE *البحث والتطوير في الاتصالات المتقدمة في أوروبا  
(Research and development in advanced communications for Europe)*

RACH *قناة النفاذ العشوائي (Random access channel)*

RAS *نظام النفاذ الراديوي (Radio access system)*

RBC *وصلة القناة الحاملة الراديوية (Radio bearer connection)*

RESu, REST *نتيجة خوارزمية الاستيقان من الأرقام العشوائية (Result of authentication algorithm on RND)*

REVAL *تقييم راديوي (Radio evaluation)*

RF *تردد راديوي (Radio frequency)*

RFTR *إرسال واستقبال تردد راديوي (Radio-frequency transmission and reception)*

RLC *التحكم بالوصلة الراديوية (Radio link control)*

RMTI *هويّة عشوائية للمطراف المتنقل (Random mobile terminal identity)*

RMUI *هويّة عشوائية للمستعمل المتنقل (Random mobile user identity)*

RNDu، RNDT، CHALL: *أرقام عشوائية (Random numbers)*

ROA *وكالة تشغيل معترف بها (Recognized Operating Agency (previously RPOA))*

RRA *توزيع الموارد الراديوية (Radio resource allocation)*

RRC *التحكم بالموارد الراديوية (Radio resource control)*

RRT *إطلاق إعادة التسيير (Rerouting triggering)*

RSPC *مواصفة راديوية (Radio specification)*

RTCH *قناة الحركة العشوائية (Random traffic channel)*

S

SAP *نقطة النفاذ إلى الخدمة (Service access point)*

SAR *(الطبقة الفرعية) للتقطيع وإعادة التجميع (Segmentation and reassembly (sublayer))*

SCAF *وظيفة النفاذ غلى التحكم بالخدمة (Service control access function)*

SCEF *وظيفة بيئة استحداث الخدمة (Service creation environment function)*

SCF *وظيفة التحكم بالخدمة (Service control function)*

SCF(M) *وظيفة التحكم بالخدمة (المتنقلة) (Service control function (mobile))*

SCF-BY/DA *إحالة النداء الانتقائية عند الانشغال/عدم الإجابة (Selective CF on busy/don’t answer)*

SDCCH *قناة تحكم متخصصة مستقلة (Stand alone dedicated control channel)*

SDF *وظيفة بيانات النظام (Service data function)*

SDF(M) *وظيفة بيانات النظام (المتنقل) (Service data function (mobile))*

SHR *طلب تمرير خاص (Special handover request)*

SIB *وحدة مستقلة عن الخدمة (Service independent building block)*

SMAF *وظيفة (وكيل) النفاذ إلى إدارة الخدمة (Service management access (agent) function)*

SMF *وظيفة إدارة الخدمة (Service management function)*

SMSI *معرّف هويّة مختصر لمحطة متنقلة (Short mobile station identifier)*

SN *رقم مشتركين متعددين (Multiple subscriber number)*

SP *جهاز استدعاء راديوي ساتلي (Satellite pager)*

SPID *نقطة النفاذ إلى خدمة هوية مقدم خدمة النظام IMT-2000  
(Imt-2000 service provider identity SAP (service access point))*

SPLC *ترسيم مقسوم (خاصية الخدمة) (Split charging (service feature))*

SPM *إدارة البيانات العامة للخدمة (Service profile management)*

SRF *وظيفة الموارد المتخصصة (Specialized resource function)*

SSF *وظيفة تبديل الخدمة (Service switching function)*

SSP *نقطة تبديل الخدمة (Service switching point)*

SUI *الهوية السرّية للمستعمل (Secret user identity)*

T

TC *(الطبقة الفرعية) لتقارب الإرسال (Transmission convergence (sublayer))*

TCC *الخلايا المستهدفة والتوصيلات (Target cells and connections)*

TCH *قناة الحركة (Traffic channel)*

TCRTR *تقرير تقني مرجعي للجنة التقنية (Technical Committee reference technical report)*

TDD *إرسال مزدوج بتقسيم الزمن (Time division duplex)*

TDMA *نفاذ متعدد بتقسيم الزمن (Time division multiple access)*

TE *تجهيزات طرفية (Terminal equipment)*

TIA *رابطة صناعة الاتصالات (Telecommunication Industry Association)*

TIM *وحدة هويّة المطراف (Terminal identity module)*

TMN *شبكة إدارة الاتصالات (Telecommunication management network)*

TMTI *الهوية المؤقتة لمطراف متنقل (Temporary mobile terminal identity)*

TMUI *الهوية المؤقتة لمستعمل متنقل (هوية مستعمل النظام IMT-2000)  
(Temporary mobile user identity (IMT-2000 user identity))*

TO *مشغّل الاتصالات (Telecommunication operator)*

TSC *اللجنة الفرعية التقنية (Technical Subcommittee)*

TTC *لجنة تكنولوجيا الاتصالات (Telecommunication Technology Committee)*

U

UI *معلومات غير مرقّمة (Un-numbered information)*

UIM *وحدة هوية المستعمل (User identity module)*

UMTS *نظام الاتصالات المتنقلة العالمية (Universal mobile telecommunications system)*

UNI *السطح البيني مستعمل-شبكة (User network interface)*

UPT *الاتصالات الشخصية العالمية (Universal personal telecommunications)*

UPTN *رقم الاتصالات الشخصية العالمية (Universal personal telecommunication number)*

UUI *هويّة مستعمل النظام UMTS (UMTS user identity)*

UUM *تنقّلية مستعمل النظام UMTS (UMTS user mobility)*

UUS *التشوير من مستعمل إلى مستعمل (User-to-user signalling)*

V

VC *قناة افتراضية (Virtual channel)*

VLR *سجل موقع الزوار (Visitor location register)*

VP *مسير افتراضي (Virtual path)*

VPI *معرّف هويّة المسير الافتراضي (Virtual path identifier)*

W

WSF *وظيفة محطة العمل (Work station function)*

### 2.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة المتعلقة بتوصيات وتقارير الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة[[4]](#footnote-4)

#### 1.2.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة المتعلقة بالسطح البيني الراديوي للأرض في تكنولوجيا الشبكات اللاسلكية المتقدمة للمناطق الحضرية

0-9

3-DES *معيار تشفير البيانات الثلاثية (Triple data encryption standard)*

A

A-MAP *جزء التطبيق المتنقّل المتقدّم (Advanced map)*

A-Preamble *تمهيد متقدّم (Advanced preamble)*

AAI *سطح بيني هوائي متقدّم (Advanced air interface)*

AAS *نظام هوائي تكيّفي (Adaptive antenna system)*

ABS *محطة قاعدة متقدّمة (Advanced base station)*

AC *الاستيقان والتحكم (Authentication, control)*

ACM *إدارة الحساب (Account management)*

AES *معيار تجفير متقدّم (Advanced encryption standard)*

AGC *التحكم أوتوماتي في الكسب (Automatic gain control)*

AGMH *رأسية* MAC *عامة متقدّمة (Advanced generic MAC header)*

aGPS *خدمة المنح/الاستطلاع التكيّفية (Adaptive grant polling service)*

AK *مفتاح الترخيص (Authorization key)*

AKID *معرّف مفتاح الترخيص (Authorization key identifier)*

AMC *التشكيل والتشفير التكيفي (Adaptive modulation and coding)*

AMS *محطة متنقّلة متقدّمة (Advanced mobile station)*

AOA *زاوية الورود (Angle of arrival)*

ARQ *الطلب الأوتوماتي للتكرار (Automatic repeat request)*

ARS *محطة ترحيل متقدّمة (Advanced relay station)*

ASA *الاستيقان والترخيص للخدمة (Authentication and service authorization)*

ASN *شبكة خدمة النفاذ (Access service network)*

ASN.1 *قواعد التركيب المجردة رقم 1 (Abstract syntax notation)*

ASR *الإبلاغ عن تبديل الربط (Anchor switch reporting)*

ATDD *الإرسال المزدوج التكيّفي بتقسيم الزمن (Adaptive time division duplexing)*

ATM *أسلوب النقل اللامتزامن (Asynchronous transfer mode)*

B

BCC *شفرة تلافيفية كتلية (Block convolutional code)*

BE *أفضل الممكن (Best effort)*

BER *نسبة الخطأ في البتات (Bit error ratio)*

BPSK *تشكيل ثنائي بزحزحة الطور (Binary phase shift keying)*

BR *طلب عرض النطاق (Bandwidth request)*

BS المحطة القاعدة *(Base station)*

BSN *رقم تتابع الكتلة (Block sequence number)*

BTC *شفرة تيربو كتلية (Block turbo code)*

BW *عرض النطاق (Bandwidth)*

BWA *النفاذ اللاسلكي عريض النطاق (Broadband wireless access)*

BWAA *توزيع عرض النطاق والنفاذ إليه (Bandwidth allocation/access)*

C

*C/I نسبة الموجة الحاملة إلى التداخل (Carrier-to-interference ratio)*

*C/N* *نسبة الموجة الحاملة إلى الضوضاء (Carrier-to-noise ratio)*

CA *وظيفة وكيل التحكم في النداء (Call control agent function)*

CBC *تسلسل كتل التجفير (Cipher block chaining)*

CBC-MAC *شفرة الاستيقان من رسالة تسلسل كتل التجفير (Cipher block chaining message authentication code)*

CC *رمز التأكيد (Confirmation code)*

CCH *قناة التحكم الفرعية (Control sub channel)*

CCI *التداخل في نفس القناة (Co-channel interference)*

CCM *أسلوب العدّاد مع شفرة الاستيقان من رسالة تسلسل كتل التجفير (CTR mode with CBC-MAC)*

CCS *التشوير على قناة مشتركة (Common channel signaling)*

CCV *قيمة المقارنة بين الميقاتيات (Clock comparison value)*

CDMA *نفاذ متعدد بتقسيم الشفرة (Code-division multiple access)*

CDR *اقتران تكرار البيانات (Conjugate data repetition)*

ChID *معرّف القناة (Channel identifier)*

CID *معرّف التوصيل (Connection identifier)*

CINR *نسبة الموجة الحاملة إلى التداخل والضوضاء (Carrier-to-interference-and-noise ratio)*

CIR *الاستجابة النبضية للقناة (Channel impulse response)*

CL عروة مغلقة *(Closed-loop)*

CLP *أولوية فقدان الخلايا (Cell loss priority)*

CLRU *وحدة الموارد المنطقية المتجاورة (Contiguous LRU)*

CMAC *شفرة الاستيقان من رسالة قائمة على التجفير (Cipher-based message authentication code)*

CMI *دليل مصفوفة سجل الشفرة (Codebook matrix index)*

CoRe *إعادة ترتيب الكوكبة (Constellation rearrangement)*

CP *سابقة دورية (Cyclic prefix)*

CPS *الطبقة الفرعية للجزء المشترك (Common part sublayer)*

CQI *معلومات نوعية القناة (Channel quality information)*

CQICH *قناة معلومات نوعية القناة (Channel quality information channel)*

CRC *التحقّق من الإطناب الدوري (Cyclic redundancy check)*

CRID *معرّف الاحتفاظ بالسياق(Context retention identifier)*

CRT *موقّت الاحتفاظ بالسياق (Context retention timer)*

CRU *وحدة الموارد المتجاورة (Contiguous resource unit)*

CRV *صيغة إعادة ترتيب الكوكبة (CoRe version)*

CS *الطبقة الفرعية للتقارب (Convergence sublayer)*

CSCF *تشكيلة البرمجة المركزية (Centralized scheduling configuration)*

CSCH *برمجة مركزية (Centralized scheduling)*

CSG *زمرة مشتركين مغلقة (Closed subscriber group)*

CSIT *معلومات حالة القناة عند المرسِل (Channel state information at the transmitter)*

CSM *تعدد إرسال فضائي تعاوني (Collaborative spatial multiplexing)*

CTC *شفرة تيربو التلافيفية (Convolutional turbo code)*

CTR *تجفير بأسلوب العداد (Counter mode encryption)*

D

D-TDOA *فارق وقت الوصول في الوصلة الهابطة (Downlink time difference of arrival)*

DAMA *نفاذ متعدد مع تخصيص بحسب الطلب (Demand assigned multiple accesses)*

DARS *الإذاعة السمعية الرقمية الساتلية (Digital audio radio satellite)*

dBi *ديسيبل بالنسبة لهوائي متناح  
(Decibels of gain relative to the 0 dB gain of a free-space isotropic radiator)*

dBm *ديسيبل بالنسبة إلى قدرة mW 1 (Decibels relative to 1 mW)*

DCAS *حجم توزيع وحدات الموارد المتجاورة في الوصلة الهابطة (Downlink CRU allocation size)*

DCD *واصف القناة في الوصلة الهابطة (Downlink channel descriptor)*

DCR *إلغاء التسجيل مع الاحتفاظ بالسياق (Deregistration with context retention)*

DES *معيار تجفير البيانات (Data encryption standard)*

DFS *الانتقاء الدينامي للترددات (Dynamic frequency selection)*

DHCP *بروتوكول تشكيلة المضيف الدينامية (Dynamic host configuration protocol)*

DID *معرّف إلغاء التسجيل (Deregistration identifier)*

DIUC *شفرة استعمال فاصل الإرسال في الوصلة الهابطة (Downlink interval usage code)*

DL *الوصلة الهابطة (Downlink)*

DLEP *سابقة الرتل في الوصلة الهابطة (Downlink frame prefix)*

DLRU *وحدة الموارد المنطقية الموزعة(Distributed Lru)*

DRU *وحدة الموارد الموزعة (Distributed resource unit)*

DSA *الإضافة الدينامية للخدمة (Dynamic service addition)*

DSAC *عدد توزيعات النطاقات الفرعية في الوصلة الهابطة (Downlink subband allocation count)*

DSC *التعديل الدينامي للخدمة (Dynamic service change)*

DSCH *برمجة موزّعة (Distributed scheduling)*

DSCP *نقطة تشفير الخدمات المميزة (Differentiated services code point)*

DSD *الحذف الدينامي للخدمة (Dynamic service deletion)*

DSx *الإضافة أو التعديل أو الحذف الدينامي للخدمة (Dynamic service addition, change, or deletion)*

E

E-MBS *البثّ المتعدد والبثّ الإذاعي (Multicast and broadcast service)*

EAP *بروتوكول الاستيقان الموسّع (Extensible authentication protocol)*

EBB *إقامة سابقة للانقطاع (Established before break)*

EC *التحكم في التجفير (Encryption control)*

ECB *كتاب الشفرة الإلكتروني (Electronic code book)*

ECRTP *نسق الوحدة PDU في الطبقة الفرعية للتقارب من ضغط الرأسية IP  
(A IP-header-compression CS PDU format (IETF RFC 3545))*

EDE *أسلوب التجفير-فك التجفير-التجفير (Encrypt-decrypt-encrypt)*

EESS *نظام استكشاف الأرض الساتلي (Earth exploratory satellite system)*

EH *رأسية موسّعة (Extended header)*

EIK *مفتاح سلامة بروتوكول الاستيقان الموسّع (EAP integrity key)*

EIRP *القدرة المشعة المكافئة المتناحية (Effective isotropic radiated power)*

EKS *تتابع مفاتيح التجفير (Encryption key sequenc)*

EVM *مقدار متّجه الخطأ (Error vector magnitude)*

F

FBSS *التبديل السريع للمحطة القاعدة (Fast base station switching)*

FC *التحكم في التقطيع (Fragmentation control)*

FCAPS *إدارة الأخطاء والتشكيلة والحساب والأداء والأمن (Fault management, configuration management, account management, performance management, security management)*

FCH *رأسية التحكم في الرتل (Frame control header)*

FDD *إرسال مزدوج بتقسيم التردد (Frequency division duplex or duplexing)*

FEC *التصحيح الأمامي للأخطاء (Forward error correction)*

FFR *إعادة استعمال كسور الترددات (Fractional frequency reuse)*

FFSH *الرأسية الفرعية لمخصصات المعلومات المرتجعة السريعة (Fast-feedback allocation subheader)*

FFT *تحويل فورييه السريع (Fast Fourier transform)*

FHDC *تشفير متنوّع بقفز التردد (Frequency hopping diversity coding)*

FID *معرّف التدفّق (Flow identifier)*

FMT *الرقعة الصغيرة للمعلومات المرتجعة في الوصلة الصاعدة (UL feedback mini-tile)*

FP *تجزئة التردد (Frequency partition)*

FPC *تشكيلة تجزئة التردد (Frequency partition configuration)*

FPC *التحكم السريع في القدرة (Fast power control)*

FPCT *عدد أجزاء التردد (Frequency partition count)*

FPEH *رأسية موسّعة بالتجزئة والترزيم (Fragmentation and packing extended header)*

FPS *حجم أجزاء الترددات (Frequency partition size)*

FPSC *عدد النطاقات الفرعية لأجزاء الترددات (Frequency partition subband count)*

FRS *محطة ترحيل ثابتة (Fixed relay station)*

FSH *الرأسية الفرعية للتقطيع (Fragmentation subheader)*

FSN *رقم تتابع القطعة (Fragment sequence number)*

FSS *الخدمة الثابتة الساتلية (Fixed satellite service)*

FUSC *استعمال كامل للقنوات الفرعية (Full usage of subchannels)*

G

GF *حقل غالوا (Galois field)*

GKEK *مفتاح تجفير مفتاح المجموعة (Group key encryption key)*

GMH *رأسية التحكم في النفاذ إلى الوسائط (MAC) العمومية (Generic MAC header)*

GMSH *الرأسية الفرعية لإدارة المنح (Grant management subheader)*

GPCS *الطبقة الفرعية العمومية لتقارب الرزم (Generic packet convergence sublayer)*

GPS *النظام العالمي لتحديد المواقع (Global positioning system)*

GRA *تخصيص موارد المجموعة (Group resource allocation)*

GS *رمز حارس (Guard symbol)*

GTEK *مفتاح تشفير حركة المجموعة (Group traffic encryption key)*

H

H-FDD *الإرسال المزدوج بتقسيم التردد النصفي (Half-duplex frequency division duplex)*

HARQ *الطلب الأوتوماتي الهجين للتكرار (Hybrid ARQ)*

HCS *تتابع التحقق من الرأسية (Header check sequence)*

HE *تشفير أفقي (Horizontal encoding)*

HEC *التحقق من أخطاء الرأسية (Header error check)*

HMAC *شفرة استيقان الرسائل المظللة (Hashed message authentication code)*

HMT *الرقع الصغيرة للطلب الأوتوماتي الهجين للتكرار في الوصلة الصاعدة (UL HARQ mini-tiles)*

HQ *تمرير (Handover)*

HR *تحديد مدى التمرير (Handover ranging)*

HT *نمط الرأسية (Header type)*

HUMAN *شبكة منطقة حضرية غير مرخّصة عالية السرعة (High-speed unlicensed metropolitan area network)*

I

I *متطاور (Inphase)*

IANA *هيئة تخصيص أرقام الإنترنت (Internet assigned numbers authority)*

ICV *قيمة التحقق من السلامة (Integrity check value)*

IE *عنصر معلومات (Information element)*

IFFT *تحويل فورييه السريع المعكوس (Inverse fast Fourier transform)*

IMM *إدارة أسلوب الراحة (Idle mode management)*

IP *بروتوكول الإنترنت (Internet Protocol)*

IR *إطناب متزايد (Incremental redundancy)*

IR *التحديد الأولي للمدى (Initial ranging)*

IS *محطة البنية التحتية (Infrastructure station)*

ISL *مستوى الحساسية للتداخل (Interference sensitivity level)*

IV *جهاز محيطي ذكي (Intelligent peripheral)*

IWF *وظيفة التشغيل البيني (Interworking function)*

J

> *لا يوجد*<

K

KEK *مفتاح تجفير المفاتيح (Key encryption key)*

L

LAN *شبكة محلية (local area network)*

LBS *خدمات قائمة على الموقع (Location based services)*

LDM *أسلوب تشغيل منخفض (Low-duty mode)*

LDPC *اختبار التعادلية منخفض الكثافة (Low-density parity check)*

LFSR *سجل الزحزحة للتغذية الراجعة الخطي (Linear feedback shift register)*

LLC *التحكم في الوصلة المنطقية (Logical link control)*

LoS *خط البصر (Line-of-sight)*

LRU *وحدة الموارد المنطقية (Logical resource unit)*

LSB *البتّة الأقل دلالة (Least significant bit)*

M

MAC *طبقة التحكم في النفاذ إلى الوسط (Medium access control layer)*

MAK *مفتاح ترخيص البثّ المتعدد والبثّ الإذاعي (MBS authorization key)*

MAN *شبكة منطقة حضرية (Metropolitan area network)*

MBS *خدمة البثّ المتعدد والبثّ الإذاعي (Multicast and broadcast service)*

MCEH *رأسية موسّعة للتحكم في النفاذ إلى الوسائط (MAC control extended header)*

MCID *معرّف توصيل البثّ المتعدد (Multicast CID)*

MCS *مخطط التشكيل والتشفير (Modulation-coding scheme)*

MDHO *تمرير واسع التنوّع (Macro diversity handover)*

MDS *خدمة التوزيع متعدد النقاط (Multipoint distribution service)*

MEF *نسق التشفير* MIMO *(MIMO encoder format)*

MEH *الرأسية الموسّعة للإرسال المتعدد (Multiplexing extended header)*

MGTEK *مفتاح تجفير حركة مجموعة خدمة البثّ المتعدد والبثّ الإذاعي (MBS group traffic encryption key)*

MIB *قاعدة معلومات الإدارة (Management information base)*

MIC *التحقّق من سلامة الرسالة (Message integrity check)*

MIH *تمرير مستقل عن الوسائط (Media independent handover)*

MIHF *وظيفة التمرير المستقل عن الوسائط (MIH function)*

MIMO *تعدد المدخلات وتعدد المخرجات (Multiple input multiple output)*

MLRU *وحدة الموارد المنطقية الدنيا للنظام الفرعي A-MAP (Minimum A-MAP logical resource unit)*

MMDS *خدمة التوزيع المتعدد النقاط والمتعدد القنوات (Multichannel multipoint distribution service)*

MPEG *فريق خبراء الصور المتحركة (Moving pictures experts group)*

MR-BS *محطة قاعدة للترحيل بقفز التردد (Multihop relay base station)*

MRS *محطة ترحيل متنقلة (Mobile relay station)*

MS *محطة متنقلة (Mobile station)*

MSB *البتّة الأكثر دلالة (Most significant bit)*

MSK *مفتاح الدورة الرئيسي (Master session key)*

MU *متعدد المستعملين (Multi-user)*

N

N/A *لا ينطبق (Not applicable)*

NAI *معرّف النفاذ إلى الشبكة (Network access identifier)*

NAS *مخدّم النفاذ إلى الشبكة (Network access server)*

NCFG *تشكيلة الشبكة (Network configuration)*

NCMS *نظام التحكم في الشبكة وإدارتها (Network control and management system)*

NCMS(BS) *نظام التحكم في الشبكة وإدارتها في جانب المحطة القاعدة (جانب الشبكة)  
(Network control and management system at the BS side (network side))*

NCMS(SS/MS) *نظام التحكم في الشبكة وإدارتها في جانب محطة المشترك/المحطة المتنقلة  
(Network control and management system at the SS/MS side)*

NEM *إدارة مدخال الشبكة (Network entry management)*

NENT *مدخل الشبكة (Network entry)*

NIP *قدرة التداخل المقيّسة (Normalized interference power)*

NLoS *خارج خط البصر (Non-line-of-sight)*

NLRU *وحدة موارد منطقية صغيرة النطاق (Miniband LRU)*

NNI *السطح البيني الشبكة-الشبكة (أو السطح البيني الشبكة-العقدة)  
(Network-to-network interface (or network node interface))*

NRM *نموذج الشبكة المرجعية (Network reference model)*

nrtPS *خدمة الاستطلاع في غير الوقت الفعلي (Non-real-time polling service)*

NS-RCH *قناة تحديد المدى غير المتزامنة (Non-synchronized ranging channel)*

NS/EP *الأمن الوطني/التأهب لحالات الطوارئ (National security/emergency preparedness)*

NSP *مقدّم خدمة الشبكة (Network service provider)*

O

OFDM *تعدد الإرسال بتقسيم تعامدي للتردد (Orthogonal frequency division multiplexing)*

OFDMA *نفاذ متعدد بتقسيم تعامدي للتردد (Orthogonal frequency division multiple access)*

OID *معرّف الكائن (Object identifier)*

OL *عروة مفتوحة (Open-loop)*

OSG *مجموعة مشتركين مفتوحة (Open subscriber group)*

P

P-SFH *رأسية الرتل الفائق الأولية (Primary superframe header)*

PA *تخصيص مستمر (Persistent allocation)*

PA-Preamble *تمهيد أولي متقدم (Primary advanced preamble)*

PAK *مفتاح الترخيص الأولي (Primary authorization key)*

PAPR *نسبة القدرة الذروية إلى المتوسطة (Peak to average power ratio)*

PBR *طلب متراكب (Piggyback request)*

PDU *وحدة بيانات البروتوكول (Protocol data unit)*

PER *نسبة الخطأ في الرزمة (Packet error ratio)*

PFBCH *قناة المعلومات المرتجعة السريعة الأولية في الوصلة الصاعدة (UL primary fast feedback channel)*

PGID *معرّف مجموعة الاستدعاء الراديوي (Paging-group identifier)*

PHS *إلغاء رأسية الحمولة النافعة (Payload header suppression)*

PHSF *حقل إلغاء رأسية الحمولة النافعة (Payload header suppression field)*

PHSI *دليل إلغاء رأسية الحمولة النافعة (Payload header suppression index)*

PHSM *قناع رأسية الحمولة النافعة (Payload header suppression mask)*

PHSS *حجم إلغاء رأسية الحمولة النافعة (Payload header suppression size)*

PHSV *صلاحية إلغاء رأسية الحمولة النافعة (Payload header suppression valid)*

PHY *الطبقة المادية (Physical layer)*

PKM *إدارة مفاتيح الخصوصية (Privacy key management)*

PM *بتة السبر (Poll-me bit)*

PMD *معتمد على الوسط المادي (Physical medium dependent)*

PMI *دليل المصفوفة المفضّل (Preferred matrix index)*

PMK *مفتاح رئيسي مُزاوَج (Pairwise master key)*

PMP *من نقطة إلى عدة نقاط (Point-to-multipoint)*

PN *رقم الرزمة (Packet number)*

PPP *بروتوكول من نقطة إلى نقطة (Point-to-point protocol)*

PPRU *وحدة الموارد المادية المناوَية (Permuted physical resource unit)*

PRBS *تتابع اثنيني شبه عشوائي (Pseudo-random binary sequence)*

PRU *وحدة الموارد المادية (Physical resource unit)*

PS *الفجوة المادية (Physical slot)*

PSC *فئة توفير الطاقة (Power saving class)*

PSH *رأسية التكديس الفرعية (Packing subheader)*

PSI *مؤشر التدفق الدليلي (Pilot stream index)*

PTI *مبيّن نمط الحمولة النافعة (Payload type indicator)*

P-P *من نقطة إلى نقطة (Point-to-point)*

PUSC *استعمال جزئي للقنوات الفرعية (Partial usage of subchannels)*

PUSC-ASCA *استعمال جزئي للقنوات الفرعية - توزيع الموجات الحاملة الفرعية المجاورة  
(Partial usage of subchannels – Adjacent subcarrier allocation)*

PVC *دارة افتراضية دائمة (Permanent virtual circuit)*

Q

Q *تربيع (Quadrature)*

QAM *تشكيل اتساعي تربيعي (Quadrature amplitude modulation)*

QoS *نوعية الخدمة (Quality of service)*

QPSK *تشكيل تربيعي بزحزحة الطور (Quadrature phase-shift keying)*

R

R-ACK *إشعار باستلام الترحيل (Relay ACK)*

R-DL *الوصلة الهابطة للمرحّل (Relay downlink)*

R-FCH *رأسية التحكم في الرتل في منطقة المرحّل (Relay zone frame control header)*

R-MAP *جزء التطبيق المتنقل في منطقة المرحّل (Relay zone MAP)*

R-RTI *فاصل الانتقال استقبال/إرسال في المرحّل (Relay receive/transmit transition interval)*

R-TTI *فاصل الانتقال إرسال/استقبال في المرحّل (Relay transmit/receive transition interval)*

R-UL *الوصلة الصاعدة للمرحّل (Relay uplink)*

R-Zone *منطقة المرحّل (Relay zone)*

RA-ID *معرّف النفاذ العشوائي (Random access identifier)*

RCH *قناة تحديد المدى (Ranging channel)*

RCP *السابقة الدورية لتحديد المدى (Ranging cyclic prefix)*

RD *تأخير نسب‍ي (Relative delay)*

REQ *طلب (Request)*

RFMT *الرقعة الصغيرة المعادة الترتيب للمعلومات المرتجعة في الوصلة الصاعدة (Reordered UL feedback mini‑tile)*

RHMT *الرقعة الصغيرة المعادة الترتيب للطلب الأوتوماتي الهجين للتكرار في الوصلة الصاعدة  
(Reordered UL HARQ mini-tile)*

RLAN *شبكة النفاذ الراديوي المحلية (Radio local access network)*

RNG *تحديد المدى (Ranging)*

ROHC *نسق وحدة PDU في الطبقة الفرعية للتقارب من أجل ضغط رأسية IP (التوصية 3095 لفريق مهام هندسة الإنترنت) (An IP-header-compression CS PDU format (IETF RFC 3095))*

RP *تمهيد تحديد المدى (Ranging preamble)*

RRA *وكيل الموارد الراديوية (Radio resource agent)*

RRC *مراقب الموارد الراديوية (Radio resource controller)*

RRM *إدارة الموارد الراديوية (Radio resource management)*

RS *تشفير ريد-سولومون (Reed-Solomon)*

RS *محطة ترحيل (Relay station)*

RSP *إجابة (Response)*

RSS *شدة الإشارة المستقبَلة (Receive signal strength)*

RSSI *مبيّن شدة الإشارة المستقبَلة (Receive signal strength indicator)*

RTD *مهلة الذهاب والإياب (Round trip delay)*

RTG *ثغرة الانتقال بين الاستقبال والإرسال (Receive/transmit transition gap)*

rtPS *خدمة الاستطلاع في الوقت الفعلي (Real-time polling service)*

RU *وحدة الموارد (Resource unit)*

Rx *استقبال (Reveive)*

RxDS *فاصل إزالة تمديد مهلة الانتشار في المستقبِل (Receiver delay spread clearing interval)*

S

S-ABS *المحطة القاعدة المتقدمة القائمة بالخدمة (Serving ABS)*

S-RCH *قناة تحديد المدى المتزامنة (Synchronized ranging channel)*

S-SFH *رأسية الرتل الفائق الثانوية (Secondary superframe header)*

SA *ارتباط أمني (Security association)*

SA-Preamble *تمهيد متقدم ثانوي (Secondary advanced preamble)*

SAC *عدد توزيعات النطاقات الفرعية (Subband allocation count)*

SAID *معرّف الارتباط الأمني (Security association identifier)*

SAP *نقطة النفاذ إلى الخدمة (Service access point)*

SAR *رادار ذو فتحة تركيبية (Synthetic aperture radar)*

SC *موجة حاملة وحيدة (Single carrier)*

Sc *موجة حاملة فرعية (Subcarrier)*

SDMA *النفاذ المتعدد بالتقسيم المكاني (Spatial division multiple access)*

SDU *وحدة بيانات الخدمة (Service data unit)*

SF *تدفق الخدمة (Service flow)*

SFBC *تشفير الكتلة المكاني الترددي (Space-frequency block code)*

SFBCH *قناة المعلومات المرتجعة السريعة في الوصلة الصاعدة (UL secondary fast feedback channel)*

SFH *رأسية الرتل الفائق (Superframe header)*

SFID *معرّف تدفق الخدمة (Service flow identifier)*

SFM *إدارة تدفق الخدمة (Service flow management)*

SHA *خوارزمية فرم آمنة (Secure hash algorithm)*

SI *مبيّن الانزلاق (Slip indicator)*

SIQ *الاستفسار عن معلومات الخدمة (Service information query)*

SLRU *وحدة الموارد المنطقية في النطاق الفرعي (Subband LRU)*

SM *تعدد إرسال مكاني (Spatial multiplexing)*

SN *رقم التتابع (Sequence number)*

SNMP *بروتوكول إدارة الشبكات البسيط (Simple network management protocol)*

SNR *نسبة الإشارة إلى الضوضاء (Signal-to-noise ratio)*

SOHO *المكاتب الصغيرة/المكاتب المن‍زلية (Small office home office)*

SON *شبكات التنظيم الذاتي (Self organizing networks)*

SP *الرزمة الفرعية لرأسية الرتل الفائق الثانوية (S-SFH subpacket)*

SPID *هوية الرزمة القصيرة (Subpacket ID)*

SPMH *رأسية MAC قصيرة الرزمة (Short-packet MAC header)*

SS *محطة المشترك (Subscriber station)*

SSID *تعريف هوية محطة المشترك (عنوان MAC) (Subscriber station identification (MAC address))*

SSM *إدارة محطة المشترك (Subscriber station management)*

SSSCH *رأسية تحكم في البرمجة خاصة بالخدمة (Service-specific scheduling control header)*

SSTG *ثغرة الانتقال في محطة المشترك (Subscriber station transition gap)*

STC *تشفير مكاني زماني (Space time coding)*

STID *معرّف المحطة (Station identifier)*

STTD *تنوّع الإرسال المكاني الزماني (Space time transmit diversity)*

SU *مستعمل وحيد (Single-user)*

SVC *دارة افتراضية تبديلية (Switched virtual circuit)*

T

T-ABS *المحطة القاعدة المتقدمة المستهدفة (Target ABS)*

TCM *التشكيل بالتشفير الشبكي (Trellis coded modulation)*

TCP *بروتوكول التحكم في الإرسال (Transmission control protocol)*

TCS *الطبقة الفرعية لتقارب الإرسال (Transmission convergence sublayer)*

TDD *الإرسال المزدوج بتقسيم الزمن (Time division duplex or duplexing)*

TDM *الإرسال المتعدد بتقسيم الزمن (Time division multiplexing)*

TDMA *النفاذ المتعدد بتقسيم الزمن (Time division multiple access)*

TDOA *فارق وقت الوصول (Time difference of arrival)*

TDU *وحدة بيانات النفق (Tunnel data unit)*

TEK *مفتاح تجفير الحركة (Traffic encryption key)*

TFTP *بروتوكول نقل الملفات البسيط (Trivial file transfer protocol)*

TLV *النوع/الطول/القيمة (Type/length/value)*

TOA *وقت الوصول (Time of arrival)*

TSTID *معرّف المحطة المؤقت (Temporary STID)*

TTG *ثغرة الانتقال إرسال/استقبال (Transmit/receive transition gap)*

TUSC *استعمال رقع القنوات الفرعية (Tile usage of subchannels)*

Tx *إرسال (Transmit (abbreviation not used as verb))*

U

U-NII *البنية التحتية الوطنية للمعلومات غير المرخصة (Unlicensed national information infrastructure)*

U-TDOA *فارق وقت الوصول في الوصلة الصاعدة (Uplink time difference of arrival)*

UCAS *حجم تخصيص وحدة الموارد المتجاورة في الوصلة الصاعدة (Uplink CRU allocation size)*

UCD *واصف القناة في الوصلة الصاعدة (Uplink channel descriptor)*

UDP *بروتوكول وحدة نقل بيانات المستعمل (User datagram protocol)*

UEP *الحماية المتباينة من الأخطاء (Unequal error protection)*

UFPC *تشكيلة أجزاء التردد في الوصلة الصاعدة (Uplink frequency partition configuration)*

UGS *خدمة المنح دون طلب (Unsolicited grant service)*

UIUC *شفرة استعمال فاصل الإرسال في الوصلة الصاعدة (Uplink interval usage code)*

UL *الوصلة الصاعدة (Uplink)*

UNI *السطح البيني من المستعمل إلى الشبكة (User-to-network interface (or user-network interface))*

USAC *عدد توزيعات النطاقات الفرعية في الوصلة الصاعدة (Uplink subband allocation count)*

UTC *التوقيت العالمي المنسق (Universal coordinated time)*

UW *كلمة وحيدة (Unique word)*

V

VC *قناة افتراضية (Virtual channel)*

VCI *معرّف القناة الافتراضية (Virtual channel identifier)*

VE *تشفير عمودي (Vertical encoding)*

VLAN *شبكة محلية افتراضية (Virtual local area network)*

VP *مسير افتراصي (Virtual path)*

VPI *معرّف المسير الافتراصي (Virtual path identifier)*

W

WLAN *شبكة محلية لاسلكية (Wireless local area network)*

X

XOR *أو الحصرية (Exclusive-or)*

Y

> *لا يوجد*<

Z

> *لا يوجد*<

#### 2.2.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة المتعلقة بالسطح البيني الراديوي للاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة للأرض

0-9

1x RTT *تكنولوجيا الإرسال الراديوي cdma2000 1x (Cdma2000 1x radio transmission technology)*

2G *الجيل الثاني (2nd Generation)*

3G *الجيل الثالث (3rd Generation)*

3GPP *مشروع شراكة الجيل الثالث (Third Generation partnership project)*

8-PSK *تشكيل بزحزحة الطور ثماني الحالة (8-state phase shift keying)*

A

A-SGW *بوابة تشوير النفاذ (Access signalling gateway)*

A3 *خوارزمية الاستيقان A3 (Authentication algorithm A3)*

A38 *خوارزمية واحدة تؤدي الوظيفتين A3 وA8  
(A single algorithm performing the functions of A3 and A8)*

A5/1 *خوارزمية التجفير A5/1 (Encryption algorithm A5/1)*

A5/2 *خوارزمية التجفير A5/2 (Encryption algorithm A5/2)*

A5/X *خوارزمية التجفير A5/0-7 (Encryption algorithm A5/0-7)*

A8 *خوارزمية توليد مفاتيح التجفير A8 (Ciphering key generating algorithm A8)*

AAL *طبقة تكييف أسلوب النقل اللامتزامن (ATM adaptation layer)*

AAL2 *طبقة تكييف أسلوب النقل اللامتزامن من النمط 2 (ATM adaptation layer type 2)*

AAL5 *طبقة تكييف أسلوب النقل اللامتزامن من النمط 5 (ATM adaptation layer type 5)*

AB *رشقة النفاذ (Access burst)*

AC *فئة النفاذ (من C0 إلى C15) (Access class (C0 to C15))*

*شرط النفاذ (Access condition)*

*سياق التطبيق (Application context)*

*مركز الاستيقان (Authentication centre)*

ACC *التحكم الأوتوماتي في الازدحام (Automatic congestion control)*

ACELP *التنبؤ الخطي الجبري بإثارة شفرية (Algebraic code excited linear prediction)*

ACCH *قناة تحكم مصاحبة (Associated control channel)*

ACIR *نسبة التداخل في القناة المجاورة (Adjacent channel interference ratio)*

ACK *إشعار بالاستلام (Acknowledgement)*

ACL قائمة التحكم في أسماء نقاط النفاذ *(APN control list)*

ACLR نسبة التسرب في القنوات المجاورة *(Adjacent channel leakage power ratio)*

ACM *عدّاد النداءات المتراكمة (Accumulated call meter)*

*رسالة العنوان المكتمل (Address complete message)*

ACMmax *القيمة القصوى لعدّاد النداءات المتراكمة (ACM (accumulated call meter) maximal value)*

ACRR *نسبة نبذ القناة المجاورة (Adjacent channel rejection ratio)*

ACS *انتقائية القناة المجاورة (Adjacent channel selectivity)*

ACU *وحدة جمع الهوائيات (Antenna combining unit)*

ADC *مركز الإدارة (Administration centre)*

*محوّل تماثلي إلى رقمي (Analogue to digital converter)*

ADCH *قناة مخصصة مصاحبة (Associated dedicated channel)*

ADF الملف المكرس لتطبيق *(Application dedicated file)*

ADM *شرط النفاذ إلى ملف أولي يخضع لرقابة السلطة التي أنشأت هذا الملف  
(Access condition to an EF which is under the control of the authority which creates this file)*

ADN *أرقام مراقمة مختصرة (Abbreviated dialling numbers)*

ADPCM *تشكيل شفري نبضي تفاضلي تكّيفي (Adaptive differential pulse code modulation)*

AE *كيان التطبيق (Application entity)*

AEC *التحكم في الصدى الصوتي (Acoustic echo control)*

AEF *وظائف أولية إضافية (Additional elementary functions)*

AESA *عنوان النظام الطرفي لأسلوب النقل اللامتزامن (ATM end system address)*

AFC *التحكم الأوتوماتي في التردد (Automatic frequency control)*

AGCH *قناة منح النفاذ (Access grant channel)*

Ai *مبيّن الإجراء (Action indicator)*

AI *مبيّن الحيازة (Acquisition indicator)*

AICH *قناة مبيّن الحيازة (Acquisition indicator channel)*

AID *معرّف التطبيق (Application identifier)*

AIUR *معدل مستعملي السطح البيني الهوائي (Air interface user rate)*

AK *مفتاح إغفال الهوية (Anonymity key)*

AKA *اتفاق الاستيقان والمفتاح (Authentication and key agreement)*

AKI *دليل المفاتيح غير المتناظرة (Asymmetric key index)*

ALCAP *بروتوكول تطبيق التحكم في النفاذ إلى الوصلة (Access link control application protocol)*

ALSI *هويّة المشترك على مستوى التطبيق (Application level subscriber identity)*

ALW *دائماً (Always)*

AM *أسلوب الإشعار بالاستلام (Acknowledged mode)*

AMF *حقل إدارة الاستيقان (Authentication management field)*

AMN *الشبكة الكهربائية الاصطناعية (Artificial mains network)*

AMR *متعدد المعدلات تكيفي (Adaptive multi rate)*

AMR-WB *نطاق عريض متعدد المعدلات تكيفي (Adaptive multi rate wide band)*

AN *شبكة نفاذ (Access network)*

ANP *مقدّم شبكة النفاذ (Access network provider)*

AoC *إعلام بالرسوم (Advice of charge)*

AoCC *إعلام بالرسوم (ترسيم) (Advice of charge (charging))*

AoCI *إعلام بالرسوم (Advice of charge information)*

AP *تمهيد النفاذ (Access preamble)*

APDU *وحدة بيانات بروتوكول التطبيق (Application protocol data unit)*

API *السطح البيني لبرمجة التطبيقات (Application programming interface)*

APN *اسم نقطة النفاذ (Access point name)*

ARFCN *الرقم المطلق لقناة التردد الراديوي (Absolute radio frequency channel number)*

ARP *بروتوكول استبانة العنوان (Address resolution protocol)*

ARQ *الطلب الأوتوماتي للتكرار (Automatic repeat request)*

ARR *مرجع قاعدة النفاذ (Access rule reference)*

AS *طبقة النفاذ (Access stratum)*

ASC *فئة خدمة النفاذ (Access service class)*

ASCI *نداءات صوتية متقدمة (Advanced speech call items)*

ASE *عنصر خدمة التطبيق (Application service element)*

ASN.1 *قواعد التركيب المجردة رقم 1 (Abstract syntax notation one)*

AT command *أمر الانتباه (Attention command)*

ATM *أسلوب النقل اللامتزامن (Asynchronous transfer mode)*

ATR رد على رسالة إعادة الوضع *(Answer to reset)*

ATT (flag) *مرفق (Attach)*

AU *وحدة النفاذ (Access unit)*

AuC *مركز الاستيقان (Authentication centre)*

AUT(H) *استيقان (Authentication)*

AUTN *أمارة الاستيقان (Authentication token)*

AWGN *ضوضاء غوسية بيضاء إضافية (Additive white Gaussian noise)*

B

B-ISDN *الشبكة ISDN عريضة النطاق (Broadband ISDN)*

BA *توزيع قناة التحكم الإذاعية (BCCH allocation)*

BAIC *منع جميع النداءات الواردة (Barring of all incoming calls)*

BAOC *منع جميع النداءات الصادرة (Barring of all outgoing calls)*

BC *فئة النطاق (Band category)*

BCC *شفرة ألوان محطة قاعدة الإرسال والاستقبال (Base transceiver station (bts) colour code)*

BCCH *قناة التحكم الإذاعية (Broadcast control channel)*

BCD *عشري ثنائي التشفير (Binary coded decimal)*

BCF *وظيفة التحكم في المحطة القاعدة (Base station control function)*

BCFE *الكيان الوظيفي للتحكم الإذاعي (Broadcast control functional entity)*

BCH *قناة إذاعية (Broadcast channel)*

BCIE *عنصر معلومات مقدرة القناة الحاملة (Bearer capability information element)*

BDN *طلب رقم ممنوع (Barred dialling number)*

BER *نسبة الخطأ في البتّات (Bit error ratio)*

*قواعد التشفير الأساسية (لقواعد التركيب ASN.1) (Basic encoding rules (of ASN.1))*

BFI *دلالة رتل مغلوط (Bad frame indication)*

BG *بوابة حدودية (Border gateway)*

BGT *فاصل الحراسة بين الكتل (Block guard time)*

BI *منع جميع النداءات الواردة (All barring of incoming call)*

BIC *قدرات التنفيذ الأساسية (Baseline implementation capabilities)*

BIC-Roam *منع النداءات الواردة أثناء التجوال خارج بلد الشبكة المتنقلة البرّية العمومية  
(Barring of incoming calls when roaming outside the home PLMN country)*

BID *هويّة الارتباط (Binding identity)*

BLER *نسبة الخطأ في الكتلة (Block error ratio)*

Bm *قناة حركة بكامل المعدل (Full-rate traffic channel)*

BMC *تحكم في البثّ الإذاعي/البثّ المتعدد (Broadcast/multicast control)*

BN *عدد البتّات (Bit number)*

BO *منع جميع النداءات الصادرة (All barring of outgoing call)*

BOC *شركة التشغيل بلّ (Bell Operating Company)*

BOIC *منع النداءات الدولية الصادرة (Barring of outgoing international calls)*

BOIC-exHC *منع النداءات الدولية الصادرة باستثناء تلك الموجهة إلى بلد الشبكة المتنقلة البرّية العمومية الأصلية (Barring of outgoing international calls except those directed to the home plmn country)*

BPSK *تشكيل ثنائي بزحزحة الطور (Binary phase shift keying)*

BS *المحطة القاعدة (Base station)*

*خدمة أساسية (مجموعة) (Basic service (group))*

*خدمة القناة الحاملة (Bearer service)*

BSG مجموعة الخدمة الأساسية *(Basic service group)*

BSC *مراقب المحطة القاعدة (Base station controller)*

BSIC *شفرة هوية محطة قاعدة الإرسال والاستقبال (Base transceiver station identity code)*

BSIC-NCELL *شفرة هوية محطة قاعدة الإرسال والاستقبال لخلية مجاورة (BSIC of an adjacent cell)*

BSR *تقرير محطة القاعدة (Base station report)*

BSS *النظام الفرعي للمحطة القاعدة (Base station subsystem)*

BSSAP *الجزء التطبيقي للنظام الفرعي للمحطة القاعدة (Base station subsystem application part)*

BSSGP *بروتوكول النظام GPRS للنظام الفرعي للمحطة القاعدة (Base station subsystem GPRS protocol)*

BSSMAP *الجزء التطبيقي لإدارة النظام الفرعي للمحطة القاعدة  
(Base station subsystem management application part)*

BSSOMAP *الجزء التطبيقي لتشغيل وصيانة النظام الفرعي للمحطة القاعدة  
(Base station subsystem operation and maintenance application part)*

BTFD *كشف أعمى لنسق النقل (Blind transport format detection)*

BTS *محطة قاعدة الإرسال والاستقبال (Base transceiver station)*

BVC *توصيل افتراضي يستخدم بروتوكول GPRS للنظام الفرعي للمحطة القاعدة  
(BSS GPRS protocol virtual connection)*

BVCI *معرّف توصيل افتراضي يستخدم بروتوكول GPRS للنظام الفرعي للمحطة القاعدة  
(BSS GPRS protocol virtual connection identifier)*

BW *عرض النطاق (Bandwidth)*

BWT *وقت انتظار الكتلة (Block waiting time)*

C

C *شرطي (Conditional)*

C- *تحكم - (Control-)*

C/I *نسبة الموجة الحاملة إلى التداخل (Carrier-to-interference ratio)*

CA *تجميع الموجات الحاملة (Carrier aggregation)*

C-APDU *وحدة بيانات بروتوكول تطبيق الأوامر (Command APDU)*

C-RNTI *معرّف هوية مؤقت لشبكة راديوية خلوية (Cell radio network temporary identity)*

C-TPDU *وحدة بيانات بروتوكول نقل الأوامر (Command TPDU)*

CA *تخصيص السعة (Capacity allocation)*

*تخصيص الخلايا (Cell allocation)*

*سلطة إصدار الشهادات (Certification authority)*

CAA *إشعار باستلام توزيع السعة (Capacity allocation acknowledgement)*

CAD *جهاز قبول البطاقة (Card acceptance device)*

CAI *معلومات الترسيم (Charge advice information)*

CAMEL *تطبيق مفصَّل خصيصاً لمنطق معزز لشبكة متنقلة  
(Customised application for mobile network enhanced logic)*

CAP *الجزء التطبيقي CAMEL (CAMEL application part)*

CAZAC *اللجنة الاستشارية الدولية للراديو (حالياً قطاع الاتصالات الراديوية)  
(Constant amplitude zero auto‑correlation)*

CB *إذاعة خلوية (Cell broadcast)*

CBC *مركز الإذاعة الخلوية (Cell broadcast centre)*

*تسلسل كتل التجفير (Cipher block chaining)*

CBCH *قناة الإذاعة الخلوية (Cell broadcast channel)*

CBMI *معرّف رسالة الإذاعة الخلوية (Cell broadcast message identifier)*

CBR *معدّل بتّات ثابت (Constant bit rate)*

CBS *خدمة الإذاعة الخلوية (Cell broadcast service)*

CC *التحكم بالنداء (Call control)*

*الرمز القطري(Country code)*

*مجموع تدقيقي مجفّر (Cryptographic checksum)*

*موجة حاملة مكونة (Component carrier)*

CC/PP *البيانات العامة المركبة للقدرات والأفضليات (Composite capability/preference profiles)*

CCBS *استكمال النداءات إلى مشترك مشغول (Completion of calls to busy subscriber)*

CCCH *قناة التحكّم المشتركة (Common control channel)*

CCE *عنصر قناة التحكّم (Control channel element)*

CCF *وظيفة التحكّم بالنداء (Call control function)*

CCH *قناة التحكّم (Control channel)*

CCI *معرّف المقدرة/التشكيلة (Capability/configuration identifier)*

CCITT *اللجنة الاستشارية الدولية للبرق والهاتف (Comité consultatif international télégraphique et téléphonique (the International Telegraph and Telephone Consultative Committee))*

CCK *مفتاح التحكّم بالشركة (Corporate control key)*

CCM *رسالة تشكيلة الشهادة (Certificate configuration message)*

*عدّاد النداءات الجارية (Current call meter)*

CCO *أمر تغيير الخلية (Cell change order)*

CCP *معلمة المقدرة/التشكيلة (Capability/configuration parameter)*

CCPCH *قناة نقل مركّبة مشفّرة (Coded composite transport channel)*

Cct *دارة (Circuit)*

CCTrCH *قناة نقل مركّبة مشفّرة (Coded composite transport channel)*

CD *سحب تخصيص السعة (Capacity deallocation)*

*كشف التصادم (Collision detection)*

CDA *إشعار باستلام سحب تخصيص السعة (Capacity deallocation acknowledgement)*

CDCH *القناة المكرّسة لمستوى التحكّم (Control-plane dedicated channel)*

CDMA *نفاذ متعدد بتقسيم الشفرة (Code division multiple access)*

CDN *شبكة الاقتران/فك الاقتران (Coupling/decoupling network)*

CDR *سجل بيانات الترسيم (Charging data record)*

CDUR *مدة خاضعة لدفع الرسوم(Chargeable duration)*

CED *معرّف المحطة المطلوبة (Called station identifier)*

CEIR *السجل المركزي لهوية المعدات (Central equipment identity register)*

CEND *نهاية الترسيم (End of charge point)*

CEPT *مؤتمر الإدارات الأوروبية للبريد والاتصالات  
(Conférence des Administrations Européennes des Postes et Télécommunications)*

CF *مرفق التحويل (Conversion facility)*

*خدمة إحالة جميع النداءات (All call forwarding services)*

CFB *إحالة النداء بسبب انشغال المشترك المتنقل (Call forwarding on mobile subscriber busy)*

CFN *رقم رتل التوصيل (Connection frame number)*

CFNR*c* *إحالة النداء بسبب تعذّر الاتصال بالمشترك المتنقل  
(Call forwarding on mobile subscriber not reachable)*

CFNR*y* *إحالة النداء بسبب عدم الردّ (Call forwarding on no reply)*

CFU *إحالة النداء غير المشروطة (Call forwarding unconditional)*

CGI *السطح البيني لبوابة مشتركة (Common gateway interface)*

*معرّف الخلية العالمي (Cell global identifier)*

CHAP *بروتوكول استيقان بإقامة حوار ملغّز (Challenge handshake authentication protocol)*

CHP *نقطة ترسيم (Charging point)*

CHV *معلومات التحقّق من حامل البطاقة (Card holder verification information)*

CI *هويّة الخلية (Cell identity)*

*دليل زمرة المستعملين المغلقة (CUG index)*

CID *هوية الخلية (طريقة تحديد الموقع) (Cell-ID (positioning method))*

CIM *نموذج معلومات مشترك (Common informationn model)*

CIR *نسبة الموجة الحاملة إلى التداخل (Carrier to interference ratio)*

CK *مفتاح تجفير (Cipher key)*

CKSN *رقم تتابع مفاتيح التجفير (Ciphering key sequence number)*

CLA *فئة (Class)*

CLI *هويّة الخطّ طالب النداء (Calling line identity)*

CLIP *إظهار تعرّف هوية الخطّ طالب النداء (Calling line identification presentation)*

CLIR *تقييد تعرّف هوية الخطّ طالب النداء (Calling line identification restriction)*

CLK *ميقاتية (Clock)*

CM *إدارة التوصيل (Connection management)*

CMAS *خدمة الإنذار المتنقل التجاري (Commercial mobile alert service)*

CMC *التحكّم بتنقلية التوصيل (Connection mobility control)*

CMD *أمر (Command)*

CMIP *بروتوكول معلومات الإدارة المشترك (Common management information protocol)*

CMISE *خدمة معلومات الإدارة المشتركة (Common management information service)*

CMM *تعديل أسلوب القناة (Channel mode modify)*

CN *شبكة مركزية (Core network)*

*ضوضاء مريحة (Comfort noise)*

CNAP *إظهار اسم طالب النداء (Calling name presentation)*

CNG *نغمة النداء (Calling tone)*

CNL *قائمة الشبكات التعاونية (Co-operative network list)*

CNTR *عدّاد (Counter)*

CLNP *بروتوكول الشبكة عديمة التوصيل (Connectionless network protocol)*

CLNS *خدمة الشبكة عديمة التوصيل (Connectionless network service)*

COLI *هويّة الخط الموصول (Connected line identity)*

COLP *إظهار تعرّف هويّة الخط الموصول (Connected line identification presentation)*

COLR *تقييد تعرّف هويّة الخط الموصول (Connected line identification restriction)*

COM *مكتمل (COMplete)*

CONNACK *إشعار باستلام التوصيل (Connect acknowledgement)*

CONS *خدمة شبكات موجهة نحو التوصيل (Connection-oriented network service)*

CORBA *معمارية وسيط لطلب موضوع مشترك (Common object request broker architecture)*

CP *سابقة دورية (Cyclic prefix)*

CP-Admin *شهادة موجودة لدى مدير الوحدة MExE SIM  
(Certificate present (in the MExE SIM)-administrator)*

CP-TP *شهادة موجودة لدى الطرف الثالث للوحدة MExE SIM  
(Certificate present (in the MExE SIM)-third party)*

CPBCCH *قناة تحكم إذاعية مدمجة بأسلوب الرزم (Compact packet BCCH)*

CPICH *قناة دليلية مشتركة (Common pilot channel)*

CPCH *قناة الرزمة المشتركة (Common packet channel)*

CPCS *الطبقة الفرعية لتقارب النظام الفرعي المشترك (Common part convergence sublayer)*

CPS *الطبقة الفرعية للنظام الفرعي المشترك (Common part sublayer)*

CPU *وحدة المعالجة المركزية (Central processing unit)*

C-Plane *مستوى التحكّم (Control plane)*

C/R *بتّة حقل الأمر/الاستجابة (Command/response field bit)*

CQI *مبيّن نوعية القناة (Channel quality indicator)*

CRC *التحقّق من الإطناب الدوري (Cyclic redundancy check)*

CRE *إجراء إعادة إقامة النداء (Call ree-establishment procedure)*

CRNC *مراقب شبكة التحكّم الراديوية (Controlling radio network controller)*

CS-GW *بوابة بتبديل الدارات (Circuit switched gateway)*

CS *تبديل الدارات (Circuit switched)*

*مخطط التجفير (Coding scheme)*

CSCF *وظيفة التحكم بمخدّم النداء (Call server control function)*

CSD *بيانات تبديل الدارات (Circuit switched data)*

CSE *بيئة خدمة تطبيق مفصَّل خصيصاً لمنطق معزز لشبكة متنقلة (Camel service environment)*

CSG *زمرة مشتركين مغلقة (Closed subscriber group)*

CSGID *هويّة زمرة مشتركين مغلقة (Closed subscriber group identity)*

CSI *معلومات حالة القناة (Channel state information)*

CSPDN *شبكة بيانات عمومية بتبديل الدارات (Circuit switched public data network)*

CT *خدمة تكميلية لنقل النداء (Call transfer supplementary service)*

*فاحص القناة (Channel tester)*

*نوع القناة (Channel type)*

CTCH *قناة الحركة المشتركة (Common traffic channel)*

CTDMA *النفاذ المتعدد بتقسيم الشفرة والزمن (Code time division multiple access)*

CTFC *تركيبة محسوبة لنسق النقل (Calculated transport format combination)*

CTM *المودم الهاتفي الخلوي بأسلوب النصوص (Cellular text telephone modem)*

CTR *لوائح تقنية مشتركة (Common technical regulation)*

CTS *نظام هاتفي لاسلكي (Cordless telephony system)*

CUG *زمرة مستعملين مغلقة (Closed user group)*

CW *نداء بالانتظار (Call waiting)*

*موجة مستمرة (إشارة غير مشكّلة) (Continuous wave (unmodulated signal))*

CWI *الرقم الصحيح لانتظار الحرف (Character waiting integer)*

CWT *مدة انتظار الحرف (Character waiting time)*

C-RNTI *معرّف هوية مؤقت لشبكة راديوية خلوية (Cell RNTI)*

D

DAC *محوّل رقمي إلى تماثلي (Digital to analog converter)*

DAD *عنوان المقصد (Destination address)*

DAM *وحدة الاستيقان من قناة التحكّم المكرّسة (DECT authentication module)*

DB *رشقة وهمية (Dummy burst)*

DC *تحكّم مكرّس (نقطة النفاذ إلى الخدمة) (Dedicated control (SAP))*

*تيار مستمر (Direct current)*

DCA *التخصيص الدينامي للقنوات (Dynamic channel allocation)*

DCCH *شبكة التحكّم المكرّسة (Dedicated control channel)*

DCE *تجهيزات انتهائية دارة البيانات (Data circuit terminating equipment)*

DCF *وظيفة اتصالات البيانات (Data communication function)*

DCH *قناة مكرّسة (Dedicated channel)*

DCI *معلومات التحكّم في الوصلة الهابطة (Downlink control information)*

DCK *مفتاح التحكّم في إزالة الشخصنة (Depersonalisation control key)*

DCN *شبكة اتصالات البيانات (Data communication network)*

DCS *مخطط تشفير البيانات (Data coding scheme)*

DCS1800 *شبكة خلوية رقمية على MHz 1800 (Digital cellular network at 1 800 MHz)*

DC-HSDPA *نفاذ عالي السرعة ثنائي الخلية بأسلوب الرزم في الوصلة الهابطة (Dual cell HSDPA)*

DDI *اتصال مباشر (Direct dial in)*

DECT *اتصالات لاسلكية رقمية معزَّزة (Digital enhanced cordless telecommunications)*

DET فصل *(Detach)*

DES *معيار تجفير البيانات (Data encryption standard)*

DF الملف المكرس *(Dedicated File)*

DET *تحويل فورييه المتقطع (Discrete Fourier transformation)*

DHCP *بروتوكول التشكيل الدينامي للمضيف (Dynamic host configuration protocol)*

DHO *تمرير متنوّع (Diversity handover)*

diff-serv *خدمات متمايزة (Differentiated services)*

DISC *قطع التوصيل (Disconnect)*

DL *طبقة البيانات (Data layer)*

*الوصلة الهابطة (الوصلة الأمامية) (Downlink (forward link))*

DLCI *معرّف توصيل وصلة البيانات (Data link connection identifier)*

DLD *مميّز وصلة البيانات (Data link discriminator)*

DL-SCH *القناة المتقاسمة في الوصلة الهابطة (Downlink shared channel)*

Dm *قناة التحكّم (مصطلحات الشبكة ISDN المطبقة على الخدمة المتنقلة)  
(Control channel (ISDN terminology applied to mobile service))*

DMR *الاتصالات الراديوية المتنقلة الرقمية (Digital mobile radio)*

DMTF *فريق المهام المعني بالإدارة الموزعة (Distributed management task force)*

DN *شبكة المقصد (Destination network)*

DNIC *معرّف شبكة البيانات (Data network identifier)*

DNS *خدمة أسماء الدليل (Directory name service)*

DO *كائن البيانات (Data object)*

DP *نبضة مراقمة (Dial/dialled pulse)*

DPCCH *قناة التحكم المادية المكرّسة (Dedicated physical control channel)*

DPCH *قناة التحكم المكرّسة (Dedicated physical channel)*

DPDCH *قناة البيانات المادية المكرّسة (Dedicated physical data channel)*

DRAC *التحكّم في التوزيع الدينامي للموارد (Dynamic resource allocation control)*

DRB *القناة الحاملة الراديوية للبيانات (Data radio bearer)*

DRNC *مراقب الشبكة الراديوية للانسياق (Drift radio network controller)*

DRNS *النظام الفرعي للشبكة الراديوية للانسياق (Drift RNS)*

DRX *استقبال متقطّع (Discontinuous reception)*

DS-CDMA *نفاذ متعدد بتقسيم الشفرة إلى تتابعات مباشرة (Direct-sequence code division multiple access)*

DSAC *التحكّم بالنفاذ المحدد الميدان (Domain specific access control)*

DSCH *القناة المتقاسمة في الوصلة الهابطة (Downlink shared channel)*

DSE *مركز تبديل البيانات (Data switching exchange)*

DSI *الاستكمال الداخلي الرقمي للكلام (Digital speech interpolation)*

DSSI *التشوير الرقمي رقم 1 للمشترك (Digital subscriber signalling No.1)*

DTAP *جزء تطبيق النقل المباشر (Direct transfer application part)*

DTCH *قناة الحركة المكرّسة (Dedicated traffic channel)*

DTE *تجهيزات مطراف البيانات (Data terminal equipment)*

DTMF *تردّد متعدد بنغمة مزدوجة (Dual tone multiple frequency)*

DTT *التلفزيون الرقمي للأرض (Digital terrestrial television)*

DTX *إرسال متقطّع (Discontinuous transmission)*

DUT *الجهاز قيد الاختبار (Device under test)*

DwPTS *الفجوة الزمنية الدليلية للوصلة الهابطة (Downlink pilot timeslot)*

E

E-CID *معرّف الخلية المعزّز (طريقة تحديد الموقع) (Enhanced Cell-ID (positioning method))*

E-GGSN *عقدة دعم بوابة الخدمة الراديوية الرزمية العامة المعزّزة (Enhanced GGSN)*

E-HLR *سجل المواقع الأصلية المعزّز (Enhanced HLR)*

E-RAB *القناة الحاملة للنفاذ الراديوي إلى الشبكة E-UTRAN (E-UTRAN radio access bearer)*

E-SMLC *مركز تحديد موقع الهاتف المتنقل القائم بالخدمة المعزّز (Enhanced serving mobile location centre)*

E-TM *نموذج اختبار النفاذ E-UTRA (E-UTRA test model)*

EA *إنذارات خارجية (External alarms)*

EARFCN *رقم قناة ذات تردد راديوي مطلق في النفاذ  
E-UTRA (E-UTRA absolute radio frequency channel number)*

EBSG *مجموعة الخدمات الأساسية الأولية (Elementary basic service group)*

ECB *كتاب الشفرة الإلكتروني (Electronic code-book)*

ECC *رمز نداء الطوارئ (Emergency call code)*

*تجفير بمنحنٍ إهليلجي (Elliptic curve cryptography)*

ECEF *أرضي مركزي (Earth centered, earth fixed)*

ECGI *معرّف الخلية العالمي في الشبكة E-UTRAN (E-UTRAN cell global identifier)*

ECI *ثقالي متمركز في الأرض (Earth-centered-inertial)*

ECM *أسلوب تصحيح الأخطاء (الفاكس) (Error correction mode (facsimile))*

*إدارة توصيل نظام الرزم المتطور (EPS connection management)*

Ec/No *نسبة الطاقة في كل بتّة تشكيل إلى الكثافة الطيفية للضوضاء  
(Ratio of energy per modulating bit to the noise spectral density)*

ECSD *بيانات تبديل الدارات المعزّزة (Enhanced CSD)*

ECT *الخدمة التكميلية المتعلقة بالنقل الصريح للنداء (Explicit call transfer supplementary service)*

ECTRA *اللجنة الأوروبية لشؤون تنظيم الاتصالات  
(European Committee of Telecommunications Regulatory Affairs)*

EDC *بايت شفرة كشف الأخطاء (Error detection code byte)*

EDGE *معدلات بيانات محسنة لأنظمة GSM المستقبلية (Enhanced data rates for GSM evolution)*

EEL *الخسارة الناجمة عن الصدى الكهربائي (Electric echo loss)*

EF *ملف أولي (على البطاقة UICC) (Elementary file (on the UICC))*

EFR *معدل كامل محسّن (Enhanced full rate)*

EFS *ثواني خالية من الأخطاء (Error free seconds)*

EGPRS *النظام GPRS المعزّز (Enhanced GPRS)*

EHPLMN *الشبكة PLMN المحلية المكافئة (Equivalent home PLMN)*

EIR *مركز معرّفات هوية التجهيزات (Equipment identity centre)*

*سجل معرّفات هوية التجهيزات (Equipment identity register)*

EIRP *القدرة المشعة المكافئة المتناحية (Equivalent isotropic radiated power)*

EL *الخسارة الناجمة عن الصدى (Echo loss)*

EF الملف الأولي *(Elementary file)*

EM *مدير العناصر (Element manager)*

EMC *المواءمة الكهرمغنطيسية (Electromagnetic compatibility)*

eMLPP *الأسبقية والأحقية متعددة المستويات المعززة (Enhanced multi-level precedence and pre-emption)*

EMMI *السطح البيني الكهربائي بين الإنسان والآلة (Electrical man machine interface)*

eNB العقدة B في الشبكة E-UTRAN *(E-UTRAN Node B)*

العقدة B المتطورة *(Evolved Node B)*

EP *إجراء أولي (Elementary procedure)*

EPA *النموذج A الموسّع للمشاة (Extended pedestrian a model)*

EPC *التحكم المحسّن بالقدرة (Enhanced power control)*

*قلب الرزم المتطورة (Evolved packet core)*

EPRE *الطاقة في كل عنصر موارد (Energy per resource element)*

E-UTRA النفاذ UTRA المتطور *(Evolved UTRA)*

*النفاذ الراديوي للأرض العالمي المتطور (Evolved universal terrestrial radio access)*

E-UTRAN *شبكة النفاذ الراديوي للأرض العالمي المتطور (Evolved UTRAN)*

*شبكة النفاذ الراديوي للأرض العالمي المتطور (Evolved universal terrestrial radio access network)*

EPS *نظام الرزم المتطور (Evolved packet system)*

EPCCH *قناة التحكّم المعزّز بالقدرة (Enhanced power control channel)*

EPROM *ذاكرة للقراءة فقط قابلة للبرمجة والمحو (Erasable programmable read only memory)*

ERP *نقطة الأذن المرجعية (Ear reference point)*

*القدرة المشعة المكافئة (Equivalent radiated power)*

ERR *خطأ (Error)*

ESD *تفريغ كهرسكوني (Electrostatic discharge)*

ETNS *حيّز الترقيم الأوروبي للاتصالات (European Telecommunications Numbering Space)*

ETR *التقرير التقني للمعهد الأوروبي لمعايير الاتصالات (ETSI Technical Report)*

ETS *معيار الاتصالات الأوروبي (European Telecommunication Standard)*

ETSI *المعهد الأوروبي لمعايير الاتصالات (European Telecommunications Standards Institute)*

etu *وحدة توقيت أولية (Elementary time unit)*

ETU *النموذج الحضري النمطي الموسّع (Extended typical urban model)*

ETWS *نظام الإنذار بالهزة الأرضية وموجة تسونامي (Earthquake and tsunami warning system)*

EUI *هويّة المستعمل النهائي (end-user identity)*

EVA *النموذج A الموسّع للمركبات (Extended vehicular a model)*

EVM *شدّة متّجِه الأخطاء (Error vector magnitude)*

F

FA *توزيع كامل (Full allocation)*

*مكيّف الفاكس (Fax adaptor)*

FAC *شفرة تجميع نهائية (Final assembly code)*

FACCH *قناة التحكم المصاحبة السريعة (Fast associated control channel)*

FACCH/F *قناة التحكم المصاحبة السريعة/بكامل المعدل (Fast associated control channel/full rate)*

FACCH/H *قناة التحكم المصاحبة السريعة/بنصف المعدل (Fast associated control channel/half rate)*

FACH *قناة النفاذ الأمامية (Forward access channel)*

FAUSCH *قناة التشوير السريع في الوصلة الصاعدة (Fast uplink signalling channel)*

FAX *فاكس (Facsimile)*

FB *رشقة تصحيح التردد (Frequency correction burst)*

FBI *معلومات مرتجعة (Feedback information)*

FCC *اللجنة الفيدرالية للاتصالات (Federal communications commission)*

FCCH *قناة تصحيح التردد (Frequency correction channel)*

FCI *معلومات التحكم بالملف (File control information)*

FCP *معلمة التحكم بالملف (File control parameter)*

FCS *تتابع التحقّق من الرتل (Frame check sequence)*

FDD *إرسال مزدوج بتقسيم التردد (Frequency division duplex)*

FDM *إرسال متعدد بتقسيم التردد (Frequency division multiplex)*

FDMA *نفاذ متعدد بتقسيم التردد (Frequency division multiple access)*

FDN *رقم مراقمة ثابت (Fixed dialling number)*

FDR *نسبة كشف نسق الإرسال المغلوط (False transmit format detection ratio)*

FEC *التصحيح الأمامي للأخطاء (Forward error correction)*

FER *معدل محو الأرتال، معدل الخطأ في الأرتال (Frame erasure rate, frame error rate)*

FFS *لمزيد من الدراسة (For further study)*

FFT *تحويل فورييه السريع (Fast Fourier transformation)*

FH *قفز التردد (Frequency hopping)*

FLO *الطبقة المرنة رقم واحد (Flexible layer one)*

FM *إدارة الأخطاء (Fault management)*

FMC *التقارب بين الشبكات الثابتة والمتنقلة (Fixed mobile convergence)*

FN *رقم الرتل (Frame number)*

FNUR *معدل مستعملي الشبكة الثابتة (Fixed network user rate)*

FP *بروتوكول الرتل (Frame protocol)*

FPLMN *شبكة PLMN محظورة (Forbidden PLMN)*

FR *كامل المعدل (Full rate)*

FRC *قناة مرجعية ثابتة (Fixed reference channel)*

FTAM *نقل الملفات والنفاذ إليها وإدارتها (File transfer access and management)*

ftn *رقم إحالة النداء (Forwarded-to number)*

G

G-RNTI *الهوية المؤقتة للشبكة الراديوية GERAN (GERAN radio network temporary identity)*

GAGAN نظام الملاحة GAGAN *(GPS aided geo augmented navigation)*

GBR *معدل بتّات مضمون (Guaranteed bit rate)*

GC *تحكّم عام (نقطة النفاذ إلى الخدمة) (General control (SAP))*

GCR *سجل نداءات المجموعة (Group call register)*

GERAN *شبكة النفاذ الراديوي للنظام العالمي GSM EDGE (GSM EDGE radio access network)*

GGSN *عقدة دعم بوابة الخدمة الراديوية الرزمية العامة (Gateway GPRS support node)*

GID1 *معرّف هوية المجموعة (المستوى 1) (Group identifier (level 1))*

GDI2 *معرّف هوية المجموعة (المستوى 2) (Group identifier (level 2))*

GLONASS *النظام العالمي للملاحة الساتلية  
(GLObal’naya NAvigatsionnaya Sputnikovaya Sistema   
(Engl: Global navigation satellite system))*

GMLC *مركز تحديد موقع المتنقل في البوابة (Gateway mobile location centre)*

GMM إدارة تنقلية النظام GPRS *(GPRS mobility management)*

GMSC *مركز تبديل الخدمات المتنقلة في البوابة (Gateway MSC)*

GMSK *تشكيل الإبراق بأدنى زحزحة (Gaussian minimum shift keying)*

GP *الفترة الحارسة (Guard period)*

GPA منطقة الشبكة PLMN في النظام GSM *(GSM PLMN area)*

GPRS *الخدمة العامة للاتصالات الراديوية بأسلوب الرزم (General packet radio service)*

GPS *النظام العالمي لتحديد المواقع (Global positioning system)*

GRA منطقة تسجيل الشبكة GERAN *(GERAN registration area)*

GSA منطقة النظام GSM *(GSM system area)*

GSIM وحدة هويّة الخدمة GSM *(GSM service identity module)*

GSM *النظام العالمي للاتصالات المتنقلة (Global system for mobile communications)*

GSN عُقد دعم النظام GPRS *(GPRS support nodes)*

GT *تسمية عالمية (Global title)*

GTP بروتوكول تسريب الخدمة GPRS *(GPRS tunnelling protocol)*

GTP-U بروتوكول تسريب الخدمة GPRS لمستوى المستعمل *(GPRS tunnelling protocol for user plane)*

GTT *المهاتفة العالمية بالنصوص (Global text telephony)*

GUMMEI *المعرّف الوحيد الشامل لكيان إدارة الاتصالات (Globally unique MME identifier)*

GUP البيانات العامة للمستعمل العام للنظام 3GPP *(3GPP generic user profile)*

H

H-CSCF *وظيفة التحكم بمخدّم النداء الأصلية (Home CSCF)*

HANDO *تمرير (Handover)*

HARQ *الطلب الأوتوماتي الهجين للتكرار (Hybrid ARQ, hybrid automatic repeat request)*

HCS *بنية خلوية تراتبية (Hierarchical cell structure)*

HDLC *التحكم عالي المستوى في وصلة البيانات (High level data link control)*

HE *بيئة من‍زلية (Home environment)*

HE-VASP *مقدّم خدمة ذات قيمة مضافة في البيئة الأصلية (Home environment value added service provider)*

HF *بشري (Human)*

HFN *رقم الرتل الفائق(Hyper frame number)*

HHO *تمرير غير سلس (Hard handover)*

HLC *مواءمة الطبقة العلوية (High layer compatibility)*

HLR *سجل الموقع الأصلي (Home location register)*

HN *شبكة محلية (Home network)*

HO *تمرير (Handover)*

HOLD *استقباء النداء (call hold)*

HPLMN *الشبكة المتنقلة البرية العمومية المحلية (Home public land mobile network)*

HPS *تبديل مسير التمرير (Handover path switching)*

HPU *وحدة محمولة باليد (Hand portable unit)*

HR *نصف المعدل (Half rate)*

HRPD بيانات الرزم ذات المعدل العالي في النفاذ CDMA2000 *(CDMA2000 high rate packet data)*

HRR *حجز موارد التمرير (Handover resource reservation)*

HSCSD *بيانات عالية السرعة بتبديل الدارة (High speed circuit switched data)*

HSDPA *نفاذ عالي السرعة بأسلوب الرزم في الوصلة الهابطة (High speed downlink packet access)*

HSN *رقم تتابع القفز (Hopping sequence number)*

HSPA *نفاذ عالي السرعة بأسلوب الرزم (High speed packet access)*

HSS *مخدّم المشترك المحلي (Home subscriber server)*

HSUPA *نفاذ عالي السرعة بأسلوب الرزم في الوصلة الصاعدة (High speed uplink packet access)*

HTTP *بروتوكول نقل النصوص التشعبية (Hyper text transfer protocol)*

HTTPS *بروتوكول النقل الآمن للنصوص التشعبية  
(Hyper text transfer protocol secure (https is http/1.1 over SSL, i.e. port 443))*

HU *وحدات محلية (Home units)*

I

I-Block *كتلة معلومات (Information block)*

I-ETS *المعايير الأوروبية المؤقتة للاتصالات (Interim European Telecommunications Standard)*

I/O *الدخل/الخرج (Input/output)*

I *أرتال المعلومات (بروتوكول الوصلة الراديوية) (Information frames (RLP))*

IA *نفاذ وارد (محطة المشترك في زمرة مستعملين مغلقة) (Incoming access (closed user group SS))*

IAM *رسالة عنوان أولية (Initial address message)*

IC *دارة متكاملة (Integrated circuit)*

*شفرة إرتاج (في محطة المشترك لزمرة مستعملين مغلقة) (Interlock code (CUG SS))*

IC(pref) *شفرة إرتاج لزمرة مستعملين مغلقة تفضيلية (Interlock code of the preferential CUG)*

ICB منع النداءات الواردة (ضمن الزمرة CUG*) (Incoming calls barred (within the CUG))*

ICC *بطاقة دارة متكاملة (Integrated circuit card)*

ICCID *تعريف هويّة بطاقة الدارة المتكاملة (Integrated circuit card identification)*

ICD *وثيقة التحكّم بالسطح البيني (Interface control document)*

ICGW *بوابة النداءات الواردة (Incoming call gateway)*

ICI *معلومات النداءات الواردة (Incoming call information)*

ICIC *تنسيق التداخل بين الخلايا (Inter-cell interference coordination)*

ICM *تعديل أثناء النداء (In-call modification)*

ICMP *بروتوكول رسائل التحكم في الإنترنت (Internet control message protocol)*

ICS *انتقائية داخل القناة (In-channel selectivity)*

ICT *موقّت النداءات الواردة(Incoming call timer)*

ID *معرّف الهويّة (Identifier)*

IDFT *تحويل فورييه المتقطّع المعكوس (Inverse discrete Fourier transform)*

IDL *لغة تعريف السطح البيني (Interface definition language)*

IDN شبكة رقمية متكاملة *(Integrated digital network)*

IDNNS منقاة عقدة طبقة المخدّم NAS داخل الميدان *(Intra domain NAS node selector)*

IE *عنصر المعلومات (Information element)*

IEC *اللجنة الكهرتقنية الدولية (International Electrotechnical Commission)*

IED *بيانات عنصر المعلومات (Information element data)*

IEI *معرّف عنصر المعلومات (Information element identifier)*

IEIDL *طول البيانات في معرّف عنصر المعلومات (Information element identifier data length)*

IETF *فريق مهام هندسة الإنترنت (Internet engineering task force)*

IF *البنية التحتية(Infrastructure)*

IFD *جهاز السطح البيني (Interface device)*

IFOM *تنقلية تدفق بروتوكول الإنترنت (IP flow mobility)*

IFS *حجم حقل المعلومات (Information field sizes)*

IFSC *حجم حقل المعلومات على البطاقة UICC (Information field size for the UICC)*

IFSD *حجم حقل المعلومات على المطراف (Information field size for the terminal)*

IHOSS *خدمة تدفق الثمانيات المستضافة على الإنترنت (Internet hosted octet stream service)*

IIOP *بروتوكول إنترنت بين وسطاء لطلب موضوع مشترك (Internet inter-ORB protocol)*

IK *مفتاح السلامة (Integrity key)*

IM *التشكيل البيني (Intermodulation)*

*تعدّد الوسائط القائم على بروتوكول الإنترنت (IP multimedia)*

IMA *تعدد الإرسال العكسي بأسلوب النقل اللامتزامن (Inverse multiplexing on ATM)*

IMC أوراق اعتماد النظام الفرعي IMS *(IMS credentials)*

IMEI *الهويّة الدولية للتجهيزات المتنقلة (International mobile equipment identity)*

IMGI *الهويّة الدولية للمجموعة المتنقلة (International mobile group identity)*

IMPI *الهويّة الخاصة للوسائط المتعددة القائمة على بروتوكول الإنترنت (IP multimedia private identity)*

IMPU *الهويّة العامة للوسائط المتعددة القائمة على بروتوكول الإنترنت (IP multimedia public identity)*

IMS *النظام الفرعي لتعدد الوسائط القائم على بروتوكول الإنترنت (IP multimedia subsystem)*

IMSI *الهويّة الدولية للمشترك المتنقل (International mobile subscriber identity)*

IMT-2000 الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 *(International Mobile Telecommunications-2000)*

IMUN *رقم مستعمل الاتصالات المتنقلة الدولية (International mobile user number)*

IN *شبكة ذكية (Intelligent network)*

*عقدة الاستفسار (Interrogating node)*

INAP *الجزء التطبيقي للشبكة الذكية (Intelligent network application part)*

INF *حقل المعلومات (INFormation field)*

IP *بروتوكول الإنترنت (Internet Protocol)*

IP-CAN *شبكة النفاذ إلى توصيلية بروتوكول الإنترنت (IP-connectivity access network)*

IP-M *بثّ متعدد قائم على بروتوكول الإنترنت (IP multicast)*

IPv4 *الإصدار الرابع من بروتوكول الإنترنت (Internet Protocol Version 4)*

IPv6 *الإصدار السادس من بروتوكول الإنترنت (Internet Protocol Version 6)*

IR *تحت حمراء (Infrared)*

IRP *نقطة تكامل مرجعية (Integration reference point)*

IS *مواصفات السطح البيني (Interface specification)*

ISC *مركز تبديل دولي (International switching centre)*

ISCP *قدرة شفرة إشارة التداخل (Interference signal code power)*

ISDN *الشبكة الرقمية متكاملة الخدمات (Integrated services digital network)*

ISIM *وحدة هوية الخدمات المتعددة الوسائط القائمة على بروتوكول الإنترنت (IM services identity module)*

ISO *المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (International Organization for Standardisation)*

ISP *مقدّم خدمة الإنترنت (Internet service provider)*

ISUP *جزء المستعمل في الشبكة ISDN (ISDN user part)*

ITC *قدرة نقل المعلومات (Information transfer capability)*

ITU *الاتحاد الدولي للاتصالات (International Telecommunication Union)*

ITU-R *قطاع الاتصالات الراديوية في الاتحاد الدولي للاتصالات (Radiocommunication Sector of the ITU)*

IUI المعرّف الدولي للوحدة USIM *(International USIM identifier)*

IUT *تنفيذ تحت الاختبار (Implementation under test)*

IWF *وظيفة التشغيل البيني (Interworking function)*

I-WLAN *التشغيل البيني في الشبكة المحلية اللاسلكية (Interworking WLAN)*

IWMSC *التشغيل البيني في مركز تبديل الخدمات المتنقلة (Interworking MSC)*

IWU *وحدة التشغيل البيني (Interworking unit)*

J

JARfile *ملف محفوظات في لغة جافا (Java archive file)*

JCRE بيئة تنفيذ Java Card™ *(Java Card™ run time environment)*

JD *كشف مشترك (Joint detection)*

JNDI *السطح البيني لدليل التسميات بلغة جافا (Java naming directory interface)*

JP *تشوّه مسبق مشترك (Joint predistortion)*

JPEG *فريق الخبراء المشترك المعني بالصور الفوتوغرافية (Joint Photographic Experts Group)*

JTAPI *السطح البيني لبرمجة التطبيقات الهاتفية بلغة جافا  
(Java telephony application programming interface)*

JVM *آلة جافا الافتراضية (Java™ virtual machine)*

K

k *حجم النافذة (Windows size)*

K *طول التقييد في الشفرة التلافيفية (Constraint length of the convolutional code)*

مفتاح خاص للوحدة USIM *(USIM individual key)*

kbps *كيلو بتّة في الثانية (Kilo-bits per second)*

Kc *مفتاح التجفير (Ciphering key)*

Ki *مفتاح الاستيقان من مشترك إفرادي (Individual subscriber authentication key)*

KSI *معرّف مجموعة مفاتيح (Key set identifier)*

ksps *كيلو رمز في الثانية (Kilo-symbols per second)*

L

L1 الطبقة 1 (الطبقة المادية) *(Layer 1 (physical layer))*

L2 الطبقة 2 (طبقة وصلة البيانات) *(Layer 2 (data link layer))*

L2ML وصلة إدارة الطبقة 2 *(Layer 2 management link)*

L2R مرحّل الطبقة 2 *(Layer 2 relay)*

L2R BOP *بروتوكول قائم على البتّات (L2R bit orientated protocol)*

L2R COP *بروتوكول قائم على الحروف (L2R character orientated protocol)*

L3 الطبقة 3 (طبقة الشبكة) *(Layer 3 (network layer))*

LA *منطقة الموقع (Location area)*

LAC *التحكّم في النفاذ إلى الوصلة (Link access control)*

*رمز منطقة الموقع (Location area code)*

LAI *هويّة منطقة الموقع (Location area identity)*

LAN *شبكة محلية (Local area network)*

LAPB *بروتوكول نفاذ إلى الوصلة المتناظرة (Link access protocol balanced)*

LAPDm *بروتوكول نفاذ إلى الوصلة على قناة التحكّم (Link access protocol on the Dm channel)*

LATA *منطقة النفاذ والنقل المحلية (Local access and transport area)*

LAU *محدّث منطقة الموقع (Location area update)*

LB *موازنة الحمولة (Load balancing)*

LCD *مهلة ضعيفة التقييد (Low constrained delay)*

LCG *مجموعة قنوات منطقية (Logical channel group)*

LCN *شبكة اتصالات محلية (Local communication network)*

LCP *بروتوكول التحكّم في الوصلة (Link control protocol)*

LCR *معدل نبض منخفض (Low chip rate)*

LCS *خدمات تحديد الموقع (Location services)*

LCSC *عميل خدمات تحديد الموقع (LCS client)*

LCSS *مخدّم خدمات تحديد الموقع (LCS server)*

LE *تبادل محلي (Local exchange)*

LEN *الطول (LENgth)*

LI *بيان نوع اللغة (Language indication)*

*مبيّن الطول (Length indicator)*

*هويّة الخط (Line identity)*

LIPA *النفاذ المحلي وفق بروتوكول الإنترنت (Local IP access)*

LLC *التحكّم في الوصلة المنطقية (Logical link control)*

*مواءمة الطبقة السفلية (Low layer compatibility)*

Lm *قناة الحركة مع سعة أدنى من المعدل الكامل (Traffic channel with capacity lower than a Bm)*

LMSI *الهوية المحلية للمحطة المتنقلة (Local mobile station identity)*

LMU *وحدة قياس الموقع (Location measurement unit)*

LN *اسم منطقي (Logical name)*

LNA *مضخّم منخفض الضوضاء (Low noise amplifier)*

LND *آخر رقم مطلوب (Last number dialled)*

LNS مخدّم شبكة بروتوكول تسريب الطبقة 2 *(L2TP network server)*

LPLMN شبكة PLMN محلية *(Local PLMN)*

LPP *بروتوكول تحديد الموقع بتكنولوجيا التطور طويل الأجل (LTE positioning protocol)*

LPPa *ملحق بروتوكول تحديد الموقع بتكنولوجيا التطور طويل الأجل (LTE positioning protocol annex)*

LR *سجل الموقع (Location register)*

تسجيل الموقع *(Location registration)*

LSA *منطقة خدمة محدّدة الموقع (Localised service area)*

LSB *البتّة الأقل دلالة (Least significant bit)*

LSTR *تقدير النغمة الجانبية للسامع (Listener sidetone rating)*

LTE *محاكي المطراف المحلي (Local terminal emulator)*

*التطور طويل الأجل (Long term evolution)*

LTZ *منطقة توقيت محلية (Local time zone)*

LU *وحدات محلية (Local units)*

*تحديث الموقع (Location update)*

LV *الطول والقيمة (Length and value)*

M

M *إلزامي (Mandatory)*

MA *توزيع الخدمة المتنقلة (Mobile allocation)*

*نفاذ متعدد (Multiple accesses)*

MAC *طبقة التحكم في النفاذ إلى الوسائط (Medium access control (protocol layering context))*

*شفرة الاستيقان من الرسالة (في سياق التجفير) (Message authentication code (encryption context))*

MAC-A طبقة MAC المستعملة في اتفاق الاستيقان والمفتاح  
*(MAC used for authentication and key agreement (TSG T WG3 context))*

MAC-I طبقة MAC المستعملة في سلامة بيانات رسائل التشوير *(MAC used for data integrity of signalling messages (TSG T WG3 context))*

MACN *رقم قناة توزيع الخدمة المتنقلة (Mobile allocation channel number)*

MAF *وظيفة إضافية في الخدمة المتنقلة (Mobile additional function)*

MAH *الخدمة التكميلية للبحث عن النفاذ المتنقل (Mobile access hunting supplementary service)*

MAHO *تمرير بمساعدة من الخدمة المتنقلة (Mobile assisted handover)*

MAI *دليل توزيع الخدمة المتنقلة (Mobile allocation index)*

MAIO *تخالف أدلة توزيع الخدمة المتنقلة (Mobile allocation index offset)*

MAP *جزء التطبيق المتنقل (Mobile application part)*

MBMS *خدمة الإذاعة متعددة الوسائط وتعدد البثّ (Multimedia broadcast and multicast service)*

MBSFN *خدمة الإذاعة متعددة الوسائط وتعدد البثّ على شبكة وحيدة التردد  
(Multimedia broadcast multicast service single frequency network)*

MCC *الرمز القُطري للاتصالات المتنقلة (Mobile country code)*

MCCH *قناة التحكّم في البثّ المتعدد (Multicast control channel)*

MCE *كيان تنسيق متعدد الخلايا/متعدد البثّ (Multi-cell/multicast coordination entity)*

MCH *قناة البثّ المتعدد (multicast channel)*

MCI *الخدمة التكميلية لتعرّف هوية النداءات المسيئة  
(Malicious call identification supplementary service)*

MCML *بروتوكول الشراكة بين القطاعين العام والخاص متعدد الفئات متعدد الوصلات  
(Multi-class multi-link PPP)*

Mcps *ميغا نبضة في الثانية (Mega-chips per second)*

MCS *مخطط التشكيل والتشفير (Modulation and coding scheme)*

MCU *وحدة التحكّم في الوسائط (Media control unit)*

MD *جهاز الوساطة (Mediation device)*

MDL وصلة (طبقة) بيانات – الإدارة (المتنقلة) (المتنقل) (الكيان) *((Mobile) Management (entity) - Data link (layer))*

MDS *خدمة توزيع الوسائط المتعددة (Multimedia distribution service)*

MDT *تقليل اختبارات القيادة إلى أدنى حدّ (Minimization of drive tests)*

ME *كيان الصيانة (Maintenance entity)*

*تجهيز متنقل (Mobile equipment)*

MEF *وظيفة كيان الصيانة (Maintenance entity function)*

MEHO *تمرير تقيمه المحطة المتنقلة (Mobile evaluated handover)*

MER *نسبة الخطأ في الرسائل (Message error ratio)*

MExE *بيئة التنفيذ المتنقلة (Mobile execution environment)*

MF *ملف رئيسي (Master file)*

*رتل متعدد (Multiframe)*

MGCF *وظيفة التحكم في بوابة الوسائط (Media gateway control function)*

MGCP *جزء التحكّم في بوابة الوسائط (Media gateway control part)*

MGT *التسمية العالمية للمتنقل (Mobile global title)*

MGW *بوابة الوسائط (Media gateway)*

MHEG *فريق خبراء تشفير المعلومات متعدّدة الوسائط الترابطية  
(Multimedia and Hypermedia Information Coding Expert Group)*

MHS *نظام تداول الرسائل (Message handling system)*

MIB *قاعدة معلومات الإدارة (Management information base)*

*كتلة معلومات رئيسية (Master information block)*

MIC *مراقب السطح البيني للمحطة المتنقلة (Mobile interface controller)*

MIM نموذج معلومات الإدارة *(Management information model)*

MIMO *تعدد المدخلات وتعدد المخرجات (Multiple input multiple output)*

MIP *بروتوكول الإنترنت المتنقل (Mobile IP)*

MIPS *مليون تعليمة في الثانية (Million instructions per second)*

MLC *مركز تحديد الموقع المتنقل (Mobile location centre)*

MM *الإنسان والآلة (Man-machine)*

*إدارة التنقلية (Mobility management)*

*الوسائط المتعددة (Multimedia)*

MME *كيان إدارة التنقلية (Mobile management entity)*

MMI *السطح البيني بين الإنسان والآلة (Man-machine interface)*

MNC *رمز الشبكة المتنقلة (Mobile network code)*

MNP *إمكانية تنقل الأرقام المتنقلة (Mobile number portability)*

MO *متنقلة المنشأ (Mobile originated)*

MO-LR *طلب تحديد الموقع متنقل المنشأ (Mobile originating location request)*

MO-SMS *خدمة الرسائل القصيرة متنقلة المنشأ (Mobile originated short message service)*

MOHO *تمرير متنقل المنشأ (Mobile originated handover)*

MOS *متوسط درجة الرأي (Mean opinion score)*

MoU *مذكرة تفاهم (Memorandum of understanding)*

MP *بروتوكول الشراكة بين القطاعين العام والخاص متعدد الوصلات (Multi-link PPP)*

MPEG *فريق خبراء الصور المتحركة (Moving Pictures Experts Group)*

MPH *(كيان) الإدارة (المتنقل) - الطبقة المادية [بدائية] ((mobile) Management (entity) – Physical (layer) [primitive])*

MPTY *متعدد الأطراف (Multiparty)*

MRF *وظيفة موارد الوسائط (Media resource function)*

MRP *نقطة الفم المرجعية (Mouth reference point)*

MS *محطة متنقلة (Mobile station)*

MSA *توزيع الرتل الفائق لقناة البثّ المتعدد (MCH subframe allocation)*

MSB *البتّة الأكثر دلالة (Most significant bit)*

MSC *مركز تبديل الاتصالات المتنقلة (Mobile switching centre)*

MSCM *علامة فئة المحطة المتنقلة(Mobile station class mark)*

MSCU *وحدة التحكّم في المحطة المتنقلة (Mobile station control unit)*

MSD *الحد الأقصى لانحطاط الحساسية (Maximum sensitivity degradation)*

MSE بيئة الخدمة MExE *(MExE* *service* *environment)*

MSID *معرف المحطة المتنقلة (Mobile station identifier)*

MSD *الحد الأقصى لانحطاط الحساسية (Maximum sensitivity degradation)*

MSI *معلومات برمجة قناة البثّ المتعدد (MCH scheduling information)*

MSIN *رقم تعرّف هويّة المحطة المتنقلة (Mobile station identification number)*

MSISDN رقم المشترك المتنقل على شبكة ISDN *(Mobile subscriber isdn number)*

MSP *البيانات العامة لمشتركين متعددين (Multiple subscriber profile)*

MSR *نظام اتصالات راديوية متعدد المعايير (Multi-standard radio)*

MSRN *رقم تجوال المحطة المتنقلة (Mobile station roaming number)*

MT *متنقل المنشأ (Mobile terminated)*

*انتهائية متنقلة (Mobile termination)*

MTCH *قناة حركة البثّ المتعدد (Multicast traffic channel)*

MT-LR *طلب تحديد موقع الانتهائية المتنقلة (Mobile terminating location request)*

MT-SMS *خدمة الرسائل القصيرة المنتهية في هاتف متنقل (Mobile terminated short message service)*

MTM *(نداء) من هاتف متنقل إلى هاتف متنقل (Mobile-to-mobile (call))*

MTP *جزء نقل الرسائل (Message transfer part)*

MTP3-B المستوى 3 من جزء نقل الرسائل *(Message transfer part level 3)*

MTU *وحدة النقل القصوى (Maximum transfer unit)*

MU *هامش التكلفة (Mark up)*

MUI *معرّف المستعمل المتنقل (Mobile user identifier)*

MUMS *محطة متنقلة متعددة المستعملين (Multi user mobile station)*

MVNO *مشغّل شبكة متنقلة افتراضية (Mobile virtual network operator)*

N

NACC *تغير الخلية بمساعدة الشبكة (Network assisted cell change)*

NACK *إشعار بعدم الاستلام (Negative acknowledgement)*

NAD *بايت عنوان العقدة (Node address byte)*

NAI *معرّف النفاذ إلى الشبكة (Network access identifier)*

NAS *طبقة عدم النفاذ (Non-access stratum)*

NBAP الجزء التطبيقي للعقدة B *(Node B application part)*

NB *رشقة عادية (Normal burst)*

NCELL *مجاورة (للخلية الحالية القائمة بالخدمة) (Neighbouring (of current serving) cell)*

NBAP الجزء التطبيقي للعقدة B *(Node B application part)*

NBIN *معلمة في تتابع قفز التردد (A parameter in the hopping sequence)*

NCC *شفرة ألوان الشبكة (Network (PLMN) colour code)*

NCH *قناة الإبلاغ (Notification channel)*

NCK *مفتاح التحكّم في الشبكة (Network control key)*

NCP *بروتوكول التحكّم في الشبكة (Network control protocol)*

NDC *الرمز الوطني للمقصد (National destination code)*

NDUB *انشغال المستعمل تحدده الشبكة (Network determined user busy)*

NE *عنصر الشبكة (Network element)*

NEF *وظيفة عنصر الشبكة (Network element function)*

NEHO *تمرير تقيّمه الشبكة (Network evaluated handover)*

NET *شبكة (Network)*

*معيار اتصالات أوروبي (Norme Européenne de Télécommunications)*

NEV *إطلاقاً (Never)*

NF *وظيفة الشبكة (Network function)*

NI-LR *طلب مستحث من الشبكة لتحديد موقع (Network induced location request)*

NIC *توقيت مستقل عن الشبكة (Network independent clocking)*

NITZ *هويّة ومنطقة توقيت الشبكة (Network identity and time zone)*

NM *مدير الشبكة (Network manager)*

NMC *مركز إدارة الشبكة (Network management centre)*

NMR *نتائج قياس الشبكة (Network measurement results)*

NMO *أسلوب تشغيل الشبكة (Network mode of operation)*

NMS *النظام الفرعي لإدارة الشبكة (Network management subsystem)*

NMSI *معرّف المحطة المتنقلة الوطنية (National mobile station identifier)*

NNI *السطح البيني بين الشبكة والعقدة (Network-node interface)*

NO *مشغّل الشبكة (Network operator)*

NP *أداء الشبكة (Network performance)*

NPA *منطقة خطة الترقيم (Numbering plan area)*

NPI *معرّف خطة الترقيم (Numbering plan identifier)*

NRI *معرّف موارد الشبكة (Network resource identifier)*

NRM *نموذج موارد الشبكة (Network resource model)*

NRT *الوقت غير الفعلي (Non-real time)*

NSAP *نقطة النفاذ إلى خدمة الشبكة (Network service access point)*

NSAPI *معرّف نقطة النفاذ إلى خدمة الشبكة (Network service access point identifier)*

NSCK *مفتاح التحكّم في المجموعة الفرعية للشبكة (Network subset control key)*

NSDU *وحدة بيانات خدمة الشبكة (Network service data unit)*

NSS *النظام الفرعي للشبكة (Network sub system)*

Nt *إبلاغ (نقطة النفاذ إلى الخدمة) (Notification (SAP))*

NT *انتهائية الشبكة (Network termination)*

*غير شفاف (Non transparent)*

NTAAB *المجلس الاستشاري لاعتماد النوع الجديد (New Type Approval Advisory Board)*

NTDD *إرسال مزدوج ضيق النطاق بتقسيم الزمن (Narrow-band time division duplexing)*

NUA *نفاذ المستعمل إلى الشبكة (Network user access)*

NUI *المعرّف الوطني للمستعمل/الوحدة USIM (National User/USIM identifier)*

*تعريف هوية مستعمل الشبكة (Network user identification)*

NUP *جزء المستعمل الوطني (National user part (SS7))*

NW *شبكة (Network)*

O

O *اختياري (Optional)*

O&M *العمليات والصيانة (Operations & maintenance)*

OA *نفاذ صادر (محطة المشترك في زمرة مشتركين مغلقة) (Outgoing access (CUG SS))*

OACSU *إقامة النداء خارج البثّ (Off-air-call-set-up)*

OCB *منع النداءات الصادرة داخل زمرة المستعملين المغلقة (Outgoing calls barred within the CUG)*

OCCCH قناة التحكم المشتركة في النفاذ ODMA *(ODMA common control channel)*

OCF *إطار البطاقة المفتوحة (Open card framework)*

OCI *معلومات النداءات الصادرة (Outgoing call information)*

OCNG مولّد ضوضاء قناة النفاذ OFDMA *(OFDMA channel noise generator)*

OCNS محاكي ضوضاء القناة المتعامدة *(Orthogonal channel noise simulation)*

OCT *موقّت النداءات الصادرة (Outgoing call timer)*

OD *تنفيذ اختياري للمشغلين بحسب أهدافهم (Optional for operators to implement for their aim)*

ODB *منع مشغِّل محدد (Operator determined barring)*

ODCCH قناة التحكّم المكرّسة للنفاذ ODMA *(ODMA dedicated control channel)*

ODCH قناة مكرّسة للنفاذ ODMA *(ODMA dedicated channel)*

OLR *تقدير الجهارة الكلية (Overall loudness rating)*

ODMA *نفاذ متعدد محفز بالفرص (Opportunity driven multiple access)*

ODTCH قناة التحكم المكرّسة للنفاذ ODMA *(ODMA dedicated control channel)*

OID *معرّف الكيان (Object identifier)*

OFDM *إرسال متعدد بتقسيم تعامدي للتردد (Orthogonal frequency division multiplex)*

*تعدد الإرسال بتقسيم تعامدي للتردد (Orthogonal frequency division multiplexing)*

OFDMA *نفاذ متعدد بتقسيم تعامدي للتردد (Orthogonal frequency division multiple access)*

OFM *مراقب الخصائص التشغيلية (Operational feature monitor)*

OMC *مركز العمليات والصيانة (Operation and maintenance centre)*

OML *وصلة العمليات والصيانة (Operations and maintenance link)*

OOB *خارج النطاق (Out-of-band)*

OPLMN شبكة PLMN المراقبة من المشغّل *(Operator controlled PLMN (selector list))*

OR *التسيير الأمثل (Optimal routeing)*

ORACH *قناة النفاذ العشوائي بمعمارية الإدارة الموزعة المفتوحة (ODMA random access channel)*

ORLCF *التسيير الأمثل لإحالة نداء متأخر (Optimal routeing for late call forwarding)*

OS *نظام العمليات (Operations system)*

OSA *النفاذ إلى الخدمة المفتوحة (Open service access)*

OSI *التوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (Open system interconnection)*

OSI RM *النموذج المرجعي للتوصيل البيني للأنظمة المفتوحة (OSI reference model)*

OSP *بروتوكول تدفق الثمانيات (Octet stream protocol)*

OSP-IHOSS *بروتوكول تدفق الثمانيات من أجل خدمة تدفق الثمانيات المستضافة على الإنترنت  
(Octet stream protocol for internet hosted octet stream service)*

OTA *عبر الأثير (Over-the-air)*

OTDOA *فارق وقت الوصول المرصود (طريقة تحديد الموقع)  
(Observed time difference of arrival (positioning method))*

OTP *كلمة سرّ لمرة واحدة (One time password)*

OVSF *عامل تمديد متغير متعامد (Orthogonal variable spreading factor)*

P

P-CCPCH *قناة التحكم المادية المشتركة الأولية (Primary common control physical channel)*

P-CPIH *القناة الدليلية المشتركة الأولية (Primary common pilot channel)*

P-RNTI *الهوية المؤقتة لشبكة الاستدعاء الراديوية (Paging RNTI)*

P-TMSI *الهوية المؤقتة للمشترك في الخدمة المتنقلة بأسلوب الرزم (Packet TMSI)*

PA *مضخّم القدرة (Power amplifier)*

PAPR *نسبة القدرة الذروية إلى المتوسطة (Peak-to-average power ratio)*

PABX *بدّالة فرعية أوتوماتية خاصة (Private automatic branch exchange)*

PACCH *قناة التحكم المصاحبة بأسلوب الرزم (Packet associated control channel)*

PAD *مجمِّع/مفكِّك الرزم (Packet assember/disassembler)*

PAGCH *قناة منح النفاذ بأسلوب الرزم (Packet access grant channel)*

PAP *بروتوكول الاستيقان من كلمة السرّ (Password authentication protocol)*

PAR *نسبة الذروة إلى المتوسط (Peak to average ratio)*

PB *نطاق التمرير (Pass band)*

PBID *معرّف هويّة دليل الهاتف (Phonebook identifier)*

PBCCH *قناة تحكم إذاعية بأسلوب الرزم (Packet broadcast control channel)*

PBCH *قناة البثّ المادية (Physical broadcast channel)*

PBP *تواتر كتل الاستدعاء الراديوي (Paging block periodicity)*

PBX *بدّالة فرعية خاصة (Private branch exchange)*

PC *التحكم في القدرة (Power control)*

*حاسوب شخصي (Personal computer)*

PCB *بايت التحكم بالبروتوكول (Protocol control byte)*

PCCC *شفرة تلافيفية متسلسلة متوازية (Parallel concatenated convolutional code)*

PCCCH *قناة التحكم المشتركة بالرزم (Packet common control channel)*

PCCH *قناة التحكم في الاستدعاء الراديوي (Paging control channel)*

PCDE *الخطأ الأقصى في ميدان الشفرة (Peak code domain error)*

PCell *خلية أولية (Primary cell)*

PCFICH *قناة التحكم المادي بمؤشر النسق (Physical control format indicator channel)*

PCG *فريق تنسيق المشروع (Project co-ordination group)*

PCH *قناة الاستدعاء الراديوي (Paging channel)*

PCK *مفتاح التحكم بالشخصنة (Personalisation control key)*

PCM *تشكيل الشفرة النبضي (Pulse code modulation)*

PCMCIA *الرابطة الدولية لبطاقات ذاكرة الحاسوب الشخصي  
(Personal Computer Memory Card International Association)*

PCPCH *القناة المادية للرزمة المشتركة (Physical common packet channel)*

PCS *نظام اتصالات شخصية (Personal communication system)*

PCU *وحدة تحكم بأسلوب الرزم (Packet control unit)*

PD *مميّز البروتوكول (Protocol discriminator)*

*قناة عمومية (Public data)*

PDCCH *قناة التحكم المادية في الوصلة الهابطة (Physical downlink control channel)*

PDCP *قناة رزم البيانات (Packet data channel)*

PDCH *تواتر كتل الاستدعاء الراديوي (Paging block periodicity)*

PDH *تراتب رقمي شبه متزامن (Plesiochronous digital hierarchy)*

PDN *شبكة عمومية لنقل البيانات (Public data network)*

*شبكة رزم البيانات (Packet data network)*

PDP *بروتوكول رزم البيانات (Packet data protocol)*

PDSCH *القناة المادية المتقاسمة في الوصلة الهابطة (Physical downlink shared channel)*

PDTCH *قناة حركة رزم البيانات (Packet data traffic channel)*

PDU *وحدة بيانات البروتوكول (Protocol data unit)*

PG *كسب المعالجة(Processing gain)*

PH *معالج الرزم (Packet handler)*

*(طبقة) مادية (Physical (layer))*

PHF *وظيفة معالج الرزم (Packet handler function)*

PHI *السطح البيني لمعالج الرزم (Packet handler interface)*

PHICH *قناة مؤشر الطلب الأوتوماتي الهجين للتكرار في الطبقة المادية  
(PHysical hybrid-ARQ indicator channel)*

PHS *نظام هاتفي محمول شخصي (Personal handyphone system)*

PHY *طبقة مادية (Physical layer)*

PhyCH *قناة مادية (Physical channel)*

PI *مبيِّن الاستدعاء الراديوي (Page indicator)*

*مبيِّن التقديم (Presentation indicator)*

PICH *قناة مبيِّن الاستدعاء الراديوي (Page indicator channel)*

PICS *بيان مطابقة تنفيذ البروتوكول (Protocol implementation conformance statement)*

PID *تحديد هوية الرزم (Packet identification)*

PIN *رقم تعريف شخصي (Personal identification number)*

PIXT *معلومات إضافية عن تنفيذ البروتوكول لأغراض الاختبار  
(Protocol implementation extra information for testing)*

PKCS *معايير تجفير المفاتيح العمومية (Public-key cryptography standards)*

PL *لغات مفضّلة (Preferred languages)*

PLMN *شبكة متنقلة برّية عمومية (Public land mobile network)*

PMCH *قناة البث المتعدد المادية (Physical multicast channel)*

PMD *معتمد على الوسائط المادية (Physical media dependent)*

PMI *مبيِّن مصفوفة التشفير المسبق (Precoding matrix indicator)*

PN *شبه ضوضاء (Pseudo noise)*

PNE *تقديم المعايير الأوروبية (Présentation des Normes Européennes)*

PNP *خطة ترقيم خاصة (Private numbering plan)*

POI *نقطة التوصيل البيني (في الشبكة PSTN) (Point of interconnection (with PSTN))*

PoR *برهان على التلقي (Proof of receipt)*

POTS *خدمة المهاتفة التقليدية القديمة (Plain old telephony service)*

P-P *من نقطة إلى نقطة (Point-to-point)*

PPCH *قناة استدعاء راديوي بأسلوب الرزم (Packet paging channel)*

PPE *كيان الإجراءات البدائية (Primitive procedure entity)*

PPF *علم مواصلة الاستدعاء الراديوي (Paging proceed flag)*

PPM *أجزاء بالمليون (Parts per million)*

PPP *بروتوكول من نقطة إلى نقطة (Point-to-point protocol)*

PPS *اختيار البروتوكول والمعلمات (إجابة على ATR)  
(Protocol and parameter select (response to the ATR))*

PRACH *قناة النفاذ العشوائي المادية (Physical random access channel)*

*قناة النفاذ العشوائي بأسلوب الرزم (Packet random access channel)*

PRB *كتلة الموارد المادية (Physical resource block)*

PrefCUG *زمرة مستعملين مغلقة تفضيلية (Preferential CUG)*

PRS *الإشارة المرجعية لتحديد الموقع (Positioning reference signal)*

PS *تبديل الرزم (Packet switched)*

*احتمال الموقع (Location probability)*

PSC *شفرة التزامن الأولية (Primary synchronisation code)*

*برمجة الرزم (Packet scheduling)*

PSCH *القناة المادية المتقاسمة (Physical shared channel)*

PSE *بيئة الخدمة الشخصية (Personal service environment)*

PSPDN *شبكة عمومية لنقل البيانات بتبديل الرزم (Packet switched public data network)*

PSTN *شبكة هاتفية بتبديل الرزم (Packet switched telephone network)*

PTCCH *قناة التحكم بالتوقيت المسبق للرزم (Packet timing advance control channel)*

PTM *من نقطة إلى عدة نقاط (Point-to-multipoint)*

PTM-G *مهاتفة المجموعات من نقطة إلى عدة نقاط (PTM group call)*

PTM-M *بث متعدد من نقطة إلى عدة نقاط (PTM multicast)*

PT-P *من نقطة إلى نقطة (Point-to-point)*

PU *وحدة الحمولة النافعة (Payload unit)*

PUCCH *قناة التحكم المادية في الوصلة الصاعدة (Physical uplink control channel)*

PUCT *جدول الأسعار بوحدات العملات (Price per unit currency table)*

PUK *مفتاح فك رقم التعريف الشخصي (PIN unblocking key)*

PUSCH *القناة المادية المتقاسمة في الوصلة الصاعدة (Physical uplink shared channel)*

PVC *دارة افتراضية دائمة (Permanent virtual circuit)*

PW *كلمة السرّ (Password)*

PWS *نظام إنذار عام (Public warning system)*

Q

QA *المكيّف Q (Q (Interface) – Adapter)*

QAF *وظيفة المكيّف Q (Q – Adapter function)*

QAM *تشكيل اتساعي تربيعي (Quadrature amplitude modulation)*

QCI *معرّف هوية فئة نوعية الخدمة (QoS class identifier)*

QoS *نوعية الخدمة (Quality of service)*

QPSK *تشكيل تربيعي بزحزحة الطور (Quadrature (quaternary) phase shift keying)*

QZSS *النظام الساتلي شبه السمتي (Quasi-zenith satellite system)*

R

R *قيمة تخفيض القدرة الراديوية التي تبثها المحطة المتنقلة بالنسبة لقدرة الخرج القصوى لأعلى فئة من القدرة في المحطة المتنقلة (Value of reduction of the MS transmitted RF power relative to the maximum allowed output power of the highest power class of MS (A))*

R-APDU *استجابة وحدة بيانات بروتوكول التطبيق (Response APDU l)*

R-Block *كتلة جهوزية الاستقبال (Receive-ready block)*

R-PDCCH *قناة التحكم المادية للترحيل في الوصلة الهابطة (Relay physical downlink control channel)*

R-SGW *بوابة تشوير التجوال (Roaming signalling gateway)*

R-TPDU *استجابة وحدة بيانات بروتوكول النقل (Response TPDU)*

R99 الإصدار 1999 *(Release 1999)*

RA *منطقة التسيير (Routing area)*

*حقل معلومات طلب الأسلوب العشوائي (Random mode request information field)*

RA-RNTI *الهوية المؤقتة للشبكة الراديوية للنفاذ العشوائي (Random access RNTI)*

RAB *القناة الحاملة للنفاذ العشوائي (Radio access bearer)*

*رشقة النفاذ العشوائي (Random access burst)*

RAC *رمز منطقة التسيير (Routing area code)*

RACH *قناة النفاذ العشوائي (Random access channel)*

RADIUS *خدمة الاستيقان عن بُعد للمستعملين الداخلين (Remote authentication dial in user service)*

RAI *هويّة منطقة التسيير (Routing area identity)*

RAN *شبكة النفاذ الراديوي (Radio access network)*

RANAP *الجزء التطبيقي لشبكة النفاذ الراديوي (Radio access network application part)*

RAND *رقم عشوائي (يستعمل للاستيقان) (RANDom number (used for authentication))*

RAT *تكنولوجيا النفاذ الراديوي (Radio access technology)*

RAU *تحديث منطقة التسيير (Routing area update)*

RB *قناة حاملة راديوية (Radio bearer)*

RBC *تحكم في القناة الحاملة الراديوية (Radio bearer control)*

RBER *نسبة خطأ البتّات المتبقية (Residual bit error ratio)*

RDF *نسق وصف الموارد (Resource description format)*

RDI *معلومات رقمية مقيّدة (Restricted digital information)*

RE *عنصر الموارد (Resource element)*

REC *توصية (Recommendation)*

REG *مجموعة عناصر الموارد (Resource element group)*

REJ *رفض (Reject(ion))*

REL *تحرير (Release)*

Rel-4 الإصدار 4 *(Release 4)*

Rel-5 الإصدار 5 *(Release 5)*

REQ *طلب (Request)*

RES *استجابة المستعمِل (User response)*

*استجابة بتوقيع من 64 بتة تمثل نتيجة الوظيفة f2 في الإجراء 3G AKA  
(64-bit signed response that is the output of the function f2 in a 3G AKA)*

RET *الإمالة الكهربائية عن بُعد (Remote electrical tilting)*

RETAP *الجزء التطبيقي للإمالة الكهربائية عن بُعد (Remote electrical tilting application part)*

RF *تردد راديوي (Radio frequency)*

RFC *طلب التعليقات (Request for comments)*

*قناة التردد الراديوي (Radio frequency channel)*

RFCH *قناة التردد الراديوي (Radio frequency channel)*

RFE *الهوية الوظيفية للتسيير (Routing functional identity)*

RFN عدد مخفّض لأرتال TDMA *(Reduced TDMA frame number)*

RFU *يُحفظ لاستعماله لاحقاً (Reserved for future use)*

RI *بيان الرتبة (Rank indication)*

RIM *إدارة معلومات شبكة النفاذ الراديوي (RAN information management)*

RL *وصلة راديوية (Radio link)*

RLC *التحكم في الوصلة الراديوية (Radio link control)*

RLCP *بروتوكول التحكم في الوصلة الراديوية (Radio link control protocol)*

RLP *بروتوكول الوصلة الراديوية (Radio link protocol)*

RLR *تقدير جهارة المستقبِل (Receiver loudness rating)*

RLS *مجموعة الوصلات الراديوية (Radio link set)*

RMS *(قيمة) جذر متوسط التربيع (Root mean square (value))*

RN *عقدة ترحيل (Relay node)*

RNC *مراقب الشبكة الراديوية (Radio network controller)*

RNL *طبقة الشبكة الراديوية (Radio network layer)*

RNS *النظام الفرعي للشبكة الراديوية (Radio network subsystem)*

RNSAP *الجزء التطبيقي للنظام الفرعي للشبكة الراديوية (Radio network subsystem application part)*

RNTABLE جدول من 128 عدداً صحيحاً في تتابع قفز التردد *(Table of 128 integers in the hopping sequence)*

RNTI *الهوية المؤقتة للشبكة الراديوية (Radio network temporary identity)*

ROHC *ضغط الرأسية المتين (Robust header compression)*

RPLMN *شبكة متنقلة برّية عمومية مسجلة (Registered public land mobile network)*

RPOA *وكالة تشغيل خاصة معترف بها (Recognised private operating agency)*

RR *موارد راديوية (Radio resources)*

RRC *التحكم في الموارد الراديوية (Radio resource control)*

RRM *إدارة الموارد الراديوية (Radio resource management)*

RS *رمز مرجعي (Reference symbol)*

RSA *خوارزمية تجفير ريفست وشامير وآدلمان (Algorithm invented by Rivest, Adleman and Shamir)*

RSCP *قدرة شفرة الإشارة المستقبَلة (Received signal code power)*

RSE *كيان نظام راديوي (Radio system entity)*

RSL *وصلة تشوير راديوية (Radio signalling link)*

RSRQ *نوعية الإشارة المرجعية المستقبَلة (Reference signal received quality)*

RSSI *مبيّن شدة الإشارة المستقبَلة (Received signal strength indicator)*

RST *إعادة الضبط (Reset)*

RSTD *الفارق الزمني للإشارة المرجعية (Reference signal time difference)*

RSVP *بروتوكول حجز الموارد (Resource reservation protocol)*

RSZI *هوية مناطق الاشتراك الإقليمية (Regional subscription zone identity)*

RT *الوقت الفعلي (Real time)*

RTE *محاكي المطراف البعيد (Remote terminal emulator)*

RTP *بروتوكول الوقت الفعلي (Real time protocol)*

RU *وحدة الموارد (Resource unit)*

RWB *استبانة عرض النطاق (Resolution bandwidth)*

RX *استقبال (Receive)*

RXLEV *مستوى الإشارة المستقبَلة (Received signal level)*

RXQUAL *نوعية الإشارة المستقبَلة (Received signal quality)*

S

S1AP *بروتوكول تطبيق معلومات النظام (S1 application protocol)*

S1-MME *معلومات النظام لمستوى التحكم (S1 for the control plane)*

S1-U *معلومات النظام لمستوى المستعمل (S1 for the user plane)*

S-Block *كتلة إشرافية (Supervisory block)*

S-CCPCH *قناة التحكم المادية المشتركة الثانوية (Secondary common control physical channel)*

S-CPICH *القناة الدليلية المشتركة الثانوية (Secondary common pilot channel)*

S-CSCF *وظيفة التحكم بمخدّم النداء القائم بالخدمة (Serving CSCF)*

S-GW *بوابة الخدمة (Serving gateway)*

S-RNTI *الهوية المؤقتة للشبكة الراديوية المراقِبة (SRNC radio network temporary identity)*

S-TMSI *المعرّف المؤقت للمحطة المتنقلة SAE (SAE temporary mobile station identifier)*

SAAL *طبقة تكييف أسلوب النقل المتزامن للتشوير (Signalling ATM adaptation layer)*

SABM *إنشاء أسلوب متوازن غير متزامن (Set asynchronous balanced mode)*

SACCH *قناة التحكم المصاحبة البطيئة (Slow associated control channel)*

SACCH/C4 *قناة التحكم المصاحبة البطيئة/ قناة تحكم متخصصة مستقلة/4  
(Slow associated control channel/SDCCH/4)*

SACCH/C8 *قناة التحكم المصاحبة البطيئة/ قناة تحكم متخصصة مستقلة/8  
(Slow associated control channel/SDCCH/8)*

SACCH/T *قناة التحكم المصاحبة البطيئة/قناة الحركة (Slow associated control channel/traffic channel)*

SACCH/TF *قناة التحكم المصاحبة البطيئة/ قناة الحركة بكامل المعدل  
(Slow associated control channel/Traffic channel full rate)*

SACCH/TH *قناة التحكم المصاحبة البطيئة/قناة الحركة بنصف المعدل  
(Slow associated control channel/Traffic channel half rate)*

SAD *عنوان المصدر (Source address)*

SAE *تطور معمارية النظام (System architecture evolution)*

SAP *نقطة النفاذ إلى الخدمة (Service access point)*

SAPI *معرّف هوية نقطة النفاذ إلى الخدمة (Service access point identifier)*

SAR *التقطيع وإعادة التجميع (Segmentation and reassembly)*

SAT *مجموعة أدوات تطبيق وحدة هوية المشترك (SIM application toolkit)*

SB *رشقة التزامن (Synchronization burst)*

SBAS *نظام تعزيز محمول على متن السواتل (Space based augmentation system)*

SBLP *سياسة محلية قائمة على الخدمات (Service based local policy)*

SBSC *مراقب المحطة القاعدة القائمة بالخدمة (Serving base station controller)*

SBSS النظام الفرعي للمحطة القائمة بالخدمة *(Serving base station subsystem)*

SC *مركز الخدمة (Service centre (used for SMS))*

*رمز الخدمة (Service code)*

SC-FDMA *نفاذ متعدد بتقسيم تردد الموجة الحاملة (Single-carrier frequency division multiple access)*

SCCH *قناة التحكم بالتزامن (Synchronisation control channel)*

SCCP *النظام الفرعي للتحكم بتوصيلات التشوير (Signalling connection control part)*

SCell *خلية ثانوية (Secondary cell)*

SCF *وظيفة التحكم بالخدمة (في سياق الشبكة الذكية)، ميزة قدرات الخدمة (في سياق البيئة المن‍زلية الافتراضية/النفاذ إلى الخدمة المفتوحة) (Service control function (IN context), service capability feature (VHE/OSA context))*

SCH *قناة التزامن (Synchronisation channel)*

SCI *دخل مراقب من المشترك (Subscriber controlled input)*

SCN *رقم القناة الفرعية (Sub-channel number)*

SCP *نقطة التحكم بالخدمة (Service control point)*

SCTP *بروتوكول نقل مشترك بسيط (S common transport protocol)*

SCUDIF *تعديل الخدمة (Service change and UDI/RDI fallback)*

SDCCH *قناة تحكم متخصصة مستقلة (Stand-alone dedicated control channel)*

SDH *تراتب رقمي متزامن (Synchronous digital hierarchy)*

SDL *لغة الوصف والتوصيف (Specification description language)*

SDMA *نفاذ متعدد بتقسيم مكاني (Spatial division multiple access)*

SDN *رقم مراقمة الخدمة (Service dialling number)*

SDP *بروتوكول كشف الخدمة (متعلق ببلوتوث) (Service discovery protocol (Bluetooth related))*

*بروتوكول وصف الدورة (Session description protocol)*

SDT *أداة تطوير لغة الوصف والتوصيف (SDL development tool)*

SDU *وحدة بيانات الخدمة (Service data unit)*

SE *بيئة الأمن (Security environment)*

*كيان الإرسال (Sending entity)*

*كيان الدعم (Support entity)*

SEF *وظيفة كيان الدعم (Support entity function)*

SET *مطراف قائم على الموقع الآمن لمستوى المستعمل (SUPL enabled terminal)*

SF *عامل التمديد (Spreading factor)*

SFH *قفزات تردد بطيئة (Slow frequency hopping)*

SFI *معرّف هوية مختصر للملف الأولي (Short EF identifier)*

SFN *رقم رتل النظام (System frame number)*

SGSN عقدة دعم النظام GPRS القائمة بالخدمة *(Serving GPRS support node)*

SHCCH *قناة التحكم في القناة المتقاسمة (Shared channel control channel)*

SI *مبيّن الفرز (Screening indicator)*

*التشغيل البيني للخدمة (Service interworking)*

*معلومات إضافية (Supplementary information (SIA = Supplementary information A))*

*معلومات النظام (System information)*

SI-RNTI *الهوية المؤقتة للشبكة الراديوية لمعلومات النظام (System Information RNTI)*

SIB *كتلة معلومات النظام (System information block)*

SIC *قدرات تنفيذ الخدمة (Service implementation capabilities)*

SID *واصف الصمت (Silence descriptor)*

SIM وحدة هوية المشترك في النظام GSM *(GSM subscriber identity module)*

SIP *بروتوكول استهلال الدورة (Session initiated protocol)*

SIPTO *تفريغ حركة بروتوكول إنترنت مختارة (Selected IP traffic offload)*

SIR *نسبة الإشارة إلى التداخل (Signal-to-interference ratio)*

SLA *اتفاق مستوى الخدمة (Service level agreement)*

SLP *منصة المواقع SUPL (Supl location platform)*

SLPP *البيانات العامة لخصوصية خدمات موقع المشترك (Subscriber LCS privacy profile)*

SLR *تصنيف الجهارة عند الإرسال (Send loudness rating)*

SLTM *رسالة اختبار وصلة التشوير (Signalling link test message)*

SM *إدارة الدورة (Session management)*

*رسالة قصيرة (Short message)*

SMDS *خدمة تبديلية لنقل عدة ميغابت من البيانات (Switched multimegabit data service)*

SME *كيان رسالة قصيرة (Short message entity)*

SMG *مجموعة متنقلة خاصة (Special mobile group)*

SMI *بنية معلومات الإدارة (Structure of management information (RFC 1155))*

SMLC *مركز تحديد موقع المتنقل القائم بالخدمة (Serving mobile location centre)*

SMS *خدمة الرسائل القصيرة (Short message service)*

SMS-CB *خدمة الرسائل القصيرة وبثّ الخلايا (SMS cell broadcast)*

SMS-PP *خدمة الرسائل القصيرة/من نقطة إلى نقطة (Short message service/Point-to-point)*

SMS-SC *خدمة الرسائل القصيرة - مركز الخدمة (Short message service - service centre)*

Smt *مطراف الرسائل القصيرة (Short message terminal)*

SN *رقم تسلسلي (Serial number)*

*الشبكة القائمة بالخدمة (Serving network)*

*رقم التتابع (Sequence number)*

*رقم المشترك (Subscriber number)*

SNDCP *بروتوكول التقارب المعتمد على الشبكة الفرعية (Sub-network dependent convergence protocol)*

SNMP *بروتوكول إدارة الشبكات البسيطة (Simple network management protocol)*

SNR *رقم التتابع (Serial number)*

*نسبة الإشارة إلى الضوضاء (Signal-to-noise ratio)*

SOA *إلغاء النفاذ الصادر (Suppress outgoing access (CUG SS))*

SoLSA *دعم منطقة خدمة محدّدة الموقع (Support of localised service area)*

SON *شبكات ذاتية التنظيم (Self organizing networks)*

SoR *تجوال موجّه (Steering of roaming)*

SP *نقطة التبديل (Switching point)*

*مقدّم الخدمة (Service provider)*

SPC *رمز نقطة التشوير (Signalling point code)*

*إلغاء زمرة مستعملين مغلقة تفضيلية (Suppress preferential CUG)*

SPCK *مفتاح التحكم بمقدّم الخدمة (Service provider control key)*

SPI *بيان معلمات الأمن (Security parameters indication)*

SQN *رقم التتابع (Sequence number)*

SR *طلب الجدولة (Scheduling request)*

SRB *القناة الحاملة الراديوية للتشوير (Signalling radio bearer)*

SRES *إجابة موقّعة (قيمة استيقان تعيدها الوحدة SIM أو USIM في الجيل الثاني لاتفاق الاستيقان والمفتاح (Signed response (authentication value returned by the SIM or by the USIM in 2G AKA)*

SRNC *مراقب الشبكة الراديوية القائم بالخدمة (Serving radio network controller)*

SRNS *النظام الفرعي للشبكة الراديوية القائمة بالخدمة (Serving RNS)*

SRS *إشارة سبر مرجعية (Sounding reference signal)*

SS *خدمة تكميلية (Supplementary service)*

*نظام المحاكاة (System simulator)*

SS7 *نظام التشوير رقم 7 (Signalling System No. 7)*

SSC *شفرة التزامن الثانوية (Secondary synchronisation code)*

*سلسلة مراقبة خدمة تكميلية (Supplementary service control string)*

SSCOP *بروتوكول موجّه للتوصيل خاص بالخدمة (Service specific connection oriented protocol)*

SSCF *وظيفة تنسيق خاصة بالخدمة (Service specific co-ordination function)*

SSCF-NNI *وظيفة تنسيق خاصة بالخدمة - السطح البيني لعقدة الشبكة  
(Service specific coordination function – Network node interface)*

SSCS *الطبقة الفرعية للتقارب الخاص بالخدمة (Service specific convergence sublayer)*

SSDT *الإرسال بتنوّع انتقاء الموقع (Site selection diversity transmission)*

SSE *كيانات خاصة بالخدمة (Service specific entities)*

SSF *وظيفة تبديل الخدمة (Service switching function)*

SSN *رقم النظام الفرعي (Sub-system number)*

SSSAR *الطبقة الفرعية للتقطيع والتجميع الخاص بالخدمة  
(Service specific segmentation and re-assembly sublayer)*

STC *محوّل نقل التشوير (Signalling transport converter)*

STMR *تقدير حجب النغمة الجانبية (Sidetone masking rating)*

STP *نقطة نقل التشوير (Signalling transfer point)*

STTD *تنوّع الإرسال في المكان والزمان (Space time transmit diversity)*

SuM *إدارة الاشتراكات (Subscription management)*

SUPL *موقع آمن لمستوى المستعمل (Secure user plane location)*

SV *مركبة الفضاء (Space vehicle)*

SVC *دارة افتراضية تبديلية (Switched virtual circuit)*

SVN *رقم إصدار البرنامج (Software version number)*

SW *كلمة الحالة (Status word)*

*برمجيات (Software)*

SW1/SW2كلمة الحالة 1/ كلمة الحالة 2 *(Status Word 1/Status Word 2)*

T

T-SWG *بوابة تشوير النقل (Transport signalling gateway)*

T *مؤقِّت (Timer)*

*شفّاف (Transparent)*

*النوع فقط (Type only)*

TA *تكييف المطراف (Terminal adaptation)*

*تقدّم التوقيت (Timing advance)*

*منطقة التتبّع (Tracking area)*

*تكييف المطراف (Terminal adaptation)*

TAC *شفرة اعتماد النوع (Type approval code)*

TAF *وظيفة تكييف المطراف (Terminal adaptation function)*

TAR *مرجع تطبيقات مجموعة الأدوات (Toolkit application reference)*

TB *كتلة النقل (Transport block)*

TBD *يحدد لاحقاً (To be defined)*

TBF *تدفق مؤقت لكتل البيانات (Temporary block flow)*

TBR *الأساس التقني للتنظيم (Technical basis for regulation)*

TC *قدرات التعامل (Transaction capabilities)*

*محوّل الشفرة (Transcoder)*

*تقارب الإرسال (Transmission convergence)*

TCH *قناة الحركة (Traffic channel)*

TCH/F *قناة الحركة بكامل المعدل (A full rate TCH)*

TCH/F2,4 قناة بيانات بكامل المعدل (kbit/s 2,4 ≥) *(A full rate data TCH (≤ 2,4 kbit/s))*

TCH/F4,8 قناة بيانات بكامل المعدل (4,8 kbit/s) *(A full rate data TCH (4,8 kbit/s))*

TCH/F9,6 قناة بيانات بكامل المعدل (9,6 kbit/s) *(A full rate data TCH (9,6 kbit/s))*

TCH/FS *قناة تحادث بكامل المعدل (A full rate speech TCH)*

TCH/H *قناة الحركة بنصف المعدل (A half rate TCH)*

TCH/H2,4 قناة بيانات بنصف المعدل (kbit/s 2,4 ≥) *(A half rate data TCH (≤ 2,4 kbit/s)*

TCH/H4,8 قناة بيانات بنصف المعدل (kbit/s 4,8) *(A half rate data TCH (4,8 kbit/s))*

TCH/HS *قناة تحادث بنصف المعدل (A half rate speech TCH)*

TC-TR *التقرير التقني للجنة التقنية (Technical Committee Technical Report)*

TCI *السطح البيني للتحكم في المرسل المستقبل (Transceiver control interface)*

TCP *بروتوكول التحكم في الإرسال (Transmission control protocol)*

TD-CDMA *نفاذ متعدد بتقسيم الشفرة وتقسيم الزمن (Time division-code division multiple access)*

TDD *إرسال مزدوج بتقسيم الزمن (Time division duplex (ing))*

TDMA *نفاذ متعدد بتقسيم الزمن (Time division multiple access)*

TDoc *وثيقة مؤقتة (Temporary document)*

TE *تجهيزات طرفية (Terminal equipment)*

TE9 *تجهيزات طرفية من النوع 9 (اللجنة التقنية الفرعية للمعهد الأوروبي لمعايير الاتصالات)  
(Terminal equipment 9 (ETSI sub-technical committee))*

Tei *معرّف هوية النقطة الطرفية للمطراف (Terminal endpoint identifier)*

TEID *معرّف هوية النقطة الطرفية للنفق (Tunnel end point identifier)*

TF *نسق النقل (Transport format)*

TFA *النقل مسموح (Transfer allowed)*

TFC *توليفة أنساق النقل (Transport format combination)*

TFCI *مبيّن توليفة أنساق النقل (Transport format combination indicator)*

TFCS *مجموعة توليفات أنساق النقل (Transport format combination set)*

TFI *مبيّن أنساق النقل (Transport format indicator)*

*الهوية المؤقتة للتدفّق (Temporary flow identity)*

TFIN *مبيّن نسق النقل (Transport format indicator)*

TFP *النقل محظور (Transfer prohibited)*

TFS *مجموعة أنساق النقل (Transport format set)*

TFT *نموذج معياري لتدفق الحركة (Traffic flow template)*

TI *معرّف هوية المعاملات (Transaction identifier)*

TLLI *الهوية المؤقتة للوصلة المنطقية (Temporary logical link identity)*

TLM كلمة TeLeMetry (القياس عن بُعد) *(TeLeMetry word)*

TLS *أمن طبقة النقل (Transport layer security)*

TLV *الوسم والطول والقيمة (Tag length value)*

TM *إدارة الاتصالات (Telecom management)*

*أسلوب شفّاف (Transparent mode)*

TMA *الهوية المؤقتة لمشترك متنقل (Tower mounted amplifier)*

TMAAP *جزء تطبيق المضخّم المركّب على برج (Tower mounted amplifier application part)*

TMF *منتدى إدارة الاتصالات (Telecom Management Forum)*

TMSI *الهوية المؤقتة للمشترك في الخدمة المتنقلة (Temporary mobile subscriber identity)*

TN *عقدة انتهائية (Termination node)*

*رقم الفجوة الزمنية (Timeslot number)*

TNL *طبقة شبكة النقل (Transport network layer)*

TO *خريطة عمليات الاتصالات (Telecom operations map)*

TOA *وقت الوصول (Time of arrival)*

TON *نوع الرقم (Type of number)*

TP *الطرف الثالث (Third party)*

TPC *التحكم بقدرة الإرسال (Transmit power control)*

TPDU *وحدة بيانات بروتوكول النقل (Transfer protocol data unit)*

TR *تقرير تقني (Technical report)*

TRAU *وحدة تحويل الشفرات وتكييف المعدل (Transcoder and rate adapter unit)*

TrCH *قناة النقل (Transport channel)*

TRX *المرسل المستقبل (Transceiver)*

TS *مواصفة تقنية (Technical specification)*

*خدمة عن بُعد (Teleservice)*

*فجوة زمنية (Time slot)*

TSC *شفرة تتابع التهيئة (Training sequence code)*

TSDI *السطح البيني لجهاز إرسال واستقبال الكلام والبيانات (Transceiver speech & Data interface)*

TSG *فريق المواصفات التقنية (Technical Specification Group)*

TSTD *تنوّع الإرسال بتبديل الزمن (Time switched transmit diversity)*

TTCN *الترميز المختلط على شكل شجرة وجداول (Tree and tabular combined notation)*

TTI *الفترة الزمنية للإرسال (Transmission timing interval)*

TUP *جزء المستعمل في الخدمات الهاتفية (Telephone user part (SS7))*

TV *النوع والقيمة (Type and value)*

TX *إرسال (Transmit)*

TXPWR *قدرة الإرسال (TRANSMIT PoWeR; Tx power level in the MS\_TXPWR\_REQUEST and MS\_TXPWR\_CONF parameters)*

U

U-plane *مستوى المستعمل (User plane)*

U-RNTI *الهوية المؤقتة لشبكة النفاذ الراديوي UTRAN (UTRAN radio network temporary identity)*

UARFCN *رقم قناة ذات تردد راديوي مطلق في النفاذ الراديوي الأرضي العالمي  
 UTRA absolute radio frequency channel number)*

UARFN *رقم التردد الراديوي المطلق في النفاذ الراديوي الأرضي العالمي  
(UTRA absolute radio frequency number)*

UART *المستقبل/المرسل العالمي اللامتزامن (Universal asynchronous receiver and transmitter)*

UCS2 *المجموعة الثانية من السمات العالمية (Universal character set 2)*

UDD *بيانات تأخير غير مقيّد (Unconstrained delay data)*

UDI *معلومات رقمية غير مقيدة (Unrestricted digital information)*

UDP *بروتوكول وحدة نقل بيانات المستعمل (User datagram protocol)*

UDUB *تحديد المستعمل أن المستعمل المطلوب مشغول (User determined user busy)*

UDCH *قناة مكرّسة في مستوى المستعمل (User-plane dedicated channel)*

UE *تجهيز المستعمل (User equipment)*

UER تجهيز مستعمل مع مرحل ODMA مفعّل *(User equipment with ODMA relay operation enabled)*

UEM *قناع البث غير المطلوب في نطاق التشغيل (Operating band unwanted emissions mask)*

UI *السطح البيني للمستعمل (User interface)*

*(رتل) معلومات غير مرقمة (Unnumbered information (Frame))*

UIA *خوارزمية السلامة من الجيل الثالث (3G integrity algorithm)*

UIC *الاتحاد الدولي لسكك الحديد (Union Internationale des Chemins de Fer)*

UL *الوصلة الصاعدة (وصلة عكسية) (Uplink (reverse link))*

UL-SCH *القناة المتقاسمة في الوصلة الصاعدة (Uplink shared channel)*

UM *أسلوب عدم الإشعار بالاستلام (Unacknowledged mode)*

UML *لغة النمذجة الموحّدة (Unified modelling language)*

UMS *مخدّم تنقلية المستعمل (User mobility server)*

UMSC *مركز تبديل الخدمات المتنقلة في النظام UMTS (UMTS mobile services switching centre)*

UMTS *نظام الاتصالات المتنقلة العالمية (Universal mobile telecommunications system)*

UNI *السطح البيني المستعمل-الشبكة (User-network interface)*

UP مستوى المستعمل *(User plane)*

UPCMI *السطح البيني لتشكيل الشفرة النبضي الموحّد (13 بتة) (Uniform PCM interface (13-bit))*

UPE *كيان مستوى المستعمل (User plane entity)*

UPD *محدّث (Up-to-date)*

UpPTS *الفجوة الزمنية الدليلية للوصلة الصاعدة (Uplink pilot timeslot)*

UPT *الاتصالات الشخصية العالمية (Universal personal telecommunication)*

URA *منطقة تسجيل المستعمل (User registration area)*

*منطقة تسجيل شبكة النفاذ الراديوي العالمي المتطورة (UTRAN registration area)*

URAN *شبكة نفاذ راديوي لنظام الاتصالات المتنقلة العالمية (UMTS radio access network)*

URB *القناة الحاملة الراديوية للمستعمل (User radio bearer)*

URI *معرّف الموارد الموحّد (Uniform resource identifier)*

URL *موقع الموارد الموحّد (Uniform resource locator)*

USAT *مجموعة أدوات تطبيق وحدة تعرّف هوية المشترك العالمية (USIM application toolkit)*

USB *الناقل التسلسلي الشامل (Universal serial bus)*

USC *قدرات الخدمة في تجهيز المستعمل (UE service capabilities)*

USCH *القناة المتقاسمة في الوصلة الصاعدة (Uplink shared channel)*

USF *علم الحالة للوصلة الصاعدة (Uplink state flag)*

USIM *وحدة هوية المشترك العالمية (Universal subscriber identity module)*

USSD *بيانات الخدمات التكميلية غير المنظمة (Unstructured supplementary service data)*

UT *التوقيت العالمي (Universal time)*

UTRA *النفاذ الراديوي للأرض العالمي (Universal terrestrial radio access)*

UTRAN *شبكة النفاذ الراديوي للأرض العالمي (Universal terrestrial radio access network)*

UUI *معلومات من مستعمل إلى مستعمل (User-to-user information)*

UUS طبقة Uu *(Uu stratum)*

*تشوير من مستعمل إلى مستعمل (User-to-user signalling)*

V

V *القيمة فقط (Value only)*

VA *عامل النشاط الصوتي (Voice activity factor)*

VAD *كشف النشاط الصوتي (Voice activity detection)*

VAP *نقطة نفاذ إلى الفيديوتكس (Videotex access point)*

VASP *مقدّم خدمات ذات قيمة مضافة (Value added service provider)*

VBR *معدل بتّات متغير (Variable bit rate)*

VBS *الخدمة الإذاعية الصوتية (Voice broadcast service)*

VC *دارة افتراضية (Virtual circuit)*

VGCS *خدمة مهاتفات المجموعات (Voice group call service)*

VHE *بيئة من‍زلية افتراضية (Virtual home environment)*

VLR *سجل مواقع الزوّار (Visitor location register)*

VMSC *مركز تبديل الاتصالات المتنقلة المُزار (Visited MSC)*

VoIP *نقل الصوت عبر بروتوكول الإنترنت (Voice over IP)*

VPLMN *شبكة متنقلة برية عمومية مُزارة (Visited public land mobile network)*

VPN *شبكة خاصة افتراضية (Virtual private network)*

VRB *كتلة موارد افتراضية (Virtual resource block)*

VSC *مركز خدمة فيديوتكس (Videotex service centre)*

V(SD) *متغير حالة الإرسال (Send state variable)*

VTX host *مكونات خدمة الفيديوتكس (The components dedicated to videotex service)*

W

WA *منطقة واسعة (Wide area)*

WAAS *نظام التعزيز الواسع النطاق (Wide area augmentation system)*

WAE *بيئة التطبيق اللاسلكي (Wireless application environment)*

WAP *بروتوكول التطبيق اللاسلكي (Wireless application protocol)*

WBEM *إدارة الشركات القائمة على الويب (Web based enterprise management)*

WCDMA *نفاذ متعدد عريض النطاق بتقسيم الشفرة (Wideband code division multiple access)*

WDP *بروتوكول وحدة البيانات اللاسلكية (Wireless datagram protocol)*

WG *فرقة العمل (Working Group)*

WGS-84 *النظام الجيوديسي العالمي 1984 (World geodetic system 1984)*

WIM *وحدة هوية لاسلكية (Wireless identity module)*

WIN *شبكة ذكية لاسلكية (Wireless intelligent network)*

WLAN *شبكة محلية لاسلكية (Wireless local area network)*

WLAN UE *تجهيز المستعمل في إطار الشبكة المحلية اللاسلكية (WLAN user equipment)*

WPA *محاولات استعمال كلمة سر خاطئة (Wrong password attempts (counter))*

WS *محطة العمل (Work station)*

WSP *بروتوكول الدورة اللاسلكية (Wireless session protocol)*

WTA *تطبيقات المهاتفة اللاسلكية (Wireless telephony applications)*

WTAI *السطح البيني لتطبيقات المهاتفة اللاسلكية (Wireless telephony applications interface)*

WTDD *الإرسال المزدوج عريض النطاق بتقسيم الزمن (Wideband time division duplexing)*

WTLS *أمن طبقة النقل اللاسلكي (Wireless transport layer security)*

WTP *بروتوكول المعاملات اللاسلكية (Wireless transaction protocol)*

WTX *تمديد فترة الانتظار (Waiting time extension)*

WWT *فترة انتظار تشغيلية (Work waiting time)*

WWW *الشبكة العالمية (World wide web)*

X

X2-C مستوى التحكم X2 *(X2-control plane)*

X2-U مستوى المستعمل X2 *(X2-user plane)*

XID *معرّف هوية التبادل (Exchange identifier)*

XMAC *شفرة الاستيقان من الرسالة المتوقعة  
(Expected message authentication code (calculated by the USIM application in 3G AKA))*

XML *لغة التوسيم القابلة للتوسيع (Extensible markup language)*

XRES *استجابة المستعمل المتوقعة (Expected user response)*

Y

> *لا يوجد*<

Z

ZC *رمز المنطقة (Zone code)*

### 3.2.4 المختصرات والأسماء المختصرة ذات الطابع العام المتعلقة بالاتصالات المتنقلة الدولية

9-0

3GPP مشروع شراكة الجيل الثالث *(Third Generation partnership project)*

A

AAS نظام الهوائي التكيّفي *(Adaptive antenna system)*

ACI التداخل في القنوات المجاورة *(Adjacent channel interference)*

ACI*max* التداخل الأقصى في القنوات المجاورة *(Maximum adjacent channel interference)*

ACIR نسبة التداخل في القنوات المجاورة *(Adjacent channel interference ratio)*

ACLR نسبة التسرب في القنوات المجاورة *(Adjacent channel leakage ratio)*

ACS انتقائية القناة المجاورة *(Adjacent channel selectivity)*

AM تشكيل اتساعي *(Amplitude modulation)*

ARIB رابطة الصناعات ودوائر الأعمال في مجال الاتصالات الراديوية  
*(Association of Radio Industries and Businesses)*

ARQ الطلب الأوتوماتي للتكرار *(Automatic repeat request)*

ATIS الت‍حالف من أجل حلول صناعة الاتصالات *(Alliance for Telecommunications Industry Solutions)*

B

BER نسبة الخطأ في البتات *(Bit error ratio)*

BER معدل الخطأ في البتات *(Bit error rate)*

BS المحطة القاعدة *(Base station)*

BW عرض النطاق *(Bandwidth)*

C

*C*/*I* نسبة قدرة الموجة الحاملة إلى قدرة التداخل *(Carrier power to interference power ratio)*

CCSA الرابطة الصينية لتقييس الاتصالات *(China Communications Standards Association)*

CDF دالة كثافة الاحتمال التراكمية *(Cumulative probability density function)*

CDMA نفاذ متعدد بتقسيم الشفرة *(Code division multiple access)*

CDMA-DS تتابع مباشر ونفاذ متعدد بتقسيم الشفرة *(Code division multiple access-direct sequence)*

CDMA-TDD إرسال مزدوج بتقسيم الزمن ونفاذ متعدد بتقسيم الشفرة   
*(Code division multiple access-time division duplex)*

CTC شفرة تيربو التلافيفية *(Convolutional turbo code)*

D

DECT الاتصالات اللاسلكية الرقمية المحسّنة *(Digital enhanced cordless telecommunications)*

DL الوصلة الهابطة *(Downlink (base station transmits, mobile station receives))*

DOE اتجاه المحطة الأرضية *(Direction of earth station)*

DVB الإذاعة الفيديوية الرقمية (*Digital video broadcasting)*

E

*Eb/N*0 نسبة الطاقة في البتّة إلى الكثافة الطيفية لقدرة الضوضاء  
*(Energy per bit over noise power spectral density)*

EDGE بيئة البيانات المعززة للنظام العالمي للاتصالات المتنقلة *(Enhanced data GSM environment)*

ETSI المعهد الأوروبي لمعايير الاتصالات *(European Telecommunications Standards Institute)*

E-UTRA النفاذ الراديوي للأرض العالمي المتطور (*Evolved UTRA)*

F

FDD إرسال مزدوج بتقسيم التردد *(Frequency division duplex)*

FDMA نفاذ متعدد بتقسيم التردد *(Frequency division multiple access)*

FS الخدمة الثابتة *(Fixed service)*

G

> *لا يوجد*<

H

HRPD رزم بيانات عالية المعدل *(High rate packet data)*

HSPA النفاذ الرزمي فائق السرعة *(High speed packet access)*

HSPA+ النفاذ الرزمي فائق السرعة المتطور *(Evolved high-speed packet access)*

I

IEEE معهد المهندسين الكهربائيين والإلكترونيين *(Institute of Electrical and Electronics Engineers)*

IMT الاتصالات المتنقلة الدولية" هو الاسم الأساسي الذي يشمل الاتصالات المتنقلة الدولية-2000 والاتصالات المتنقلة الدولية-المتقدمة إجمالاً   
*(Root name that encompasses both IMT-2000 and IMT-Advanced collectively)*

IMT-2000 الاتصالات المتنقلة الدولية - 2000 *(International Mobile Telecommunications-2000)*

IMT-Advanced الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة *(Previously known as systems beyond IMT-2000)*

J

> *لا يوجد*<

K

> *لا يوجد*<

L

LNB محول خفض منخفض الضوضاء *(Low noise block downconverter)*

LoS خط البصر *(Line-of-sight)*

LTE التطور طويل الأجل *(Long term evolution)*

M

MBWA النفاذ اللاسلكي المتنقل عريض النطاق *(Mobile broadband wireless access)*

MC مونتي كارلو *(Monte Carlo)*

MCL خسارة الاقتران الدنيا *(Minimum coupling loss)*

MCS المباعدة الدنيا بين الموجات الحاملة (*Minimum carrier separation)*

MMDS نظام توزيع متعدد الوسائط متعدد النقاط *(Multipoint multimedia distribution system)*

MS محطة متنقلة *(Mobile station)*

N

NLoS خارج خط البصر *(Non line-of-sight)*

O

OFDM إرسال متعدد بتقسيم تعامدي للتردد *(Orthogonal frequency division multiplexing)*

OFDMA نفاذ متعدد بتقسيم تعامدي للتردد *(Orthogonal frequency division multiple access)*

P

PC التحكم في القدرة *(Power control)*

PER معدل أخطاء رزم *(Packet error rate)*

pfd كثافة تدفق القدرة *(Power flux-density)*

Q

QAM تشكيل اتساعي تربيعي *(Quadrature amplitude modulation)*

QoS نوعية الخدمة *(Quality of service)*

QPSK تشكيل تربيعي تفاضلي بزحزحة الطور *(Quadrature phase shift keying)*

R

RF تردد راديوي *(Radio frequency)*

S

SINR نسبة الإشارة إلى التداخل والضوضاء *(Signal-to-interference and noise ratio)*

SNR نسبة الإشارة إلى الضوضاء *(Signal-to-noise ratio)*

SS محطة المشترك *(Subscriber station (applies only to 802.16 TDD))*

T

TDD إرسال مزدوج بتقسيم الزمن *(Time division duplex)*

TDMA النفاذ المتعدد بتقسيم الزمن *(Time division multiple access)*

TD-SCDMA نفاذ متعدد بتقسيم شفري تزامني وتقسيم زمني   
*(Time division synchronous code division multiple access)*

TTA رابطة تكنولوجيا الاتصالات *(Telecommunications Technology Association)*

TTC لجنة تكنولوجيا الاتصالات *(Telecommunication Technology Committee)*

TX مرسل *(Transmitter)*

U

UL الوصلة الصاعدة *(Uplink (mobile station transmits, base station receives))*

UMB النطاق العريض الفائق التنقّل *(Ultra mobile broadband)*

UMTS نظام الاتصالات المتنقلة العالمية *(Universal mobile telecommunication system)*

UTRA النفاذ الراديوي للأرض العالمي *(Universal terrestrial radio access)*

UWC الاتصالات اللاسلكية العالمية *(Universal wireless communications)*

V

VSAT مطراف ذو فتحة صغيرة جداً *(Very small aperture terminal)*

W

WCDMA نفاذ متعدد عريض النطاق بتقسيم شفري *(Wideband code division multiple access)*

WiMAX التشغيل البيني العالمي لنفاذ الموجات الصغرية *(Worldwide interoperability for microwave access)*

WiMAX Forum منتدى التشغيل البيني العالمي لنفاذ الموجات الصغرية  
*(Worldwide interoperability for microwave access forum)*

WMAN شبكة لاسلكية لمنطقة حضرية ***(****Wireless**metropolitan**area**network****)***

X

> *لا يوجد*<

Y

> *لا يوجد*<

Z

> *لا يوجد*<

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. انظر أيضاً الفقرة 2.X.5 من التوصية ITU-R M.1457. [↑](#footnote-ref-1)
2. يمكن لبعض المصطلحات والتعاريف المستخدمة في هذا القسم في الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة أن تكون أيضاً ذات صلة بالنظام IMT‑2000 إذا استُعملت في سياق محدد. [↑](#footnote-ref-2)
3. انظر أيضاً الملحق 1 (الفقرة 2.1) والملحق 2 (الفقرة 2.2) من التوصية ITU-R M.2012. [↑](#footnote-ref-3)
4. بعض المختصرات والأسماء المختصرة المستعملة في هذا القسم من أجل الاتصالات المتنقلة الدولية المتقدمة يمكن أن تصلح أيضاً للاتصالات IMT-2000 عند استعمالها ضمن سياق معين. [↑](#footnote-ref-4)